

叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 明尼苏达州第六志愿步(history Of Company E Of The Sixth Minnesota) 000001

2. 明尼苏达州第六志愿步(history Of Company E Of The Sixth Minnesota) 000002

3. 明尼苏达州第六志愿步(history Of Company E Of The Sixth Minnesota) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

明尼苏达州第六志愿步(History of Company E of the Sixth Minnesota)

第1/3页

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ɒv; əv]
OF
的

的

['kʌmpəni] [iː]
COMPANY E
公司 E

E公司

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[sɪksθ] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['redʒɪmənt]
SIXTH MINNESOTA REGIMENT
第六 明尼苏达州 团

第六明尼苏达步兵团

[ɒv; əv] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] .
OF VOLUNTEER INFANTRY .
的 志愿者 步兵 .

志愿步兵。

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælfrɪd] [dʒeɪ] . [hɪl] .
ALFRED J . HILL .
阿尔弗雷德 J . 爬坡道 .

阿尔弗雷德·J·希尔。

[wɪð] [æn; ən] [ə'pendɪks] [baɪ]
WITH AN APPENDIX BY
和 一个 附录 经过

附录作者

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[tʃɑːlz] [dʒeɪ] . .
CHARLES J . STEES .
查尔斯 J . 斯蒂斯 .

查尔斯·J·斯蒂斯。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[prɒf] .
PROF .
教授 .

教授

[tiː] . [eɪtʃ] . ['luːɪs] .
T . H . LEWIS .
T . H . 刘易斯 .

T·H·刘易斯。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [mɪn] . :
St . Paul , Minn . :
英石 . 保罗 , 明尼苏达州 . :

明尼苏达州圣保罗市:

[ˌpaɪə'nɪə(r)] [pres] [ˌsiː 'əʊ] . - .
Pioneer Press Co . 1899 .
先锋 按 合作 . - .

先锋出版社，1899年。

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1899 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1899年登记在册。

[prɒf] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['luːɪs] ,
Prof . T . H . Lewis ,
教授 . T . H . 刘易斯 ,

T.H. Lewis教授

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .
All Rights Reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ] [ðəʊz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ðæt] [tə'wɔːdz]
It will be remembered by those connected with the military service that towards
它 将要 是 记得 经过 那些 连接 和 这 军队 服务 那 向
[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
the end of the late Civil War ,
这 结尾 的 这 晚的 民用 战争 ,

与军队有关的人们将会记得，在南北战争后期，

[ðeə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði] [kæmps] [ænd; ənd] ['bærəks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['səʊldʒəz] ['eɪdʒənts]
there went through the camps and barracks of the volunteer soldiers agents
那里 去 通过 这 营地 和 兵营 的 这 志愿者 士兵 代理人

[ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prə'kjʊərɪŋ] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] " ['kʌmpəni]
of publishing houses busily engaged in procuring material for " company
的 出版 房屋 忙碌地 已订婚的 在 采购 材料 为了 " 公司

['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,
histories ,
历史 ,

出版社的代理人穿梭于志愿兵的营地和营房之间，忙着为"公司史"搜集资料。

" [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['æŋkʃəsli] [sə'lɪsɪtɪŋ] [səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
" and still more anxiously soliciting subscriptions for the same .
" 和 仍然 更多的 焦虑地 征求 订阅 为了 这 相同的 .

"并且更加急切地招揽读者订阅。"

[ðiːz] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [wɜː(r); wə(r)] [mɪə(r)] ['brɔːdsaɪdz] [ɔː(r)] [tʃɑːts] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ræŋk]
These histories were mere broadsides or charts , giving the name and rank
这些 历史 是 仅仅 传单 或者 图表 , 给予 这 姓名 和 秩

[ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn] ,
of each man ,
的 每个 男人 ,

这些史料只不过是些传单或图表，上面列出了每个人的姓名和军衔。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [fækts] , [kəm'paɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌstə(r)] [rəʊlz] ,
with a few other personal facts , compiled from the muster rolls ,
和 一个 很少 其他 个人的 事实 , 编译 从 这 鼓起 卷 ,

以及从点名册中整理出的其他一些个人信息，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [æn; ən] ['æbstrækt] [ɒv; əv] [kæm'peɪn] ['muːvmənts] , ['bæt(ə)lz] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ]
and in addition an abstract of campaign movements , battles , and so forth
和 在 添加 一个 抽象的 的 活动 移动 , 战斗 , 和 所以 前进

;
;
;

此外，还概述了战役行动、战斗等等；

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
all the information being brought up to date of subscription .
全部 这 信息 存在 带来 向上 到 日期 的 订阅 .

所有信息均已更新至最新订阅状态。

[ɒv; əv] [kɔːs] [æz; əz] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] ['faɪn(ə)l] ['rekɔːdz] [sʌtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wʊd] [biː; bi] ['feljər] ,
Of course as permanent and final records such publications would be failures ,
的 课程 作为 永恒的 和 最终的 记录 这样的 出版物 会 是 失败 ,

当然，作为永久性和最终记录，此类出版物是失败的。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] " [nekst] " [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] " [kən'kluːd] " [ðeə(r)] ['stɔːriz] .
there being no " next " in which to " conclude " their stories .
那里 存在 不 " 下一个 " 在 哪个 到 " 结束 " 他们的 故事 .

他们的故事没有"后续"来"完结"。

[waɪl] [ðə; ði] [sɪksθ] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] [leɪ] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
While the Sixth Minnesota Infantry Regiment lay at New Orleans ,
尽管 这 第六 明尼苏达州 步兵 团 躺 在 新的 奥尔良 ,

当第六明尼苏达步兵团驻扎在新奥尔良时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvizi'teiʃən] [dɪ'skraɪbd] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ([ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [wʌn]
one of the visitations described occurred to it (this being a very successful one
一 的 这 探访 描述 发生 到 它 （ 这 存在 一个 非常 成功的 一
) ,
) ,
) ,

其中一次所描述的造访发生在它身上（而且这次造访非常成功），

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [iː] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [ðə; ði]
and thereupon a member of Company E proposed to a comrade the
和 于是 一个 成员 的 公司 E 建议的 到 一个 同志 这
['getɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
getting up of something of the kind among themselves ,
获得 向上 的 某物 的 这 种类 之中 他们自己 ,

于是，E连的一名成员向一位同志提议，他们也应该组织类似的活动。

[tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [həʊm] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .
to be of home manufacture .
到 是 的 家 生产 .

属于家庭制造。

[taɪm] [pə'mitɪŋ] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ðen] [kə'menst] , [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
Time permitting , the work was then commenced , continued in the field ,
时间 允许 , 这 工作 曾是 然后 开始 , 持续 在 这 场地 ,

如果时间允许，这项工作便随即开始，并在现场继续进行。

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [wɪð] ['kʌrənt] [ɪ'vents] [tɪl] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and kept up with current events till the order for return home of the
和 保留 向上 和 当前的 活动 直到 这 命令 为了 返回 家 的 这
[kə'mɑːnd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'lɒŋd] .
command to which the company belonged .
命令 到 哪个 这 公司 属于 .

并一直关注时事，直到接到所属部队的返乡命令。

['sɪəriəs] ['ɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'paɪlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]
Serious illness of the compiler , and the scattering of the members of
严肃的 疾病 的 这 编译器 , 和 这 散射 的 这 成员 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
the company ,
这 公司 ,

编译器的重病，以及公司成员的分散，

[prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [taɪm] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ɪts]
prevented the finishing of the work at the intended time , and caused its
阻止 这 精加工 的 这 工作 在 这 故意的 时间 , 和 导致 它是
[ɪn'defɪnət] [pə'spəʊnmənt] .
indefinite postponement .
不定 延期 .

导致工程无法按期完成，并造成工程无限期延期。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [ðəʊ] ['hʌmb(ə)l] ,
As a contribution , though humble ,
作为 一个 贡献 , 尽管 谦逊的 ,

作为一种贡献，虽然微不足道，

[tuː; tə][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] ['teɪkən][baɪ] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ɪn]
to material for some future history of the part taken by Minnesota in
到 材料 为了 一些 未来 历史 的 这 部分 已采取 经过 明尼苏达州 在
[ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,
the war for the Union this little book has been completed and published ,
这 战争 为了 这 联盟 这 小的 书 有 到过 完全的 和 已发布 ,

为了给将来研究明尼苏达州在联邦战争中所扮演的角色提供一些历史素材，这本小册子已经完成并出版了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [pliːzd] [ɪf] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ʃʊd; ʃəd] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]
and the writer would be greatly pleased if its appearance should stimulate the
和 这 作家 会 是 非常 高兴 如果它是 外貌 应该 刺激 这
['nesəsəri] [rɪ'sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv]
necessary research for the putting on record in somewhat similar form of
必要的 研究 为了 这 推杆 在 记录 在 有些 相似的 形式 的
[ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪt] ['redʒəmənt] .
the histories of other companies of our state regiments .
这 历史 的 其他 公司 的 我们的 状态 军团 .

如果本书的出版能够激发必要的研究，以便以类似的形式记录我们州其他军团的历史，作者将感到非常高兴。

['ælfrɪd] [dʒeɪ] . [hɪl] .
ALFRED J . HILL .
阿尔弗雷德 J . 爬坡道 .

阿尔弗雷德·J·希尔。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [mɪn] . , - .
St . Paul , Minn . , 1869 .
英石 . 保罗 , 明尼苏达州 . , - .

明尼苏达州圣保罗，1869 年。

[pɑːt] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] — - .
ORIGIN AND ORGANIZATION — 1862 .
起源 和 组织 — - .

起源与组织—1862年。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [sɪksθ] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]
In the spring of 1862 a sixth regiment of infantry had been called for
在 这 春天 的 - 一个 第六 团 的 步兵 有 到过 称为 为了
[frɒm; frəm] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
from Minnesota by the Governor of the State ,
从 明尼苏达州 经过 这 州长 的 这 状态 ,

1862年春天，州长从明尼苏达州征召了第六步兵团。

[bʌt; bət] , [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kɔːzɪz] ,
but , from various causes ,
但 , 从 各种各样的 原因 ,

但是，由于各种原因，

[ðə; ði] [in'listmənt] [prə'siːdid] ['veri] ['læŋgwɪdli] [tɪl] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [ɒv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniən] ['ɑːmiz] [ɪn]
the enlistments proceeded very languidly till the disasters of the Virginian armies in
这 征兵 继续 非常 懒洋洋地 直到 这 灾难 的 这 弗吉尼亚人 军队 在
[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ˌprɔklə'meiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the summer and the consequent proclamations of the President of the
这 夏天 和 这 后果 公告 的 这 总统 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɒlən'tiəz] [geɪv] [æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [rɪ'kruːtɪŋ] .
United States for volunteers gave an immense impulse to recruiting .
团结的 各州 为了 志愿者 给予 一个 巨大 冲动 到 招聘 .

征兵工作进展缓慢，直到夏季弗吉尼亚军队遭遇惨败，美国总统随即发布征兵公告，才极大地推动了征兵工作。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] " ['siːgəl] [gɑːdz] , " ['ɑːftəwədz] ['kʌmpəni] [iː]
Under such circumstances it was that the " Sigel Guards , " afterwards Company E
在下面 这样的 情况 它 曾是 那 这 " 西格尔 卫兵 , " 然后 公司 E
[ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] ,
of the Sixth Regiment ,
的 这 第六 团 ,

在这种情况下，“西格尔卫队”(后来的第六团E连)

[wɜː(r); wə(r)][prə'dʒektɪd][ænd; ənd] [reɪzd] .
were projected and raised .
是 预计 和 提高 .

被投射并升起。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] , ['mə'θaɪəs] [hɔl] , [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
In the month of June , Mathias Holl , of St . Paul ,
在 这 月 的 六月 , 马蒂亚斯 霍尔 , 的 英石 . 保罗 ,

六月份，来自圣保罗的马蒂亚斯·霍尔

[wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 23rd
was authorized to recruit for the proposed company ; and on the 23rd
曾是 授权 到 招募 为了 这 建议的 公司 ; 和 在 这 23rd
[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
of July ,
的 七月 ,

获准为拟议公司进行招聘；并且于7月23日，

['twenti] [men] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'lɪstɪd] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [rɪ'krʊtɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] .
twenty men having been enlisted , he received a regular recruiting commission .
二十 男人 拥有 到过 入伍 , 他 已收到 一个 常规的 招聘 委员会 .

他招募了二十名士兵，并获得了正式的征兵委任状。

['ruːdɒlf] [-] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['ɛksəl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] ,
Rudolph Schoenemann and Christian Exel , of the same city ,
鲁道夫 舍内曼 和 基督教 埃克塞尔 , 的 这 相同的 城市 ,

同城的鲁道夫·舍内曼和克里斯蒂安·埃克塞尔

['ɔːlsəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [lef'tenənt] [hɔl] ,
also engaged in the work in connection with Lieutenant Holl ,
还 已订婚的 在 这 工作 在 联系 和 中尉 霍尔 ,

还参与了与霍尔中尉有关的工作，

[ðəm'selvz] [ɪn'lɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 14th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [rɪ'spektɪvli]
themselves enlisting in the company on the 6th and 14th of August , respectively
他们自己 入伍 在 这 公司 在 这 6th 和 14th 的 八月 , 分别
.
.
.

他们分别于8月6日和14日入伍。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əb'teɪnd] [pə'tɪkjələli] [baɪ] [ðiːz]
Many of the members , however , were not obtained particularly by these
许多 的 这 成员 , 然而 , 是 不是 获得 特别 经过 这些
['dʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

然而，许多成员并非由这些先生们专门招募的。

[sʌm; səm] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'kruːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] [ɔː(r)]['redʒəmənt][ænd; ənd] [træns'fɜːd]
some having been recruited for other companies or regiments and transferred
一些 拥有 到过 招募 为了 其他 公司 或者 军团 和 转移
[ɪn'vɒləntrəli] [tuː; tə][ðə; ði]['siːgəl] [gɑːdz] ,
involuntarily to the Sigel Guards ,
不由自主 到 这 西格尔 卫兵 ,

其中一些人是被招募到其他连队或团的，然后被非自愿地调到了西格尔卫队。

[ˈʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [pˈɜːpəsd] [ɪnˈlɪstɪŋ] [ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈkʌmpəniz] — [ðæt] [ˈnevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] —
others who had purposed enlisting in other companies — that never were filled —
其他的 WHO 有 目的 入伍 在 其他 公司 — 那 绝不 是 已填 —
[ˈhævɪŋ] [dʒɔɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [əˈkɔːd] ,
having joined it of their own accord ,
拥有 加入 它 的 他们的 自己的 符合 ,

还有一些人原本打算加入其他公司——但这些公司从未招满人——他们都是自愿加入的。

[waɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ˈæktɪd][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː]
while a large proportion acted as their own recruiting officers , and made it
尽管 一个 大的 部分 行动 作为 他们的 自己的 招聘 警官 , 和 制成 它
[ðeə(r)][fɜːst] [tʃɔɪs] .
their first choice .
他们的 第一的 选择 .

而很大一部分人则充当了自己的招募官，并将此作为他们的首选。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪˈkruːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ɔː(r)] [huː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn] , [ˈʌðə(r)]
The names of those recruited for , or who intended to join , other
这 姓名 的 那些 招募 为了 , 或者 WHO 故意的 到 加入 , 其他
[ˌɔːrɡənəˈzeɪʃənz] ,
organizations ,
组织 ,

被招募加入其他组织或打算加入其他组织的人员名单

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] , [vɪz] . : ([wʌn]) [bɛkəndɔrf] , - , [-] , [ɡrɑːpəl] , [ˈmɑːli] , [mæn] ,
are as follows , viz . : (1) Beckendorf , Besecke , Detert , Gropel , Mahle , Mann ,
是 作为 跟随 , 即 . : (1) 贝肯多夫 , - , 阻止 , 格罗佩尔 , 马勒 , 曼恩 ,
[mes] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈmʌlə] ,
Metz , J . J . Mueller ,
梅茨 , J . J . 穆勒 ,

如下：（1) Beckendorf、Besecke、Detert、Gropel、Mahle、Mann、Metz、JJ Mueller、

[ˈʃeɪfər] , [ˈsaɪmən] , [ænd; ənd] [ˈtɛmi] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni]
Schaefer , Simon , and Temme , were to have belonged to the company
谢弗 , 西蒙 , 和 特米 , 是 到 有 属于 到 这 公司
[prəˈdʒektɪd][baɪ] [ˈmesəz] . - ,
projected by Messrs . Klinkenfus ,
预计 经过 先生们 . - ,

Schaefer、Simon 和 Temme 原本应该属于 Klinkenfus 先生们设想的公司。

- , [ænd; ənd] [ˈkruːɡər] , [ɒv; əv][ˈləʊə(r)] [taʊn] , [ˌes ˈtiː] . [pɔːl] .
Knauft , and Krueger , of Lower Town , St . Paul .
- , 和 克鲁格 , 的 降低 镇 , 英石 . 保罗 .

圣保罗下城区的 Knauft 和 Krueger。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɒdi] .
They joined in a body .
他们 加入 在 一个 身体 .

他们联合起来，组成了一个团体。

([ˌtuːˈtuː]) [bæst] , - , [blɛsnɝ] , - , [-] , - , - ,
(2) Bast , Blesius , Blessner , Dreis , Fandel , Greibler , Hoscheid ,
(2) 巴斯特 , - , 布莱斯纳 , - , 范德尔 , - , - ,

(2) 巴斯特、布莱修斯、布莱斯纳、德雷斯、范德尔、格雷布尔、霍沙伊德、

[ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 15th [baɪ] [ˈmesəz] . [ˈdʒuːliəs] [ɡrəʊs] [ænd; ənd]
and Neierburg were enlisted August 15th by Messrs . Julius Gross and
和 - 是 入伍 八月 15th 经过 先生们 . 尤利乌斯 总的 和
[lefˈtenənt] [-] ,
Lieutenant Kreitz ,
中尉 克雷茨 ,

奈尔堡于8月15日由尤利乌斯·格罗斯先生和克雷茨中尉征召入伍。

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tenθ] ['redʒɪmənt] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪksθ] .
of St . Paul , for the Tenth Regiment , but were transferred to the Sixth .
的 英石 . 保罗 , 为了 这 第十 团 , 但 是 转移 到 这 第六 .

圣保罗人，原属第十团，但后来被调到第六团。

([θriː]) [dʒɔːdʒ] ['pɔːlsən] , [ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [fɔː(r); fə(r)][el] . [siː] . ['deɪtn̩z] ['kʌmpəni] ([ˌes 'tiː] . [pɔːl]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eɪtθ] ['redʒɪmənt] ,
(3) George Paulson , a recruit for L . C . Dayton's company (St . Paul) for the Eighth Regiment ,
(3) 乔治 保尔森 , 一个 招募 为了 L . C . 戴顿 公司 (英石 . 保罗) 为了 这 第八 团 ,

（3）乔治·保尔森，第八团（圣保罗）LC戴顿连队的一名新兵，

[wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][sɪksθ] .
was transferred to the Sixth .
曾是 转移 到 这 第六 .

被调往第六区。

([fɔːr]) [dʒɒn] , ['kɪliən] , ['kreɪmər] , ['maɪə(r)] , - , [ænd; ənd] ['rædki] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːt] ['snɛlɪŋ] [frɒm; frəm][wi'nəunə] ,
(4) John , Kilian , Kraemer , Meyer , Praxl , and Radke came to Fort Snelling from Winona ,
(4) 约翰 , 基利安 , 克雷默 , 迈耶 , - , 和 拉德克 来了 到 堡 斯内林 从 威诺娜 ,

（4）约翰、基利安、克雷默、迈耶、普拉克斯尔和拉德克从威诺纳来到斯内林堡，

[æz; əz] [ri'kruːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['redʒɪmənt] , [bʌt; bət] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn'sted] [ɪn][ðə; ði]['siːgəl] [gɑːdz] .
as recruits for the Seventh Regiment , but enlisted instead in the Sigel Guards .
作为 新兵 为了 这 第七 团 , 但 入伍 反而 在 这 西格尔 卫兵 .

原本应征入伍加入第七团，但却加入了西格尔卫队。

[ɔːl][ðə; ði] [ri'kruːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] [swɔːn] [ɪn][æz; əz] ['praɪvəts] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['drʌmə(r)] ,
All the recruits were enlisted and sworn in as privates except the drummer ,
全部 这 新兵 是 入伍 和 宣誓 在 作为 私人 除了 这 鼓手 ,

除了鼓手之外，所有新兵都被征召入伍并宣誓成为列兵。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] ['biːɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ən'les] ['suːnə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
the period of enlistment being " for three years unless sooner discharged .
这 时期 的 征募 存在 " 为了 三 年 除非 很快 出院 .

服役期限为"三年，除非提前退伍"。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][wɒz; wəz][æt; ət] [fɔːt] ['snɛlɪŋ] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] " ['mɪnɪməm] " ['nʌmbə(r)] (-) ['hævɪŋ] [biːn] [əb'teɪnd] ,
" The general rendezvous was at Fort Snelling , and , the " minimum " number (83) having been obtained ,
" 这 一般的 会合 曾是 在 堡 斯内林 , 和 , 这 " 最低限度 " 数字 (-) 拥有 到过 获得 ,

"总集合地点在斯内林堡，并且已经达到了'最低'人数（83人），

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [prə'vɪʒənəli] ['ɔːgənaɪzd] [ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [baɪ][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men] [ɪk'spresɪŋ] ,
the company was provisionally organized there , on the 16th of August , by the enlisted men expressing ,
这 公司 曾是 暂定 组织 那里 , 在 这 16th 的 八月 , 经过 这 入伍 男人 表达 ,

该公司于8月16日由入伍士兵在那里临时组建，他们表示：

[baɪ] [vəʊt] , [ðeə(r)] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] ['kændɪdəts] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [kə'mɪʃənd] ['ɑː.fɪsɪz] ,
by vote , their preference for candidates to fill the commissioned offices ,
经过 投票 , 他们的 偏爱 为了 候选人 到 充满 这 委托 办公室 ,
[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
and by the captain ,
和 经过 这 队长 ,

通过投票，表达他们对担任委任职务的候选人的偏好，并由上尉决定。

[ðen] ['tʃəʊzn] , [ə'pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] .
then chosen , appointing the non - commissioned officers .
然后 选定 , 任命 这 非 - 委托 警官 .

然后选出并任命士官。

[-] [ænd; ənd] [hɔl] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [rɪ'spektɪvli] [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['sekənd]
Schoenemann and Holl were thus respectively elected captain and second
舍内曼 和 霍尔 是 因此 分别 当选 队长 和 第二
[lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːgəl] [gɑːdz] ,
lieutenant of the Sigel Guards ,
中尉 的 这 西格尔 卫兵 ,

因此，舍内曼和霍尔分别当选为西格尔卫队的上尉和少尉。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪʃənd] [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɒn] [ðə; ði] 19th , [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and were commissioned as such , on the 19th , by the Governor of the
和 是 委托 作为 这样的 , 在 这 19th , 经过 这 州长 的 这
[steɪt] ,
State ,
状态 ,

并于19日由州长正式任命。

[ænd; ənd] [lef'tenənt] ['ɛksəl] , [ɔːl'redi] [kə'mɪʃənd] (['ɔːgəst] 11th) , [ək'septɪd] [æz; əz] [fɜːst]
and Lieutenant Exel , already commissioned (August 11th) , accepted as first
和 中尉 埃克塞尔 , 已经 委托 (八月 11th) , 公认 作为 第一的
[lef'tenənt] .
lieutenant .
中尉 .

埃克塞尔中尉（已于 8 月 11 日被授予少尉军衔）被接受为上尉。

[baɪ] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] ['ægrɪgət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['membəz] [wɒz; wəz] - ; [ðeə(r)]
By the 19th of August the aggregate number of members was 94 ; their
经过 这 19th 的 八月 这 总计的 数字 的 成员 曾是 - ; 他们的
[nems] ,
names ,
姓名 ,

截至8月19日，成员总数为94人；他们的姓名如下：

[ræŋk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rəʊl] :
rank , etc . , being shown in the following roll :
秩 , ETC . , 存在 所示 在 这 下列的 卷 :

军衔等信息如下：

[neɪm] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [wen]
NAME NATIVE COUNTRY When
姓名 本国的 国家 什么时候

姓名 国籍 何时

Enlisted1862
Enlisted1862
Enlisted1862

1862年入伍

['ɒfɪsəz] .
OFFICERS .
警官 .

警官们。

['kæptɪn] —
Captain —
队长 —

队长-

---

* ['ruːdɒlf] [-] ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
*** Rudolph Schoenemann Prussia Aug . 14**
* 鲁道夫 舍内曼 普鲁士 八月 . -

*鲁道夫·舍内曼 普鲁士 8月14日

[fɜːst] [lef'tenənt] —
First Lieutenant —
第一的 中尉 —

中尉——

['krɪstʃən] ['ɛksəl] ['hes] ['dɑːmstæt] ['ɔːg] . [sɪks]
Christian Exel Hesse Darmstadt Aug . 6
基督教 埃克塞尔 黑森州 达姆施塔特 八月 . 6

克里斯蒂安·埃克塞尔·黑塞·达姆施塔特 8 月 6 日

['sekənd] [lef'tenənt] —
Second Lieutenant —
第二 中尉 —

少尉-

['mə'θaɪəs] [hɔl] ['hes] ['dɑːmstæt] [dʒʊ'laɪ] -
Mathias Holl Hesse Darmstadt July 23
马蒂亚斯 霍尔 黑森州 达姆施塔特 七月 -

马蒂亚斯·霍尔·黑森·达姆施塔特 7月23日

[fɜːst] ['sɑːdʒənt] —
First Sergeant —
第一的 军士 —

一级军士长——

['dʒʌstəs][biː] . [bel] [əʊ'haɪəʊ] ['ɔːg] . [fɔːr]
Justus B . Bell Ohio Aug . 4
贾斯图斯 B . 钟 俄亥俄州 八月 . 4

贾斯图斯·B·贝尔，俄亥俄州，8月4日

['sekənd] ['sɑːdʒənt] —
Second Sergeant —
第二 军士 —

二等军士长——

[dʒɔːdʒ] [hʌn] [bə'veəriə] ['ɔːg] . ['sɛvən]
George Huhn Bavaria Aug . 7
乔治 嗯 巴伐利亚 八月 . 7

乔治·胡恩 巴伐利亚 8月7日

[θɜːd] ['sɑːdʒənt] —
Third Sergeant —
第三 军士 —

三级军士长——

---

* ['fredrɪk] [ʃɪr] ['prʌʃə] [dʒʊ'laɪ] -
*** Frederick Scheer Prussia July 23**
* 弗雷德里克 谢尔 普鲁士 七月 -

*弗雷德里克·谢尔 普鲁士 7月23日

[fɔːθ] ['sɑːdʒənt] —
Fourth Sergeant —
第四 军士 —

第四军士长——

['əːnst] [dʒeɪ] . [noʊbɪlzdɔrf] ['prʌʃə] [dʒʊ'laɪ] -
Ernst J . Knobelsdorff Prussia July 29
恩斯特 J . 克诺贝尔斯多夫 普鲁士 七月 -

恩斯特·J·克诺贝尔斯多夫 普鲁士 7月29日

[fɪfθ] ['sɑːdʒənt] —
Fifth Sergeant —
第五 军士 —

五级军士长——

* [ɪ'laɪəs] ['ziːbərt] ['hes] ['kæsəl] ['ɔːg] . [ˌtuː'tuː]
*** Elias Siebert Hesse Cassel Aug . 2**
* 埃利亚斯 西伯特 黑森州 卡塞尔 八月 . 2

*埃利亚斯·西伯特·黑塞·卡塞尔 8 月 2 日

[fɜːst] ['kɔːpərəl] —
First Corporal —
第一的 下士 —

第一下士——

* [pɔːl] [piː] . [hʌθ] ['prʌʃə] [dʒuːn] -
*** Paul P . Huth Prussia June 13**
* 保罗 P . 胡思 普鲁士 六月 -

*保罗·P·胡思 普鲁士 6月13日

['sekənd] ['kɔːpərəl] —
Second Corporal —
第二 下士 —

二等兵——

[dʒɒn] [bɜːrtʃ] ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
John Burch Prussia Aug . 13
约翰 伯奇 普鲁士 八月 . -

约翰·伯奇 普鲁士 8月13日

[θɜːd] ['kɔːpərəl] —
Third Corporal —
第三 下士 —

三等兵——

* ['mə'θaɪəs] ['mʌlə] ['prʌʃə] ['ɔːg] . [faɪv]
*** Mathias Mueller Prussia Aug . 5**
* 马蒂亚斯 穆勒 普鲁士 八月 . 5

*马蒂亚斯·穆勒 普鲁士 8月5日

[fɔːθ] ['kɔːpərəl] —
Fourth Corporal —
第四 下士 —

第四下士——

* ['wɪljəm] [roʊd] ['hes] ['kæsəl] ['ɔːg] . [ˌtuː'tuː]
*** William Rohde Hesse Cassel Aug . 2**
* 威廉 罗德 黑森州 卡塞尔 八月 . 2

*威廉·罗德·赫斯·卡塞尔 8月2日

[fɪfθ] ['kɔːpərəl] —
Fifth Corporal —
第五 下士 —

第五下士——

['pi:tə(r)] ['laɪtnər] [bə'veəriə] ['ɔ:g] . [sɪks]
Peter Leitner Bavaria Aug . 6
彼得 莱特纳 巴伐利亚 八月 . 6

彼得·莱特纳 巴伐利亚 8月6日

[sɪksθ] ['kɔ:pərəl] —
Sixth Corporal —
第六 下士 —

第六下士——

['raɪnhɑ:rd] ['sti:fəl] ['prʌʃə] ['ɔ:g] . ['sɛvən]
Reinhard Stiefel Prussia Aug . 7
莱因哈德 施泰福 普鲁士 八月 . 7

Reinhard Stiefel 普鲁士 8 月 7 日

['sev(ə)nθ] ['kɔ:pərəl] —
Seventh Corporal —
第七 下士 —

第七下士——

[dʒɔ:dʒ] ['saʊər] [bə'veəriə] ['ɔ:g] . ['sɛvən]
George Sauer Bavaria Aug . 7
乔治 绍尔 巴伐利亚 八月 . 7

乔治·绍尔 巴伐利亚 8月7日

[eɪtθ] ['kɔ:pərəl] —
Eighth Corporal —
第八 下士 —

第八下士——

['rɪtʃəd] ['mʌlə] ['prʌʃə] ['ɔ:g] . [eit]
Richard Mueller Prussia Aug . 8
理查德 穆勒 普鲁士 八月 . 8

理查德·穆勒 普鲁士 8月8日

[mju'zɪʃ(ə)n] —
Musician —
音乐家 —

音乐家-

* [tʃɑ:lz] ['zaɪd(ə)l] ['prʌʃə] [dʒʊ'laɪ] [naɪn]
*** Charles Seidel Prussia July 9**
* 查尔斯 赛德尔 普鲁士 七月 9

*查尔斯·赛德尔 普鲁士 7月9日

['praɪvəts] —
Privates —
士兵 —

列兵——

[bæst] , ['wɪljəm] ['luksəm,bɜ:g] ['ɔ:g] . -
Bast , William Luxemburg Aug . 15
巴斯特 , 威廉 卢森堡 八月 . -

威廉·卢森堡·巴斯特 8 月 15 日

[bɛkəndɔrf] , ['pi:tə(r)] [eɪtʃ] . ['prʌʃə] ['ɔ:g] . -
Beckendorf , Peter H . Prussia Aug . 14
贝肯多夫 , 彼得 H . 普鲁士 八月 . -

贝肯多夫，彼得·H. 普鲁士 8月14日

['bekə(r)] , ['mə'θaɪəs] ['prʌʃə] ['ɔ:g] . -
Becker , Mathias Prussia Aug . 13
贝克尔 , 马蒂亚斯 普鲁士 八月 . -

贝克尔，马蒂亚斯 普鲁士 8月13日

- , ['fɜːd(ə)nænd] ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
Besecke , Ferdinand Prussia Aug . 14
- , 费迪南德 普鲁士 八月 . -

贝塞克，斐迪南德·普鲁士 8月14日

- , [dʒɒn] ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
Blesius , John Prussia Aug . 15
- , 约翰 普鲁士 八月 . -

布莱修斯，约翰·普鲁士，8月15日

[blɛsnɚ] , [tʃɑːlz] ['luksəmˌbɜːg] ['ɔːg] . -
Blessner , Charles Luxemburg Aug . 15
布莱斯纳 , 查尔斯 卢森堡 八月 . -

布莱斯纳，查尔斯·卢森堡 8月15日

[buːz] , ['maɪk(ə)l] [bə'veəriə] [dʒuːn] -
Boos , Michael Bavaria June 12
嘘声 , 迈克尔 巴伐利亚 六月 -

嘘声，迈克尔·巴伐利亚 6月12日

['brɪs(ə)l] , ['krɪstʃən] ['bɑːdn] ['ɔːg] . [fɔːr]
Bristle , Christian Baden Aug . 4
鬃 , 基督教 巴登 八月 . 4

布里斯托尔，克里斯蒂安·巴登 8月4日

[-] , ['henri] ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
Detert , Henry Prussia Aug . 14
阻止 , 亨利 普鲁士 八月 . -

德特尔特，亨利·普鲁士，8月14日

- , ['nɪkələs] ['luksəmˌbɜːg] ['ɔːg] . -
Dreis , Nicholas Luxemburg Aug . 15
- , 尼古拉斯 卢森堡 八月 . -

尼古拉斯·卢森堡·德雷斯 8 月 15 日

* - , [tʃɑːlz] - ['ɔːg] . -
*** Eberdt , Charles Mecklenb Aug . 13**
* - , 查尔斯 - 八月 . -

*埃伯特，查尔斯·梅克伦，8月13日

[ɛhaɪm] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ɒstriə] ['ɔːg] . -
Eheim , Joseph Austria Aug . 14
埃海姆 , 约瑟夫 奥地利 八月 . -

埃海姆，约瑟夫，奥地利，8月14日

[-] , ['henri] ['luksəmˌbɜːg] ['ɔːg] . -
Fandel , Henry Luxemburg Aug . 15
范德尔 , 亨利 卢森堡 八月 . -

亨利·卢森堡·范德尔 8 月 15 日

* - , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bə'veəriə] [dʒuːn] [ˌtuː'tuː]
*** Ferlein , Joseph Bavaria June 2**
* - , 约瑟夫 巴伐利亚 六月 2

*Ferlein，约瑟夫·巴伐利亚 6 月 2 日

['fɪʃə(r)] , ['luːɪs] ['swɪtsələnd] ['ɔːg] . -
Fischer , Louis Switzerland Aug . 16
费舍尔 , 路易斯 瑞士 八月 . -

费舍尔，路易斯 瑞士 8月16日

- , ['sæmjʊəl] ['kænədə] ['ɔːg] . -
Gaheen , Samuel Canada Aug . 14
- , 塞缪尔 加拿大 八月 . -

加欣，塞缪尔，加拿大，8月14日

* ['gæntnər] , ['dʒeɪkəb] ['swɪtsələnd] [dʒuːn] -
*** Gantner , Jacob Switzerland June 10**
* 甘特纳 , 雅各布 瑞士 六月 -

*Gantner, Jacob 瑞士 6月10日

['goʊldnər] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['prʌʃə] [dʒʊ'laɪ] -
Goldner , Joseph Prussia July 23
戈德纳 , 约瑟夫 普鲁士 七月 -

戈德纳，约瑟夫·普鲁士 7月23日

[griːblɝ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
Griebler , Joseph Prussia Aug . 15
格里布勒 , 约瑟夫 普鲁士 八月 . -

格里布勒，约瑟夫·普鲁士 8月15日

* [grɑːpəl] , ['henri] ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
*** Gropel , Henry Prussia Aug . 14**
* 格罗佩尔 , 亨利 普鲁士 八月 . -

*格罗佩尔，亨利·普鲁士，8月14日

[hɑːn] , [ef] . [kɑːl] - [dʒʊ'laɪ] -
Hahn , F . Carl Wurtemberg July 23
哈恩 , F . 卡尔 - 七月 -

哈恩，F. 卡尔·符腾堡 7月23日

- , ['ɔːgəst] ['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn][dʒʊ'laɪ] -
Harrfeldt , August Holstein July 28
- , 八月 荷斯坦 七月 -

哈尔费尔特，奥古斯特·霍尔斯坦 7月28日

[haʊk] , ['dʒeɪkəb] ['bɑːdn] ['ɔːg] . -
Hauck , Jacob Baden Aug . 14
豪克 , 雅各布 巴登 八月 . -

豪克，雅各布·巴登 8月14日

* ['hɛlmən] , ['hɜːmən] ['prʌʃə] ['ɔːg] . [naɪn]
*** Hellmann , Herman Prussia Aug . 9**
* 赫尔曼 , 赫尔曼 普鲁士 八月 . 9

*赫尔曼·赫尔曼，普鲁士，8月9日

['hɛnrɪks] , ['fredrɪk] ['prʌʃə] [dʒʊ'laɪ] -
Henricks , Frederick Prussia July 28
亨里克斯 , 弗雷德里克 普鲁士 七月 -

亨德里克斯，弗里德里希·普鲁士 7月28日

['hɛnrɪks] , ['henri] ['prʌʃə] ['ɔːg] . [faɪv]
Henricks , Henry Prussia Aug . 5
亨里克斯 , 亨利 普鲁士 八月 . 5

亨利·普鲁士，亨利·亨德里克斯，8月5日

[hɪl] , ['ælfrɪd] [dʒeɪ] . ['ɪŋglənd] ['ɔːg] . -
Hill , Alfred J . England Aug . 14
爬坡道 , 阿尔弗雷德 J . 英格兰 八月 . -

希尔，阿尔弗雷德·J. 英格兰 8月14日

[hɪl] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [və'dʒɪniə][dʒʊ'laɪ] -
Hill , William A . Virginia July 22
爬坡道 , 威廉 一个 . 弗吉尼亚州 七月 -

希尔，威廉·A. 弗吉尼亚州 7月22日

- , ['nɪkələs] ['luksəm,bɜːg] ['ɔːg] . -
Hoscheid , Nicholas Luxemburg Aug . 15
- , 尼古拉斯 卢森堡 八月 . -

尼古拉斯·卢森堡·霍沙伊德 8 月 15 日

['dʒɑːkəbi] , ['kɒnræd] ['hes] ['dɑːmstæt] [dʒʊ'laɪ] -
Jakobi , Conrad Hesse Darmstadt July 18
雅各比 , 康拉德 黑森州 达姆施塔特 七月 -

雅各比，康拉德·黑塞 达姆施塔特 7月18日

[dʒɒn] , ['dʒeɪkəb] ['bremən] ['ɔːg] . -
John , Jacob Bremen Aug . 18
约翰 , 雅各布 不来梅 八月 . -

约翰，雅各布·布雷门 8月18日

---

* ['jʊrgənz] , ['luːɪs] [wɔːldɛk] ['ɔːg] . -
*** Juergens , Louis Waldeck Aug . 16**
* 尤尔根斯 , 路易斯 瓦尔德克 八月 . -

*尤尔根斯，路易斯·瓦尔德克 8月16日

---

* ['kɛlərˌmæn] , ['ɔːgəst] ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
*** Kellermann , August Prussia Aug . 14**
* 凯勒曼 , 八月 普鲁士 八月 . -

*Kellermann，August 普鲁士 8 月 14 日

['kɜːrnɛn] , ['dʒeɪkəb] ['swɪtsələnd] ['ɔːg] . -
Kernen , Jacob Switzerland Aug . 14
克尔南 , 雅各布 瑞士 八月 . -

Kernen, Jacob 瑞士 8 月 14 日

['kɪliən] , ['fɪlɪp] ['hes] ['dɑːmstæt] ['ɔːg] . -
Kilian , Philip Hesse Darmstadt Aug . 18
基利安 , 菲利普 黑森州 达姆施塔特 八月 . -

基利安，菲利普·黑塞 达姆施塔特 8月18日

---

* - , ['luːɪs] ['prʌʃə] [dʒʊ'laɪ][naɪn]
*** Klinghammer , Louis Prussia July 9**
* - , 路易斯 普鲁士 七月 9

*克林哈默，路易斯·普鲁士，7月9日

---

* - , ['fredrɪk] ['bremən] [dʒʊ'laɪ] -
*** Kobelitz , Frederick Bremen July 28**
* - , 弗雷德里克 不来梅 七月 -

*科贝利茨，弗雷德里克·布雷门 7月28日

---

* ['keɪnɪg] , ['luːɪs] ['bɑːdn] ['ɔːg] . -
*** Koenig , Louis Baden Aug . 12**
* 科尼格 , 路易斯 巴登 八月 . -

*科尼格，路易斯·巴登 8月12日

---

* ['kreɪmər] , ['fredrɪk] - ['ɔːg] . -
*** Kraemer , Frederick Wurtemberg Aug . 18**
* 克雷默 , 弗雷德里克 - 八月 . -

*克莱默，弗雷德里克符腾堡 8 月 18 日

---

* ['kruːgər] , ['henri] ['ʃləzwɪg] ['ɔːg] . -
*** Krueger , Henry Schleswig Aug . 15**
* 克鲁格 , 亨利 石勒苏益格 八月 . -

*克鲁格，亨利·施莱斯维格 8月15日

['mɑːli] , ['wɪljəm] - ['ɔːg] . -
Mahle , William Wurtemberg Aug . 14
马勒 , 威廉 - 八月 . -

马勒，威廉·符腾堡 8 月 14 日

[mæn] , ['dʒeɪkəb] - ['ɔːg] . -
Mann , Jacob Wurtemberg Aug . 14
曼恩 , 雅各布 - 八月 . -

曼 (Jacob Wurtemberg) 8 月 14 日

* ['mɑːtɪn] , ['fredrɪk] ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
*** Martin , Frederick Prussia Aug . 16**
* 马丁 , 弗雷德里克 普鲁士 八月 . -

*马丁，弗里德里希·普鲁士，8月16日

[mes] , [tʃɑːlz] ['hænəʊvə(r)] ['ɔːg] . -
Metz , Charles Hanover Aug . 14
梅茨 , 查尔斯 汉诺威 八月 . -

梅茨，查尔斯·汉诺威 8月14日

['maʊərər] , [dʒɒn][dʒeɪ] . ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
Maurer , John J . Prussia Aug . 13
毛雷尔 , 约翰 J . 普鲁士 八月 . -

莫勒，约翰J. 普鲁士 8月13日

['maɪə(r)] , [dʒɒn][eɪtʃ] . [əʊ'haɪəʊ] ['ɔːg] . -
Meyer , John H . Ohio Aug . 18
迈耶 , 约翰 H . 俄亥俄州 八月 . -

迈耶，约翰·H. 俄亥俄州 8月18日

\- , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
Mueckenhausen , Joseph Prussia Aug . 14
\- , 约瑟夫 普鲁士 八月 . -

穆肯豪森，约瑟夫·普鲁士 8月14日

\- , ['mə'θaɪəs] ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
Mueckenhausen , Mathias Prussia Aug . 14
\- , 马蒂亚斯 普鲁士 八月 . -

穆肯豪森，马蒂亚斯 普鲁士 8月14日

['mʌlə] , [dʒɒn]['dʒeɪkəb] - ['ɔːg] . -
Mueller , John Jacob Wurtemberg Aug . 14
穆勒 , 约翰 雅各布 - 八月 . -

穆勒，约翰·雅各布·符腾堡 8 月 14 日

['mʌnsən] , [dʒɒn]['swiːd(ə)n][dʒuːn] -
Munson , John Sweden June 26
芒森 , 约翰 瑞典 六月 -

曼森，约翰，瑞典，6月26日

\- , ['maɪk(ə)l] ['luksəm,bɜːg] ['ɔːg] . -
Neierburg , Michael Luxemburg Aug . 15
\- , 迈克尔 卢森堡 八月 . -

迈克尔·卢森堡 Neierburg 8 月 15 日

[p'ɑːks] , ['tɒməs] [em] . [,pensl'veɪniə] [dʒuːn] -
Parks , Thomas M . Pennsylvania June 13
公园 , 托马斯 M . 宾夕法尼亚州 六月 -

帕克斯，托马斯·M. 宾夕法尼亚州 6月13日

* 1Paulson , [dʒɔːdʒ] ['prʌʃə] [dʒʊ'laɪ] -
*** 1Paulson , George Prussia July 28**
* 1Paulson , 乔治 普鲁士 七月 -

*1保尔森，乔治·普鲁士 7月28日

['pɔːlsən] , [pɔːl] ['nɔːweɪ] [dʒuːn] -
Paulson , Paul Norway June 10
保尔森 , 保罗 挪威 六月 -

保尔森，保罗，挪威，6月10日

['piːtəsən] , [əʊl] ['nɔːweɪ] [dʒʊ'laɪ] -
Peterson , Ole Norway July 28
彼得森 , 奥莱 挪威 七月 -

彼得森，奥勒·挪威 7月28日

[pɔːrθ] , ['wɪljəm] ['prʌʃə] ['ɔːg] . ['sɛvən]
Porth , William Prussia Aug . 7
波斯 , 威廉 普鲁士 八月 . 7

波斯，威廉·普鲁士，8月7日

- , ['æntəni] [ə; eɪ] . ['ɒstriə] ['ɔːg] . -
Praxl , Anthony A . Austria Aug . 18
- , 安东尼 一个 . 奥地利 八月 . -

普拉克斯尔，安东尼·A. 奥地利 8月18日

['rædki] , ['ruːdɒlf] ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
Radke , Rudolph Prussia Aug . 18
拉德克 , 鲁道夫 普鲁士 八月 . -

拉德克，鲁道夫·普鲁士 8月18日

[rɛs] , ['ɔːgəst] ['prʌʃə] ['ɔːg] . [fɔːr]
Rehse , August Prussia Aug . 4
雷泽 , 八月 普鲁士 八月 . 4

雷泽，奥古斯特·普鲁士 8月4日

* ['raɪmərz] , ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm]['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] ['ɔːg] . -
*** Reimers , Joachim Holstein Aug . 13**
* 雷默斯 , 约阿希姆 荷斯坦 八月 . -

*Reimers，约阿希姆·霍尔斯坦 8 月 13 日

* ['rɔitə] , ['henri] ['hænəʊvə(r)][dʒʊ'laɪ] -
*** Reuter , Henry Hanover July 23**
* 路透社 , 亨利 汉诺威 七月 -

*路透社，亨利·汉诺威，7月23日

- , [dʒiːn]['beldʒəm][dʒʊ'laɪ] -
Rossion , Jean Belgium July 31
- , 让 比利时 七月 -

罗西翁，让 比利时 7月31日

['ʃeɪfər] , ['henri] ['kænədə] ['ɔːg] . -
Schafer , Henry Canada Aug . 14
谢弗 , 亨利 加拿大 八月 . -

谢弗，亨利 加拿大 8月14日

['ʃaʊər] , ['ɔːgəst] ['prʌʃə] ['ɔːg] . [fɔːr]
Schauer , August Prussia Aug . 4
绍尔 , 八月 普鲁士 八月 . 4

绍尔，奥古斯特·普鲁士 8月4日

['ʃaɪbəl] , [ɔː'gʌstɪn] [frɑːns] ['ɔːg] . -
Scheibel , Augustin France Aug . 15
谢贝尔 , 奥古斯丁 法国 八月 . -

Scheibel, Augustin 法国 8 月 15 日

[ʃiːn] , ['wɪljəm] ['hænəʊvə(r)] ['ɔːg] . -
Schene , William Hanover Aug . 12
场景 , 威廉 汉诺威 八月 . -

谢恩，威廉·汉诺威 8月12日

[ʃɜːmən] , [dʒɔːdʒ] ['ɒstriə] ['ɔːg] . -
Schermann , George Austria Aug . 11
谢尔曼 , 乔治 奥地利 八月 . -

乔治·谢尔曼 奥地利 8 月 11 日

[ʃoʊnhaɪtɜ] , ['fredrɪk] ['prʌʃə] ['ɔːg] . -
Schoenheiter , Frederick Prussia Aug . 16
舍恩海特 , 弗雷德里克 普鲁士 八月 . -

舍恩海特，弗里德里希·普鲁士 8月16日

['saɪmən] , [dʒɒn] ['prʌʃə] ['ɔ:g] . -
Simon , John Prussia Aug . 14
西蒙 , 约翰 普鲁士 八月 . -

西蒙，约翰·普鲁士 8月14日

[smɪθ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [frɑ:ns] ['ɔ:g] . -
Smith , Joseph France Aug . 14
史密斯 , 约瑟夫 法国 八月 . -

史密斯，约瑟夫·弗朗斯 8月14日

[smɪθ] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [ˌɪndi'ænə] ['ɔ:g] . -
Smith , William A . Indiana Aug . 19
史密斯 , 威廉 一个 . 印第安纳州 八月 . -

史密斯，威廉·A. 印第安纳州 8月19日

- , ['wɪljəm] [di:] . - [dʒʊ'laɪ] -
Sproesser , William D . Wurtemberg July 23
- , 威廉 D . - 七月 -

Sproesser，威廉·D·符腾堡 7 月 23 日

- , [''gɑ:tfri:d] - [dʒʊ'laɪ] -
Stengelin , Gottfried Wurtemberg July 16
- , 戈特弗里德 - 七月 -

斯滕格林，戈特弗里德·符腾堡 7月16日

['tɛmi] , [tʃɑ:lz] ['prʌʃə] ['ɔ:g] . -
Temme , Charles Prussia Aug . 14
特米 , 查尔斯 普鲁士 八月 . -

特梅，查尔斯·普鲁士 8 月 14 日

- , ['lu:ɪs] [wɪs'kɒnsɪn] ['ɔ:g] . [faɪv]
Wetteran , Louis Wisconsin Aug . 5
- , 路易斯 威斯康星州 八月 . 5

威斯康星州路易斯韦特兰 8 月 5 日

- , ['ɔ:gəst] ['swi:d(ə)n][dʒu:n] -
Willialms , August Sweden June 10
- , 八月 瑞典 六月 -

威廉姆斯，八月，瑞典，6月10日

* [wʊlf] , ['æntɒn] ['prʌʃə] [dʒu:n][ˌtu:'tu:]
*** Wolf , Anton Prussia June 2**
* 狼 , 安东 普鲁士 六月 2

*沃尔夫，安东·普鲁士 6月2日

* [ɪn] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [bɪ'fɔ:(r)] .
*** In military service before .**
* 在 军队 服务 前 .

曾服兵役。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜ:(r); wə(r)]
With the exception of less than half a dozen , all of the above were
和 这 例外 的 较少的 比 一半 一个 打 , 全部 的 这 多于 是
['rezɪdənts] [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,
residents of Minnesota ,
居民 的 明尼苏达州 ,

除不到六人外，以上人员均为明尼苏达州居民。

['fɪfti] - [fɔː(r)] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [eɪt] [frɒm; frəm][wi'nəunə] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)]
fifty - four being from St . Paul , eight from Winona , and the remainder
五十 - 四 存在 从 英石 . 保罗 , 八 从 威诺娜 , 和 这 余
[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
from other parts of the state .
从 其他 部分 的 这 状态 .

其中 54 人来自圣保罗，8 人来自威诺纳，其余来自该州其他地区。

['twenti] - [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [hæd; həd] [biːn] ['səʊldʒəz] ['priːviəsli] ,
Twenty - four of the members had been soldiers previously ,
二十 - 四 的 这 成员 有 到过 士兵 之前 ,

其中24名成员此前曾是军人。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [siːn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] — [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪn][ˌjʊərə'piːən] ['ɑːmiz] , [wʌn][ɪn]
many of them having seen active service — seventeen in European armies , one in
许多 的 他们 拥有 已见 积极的 服务 — 十七 在 欧洲的 军队 , 一 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['regjuləz] ,
the United States regulars ,
这 团结的 各州 常客 ,

他们中许多人都曾参加过实战——17人曾在欧洲军队服役，1人曾在美国正规军服役。

[ænd; ənd][sɪks][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['fɔːsɪz] .
and six in the United States volunteer forces .
和 六 在 这 团结的 各州 志愿者 力量 .

其中六人来自美国志愿军。

[wʊlf] — [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn] — [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [bjuːloʊz] ['ɑːmi] [kɔː(r)] , [fɔːt] [æt; ət] ['kætrə]
Wolf — then a boy of sixteen — enlisted in Bulow's Army Corps , fought at Quatre
狼 — 然后 一个 男生 的 十六 — 入伍 在 布洛 军队 兵团 , 战斗 在 四
[blɑːs] ,
Blas ,
blas ,

沃尔夫当时只有十六岁，加入了比洛的陆军军团，参加了夸特布拉斯战役。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː] .
and was present at the battle of Waterloo .
和 曾是 展示 在 这 战斗 的 滑铁卢 .

他曾亲历滑铁卢战役。

[pɑːt] [ˌtuː'tuː] .
PART 2 .
部分 2 .

第二部分。

['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ə'genst] [ðə; ði] [suː] ['ɪndiənz] — - - - .
SERVICES IN MINNESOTA AGAINST THE SIOUX INDIANS — 1862 - 63 .
服务 在 明尼苏达州 反对 这 苏族 印度人 — - - - .

1862-63 年在明尼苏达州对抗苏族印第安人的服务。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðə; ði]['juːʒuəl] [rɪ'kruːt] [laɪf] [bɪ'gæn] .
Immediately after the organization of the company the usual recruit life began .
立即地 后 这 组织 的 这 公司 这 通常 招募 生活 开始 .

公司组建完成后，正常的招聘流程就立即开始了。

['mɪlətri] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] , [skwɒd] [drɪl] [kə'menst] ,
Military clothing and equipments were issued , squad drill commenced ,
军队 衣服 和 设备 是 发布 , 队 钻头 开始 ,

军服和装备发放完毕，班组操练开始。

[ænd; ənd] [lait] [gɑːd] ['djuːti] [dʌn] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːt] .
and light guard duty done in and around the fort .
和 光 警卫 责任 完毕 在 和 大约 这 堡 .

并在堡垒内外执行轻型守卫任务。

[ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [rʊmz; ruːmz][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd][ɒv; əv]
The quarters of the company were two rooms on the northern side of
这 四分之一 的 这 公司 是 二 房间 在 这 北方 边 的
[ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊndz] ,
the parade grounds ,
这 游行 理由 ,

连队的营房是阅兵场北侧的两间房间,

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['daɪnɪŋ] [ruːm] [bɪ'ləʊ] .
with a kitchen and dining room below .
和 一个 厨房 和 用餐 房间 以下 .

楼下设有厨房和餐厅。

[frɪts] - , [ə; eɪ][sə'vɪliən] , [bʌt; bət][æn; ən][eks] - ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['redʒɪmənt] ,
Fritz Stirneman , a civilian , but an ex - soldier of the First Regiment ,
弗里茨 - , 一个 平民 , 但 一个 前任 - 士兵 的 这 第一的 团 ,
[ə'sɪstɪd] [baɪ] - ,
assisted by Rossion ,
协助 经过 - ,

弗里茨·施特内曼，一名平民，但曾是第一团的士兵，在罗西翁的协助下，

[wɒz; wəz]['haɪəd][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .
was hired to do the cooking .
曾是 雇用 到 做 这 烹饪 .

受雇负责做饭。

[ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] ['bærək] [laɪf] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .
The monotony of barrack life , however , did not last long .
这 单调 的 营房 生活 , 然而 , 做过 不是 最后的 长的 .

然而，军营生活的单调乏味并没有持续太久。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The news of the outbreak of the Sioux Indians in the western part of the
这 消息 的 这 暴发 的 这 苏族 印度人 在 这 西 部分 的 这
[steɪt] [tɜːnd] [ɔːl] [θɔːts] [frɒm; frəm][æn,tɪsə'peɪʃənz][ɒv; əv] ['sʌðən] [kæm'peɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]
state turned all thoughts from anticipations of Southern campaigns to the
状态 转向 全部 想法 从 预期 的 南方 竞选活动 到 这
[nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .
necessities of the hour .
必需品 的 这 小时 .

苏族印第安人在州西部爆发冲突的消息，使所有人的注意力从对南方战役的期待转移到了眼前的需要上。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][pʊt][ɒn][ə; eɪ][wɔː(r)] ['fʊtɪŋ] , ['ɔːdərs] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] ,
The regiment was put on a war footing , orders to march were issued ,
这 团 曾是 放 在 一个 战争 立足点 , 订单 到 行进 是 发布 ,

该团进入战时状态，下达了行军命令。

[ænd; ənd] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ə'kuːtrəmənts] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [men] ;
and arms and accoutrements supplied to the men ;
和 武器 和 配件 供应 到 这 男人 ;

并向士兵们提供武器和装备；

[fɔː(r)] ['sɪbli] [tents] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men][ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌmpəni] .
four Sibley tents being allowed for the enlisted men of each company .
四 西布利 帐篷 存在 允许 为了 这 入伍 男人 的 每个 公司 .

每个连队的士兵可以配备四个西布利帐篷。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [fɜːst] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
On the 20th of August the first battalion of the Sixth Regiment , consisting of
在 这 20th 的 八月 这 第一的 营 的 这 第六 团 , 由 的
[θriː] ['kʌmpəniz] ,
three companies ,
三 公司 ,

8月20日，由三个连组成的第六团第一营，

[left] [fɔːt] ['snɛlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] , [ænd; ənd] , [tə'geðə(r)] [wɪð]
left Fort Snelling for the scene of the massacre , and , together with
左边 堡 斯内林 为了 这 场景 的 这 屠杀 , 和 , 一起 和
['kʌmpəni] [ə; eɪ] ,
Company A ,
公司 一个 ,

离开斯内林堡前往大屠杀现场，并与A连一起，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)]
which had been ordered to march across the country , arrived at St . Peter
哪个 有 到过 订购 到 行进 穿过 这 国家 , 到达的 在 英石 . 彼得
[ɒn] [ðə; ði] 22nd .
on the 22nd .
在 这 22nd .

奉命横穿全国的军队于 22 日抵达圣彼得。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['redi] , [ðə; ði] ['sekənd] [bə'tæliən] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['kʌmpəni] [iː] , [emˈbɑːk, im-] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
All being ready , the second battalion , including Company E , embarked on the evening
全部 存在 准备好 , 这 第二 营 , 包括 公司 E , 启航 在 这 晚上
[ɒv; əv] [ðə; ði] 22nd ,
of the 22nd ,
的 这 22nd ,

一切准备就绪后，包括E连在内的第二营于22日晚启程。

[ɒn] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] ['wɪlsn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['rɪvə(r)] .
on the steamboat Wilson for the upper Minnesota River .
在 这 汽船 威尔逊 为了 这 上 明尼苏达州 河 .

乘坐威尔逊号汽船前往明尼苏达河上游。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌembɑː'keɪʃn] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] -
At the time of embarkation the aggregate strength of the company was 94
在 这 时间 的 登船 这 总计的 力量 的 这 公司 曾是 -
,
,
,

出发时，公司总兵力为94人。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ['prez(ə)nt] ['biːɪŋ] - ; [ðə; ði] [ˌæbsən'tiː] ['biːɪŋ] [lef'tenənt] ['eksəl] , [ɒn] [rɪ'krʊtɪŋ]
the number present being 84 ; the absentees being Lieutenant Exel , on recruiting
这 数字 展示 存在 - ; 这 缺勤者 存在 中尉 埃克塞尔 , 在 招聘
['sɜːvɪs] ;
service ;
服务 ;

到场人数为 84 人；缺席者为埃克塞尔中尉，他正在服征兵役；

[dʒɒn] , - , ['kreɪmər] , ['mɑːtɪn] , ['maɪə(r)] , - , [ænd; ənd] ['rædki] , [ɒn] ['fɜːləʊ] ; -
John , Harrfeldt , Kraemer , Martin , Meyer , Praxl , and Radke , on furlough ; Dreis
约翰 , - , 克雷默 , 马丁 , 迈耶 , - , 和 拉德克 , 在 休假 ; -
[ænd; ənd] [-] ,
and Fandel ,
和 范德尔 ,

约翰、哈费尔特、克雷默、马丁、迈耶、普拉克斯和拉德克正在休假；德雷斯和范德尔，

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [dʒɔɪnd] ; [ænd; ənd] [pɔːrθ] ,
who had not yet joined ; and Porth ,
WHO 有 不是 然而 加入 ; 和 波斯 ,

尚未加入的；以及波斯，

[left] [bɪ'haɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [mɑːtʃ] .
left behind at the fort on account of inability to march .
左边 在后面 在 这 堡 在 帐户 的 无力 到 行进 .

因无法行军而被留在堡垒中。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 23rd [wiː; wi] [ˌdisim'bɑːk] [æt; ət] [ʃə'koʊpiː] , - [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːt] .
On the morning of the 23rd we disembarked at Shakopee , 24 miles from the fort .
在 这 早晨 的 这 23rd 我们 下船 在 沙科皮 , - 英里 从 这 堡 .

23日上午，我们在距离堡垒24英里的沙科皮下船。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [kə'menst] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,
From this day commenced the official organization of the regiment ,
从 这 天 开始 这 官方的 组织 的 这 团 ,

从这一天起，该团正式开始组建。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['wɪljəm] [krʊks] - [kə'mɪʃ(ə)n] .
it being the date of Colonel William Crooks ' commission .
它 存在 这 日期 的 上校 威廉 骗子 - 委员会 .

这是威廉·克鲁克斯上校的授衔日期。

[ðə; ði] [ruːt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz] [θruː] ['dʒɔːdn] , [bel] [pleɪn] , [ænd; ənd] ['hendəsən] , [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ,
The route followed was through Jordan , Belle Plaine , and Henderson , to St . Peter ,
这 路线 随后 曾是 通过 约旦 , 美女 平原 , 和 亨德森 , 到 英石 . 彼得 ,

路线途经乔丹、贝尔普莱恩和亨德森，最终到达圣彼得。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] 24th .
where we arrived on the 24th .
在哪里 我们 到达的 在 这 24th .

我们于24日到达那里。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['kɒnsntreɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
All the companies of the Sixth were now concentrated at this point ,
全部 这 公司 的 这 第六 是 现在 集中 在 这 观点 ,

第六军团的所有公司现在都集中在了这里。

[weə(r)] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] [wɒz; wəz] [kə'lektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [fɔːt] ['rɪdʒli] ,
where an expeditionary force was collecting for the relief of Fort Ridgley ,
在哪里 一个 探险家 力量 曾是 收集 为了 这 宽慰 的 堡 里奇利 ,

当时一支远征军正在集结兵力，准备解救里奇利堡。

[ðen] ['sɔːli] [prest] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
then sorely pressed by the Indians .
然后 非常 按下 经过 这 印度人 .

然后受到印第安人的猛烈攻击。

[ɒn] [ðə; ði] 26th [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [kə'menst] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒn] [ðə; ði] 28th ;
On the 26th the expedition commenced the march , and arrived at the fort on the 28th ;
在 这 26th 这 远征 开始 这 行进 , 和 到达的 在 这 堡 在 这 28th ;

26日，远征队开始行军，28日到达要塞；

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [in'kæmp] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [nɪə(r)][baɪ] .
the regiment encamping on the prairie near by .
这 团 露营 在 这 草原 靠近 经过 .

该团在附近的草原上扎营。

[eɪtʃ] . ['hɛnrɪks] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['wægənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði] 30th .
H . Henricks was appointed wagoner of the company on the 30th .
H . 亨里克斯 曾是 任命 马车夫 的 这 公司 在 这 30th .

30日，H. Henricks被任命为公司马车夫。

['ɔːlsəʊ][ɒn] [ðæt] [deɪ] ['luːɪs] ['θiːli] , [ə; eɪ] ['prʌʃən] ['setlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
Also on that day Louis Thiele , a Prussian settler of the neighborhood ,
还 在 那 天 路易斯 蒂勒 , 一个 普鲁士 定居者 的 这 邻里 ,

同一天，居住在附近的普鲁士移民路易·蒂勒也......

[huːz] ['fæməli][hæd; həd] [biːn] ['məːdə] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz]
whose family had been murdered by the Indians , enlisted in the company as
谁 家庭 有 到过 被谋杀 经过 这 印度人 , 入伍 在 这 公司 作为
[ə; eɪ] ['praɪvət] .
a private .
一个 私人的 .

他的家人被印第安人杀害，他以列兵身份加入了这家公司。

[ɒn] [ðə; ði] 31st [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][iː] .
On the 31st an expedition under the command of Major Joseph E .
在 这 31st 一个 远征 在下面 这 命令 的 主要的 约瑟夫 E .
[braʊn] ,
Brown ,
棕色的 ,

31日，由约瑟夫·E·布朗少校指挥的远征队，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [gɑːdz] (['kʌmpəni] [ə; eɪ]) , ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [grɑːnt] ,
consisting of the Union Guards (Company A) , under Captain Grant ,
由 的 这 联盟 卫兵 (公司 一个) , 在下面 队长 授予 ,

由格兰特上尉指挥的联邦卫队（A连）组成，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] ,
and a detail of men from the other companies of the Sixth Regiment ,
和 一个 细节 的 男人 从 这 其他 公司 的 这 第六 团 ,

还有第六团其他连队的一小部分士兵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlən] [gɑːdz] ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] ['ændəsn] , [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]
and the Cullen Guards under Captain Anderson , was dispatched to the Lower
和 这 库伦 卫兵 在下面 队长 安德森 , 曾是 已派出 到 这 降低
['eɪdʒənsi][tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] ,
Agency to bury the dead ,
机构 到 埋葬 这 死的 ,

卡伦卫队在安德森上尉的指挥下，被派往下层特区埋葬死者。

[ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and ascertain if possible the position of the enemy .
和 探明 如果 可能的 这 位置 的 这 敌人 .

并尽可能确定敌军的位置。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] 2nd , ['ræpɪd]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
Early on the morning of September 2nd , rapid firing was heard in the direction
早期的 在 这 早晨 的 九月 2nd , 迅速的 射击 曾是 听到 在 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsi] .
of the Agency .
的 这 机构 .

9月2日清晨，该机构方向传来急促的枪声。

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] ['ʌndə(r)] ['meɪdʒə(r)] [braʊn] [wɒz; wəz] [ə'tækt]
The scouts reported that the detachment under Major Brown was attacked
这 侦察兵 据报道 那 这 分离 在下面 主要的 棕色的 曾是 遭到攻击

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [æt; ət] [bɜːtʃ] ['kuːli] ,
and surrounded at Birch Coolie ,
和 包围 在 桦木 苦力 ,

侦察兵报告说，布朗少校率领的分遣队在桦木库利遭到袭击并被包围。

- [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['eɪdʒənsi] .
20 miles from the fort and 3 miles from the Lower Agency .
- 英里 从 这 堡 和 3 英里 从 这 降低 机构 .

距堡垒 20 英里，距下部代理处 3 英里。

[ə; eɪ] ['sekənd] [dɪ'tætʃmənt] ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] [mək'feɪl] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪkəri] [gɑːdz] (
A second detachment under Colonel McPhail , consisting of the Hickory Guards (
一个 第二 分离 在下面 上校 麦克菲尔 , 由 的 这 山核桃 卫兵 (

['kʌmpəni] [biː]) ,
Company B) ,
公司 B) ,

第二支分遣队由麦克菲尔上校指挥，成员包括山核桃卫队（B连）。

['siːgəl] [gɑːdz] (['kʌmpəni] [iː]) , [jʌŋ] [menz] [gɑːd] (['kʌmpəni] [dʒiː]) , [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ]
Sigel Guards (Company E) , Young Men's Guard (Company G) , of the Sixth
西格尔 卫兵 (公司 E) , 年轻的 男士 警卫 (公司 G) , 的 这 第六

['redʒɪmənt] ,
Regiment ,
团 ,

第六团的西格尔卫队（E连）、青年卫队（G连）

['ʌndə(r)] ['meɪdʒə(r)] [mə'klærən] , ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [wʌn] ['haʊɪtsə(r)] ['ʌndə(r)] ['kæptɪn]
under Major McLaren , also some cavalry and one howitzer under Captain
在下面 主要的 迈凯伦 , 还 一些 骑兵 和 一 榴弹炮 在下面 队长

[mɑːk] ['hɛndrɪks] ,
Mark Hendricks ,
标记 亨德里克斯 ,

在麦克拉伦少校的指挥下，还有一些骑兵和一门榴弹炮，由马克·亨德里克斯上尉指挥。

[wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [sent] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'liːf] .
was at once sent forward to their relief .
曾是 在 一次 发送 向前 到 他们的 宽慰 .

立即派人前去救援。

[wen] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'liːgəd] [fɔːs] ,
When within three miles of the beleaguered force ,
什么时候 之内 三 英里 的 这 饱受围困的 力量 ,

当距离被围困的部队不到三英里时，

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['θretnɪŋ] — ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf]
the demonstrations of the Indians became so threatening — coming near enough
这 示威游行 的 这 印度人 成为 所以 威胁 — 未来 靠近 足够的

[tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] — [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ] ['pɑːti] ,
to shoot one of the horses — that the commander of the relieving party ,
到 射击 一 的 这 马匹 — 那 这 指挥官 的 这 缓解 派对 ,

印第安人的示威活动变得越来越具有威胁性——他们甚至靠近到足以射杀一匹马——以至于救援队的指挥官，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] , [meɪd] [ə; eɪ] [hɔːlt] , [hæd; həd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ʌn'hɪtʃt] ,
not daring to fight his way through , made a halt , had the horses unhitched ,
不是 大胆 到 斗争 他的 方式 通过 , 制成 一个 停止 , 有 这 马匹 解开 ,

他不敢强行闯入，便停了下来，让人解开了马匹的缰绳。

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ə'tæk] , [bʌt; bət] ,
and disposed the men to meet the expected attack , but ,
和 处置 这 男人 到 见面 这 预期的 攻击 , 但 ,

并部署兵力应对预期的攻击，但是，

[æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ['eni] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
as the enemy did not return any nearer to us ,
作为 这 敌人 做过 不是 返回 任何 更近 到 我们 ,

因为敌人没有再次逼近我们，

[wiː; wi] ['ʃɔːtli] [fel] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
we shortly fell back some distance to a better position .
我们 不久 跌倒 后退 一些 距离 到 一个 更好的 位置 .

我们很快后撤了一段距离，回到了更好的位置。

[naɪt] [suːn] [keɪm] [ɒn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [spent] ['wɒtʃfəli] [baɪ] [ðə; ði] [men] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] [kə'rɑːld] ['wægənz] ,
Night soon came on and it was spent watchfully by the men behind their corralled wagons ,
夜晚 很快 来了 在 和 它 曾是 花费 警惕地 经过 这 男人 在后面 他们的 围捕 马车 ,

夜幕很快降临，男人们警惕地守在各自围起来的篷车后面。

[ðə; ði] ['saɪləns] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['faɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊɪtsə(r)] .
the silence being broken only by the occasional firing of the howitzer .
这 沉默 存在 破碎的 仅有的 经过 这 偶然 射击 的 这 榴弹炮 .

只有偶尔的榴弹炮炮声打破了寂静。

[ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] ,
The firing had been heard at the fort and towards morning the little force was strengthened by the arrival of the remainder of the Sixth Regiment ,
这 射击 有 到过 听到 在 这 堡 和 向 早晨 这 小的 力量 曾是 加强 经过 这 到达 的 这 余 的 这 第六 团 ,

堡垒那边听到了枪声，到了早上，第六团其余部队的到来增强了这支小部队的实力。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['redʒɪmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
the Seventh Regiment , which had just arrived at the fort , and two pieces of artillery .
这 第七 团 , 哪个 有 只是 到达的 在 这 堡 , 和 二 件 的 炮兵 .

刚刚抵达要塞的第七团和两门火炮。

[ə'baʊt] ['deɪlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] 3rd , [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
About daylight on the 3rd , the combined forces were drawn up in line of battle ,
关于 日光 在 这 3rd , 这 合并 力量 是 绘制 向上 在 线 的 战斗 ,

3日黎明时分，联军列队完毕，展开战斗队形。

['redi] [tuː; tə] [muːv] ; [ðə; ði] ['ɪndiənz] [suːn] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
ready to move ; the Indians soon appeared and commenced the attack ,
准备好 到 移动 ; 这 印度人 很快 出现 和 开始 这 攻击 ,

准备就绪；印第安人很快出现并开始攻击。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hevi] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
but the return fire was so heavy , and evidently so unexpected ,
但 这 返回 火 曾是 所以 重的 , 和 显然 所以 意外 ,

但对方的还击非常猛烈，而且显然出乎意料。

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['kuːli] ,
that they almost immediately retreated to the woods in the coolie ,
那 他们 几乎 立即地 撤退 到 这 树林 在 这 苦力 ,

他们几乎立刻就撤退到树林里，躲进了苦力车里。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] ['faɪə(r)] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] .
from which they were driven by the heavy fire delivered by the artillery .
从 哪个 他们 是 驱动 经过 这 重的 火 发表 经过 这 炮兵 .

他们被炮兵的猛烈炮火击退。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['hævɪŋ] [biːn] [ri'pʌls] , [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [bɜːtʃ] ['kuːli] [kæmp] ,
The Indians having been repulsed , the whole force continued their march to Birch Coolie camp ,
这 印度人 拥有 到过 反感 , 这 所有的 力量 持续 他们的 行进 到 桦木 苦力 营 ,

印第安人被击退后，全体部队继续向伯奇库利营地进军。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiənz] [ðen] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ðeə(r)] ,
and the Indians then abandoned the attack of the party there ,
和 这 印度人 然后 弃 这 攻击 的 这 派对 那里 ,

于是，印第安人放弃了对该部队的进攻。

[ðəʊ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [rɪ'liːvɪŋ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [ðə; ði]['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['draɪvɪŋ][ðem; ðəm] ,
though the soldiers of the first relieving party were not allowed the honor of driving them ,
尽管 这 士兵 的 这 第一的 缓解 派对 是 不是 允许 这 荣誉 的 驾驶 他们 ,

虽然第一批救援队的士兵没有被允许驱赶他们，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['redʒɪmənt] .
which was given to the Seventh Regiment .
哪个 曾是 给定 到 这 第七 团 .

并授予了第七团。

['ɑːftə(r)] ['beriɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] ,
After burying the dead and attending to the wounded ,
后 埋葬 这 死的 和 参加 到 这 受伤 ,

安葬死者、救治伤员之后，

[ðə; ði] [truːps] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp][æt; ət] [fɔːt] ['rɪdʒli] .
the troops returned to their camp at Fort Ridgley .
这 军队 返回 到 他们的 营 在 堡 里奇利 .

部队返回了位于里奇利堡的营地。

[faɪv] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'tætʃmənt] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] ['kuːli] .
Five men of the company were with the original detachment at the battle of Birch Coolie .
五 男人 的 这 公司 是 和 这 原来的 分离 在 这 战斗 的 桦木 苦力 .

该公司有五名士兵参加了伯奇库利战役的最初分遣队。

[ɑː(r)] . ['mʌlə] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪn][ðə; ði][saɪd] [ænd; ənd][ɑːm] ,
R . Mueller and Klinghammer were severely wounded , the former in the side and arm ,
拉 . 穆勒 和 - 是 严重 受伤 , 这 以前的 在 这 边 和 手臂 ,

R·穆勒和克林哈默身负重伤，前者侧腹和手臂受伤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn][ðə; ði][leg] .
and the latter in the leg .
和 这 后者 在 这 腿 .

后者伤及腿部。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][pəʊst]['hɒspɪt(ə)l] .
They were cared for at the post hospital .
他们 是 关心 为了 在 这 邮政 医院 .

他们在驻地医院接受了治疗。

- [ænd; ənd] [-] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , ['hævɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)]['kæv(ə)lri]
Dreis and Fandel were there , having accompanied the volunteer cavalry
- 和 范德尔 是 那里 , 拥有 伴随 这 志愿者 骑兵
[frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ;
from St . Paul ;
从 英石 . 保罗 ;

德赖斯和范德尔也在那里，他们陪同来自圣保罗的志愿骑兵队；

- [dʒɔɪnd][ɒn][ðə; ði] 4th [ænd; ənd] [-] , ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]
Dreis joined on the 4th and Fandel , being wounded in the hand , went to the
- 加入 在 这 4th 和 范德尔 , 存在 受伤 在 这 手 , 去 到 这
['hɒspɪt(ə)l] .
hospital .
医院 .

德雷斯于4日加入部队，范德尔手部受伤，被送往医院。

['θiːli] , [tuː] , [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [faɪt] .
Thiele , too , was present at this fight .
蒂勒 , 也 , 曾是 展示 在 这 斗争 .

蒂勒也出席了这场比赛。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [lef'tenənt] ['ɛksəl] [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['fəːlau] [wi'nəunə] [men] [rɪ'tɜːnd] .
About this time Lieutenant Exel with the seven furloughed Winona men returned .
关于 这 时间 中尉 埃克塞尔 和 这 七 暂时停职 威诺娜 男人 返回 .

大约就在这个时候，埃克塞尔中尉带着七名被暂时解雇的威诺纳士兵返回了。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'feə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz]
Shortly after this affair the order of the adjutant general of the state was
不久 后 这 事务 这 命令 的 这 副官 一般的 的 这 状态 曾是
[rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,
received and published ,
已收到 和 已发布 ,

此事发生后不久，该州副官长的命令被收到并公布。

['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv]
fixing the letters of the companies according to the rank of the respective
定影 这 信件 的 这 公司 根据 到 这 秩 的 这 各自
['kæptɪnz] .
captains .
队长 .

根据各公司队长的级别确定公司名称的字母。

[ðə; ði]['siːgəl] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'keɪm] [iː] ;
The Sigel Guards were the fifth company , and so became E ;
这 西格尔 卫兵 是 这 第五 公司 , 和 所以 成为 E ;

西格尔卫队是第五个连队，因此成为 E 连；

[ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['sev(ə)nθ][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
in position it was therefore the seventh from the right wing of the
在 位置 它 曾是 所以 这 第七 从 这 正确的 翼 的 这
['redʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

因此，从位置上看，它是该团右翼数起的第七架飞机。

[ænd; ənd][hæd; həd] , [wen] ['mɑːrtʃɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , ['kʌmpəni] [ə; eɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ]
and had , when marching during the summer , Company A of the Ninth
和 有 , 什么时候 行军 期间 这 夏天 , 公司 一个 的 这 第九
['redʒɪmənt][ɪn] [frʌnt] ,
Regiment in front ,
团 在 正面 ,

夏季行军时，第九团A连走在最前面。

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [keɪ][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
and Company K of the Sixth in the rear .
和 公司 K 的 这 第六 在 这 后部 .

第六团K连在后方。

[waɪl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɜː(r); wə(r)]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,
While preparations for the campaign were progressing ,
尽管 准备工作 为了 这 活动 是 进展 ,

在竞选准备工作进行的同时，

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [drɪld] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði] " [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] " [ænd; ənd] " [ɒv; əv]
the troops were drilled daily in the " school of the soldier " and " of
这 军队 是 钻孔 日常的 在 这 " 学校 的 这 士兵 " 和 " 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] ;
the company ;
这 公司 ;

部队每天都在"士兵学校"和"连队学校"接受训练；

" [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd]
" and , among other things , trenches were dug at the fort , and beyond
" 和 , 之中 其他 事物 , 战壕 是 挖 在 这 堡 , 和 超过
[ðə; ði][kæmps] .
the camps .
这 营地 .

此外，还在堡垒内和营地外挖掘了战壕。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] - [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [æz; əz][ˌredʒɪ'ment(ə)l][ˌpaɪə'nɪə(r)] .
About the middle of the month Eberdt was detailed as regimental pioneer .
关于 这 中间 的 这 月 - 曾是 详细的 作为 团级 先锋 .

大约月中，埃伯特被调任为团级工兵。

[ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ]
On the 18th of the month the expeditionary force took up the line of march
在 这 18th 的 这 月 这 探险家 力量 采取 向上 这 线 的 行进
[frɒm; frəm][ɪts] [beɪs] [æt; ət] [fɔːt] ['rɪdʒli] .
from its base at Fort Ridgley .
从 它是 根据 在 堡 里奇利 .

本月18日，远征军从里奇利堡基地出发，开始行军。

['krɒsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['feri] [nɪə(r)][baɪ] ,
Crossing at the ferry near by ,
十字路口 在 这 渡船 靠近 经过 ,

从附近的渡口过河，

[ðə; ði] [ruːt] [pə'sjuːd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['rɪvə(r)] ,
the route pursued was on the south side of the Minnesota River ,
这 路线 追击 曾是 在 这 南 边 的 这 明尼苏达州 河 ,

所采取的路线位于明尼苏达河南岸。

['fɔːdɪŋ] [ðə; ði] [red] [wʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [wʊd] [leɪks] ,
fording the Red Wood at the usual place , and touching Wood Lakes ,
涉水 这 红色的 木头 在 这 通常 地方 , 和 接触 木头 湖泊 ,

在老地方涉过红杉树，到达伍德湖。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['jeləʊ] ['medsn; 'medɪsn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] 22nd .
about three miles from Yellow Medicine , which was reached on the 22nd .
关于 三 英里 从 黄色的 药品 , 哪个 曾是 达到 在 这 22nd .

距离黄药镇约三英里，于 22 日到达。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 23rd [ðə; ði] ['ɪndiənz] [sə'praɪzd] [ə; eɪ] ['fɒrɪdʒɪŋ] ['pɑːti] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] .
On the morning of the 23rd the Indians surprised a foraging party half a mile distant from the camp .
在 这 早晨 的 这 23rd 这 印度人 惊讶 一个 觅食 派对 一半 一个 英里 遥远 从 这 营 .

23日清晨，印第安人在距离营地半英里处突袭了一支外出觅食的队伍。

[ðə; ði] [θɜːd] ['redʒɪmənt] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] , [ænd; ənd] , ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [rə'viːn] , ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
The Third Regiment formed in line , and , crossing a ravine , opened fire on the Indians ,
这 第三 团 形成 在 线 , 和 , 过境 一个 峡谷 , 打开 火 在 这 印度人 ,

第三团列队，越过一条沟壑，向印第安人开火。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
but immediately received orders to fall back .
但 立即地 已收到 订单 到 落下 后退 .

但立即接到撤退命令。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˌriː'krɔːst] [ðə; ði] [rə'viːn] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['rɛnˌvɪl] ['reɪndʒəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] ,
The Third recrossed the ravine , and , the Renville Rangers coming to their support ,
这 第三 重新交叉 这 峡谷 , 和 , 这 伦维尔 游骑兵队 未来 到 他们的 支持 ,

第三队重新越过峡谷，伦维尔游骑兵前来支援他们。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [tʃekt] .
the Indian advance was checked .
这 印度 进步 曾是 已检查 .

印度的推进被遏制住了。

['kæptɪn] ['hɛndrɪks] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪləri] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] ,
Captain Hendricks placed his artillery in a raking position at the head of the ravine ,
队长 亨德里克斯 放置 他的 炮兵 在 一个 耙草 位置 在 这 头 的 这 峡谷 ,

亨德里克斯上尉将他的火炮部署在峡谷顶端的倾斜位置。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪs'lɒdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] .
and soon dislodged the enemy .
和 很快 脱落 这 敌人 .

并很快击退了敌人。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , ['kɜːn(ə)l] ['mɑːʃl] [wɪð] [faɪv] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['redʒɪmənt] ,
On the right , Colonel Marshall with five companies of the Seventh Regiment ,
在 这 正确的 , 上校 马歇尔 和 五 公司 的 这 第七 团 ,

右边是马歇尔上校和第七团的五个连队，

[ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [ai] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ['ævərɪl] ,
and Companies A and I of the Sixth under Lieutenant Colonel Averill ,
和 公司 一个 和 我 的 这 第六 在下面 中尉 上校 艾弗里尔 ,

还有艾弗里尔中校指挥的第六团A连和I连，

[tʃɑːdʒd] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
charged and drove the Indians from their position .
带电 和 驾驶 这 印度人 从 他们的 位置 .

发起冲锋，将印第安人赶出了他们的阵地。

[ɒn] [ðə; ði] [left] ,
On the left ,
在 这 左边 ,

在左侧，

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [flæŋk] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'peld] [baɪ] ['meɪdʒə(r)] [mə'klærən] [wɪð] ['kʌmpəniz] [ef] [ænd; ənd] [keɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ,
a similar flank movement was repelled by Major McLaren with Companies F and K of the Sixth ,
一个 相似的 侧翼 移动 曾是 排斥 经过 主要的 迈凯伦 和 公司 F 和 K 的 这 第六 ,

麦克拉伦少校率领第六团F连和K连击退了类似的侧翼进攻。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .
while the remainder of the regiment was held in reserve .
尽管 这 余 的 这 团 曾是 握住 在 预订 .

其余部队则作为预备队。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ['lɑːstɪd] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] ,
The action lasted about two hours , at the end of which time ,
这 行动 持续 关于 二 小时 , 在 这 结尾 的 哪个 时间 ,

行动持续了大约两个小时，结束时，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [reɪnd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
the Indians being unable to withstand the murderous fire of shot and shell rained upon them ,
这 印度人 存在 无法 到 经受 这 杀人犯 火 的 射击 和 壳 下雨了 之上 他们 ,

印第安人无法抵挡如雨点般落下的致命枪林弹雨，

[fled] [wɪð] [greɪt] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] [endid] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [wʊd] [leɪk] .
fled with great precipitation , and thus ended the battle of Wood Lake .
逃亡 和 伟大的 沉淀 , 和 因此 结束 这 战斗 的 木头 湖 .

伴随着倾盆大雨，双方溃逃，伍德湖之战就此结束。

[ðə; ði] [həʊl] [plæn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,
The whole plan of battle seems to have been of defense ,
这 所有的 计划 的 战斗 似乎 到 有 到过 的 防御 ,

整个作战计划似乎都是以防御为主。

[fɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] — [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] ,
fought on the old lines of chivalry — man for man ,
战斗 在 这 老的 线条 的 骑士精神 — 男人 为了 男人 ,

他们按照古老的骑士精神战斗——以一敌一。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['diːlɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
instead of bringing all the troops in line of action and dealing the enemy a crushing blow at the beginning .
反而 的 带来 全部 这 军队 在 线 的 行动 和 处理 这 敌人 一个 压碎 吹 在 这 开始 .

而不是将所有部队部署到作战线上，在战斗开始时就给敌人沉重打击。

[ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [naɪs] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɪndiənz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
This mode of action may have been very nice from an Indian's point of view ,
这 模式 的 行动 可能 有 到过 非常 好的 从 一个 印度人的 观点 的 看法 ,

从印度人的角度来看，这种行动方式或许非常好。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [huː] [stʊd] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] ,
but the men in the reserve who stood in line of battle for nearly two hours ,
但 这 男人 在 这 预订 WHO 站立 在 线 的 战斗 为了 几乎 二 小时 ,

但预备队队员们在战斗队列中坚守了近两个小时，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [held] [bæk] [ænd; ənd] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
and those engaged at the front who were held back and not allowed to drive the enemy ,
和 那些 已订婚的 在 这 正面 WHO 是 握住 后退 和 不是 允许 到 驾驶 这 敌人 ,

以及那些在前线作战却被留在后方，不被允许击退敌人的士兵，

[wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ded] ['ɪndiənz] .
would have preferred a little less chivalry and a few more dead Indians .
会 有 首选 一个 小的 较少的 骑士精神 和 一个 很少 更多的 死的 印度人 .

我宁愿少一些骑士精神，多一些死去的印第安人。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən] [ʌp] ,
On the 25th the line of march was again taken up ,
在 这 25th 这 线 的 行进 曾是 再次 已采取 向上 ,

25日，队伍再次列队行进。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 26th [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [səʊ] - [kɔːld] " ['frendli] ['ɪndiənz] ,
and on the 26th we arrived at the camp of the " so - called " friendly Indians ,
和 在 这 26th 我们 到达的 在 这 营 的 这 " 所以 - 称为 " 友好的 印度人 ,

26日，我们到达了所谓"友好"印第安人的营地。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['kæptɪvz] ['teɪkən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
where were most of the white captives taken during the insurrection ,
在哪里 是 最多 的 这 白色的 俘虏 已采取 期间 这 起义 ,

起义期间，大多数白人俘虏被带到了哪里？

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] .
and who in a day or two were delivered up .
和 WHO 在 一个 天 或者 二 是 发表 向上 .

一两天后就被送了过来。

[ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪpiːwɑː] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][nɪə(r)] [baɪ] ,
This place was nearly opposite the mouth of the Chippewa River , and near by ,
这 地方 曾是 几乎 对面的 这 嘴 的 这 奇佩瓦 河 , 和 靠近 经过 ,

这个地方几乎就在奇佩瓦河河口的对面，而且就在附近，

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['rɪvə(r)] ,
about a quarter of a mile south of the Minnesota River ,
关于 一个 四分之一 的 一个 英里 南 的 这 明尼苏达州 河 ,

位于明尼苏达河以南约四分之一英里处，

[wɒz; wəz] [fɔːmd] [ðə; ði][kæmp]['evə(r)] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ɪn]['ləʊk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [kæmp] [rɪ'liːs] ,
was formed the camp ever afterwards to be known in local history as Camp Release ,
曾是 形成 这 营 曾经 然后 到 是 已知 在 当地的 历史 作为 营 发布 ,

此后，该营地在当地历史上被称为"释放营"。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪvz] [ðeə(r)] .
from this memorable surrender of captives there .
从 这 难忘 投降 的 俘虏 那里 .

从那次令人难忘的俘虏投降事件开始。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , ['kæptɪn] ['wɪtni] ,
On the 4th of October , Captain Whitney ,
在 这 4th 的 十月 , 队长 惠特尼 ,

10月4日，惠特尼上尉

[wɪð] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ,
with two companies of the Sixth and one from the Seventh ,
和 二 公司 的 这 第六 和 一 从 这 第七 ,

其中两家为第六军团，一家为第七军团。

[wɒz; wəz][sent] [bɪ'ləʊ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['prɪznər] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði][krɒps][ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['medsn; 'medɪsn]['eɪdʒənsi] .
was sent below in charge of the Indian prisoners to gather the crops in the vicinity of the Yellow Medicine Agency .
曾是 发送 以下 在 收费 的 这 印度 囚犯 到 收集 这 农作物 在 这 附近 的 这 黄色的 药品 机构 .

被派往下层，负责押送印度战俘到黄药局附近收割庄稼。

[ɒn] [ðə; ði] 5th [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['prez(ə)nt] , - [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
On the 5th all the company present , 91 in number ,
在 这 5th 全部 这 公司 展示 , - 在 数字 ,

5日当天，公司全体到场人员共91人。

[wɜː(r); wə(r)] ['mʌstə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
were mustered into the military service of the United States ,
是 集结 进入 这 军队 服务 的 这 团结的 各州 ,

应征入伍，加入美国军队。

" [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [deɪts] [ɒv; əv] [ɪn'rəʊlmənt] .
" for three years from their respective dates of enrollment .
" 为了 三 年 从 他们的 各自 日期 的 注册 .

自各自入学之日起三年。

" [ɒn] [ðə; ði] 13th ,
" On the 13th ,
" 在 这 13th ,

"13日，

['kɜːn(ə)l] ['mɑːʃl] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
Colonel Marshall was sent to the westward with a detachment consisting of
上校 马歇尔 曾是 发送 到 这 向西 和 一个 分离 由 的
['kʌmpəni] [dʒiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] ,
Company G of the Sixth Regiment ,
公司 G 的 这 第六 团 ,

马歇尔上校率领第六团G连的一个分遣队向西进发。

- [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] , [ænd; ənd] [wʌn] ['haʊɪtsə(r)] ,
100 men of the Third , and one howitzer ,
- 男人 的 这 第三 , 和 一 榴弹炮 ,

第三团100名士兵，以及一门榴弹炮。

[ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læk]
in quest of the Indians reported to be near the headwaters of the Lac
在 寻求 的 这 印度人 据报道 到 是 靠近 这 源头 的 这 拉克
[ˌkjuː juː 'aɪ] [pɑːl] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [leɪks] ([ˌɛmˌdiː'iː] - -) [ɪn] [ðə; ði] .
qui Parle River and Two Lakes (Mde - nonpana) in the Coteaus .
qui 帕尔莱 河 和 二 湖泊 (模德 - -) 在 这 乔木 .

寻找据称在科特乌斯山脉的拉克基帕尔河源头和两湖（姆德农帕纳）附近的印第安人。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] 21st , ['hævɪŋ] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['prɛəriz] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði]
The expedition returned on the 21st , having penetrated the prairies nearly to the
这 远征 返回 在 这 21st , 拥有 渗透 这 草原 几乎 到 这
[dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] ,
James River ,
詹姆斯 河 ,

探险队于21日返回，他们深入草原，几乎到达了詹姆斯河附近。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ə'baʊt] - ['ɪndiən] ['prɪznər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
and having in charge about 150 Indian prisoners , including men , women and
和 拥有 在 收费 关于 - 印度 囚犯 , 包括 男人 , 女性 和
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

并负责管理约 150 名印度囚犯，其中包括男人、女人和儿童。

[baɪ] ['kʌmpəni] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] 22nd , ['kɔːpərəl] [hʌθ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [fɪfθ]
By company order of September 22nd , Corporal Huth was promoted to fifth
经过 公司 命令 的 九月 22nd , 下士 胡思 曾是 推广 到 第五
['sɑːdʒənt] ,
sergeant ,
军士 ,

根据公司9月22日的命令，下士胡斯晋升为五级军士长。

[ænd; ənd] ['praɪvəts] [dʒeɪ] . [smɪθ] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] ['kɔːpərəl] ,
and Privates J . Smith and Martin appointed seventh and eighth corporals ,
和 士兵 J . 史密斯 和 马丁 任命 第七 和 第八 下士 ,
[rɪ'spektɪvli] .
respectively .
分别 .

列兵 J. Smith 和 Martin 分别被任命为第七和第八下士。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] 13th ['wɒrənts] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ]
On October 13th warrants bearing the same date were made out and signed by
在 十月 13th 逮捕令 轴承 这 相同的 日期 是 制成 出去 和 签名 经过
[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] ,
the colonel for all the non - commissioned officers ,
这 上校 为了 全部 这 非 - 委托 警官 ,

10月13日，上校签发了日期相同的所有士官的委任状。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [g'reɪdz] [ə'griː] [wɪð] [sed] ['ɔːdə(r)] ,
making the grades agree with said order ,
制作 这 成绩 同意 和 说 命令 ,

使成绩与所述顺序一致，

[bʌt; bət] ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
but causing them to take effect from the 18th of August .
但 导致 他们 到 拿 影响 从 这 18th 的 八月 .

但导致这些措施自 8 月 18 日起生效。

[ɒn] [ðə; ði] 14th ['kʌmpəni] [ef] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['jeləʊ] ['medsn; 'medɪsn] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] ['kæptɪn] ['wɪtni] .
On the 14th Company F left for Yellow Medicine to reinforce Captain Whitney :
在 这 14th 公司 F 左边 为了 黄色的 药品 到 加强 队长 惠特尼 .

14日，F连前往黄药镇增援惠特尼上尉。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 15th , ['kæptɪn] ['mɛrɪˌmæn] ,
On the night of the 15th , Captain Merriman ,
在 这 夜晚 的 这 15th , 队长 梅里曼 ,

15日晚，梅里曼上尉

[wɪð] ['kʌmpəni] [biː] [ænd; ənd] - ['maʊntɪd] [men] ([ɪn'kluːdɪŋ] - [skaʊts]) ,
with Company B and 35 mounted men (including 25 scouts) ,
和 公司 B 和 - 安装 男人 (包括 - 侦察兵) ,

B连和35名骑兵（包括25名侦察兵），

[meɪd] [ə; eɪ] [reɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [læk] [ˌkjuː juː 'aɪ] [pɑːl] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] - ['lɒdʒɪz] , [ɪn] [ɔːl] - ['ɪndiənz] .
made a raid beyond the lower Lac qui Parle , and captured 23 lodges , in all 67 Indians .
制成 一个 袭击 超过 这 降低 拉克 qui 帕尔莱 , 和 捕获 - 旅馆 , 在 全部 - 印度人 .

他们突袭了下拉克奎帕尔勒湖以外的地方，攻占了 23 个营地，共俘虏了 67 名印第安人。

[ɒn] [ðə; ði] 18th ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [hɪl] [,riː'dʒɔin, ri-] .
On the 18th W . A . Hill rejoined .
在 这 18th W . 一个 . 爬坡道 重新加入 .

18日，WA Hill重新加入。

[waɪl] [æt; ət] [kæmp] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['djuːti] [pə'fɔːmd] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɪznər] ,
While at Camp Release the duty performed was chiefly guarding the Indian prisoners ,
尽管 在 营 发布 这 责任 执行 曾是 主要 守护 这 印度 囚犯 ,

在解放营期间，主要职责是看守印第安战俘。

['fɒrɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ɒn] [kæmp] [gɑːd] , — [ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] [ænd; ənd] ['ɜːksəm] [wʌn] .
foraging , and serving on camp guard , — a very strict and irksome one .
觅食 , 和 服务 在 营 警卫 , — 一个 非常 严格的 和 烦人的 一 .

负责觅食和担任营地守卫——这是一项非常严格且令人厌烦的任务。

['kʌmpəni] [drɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [bə'tæliən] [drɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəd] .
Company drill in the morning and battalion drill in the afternoon were also required .
公司 钻头 在 这 早晨 和 营 钻头 在 这 下午 是 还 必需的 .

上午进行连队操练，下午进行营级操练。

[ðəʊ] [wɪ'ðɪn] ['sɪksti] [maɪlz] [ɒv; əv] ['diːpoʊz] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] ,
Though within sixty miles of depots of supplies ,
尽管 之内 六十 英里 的 仓库 的 补给品 ,

虽然距离物资仓库不到六十英里，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənt] ['ɪndiənz]
and though the majority of the fighting men of the insurgent Indians
和 尽管 这 多数 的 这 斗争 男人 的 这 叛乱分子 印度人
[hæd; həd] ['aɪðə(r)] [biːn] ['kæptʃəd] ,
had either been captured ,
有 任何一个 到过 捕获 ,

虽然大多数印第安叛乱者的战士已被俘虏，

[ɔː(r)] [hæd; həd] [sə'rendəd] , [ɔː(r)] [rɪ'triːtɪd] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['rɪvə(r)] ,
or had surrendered , or retreated further up the Minnesota river ,
或者 有 投降 , 或者 撤退 更远 向上 这 明尼苏达州 河 ,

或者已经投降，或者撤退到明尼苏达河上游更远的地方。

[ðə; ði] [ræŋk] [ænd; ənd] [faɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [smɔːl] ['ɑːmi] [hæd; həd] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɒnt]
the rank and file of this small army had here to suffer for the want
这 秩 和 文件 的 这 小的 军队 有 这里 到 遭受 为了 这 想
[ɒv; əv] ['kɒmɪsəri] [stɔːz] ,
of commissary stores ,
的 小卖部 商店 ,

这支小部队的普通士兵因为缺乏后勤物资而饱受煎熬。

— ['truːli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fə'lɒsəfə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] ['iːtɪŋ] [wɪð] [jet]
— truly following the advice of the ancient philosopher to leave off eating with yet
— 真的 下列的 这 建议 的 这 古老的 哲学家 到 离开 离开 吃 和 然而
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æpɪtaɪt] .
a little appetite .
一个 小的 食欲 .

——真正遵循了古代哲学家的建议，不要在还有些食欲的时候就吃东西。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l]
Had it not been for the potatoes of the Indian gardens and cattle
有 它 不是 到过 为了 这 土豆 的 这 印度 花园 和 牛
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['slɔːtəd] [ænd; ənd] ['fjuːdʒətɪv] ['setləz] — [wɪtʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
of the slaughtered and fugitive settlers — which provisions ,
的 这 屠杀 和 逃犯 定居者 — 哪个 条款 ,

若非有印度菜园里的土豆和被屠杀的逃亡定居者的牛羊——这些食物，

[ðəʊ] ['kɒstɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
though costing nothing to the government at the time ,
尽管 成本 没有什么 到 这 政府 在 这 时间 ,

虽然当时政府无需支付任何费用，

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] ['ɒfset] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] [nɒn] - ['ɪʃuːd] ['ræʃ(ə)nz] ,
were made to offset the amounts due for non - issued rations ,
是 制成 到 抵消 这 金额 到期的 为了 非 - 发布 口粮 ,

这些款项用于抵消未发放口粮的应付金额。

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] " ['kʌmpəni] [fʌndz] " — [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nɪəli] [stɑːvd] .
the source of " company funds " — we would have been nearly starved .
这 来源 的 " 公司 资金 " — 我们 会 有 到过 几乎 饥饿 .

“公司资金”的来源——我们差点饿死。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɒn] [ðə; ði] 23rd [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] ,
The return march was begun on the 23rd of October ,
这 返回 行进 曾是 开始 在 这 23rd 的 十月 ,

返程行军于10月23日开始。

[ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [tɜ:nd] ['sʌd(ə)nli] [kəʊld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [rəʊz] ,
on which day the weather turned suddenly cold and a high wind rose ,
在 哪个 天 这 天气 转向 突然 寒冷的 和 一个 高的 风 玫瑰 ,

那天天气骤然转冷，狂风大作。

[wɪtʃ] [blu:] [daʊn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tents] [æt; ət] ['jeləʊ] ['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [naɪt] .
which blew down many of the tents at Yellow Medicine that night .
哪个 吹 向下 许多 的 这 帐篷 在 黄色的 药品 那 夜晚 .

当晚，大风吹倒了黄药镇的许多帐篷。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['eɪdʒənsi] [ɒn] [ðə; ði] 25th , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntu:] [kæmp] [æt; ət] [kæmp] ['sɪbli] ;
Arrived at the Lower Agency on the 25th , and then went into camp at Camp Sibley ;
到达的 在 这 降低 机构 在 这 25th , 和 然后 去 进入 营 在 营 西布利 ;

25日抵达下部代理处，然后进入锡布利营地；

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'zju:md] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] .
and remained there till the 8th of November , and then resumed the march .
和 剩余 那里 直到 这 8th 的 十一月 , 和 然后 恢复 这 行进 .

他们一直待在那里，直到11月8日，然后继续行军。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['di:teɪld] [æz; əz] [gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪznər] ,
The next day the company was detailed as guard for the prisoners ,
这 下一个 天 这 公司 曾是 详细的 作为 警卫 为了 这 囚犯 ,

第二天，该公司被指派负责看守囚犯。

[tu:] [men] ['bi:ɪŋ] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['wægən] .
two men being assigned to each wagon .
二 男人 存在 分配 到 每个 车皮 .

每辆马车分配两名男子。

[ðəʊ] [ðə; ði] [tru:ps] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [nju:] [ʌlm] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] ,
Though the troops left the village of New Ulm a mile or more to the left ,
尽管 这 军队 左边 这 村庄 的 新的 乌尔姆 一个 英里 或者 更多的 到 这 左边 ,

虽然部队离开新乌尔姆村时位于左侧一英里或更远的地方，

[jet] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðə; ði] ['wægənz] ['gɑ:dɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
yet the citizens , exasperated at the sight of the Indians in the wagons guarded by the soldiers ,
然而 这 公民 , 恼怒 在 这 视线 的 这 印度人 在 这 马车 守卫 经过 这 士兵 ,

然而，看到印第安人坐在由士兵看守的篷车里，市民们感到非常恼火。

[laɪnd] [ðə; ði] [rəʊd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
lined the road opposite the town in great excitement ,
衬里 这 路 对面的 这 镇 在 伟大的 激动 ,

人们兴奋地站在小镇对面的道路两旁，

['hɜ:lɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [in'devə] [tu:; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɑ:tli] [sək'si:dɪd] .
hurling stones and endeavoring to get at the Indians , in which they partly succeeded .
投掷 石头 和 努力 到 得到 在 这 印度人 , 在 哪个 他们 部分 成功了 .

他们投掷石块，试图攻击印第安人，并且在一定程度上取得了成功。

[ɒn] [ðə; ði] 10th [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [bluː] [ɜːθ] ['rɪvə(r)] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [kæmpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
On the 10th we arrived at Blue Earth River bridge , and camped a little beyond it ,
在 这 10th 我们 到达的 在 蓝色的 地球 河 桥 , 和 露营 一个 小的 超过 它 ,

10号我们到达了蓝地球河桥，并在桥的再往前一点的地方扎营。

[ɒn] [ðə; ði] [taʊn'saɪt] [ɒv; əv] [ˌel'iː] [h'ɪliɐ] (-) [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪsəleɪtɪd] [blʌf] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
on the townsite of Le Hillier (L'Huillier) and immediately south of the isolated bluff at the mouth of the river ,
在 这 城镇 的 乐 希利尔 (-) 和 立即地 南 的 这 孤立 虚张声势 在 这 嘴 的 这 河 ,

在勒希利耶（L'Huillier）镇址，紧邻河口孤立悬崖的南侧，

— [ðə; ði] [kæmp] ['biːɪŋ] [kɔːld] [kæmp] ['lɪŋkən] .
— the camp being called Camp Lincoln .
— 这 营 存在 称为 营 林肯 .

——该营地被命名为林肯营。

[hɪə(r)] - [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] .
Here Eberdt was relieved .
这里 - 曾是 松了口气 .

埃伯特这才松了口气。

['fɪʃə(r)] [left] [ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒn] ['fɜːləʊ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] ; ['jʊrgənz] [ænd; ənd] [noʊbɪlzdɔrf] ,
Fischer left on the 15th on furlough , from which he never returned ; Juergens and Knobelsdorff ,
费舍尔 左边 在 这 15th 在 休假 , 从 哪个 他 绝不 返回 ; 尤尔根斯 和 克诺贝尔斯多夫 ,

菲舍尔于15日休假，之后再也没有回来；尤尔根斯和克诺贝尔斯多夫，

[sɪk] , [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [æt; ət] [mæ'keitəu] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
sick , were sent to the hospital at Mankato the same day .
生病的 , 是 发送 到 这 医院 在 曼卡托 这 相同的 天 .

当天，所有患病者都被送往曼卡托医院。

- , ['gæntnər] ,
Gaheen , Gantner ,
- , 甘特纳 ,

加欣、甘特纳

['maɪə(r)] [ænd; ənd] [p'ɑːks] [hæd; həd] [biːn] ['diːteɪld] [ɔː(r)] [dɪ'tætʃt] [æz; əz] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['tiːmstəz] ['djʊərɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ'vembə(r)] ,
Meyer and Parks had been detailed or detached as regimental teamsters during parts of October and November ,
迈耶 和 公园 有 到过 详细的 或者 分离的 作为 团级 卡车司机 期间 部分 的 十月 和 十一月 ,

迈耶和帕克斯在十月和十一月的部分时间里被调派或单独担任团里的运输兵。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] .
but by this time were all with the company again for duty .
但 经过 这 时间 是 全部 和 这 公司 再次 为了 责任 .

但此时他们都已归队服役。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [mæ'keitəu] , [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] 17th ,
The regiment marched , by the way of Mankato , to St . Peter , on the 17th ,
这 团 行军 , 经过 这 方式 的 曼卡托 , 到 英石 . 彼得 , 在 这 17th ,

17日，该团经由曼卡托前往圣彼得。

['hævɪŋ] ['træv(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] , [sɪns] ['liːvɪŋ] [fɔːt] ['snɛlɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
having traveled to the latter place , since leaving Fort Snelling in August ,
拥有 旅行 到 这 后者 地方 , 自从 离开 堡 斯内林 在 八月 ,

自八月离开斯内林堡以来，我曾到过后一个地方。

[æz; əz][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənri] [brɪ'geɪd] , [ə'baʊt] - [maɪlz] .
as a regiment of the expeditionary brigade , about 350 miles .
作为 一个 团 的 这 探险家 旅 , 关于 - 英里 .

作为远征旅的一个团，大约 350 英里。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] ['biːɪŋ] ['tɜːrməˌnet] , [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['veəriəs] [ə'saɪnd]
The campaign being terminated , the companies departed to their various assigned
这 活动 存在 终止 , 这 公司 已离开 到 他们的 各种各样的 分配

['wɪntə(r)] ['steɪʃnz] ,
winter stations ,
冬天 车站 ,

活动结束后，各公司启程前往各自指定的越冬地。

— ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [biː] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [ænd; ənd][keɪ][fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['snɛlɪŋ] ; [diː][fɔː(r); fə(r)] ['fɒrɪst]
— Companies A , B , G , H , and K for Fort Snelling ; D for Forest
— 公司 一个 , B , G , H , 和 K 为了 堡 斯内林 ; D 为了 森林

['sɪti] ;
City ;
城市 ;

—A、B、G、H 和 K 公司代表 Fort Snelling；D 公司代表 Forest City；

[iː][fɔː(r); fə(r)] ['hʌtʃɪnsən] , [mə'klaʊd] ['kaʊnti] ; [ænd; ənd][siː] , [ef] , [ænd; ənd][ai][fɔː(r); fə(r)] [glen'kəʊ] .
E for Hutchinson , McLeod county ; and C , F , and I for Glencoe .
E 为了 哈钦森 , 麦克劳德 县 ; 和 C , F , 和 我 为了 格伦科 .

E 代表哈钦森（Hutchinson），麦克劳德县（McLeod county）；C、F 和 I 代表格伦科（Glencoe）。

[lef'tenənt] [hɔl] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [æz; əz] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['kɒmɪsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Lieutenant Holl was detailed as quartermaster and commissary for the
中尉 霍尔 曾是 详细的 作为 军需 和 小卖部 为了 这

['kʌmpəni] ['djʊərɪŋ][ɪts] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
company during its separation from the regiment .
公司 期间 它是 分离 从 这 团 .

霍尔中尉被任命为连队军需官兼食品供应官，负责该连队脱离团级部队期间的物资供应工作。

[ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][wiː; wi][left][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [wɪð] ['kʌmpəniz] [siː] , [diː] ,
On the 18th of November we left St . Peter with Companies C , D ,
在 这 18th 的 十一月 我们 左边 英石 . 彼得 和 公司 C , D ,

11月18日，我们和C公司、D公司一起离开了圣彼得。

[ænd; ənd][ef] : [fɔː(r)][maɪlz] [bɪ'jɒnd] [njuː] ['ɔːbən] ['pɑːtɪd] [wɪð] [siː][ænd; ənd][ef] , [ænd; ənd] [wɪð] [diː]
and F : four miles beyond New Auburn parted with C and F , and with D
和 F : 四 英里 超过 新的 奥本 分手了 和 C 和 F , 和 和 D

[æt; ət] ['hʌtʃɪnsən] ,
at Hutchinson ,
在 哈钦森 ,

F：在新奥本以西四英里处与C和F分道扬镳，并在哈钦森与D分道扬镳，

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 20th .
where we arrived on the 20th .
在哪里 我们 到达的 在 这 20th .

我们于20号到达那里。

[ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['gærɪsn] [baɪ] ['kʌmpəni] [biː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] ['redʒɪmənt] ,
This place was already garrisoned by Company B of the Ninth Regiment ,
这 地方 曾是 已经 驻军 经过 公司 B 的 这 第九 团 ,
['kwɔːtəd] [ɪn] [gʊd] [lɒg] ['haʊzɪz] ,
quartered in good log houses ,
四分 在 好的 日志 房屋 ,

这里当时已经驻扎着第九团B连，他们住在条件不错的木屋里。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['njuːli] - [ə'raɪvd] ['kʌmpəni] ,
but there was no accommodation for the newly - arrived company ,
但 那里 曾是 不 住宿 为了 这 新 - 到达的 公司 ,

但是，新来的这批人没有地方住。

[ænd; ənd] [fə'tiːg] ['pɑːtiz] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]
and fatigue parties had at once to be set to work cutting and
和 疲劳 各方 有 在 一次 到 是 放 到 工作 切割 和
['hɔːlɪŋ] [lɒgz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] .
hauling logs for building .
运输 日志 为了 建筑 .

于是，必须立即安排劳力队砍伐和运输建筑用木材。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] ,
The season , however , being too far advanced , the work was abandoned ,
这 季节 , 然而 , 存在 也 远的 先进的 , 这 工作 曾是 弃 ,

然而，由于季节已过半，这项工作最终被放弃了。

[pə'mɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [əb'teɪnd] [tuː; tə] ['haɪə(r)] ['kwɔːtəz] [æt; ət] ['kɪŋstən] [ɪn'sted] .
permission having been obtained to hire quarters at Kingston instead .
允许 拥有 到过 获得 到 聘请 四分之一 在 金斯顿 反而 .

已获准在金斯顿租用住所。

[ɒn] [ðə; ði] 24th - [daɪd] [ɒv; əv] [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] .
On the 24th Dreis died of diphtheria .
在 这 24th - 死亡 的 白喉 .

24日，德雷斯死于白喉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['beriəl] - [graʊndz] [nɪə(r)] [baɪ] .
He was buried in the village burial - grounds near by .
他 曾是 埋葬 在 这 村庄 葬礼 - 理由 靠近 经过 .

他被安葬在附近的村庄墓地。

['sev(ə)n] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [æt; ət] ['hʌtʃɪnsən] [ɒn] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , — [faɪv] [sɪk] [ænd; ənd]
Seven men had to be left at Hutchinson on departure , — five sick and
七 男人 有 到 是 左边 在 哈钦森 在 离开 , — 五 生病的 和
[tuː] [æz; əz] ['nɜːsɪz] .
two as nurses .
二 作为 护士 .

出发时，有七名男子不得不留在哈钦森——五名病人，两名护士。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [wiː; wi] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪŋstən] , ['træv(ə)lɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['griːnˌliːf] ,
On the 28th we left for Kingston , traveling by the way of Greenleaf ,
在 这 28th 我们 左边 为了 金斯顿 , 旅行 经过 这 方式 的 绿叶 ,

28日我们启程前往金斯顿，途经格林利夫。

[raʊnd] [leɪk] , [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Round Lake , and Forest City , and reaching destination the next day .
圆形的 湖 , 和 森林 城市 , 和 到达 目的地 这 下一个 天 .

途经圆湖和森林城，第二天到达目的地。

[æn; ən][əʊld] [freɪm] [stɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [mɪl] [ɒn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊ] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz]
An old frame store near the mill on the west bank of the Crow River was
一个 老的 框架 店铺 靠近 这 磨 在 这 西方 银行 的 这 乌鸦 河 曾是
[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bærək] [p'ɜːpəsɪz] ,
used for barrack purposes ,
用过的 为了 营房 目的 ,

克罗河西岸磨坊附近的一间旧木框店被用作营房。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒg] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [beɪk] [haʊs] , [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]
and by the erection of a log kitchen and bake house , with some other
和 经过 这 勃起 的 一个 日志 厨房 和 烤 房子 , 和 一些 其他
[ɪm'prʊvmənt] ,
improvements ,
改进 ,

并建造了一座木屋厨房和烘焙房，以及其他一些改进设施。

[sɜːvd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ['veri] [wel] .
served the purpose very well .
服务 这 目的 非常 出色地 .

很好地达到了目的。

['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [lait] , [prə'vɪʒ(ə)nz] [gʊd] [ænd; ənd] ['æmpl] [ɪn] ['kwɒntəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm]
Duties were light , provisions good and ample in quantity , and the time
职责 是 光 , 条款 好的 和 充足 在 数量 , 和 这 时间
[pɑːst] ['plezntli] [ɪ'nʌf] .
passed pleasantly enough .
通过了 愉快 足够的 .

任务轻松，伙食充足，时间过得十分愉快。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['fə:lau] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] ,
A system of furloughs was inaugurated ,
一个 系统 的 休假 曾是 就职典礼 ,

一项临时停工制度正式启动。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] - [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] .
and every man had the privilege of fifteen days ' leave of absence .
和 每一个 男人 有 这 特权 的 十五 天 - 离开 的 缺席 .

每位男士都享有十五天的休假特权。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['fɪʃə(r)] , ['keɪnɪg] [hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
After the departure of Fischer , Koenig had to cook alone , and when he
后 这 离开 的 费舍尔 , 科尼格 有 到 厨师 独自的 , 和 什么时候 他
[went] [ɒn] ['fɜːləʊ] ,
went on furlough ,
去 在 休假 ,

菲舍尔离开后，科尼格不得不独自做饭，当他休假时，

[dɪ'sembə(r)] 16th , ['gæntnər][ænd; ənd] - ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm] .
December 16th , Gantner and Rossion conducted the kitchen in the interim .
十二月 16th , 甘特纳 和 - 实施 这 厨房 在 这 临时 .

12月16日，甘特纳和罗西翁暂时接管了厨房。

['sɑːdʒənt] [bɜːrtʃ] [left] [ɒn] ['fɜːləʊ] [ɒn][ðə; ði] 16th ,
Sergeant Burch left on furlough on the 16th ,
军士 伯奇 左边 在 休假 在 这 16th ,

伯奇中士于16日休假。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['diːteɪld] [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [æt; ət] ['dɪstrɪkt] [ˌhed'kwɔːtəz] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
but being detailed in St . Paul at District Headquarters he did not return to
但 存在 详细的 在 英石 . 保罗 在 区 总部 他 做过 不是 返回 到
[ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] ;
the company at the expiration of his leave of absence ;
这 公司 在 这 到期日 的 他的 离开 的 缺席 ;

但由于被派往圣保罗的地区总部工作，他的休假期满后并没有返回公司；

['ɔːlsəʊ] [griːblɚ] , [huː] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['kɪŋstən] ['aɪðə(r)] .
also Griebler , who did not return to Kingston either .
还 格里布勒 , WHO 做过 不是 返回 到 金斯顿 任何一个 .

还有格里布勒，他也没有返回金斯顿。

['sɑːdʒənt] [ʃɪr] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'kwest] [ɒn][ðə; ði] 20th ,
Sergeant Scheer was reduced to the ranks at his own request on the 20th ,
军士 谢尔 曾是 减少 到 这 排名 在 他的 自己的 要求 在 这 20th ,

20日，谢尔中士主动要求降级为士兵。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['kɔːpərəl] [bɜːrtʃ] [wɒz; wəz] , [baɪ] ['kʌmpəni] ['ɔːdə(r)] , [prə'məʊtɪd][tuː; tə]
and on the same day Corporal Burch was , by company order , promoted to
和 在 这 相同的 天 下士 伯奇 曾是 , 经过 公司 命令 , 推广 到
[fɪfθ] ['sɑːdʒənt] ;
fifth sergeant ;
第五 军士 ;

同一天，伯奇下士奉连队命令晋升为五级军士长；

['ɔːlsəʊ] ['praɪvəts] - [ænd; ənd] [ɛhaɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] , [rɪ'spektɪvli] , ['sev(ə)nθ]
also privates Neierburg and Eheim were appointed , respectively , seventh
还 私人 - 和 埃海姆 是 任命 , 分别 , 第七
[ænd; ənd] [eɪtθ] ['kɔːpərəl] , [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,
and eighth corporals , on the 4th of January ,
和 第八 下士 , 在 这 4th 的 一月 ,

1月4日，二等兵奈尔堡和埃海姆分别被任命为第七和第八下士。

- , [tuː; tə] [fɪl] ['veɪkənsiz] , [ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men] ['hævɪŋ] [ʃəʊn] [ðeə(r)]['pref(ə)rənsɪz][baɪ]['speʃ(ə)l]
1863 , to fill vacancies , the enlisted men having shown their preferences by special
- , 到 充满 空缺职位 , 这 入伍 男人 拥有 所示 他们的 偏好 经过 特别的
[ɪ'lekʃ(ə)n] ;
election ;
选举 ;

1863年，为了填补空缺，士兵们通过特别选举表达了自己的意愿；

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['ɔːlsəʊ] - [ænd; ənd] [haʊk] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmələli] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)]
the same day also Gaheen and Hauck were similarly recommended for
这 相同的 天 还 - 和 豪克 是 相似地 受到推崇的 为了
['kʌmpəni] [kʊks] ,
company cooks ,
公司 厨师 ,

同一天，Gaheen 和 Hauck 也被推荐为公司厨师。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [æz; əz] [sʌtʃ] .
and were detailed as such .
和 是 详细的 作为 这样的 .

并进行了详细的描述。

['jɜrgənz] [ˌriː'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 13th .
Juergens rejoined on the 13th .
尤尔根斯 重新加入 在 这 13th .

尤尔根斯于13日回归。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [hɪl] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
A . J . Hill left for Washington , D . C . ,
一个 . J . 爬坡道 左边 为了 华盛顿 , D . C . ,

AJ Hill 已前往华盛顿特区。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ri'kwaiə] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] ;
in obedience to orders from the Headquarters of the Army requiring him to report there for duty ;
在 服从 到 订单 从 这 总部 的 这 军队 需要 他 到 报告 那里 为了 责任 ;

遵照陆军总部的命令，前往总部报到服役；

[seɪm] [deɪ] [dʒɒn] [left] [ɒn] ['fɜːləʊ] , [bʌt; bət] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪl] ,
same day John left on furlough , but , becoming ill ,
相同的 天 约翰 左边 在 休假 , 但 , 成为 患病的 ,

约翰当天就休假了，但是，他生病了，

[dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ɪts] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] .
did not return to the company at its expiration .
做过 不是 返回 到 这 公司 在 它是 到期日 .

合同到期后没有返回公司。

\- [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [æz; əz] ['kʌmpəni] ['faɪfər] [ɒn] ['februəri] 1st .
Sproesser was detailed as company fifer on February 1st .
\- 曾是 详细的 作为 公司 笛子 在 二月 1st .

2月1日，斯普罗瑟被任命为公司号手。

\- [,riː'dʒɔin, ri-] , [sɪk] , [ɒn] [ðə; ði] 6th ;
Klinghammer rejoined , sick , on the 6th ;
\- 重新加入 , 生病的 , 在 这 6th ;

克林哈默于6日因病归队；

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [biːn] ['mʌstə] [ɪn] [æt; ət] [fɔːt] ['rɪdʒli] [ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] .
he having been mustered in at Fort Ridgley on the 13th of October .
他 拥有 到过 集结 在 在 堡 里奇利 在 这 13th 的 十月 .

他于10月13日在里奇利堡入伍。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːt] ['snɛlɪŋ] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] ,
The company being ordered to Fort Snelling , where the headquarters of the regiment were ,
这 公司 存在 订购 到 堡 斯内林 , 在哪里 这 总部 的 这 团 是 ,

该公司奉命前往斯内林堡，那里是该团的总部所在地。

[left] ['kɪŋstən] [ɒn] [ðə; ði] 27th [ɒv; əv] ['februəri] , [ɒn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [eɪtʃ] ,
left Kingston on the 27th of February , on the arrival of Company H ,
左边 金斯顿 在 这 27th 的 二月 , 在 这 到达 的 公司 H ,

2月27日，H连抵达后，他们离开金斯顿。

[wɪtʃ] [rɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] , [ɪn] [sleɪ] ['məʊstli] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['deɪtn] ,
which relieved it , and traveled , in sleighs mostly , by the way of Clear Water and Dayton ,
哪个 松了口气 它 , 和 旅行 , 在 雪橇 大多 , 经过 这 方式 的 清除 水 和 代顿 ,

这缓解了它的困境，他们大多乘坐雪橇，途经清水镇和代顿。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
reaching the fort on the 1st of March .
到达 这 堡 在 这 1st 的 行进 .

3月1日抵达要塞。

['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['bærəks] , [nɪə(r)][ðə; ði] - [stɔː(r)] ,
Quarters were assigned it in the old barracks , near the sutler's store ,
四分之一 是 分配 它 在 这 老的 兵营 , 靠近 这 - 店铺 ,

它被分配到旧兵营里，靠近军需官商店。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [drɪl] [ænd; ənd] [gɑːd] ['djuːti][bɪ'gæn] [ə'gen] .
and the usual routine of drill and guard duty began again .
和 这 通常 常规 的 钻头 和 警卫 责任 开始 再次 .

于是，日常的操练和站岗安排又开始了。

[hɪə(r)] [-] [dʒɔɪnd] , [sɪk] , [ænd; ənd] [griːblɚ] [ˌriː'dʒɔin, ri-] .
Here Fandel joined , sick , and Griebler rejoined .
这里 范德尔 加入 , 生病的 , 和 格里布勒 重新加入 .

范德尔生病了，加入了队伍，格里布勒也重新加入了队伍。

['dʒɑːkəbi][wɒz; wəz] ['diːteɪld] [æz; əz] ['kʌmpəni] ['bjuːglə(r)][ɒn][ðə; ði] 22nd , [ænd; ənd][dʒɒn][ˌriː'dʒɔin, ri-]
Jakobi was detailed as company bugler on the 22nd , and John rejoined
雅各比 曾是 详细的 作为 公司 司号员 在 这 22nd , 和 约翰 重新加入
[ɒn][ðə; ði] 29th .
on the 29th .
在 这 29th .

22日，雅各比被任命为连队号手，29日，约翰重新加入连队。

['praɪvət] - [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['eɪprəl] ['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌdɪsə'bɪləti] .
Private Kobelitz was on the 1st of April honorably discharged , for disability .
私人的 - 曾是 在 这 1st 的 四月 光荣地 出院 , 为了 残疾 .

列兵科贝利茨于4月1日因伤残光荣退伍。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːt] ,
The regiment went into camp on the river , about a mile above the fort ,
这 团 去 进入 营 在 这 河 , 关于 一个 英里 多于 这 堡 ,

该团在河边扎营，距离要塞大约一英里。

[ɒn][ðə; ði] 4th , [ænd; ənd] ['sɪbli] [tents] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
on the 4th , and Sibley tents were issued as before .
在 这 4th , 和 西布利 帐篷 是 发布 作为 前 .

4日，西布利帐篷照常发放。

[dʒɔːdʒ] ['pɔːlsən] [left] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['jeləʊ] ['medsn; 'medɪsn][ɒn][ðə; ði] 12th ,
George Paulson left on detached service for Yellow Medicine on the 12th ,
乔治 保尔森 左边 在 分离的 服务 为了 黄色的 药品 在 这 12th ,

乔治·保尔森于12日启程前往黄药镇执行任务。

['ɑːftəwədz] ([ɪn][dʒuːn]) ['æktɪŋ] [æz; əz] ['ɔːdəli] [æt; ət][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] .
afterwards (in June) acting as orderly at regimental headquarters .
然后 (在 六月) 表演 作为 秩序 在 团级 总部 .

之后（6 月）在团部担任勤务兵。

['wɪljəm] ['gæbərt] , [ə; eɪ] ['prʌʃən] , ['rezɪdənt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði]
William Gabbert , a Prussian , resident of St . Paul , enlisted as private in the
威廉 加伯特 , 一个 普鲁士 , 居民 的 英石 . 保罗 , 入伍 作为 私人的 在 这
['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði] 13th .
company on the 13th .
公司 在 这 13th .

威廉·加伯特，普鲁士人，圣保罗居民，于13日以列兵身份加入该公司。

['praɪvəts] [griːblɚ] [ænd; ənd]['maʊərər] [left] [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒn][ə; eɪ] ([fɔːdʒd]) [pɑːs] ,
Privates Griebler and Maurer left on the 17th on a (forged) pass ,
士兵 格里布勒 和 毛雷尔 左边 在 这 17th 在 一个 (锻造) 经过 ,

列兵格里布勒和毛雷尔于17日持（伪造的）通行证离开。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [tuː; tə]
but did not return at the proper time , and were afterwards found to
但 做过 不是 返回 在 这 恰当的 时间 , 和 是 然后 成立 到
[hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] .
have deserted .
有 荒凉的 .

但他们没有按时返回，后来被发现是擅离职守。

['praɪvəts] - , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [hɪl] , [ænd; ənd]['maɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [baɪ] ['dɪstrɪkt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]
Privates Harrfeldt , W . A . Hill , and Meyer were , by District order of
士兵 - , W . 一个 . 爬坡道 , 和 迈耶 是 , 经过 区 命令 的
[ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] ,
the 1st of May ,
这 1st 的 可能 ,

根据5月1日地区命令，列兵哈尔费尔特、W.A.希尔和迈耶被……

[træns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['bætri] .
transferred to the Third Minnesota Battery .
转移 到 这 第三 明尼苏达州 电池 .

转入明尼苏达州第三炮兵连。

[pɑːt] [θriː] .
PART 3 .
部分 3 .

第三部分。

['ɪndiən] [kæm'peɪn] [ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ænd; ənd] [də'kəʊtə] — - - - .
INDIAN CAMPAIGN IN MINNESOTA AND DAKOTA — 1863 - 64 .
印度 活动 在 明尼苏达州 和 达科他州 — - - - .

1863-64 年明尼苏达州和达科他州印第安人战役。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['eɪprəl] , - ,
At the end of April , 1863 ,
在 这 结尾 的 四月 , - ,

1863年4月底，

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [tuː; tə]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][æt; ət][kæmp] [pəʊp] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
orders were received to rendezvous at Camp Pope on the upper Minnesota
订单 是 已收到 到 会合 在 营 教皇 在 这 上 明尼苏达州
['rɪvə(r)] .
River .
河 .

接到命令，要在明尼苏达河上游的波普营地集合。

[ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] , [vɪz] . :
Fifteen of the men had to be left behind at the fort , viz . :
十五 的 这 男人 有 到 是 左边 在后面 在 这 堡 , 即 . :

十五名士兵不得不留在堡垒中，他们分别是：

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['mʌlə] [ænd; ənd] ['raɪmərz] , [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] ; [ænd; ənd] ['bekə(r)] , [-] ,
J . J . Mueller and Reimers , on detached service ; and Becker , Fandel ,
J . J . 穆勒 和 雷默斯 , 在 分离的 服务 ; 和 贝克尔 , 范德尔 ,
['gæntnər] , [dʒɒn] ,
Gantner , John ,
甘特纳 , 约翰 ,

JJ Mueller 和 Reimers，独立服役；以及贝克尔、范德尔、甘特纳、约翰，

['kɛlər,mæn] , [noʊbɪlzdɔrf] , ['keɪnɪg] , [mæn] , [dʒeɪ] . - , ['pi:təsən] , ['ʃaʊər] ,
Kellermann , Knobelsdorff , Koenig , Mann , J . Mueckenhausen , Peterson , Schauer ,
凯勒曼 , 克诺贝尔斯多夫 , 科尼格 , 曼恩 , J . - , 彼得森 , 绍尔 ,

[ʃɪr] , [ænd; ənd] [wʊlf] , [sɪk] .
Scheer , and Wolf , sick .
谢尔 , 和 狼 , 生病的 .

凯勒曼、诺贝尔斯多夫、科尼格、曼、J. Mueckenhausen、彼得森、绍尔、谢尔和沃尔夫，生病了。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv] ['eɪprəl] ['kʌmpəniz] [i:] [ænd; ənd] [di:] [em'bɑ:k, im-] [ɒn] [ðə; ði] ['sti:mbəʊt] ['feɪvərɪt]
On the 28th of April Companies E and D embarked on the steamboat Favorite
在 这 28th 的 四月 公司 E 和 D 启航 在 这 汽船 最喜欢的

,
,
,

4月28日，E公司和D公司登上“宠儿”号汽船。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [gəʊ] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [ɒv; əv]
but could go no further by water than to within about three miles of
但 可以 去 不 更远 经过 水 比 到 之内 关于 三 英里 的

[mæ'keitəu] ,
Mankato ,
曼卡托 ,

但水路行程最多只能到达距离曼卡托大约三英里的地方。

[ðens] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [fʊt] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [,destɪ'neɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [meɪ] .
thence going on foot , arriving at their destination on the 5th of May .
因此 去 在 脚 , 抵达 在 他们的 目的地 在 这 5th 的 可能 .

然后步行前往目的地，于 5 月 5 日到达。

[kæmp] [pəʊp] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['set(ə)lmənt] ,
Camp Pope was not an original settlement ,
营 教皇 曾是 不是 一个 原来的 沉降 ,

波普营地并非最初的定居点，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [spɒt] [sɪ'lektɪd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ;
but a spot selected especially as a base of operations against the Indians ;
但 一个 点 已选 尤其 作为 一个 根据 的 运营 反对 这 印度人 ;

但此地是特意选作对印第安人作战基地的地方；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜ:pəs] ['stɔ:haʊzɪz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'rektɪd] [ðeə(r)] .
for which purpose storehouses had been erected there .
为了 哪个 目的 仓库 有 到过 竖立 那里 .

为此，那里修建了仓库。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]
It was situated on the river about a mile and a quarter above the
它 曾是 位于 在 这 河 关于 一个 英里 和 一个 四分之一 多于 这

['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [wʊd] ['rɪvə(r)] .
crossing of the Red Wood River .
过境 的 这 红色的 木头 河 .

它位于红木河渡口上游约一英里四分之一处。

[ɒn] [ðə; ði] [,ri:ə'semblɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [held] [ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] (5th)
On the reassembling of the regiment the company held the same rank (5th)
在 这 重新组装 的 这 团 这 公司 握住 这 相同的 秩 (5th)

[ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] (7th) [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
and position (7th) as before ,
和 位置 (7th) 作为 前 ,

该团重组后，连队军衔（第5）和位置（第7）与之前相同。

[bʌt; bət][hæd; həd][æz; əz] ['neɪbəz] ['kʌmpəni] [dʒiː][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ai][ɒn][ðə; ði]
but had as neighbors Company G on the right and Company I on the
但 有 作为 邻居 公司 G 在 这 正确的 和 公司 我 在 这
[left] .
left .
左边 .

但它的右边是 G 连，左边是 I 连。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ([meɪ]) [ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l][bænd][wɒz; wəz] [fɔːmd] ,
In the latter part of the month (May) a regimental band was formed ,
在 这 后者 部分 的 这 月 (可能) 一个 团级 乐队 曾是 形成 ,

五月下旬，组建了一支团级乐队。

[ænd; ənd]['zaɪd(ə)l] , - , [ænd; ənd]['dʒɑːkəbi][wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and Seidel , Eberdt , and Jakobi were detailed as members of it .
和 赛德尔 , - , 和 雅各比 是 详细的 作为 成员 的 它 .

塞德尔、埃伯特和雅各比被列为该组织的成员。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['mʌlə] [ænd; ənd] ['raɪmərz] [ˌriː'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 5th .
J . J . Mueller and Reimers rejoined on the 5th .
J . J . 穆勒 和 雷默斯 重新加入 在 这 5th .

JJ Mueller 和 Reimers 于 5 日重新加入。

[-] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [æz; əz][ˌredʒɪ'ment(ə)l][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɒn][ðə; ði] 15th .
Detert was detailed as regimental pioneer on the 15th .
阻止 曾是 详细的 作为 团级 先锋 在 这 15th .

15日，德特尔特被任命为团级工兵。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['redi] , [ðəʊz] [sɪk] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [left]
The expedition being ready , those sick and unable to travel were left
这 远征 存在 准备好 , 那些 生病的 和 无法 到 旅行 是 左边
[bɪ'haɪnd][æt; ət][kæmp] [pəʊp] ;
behind at Camp Pope ;
在后面 在 营 教皇 ;

探险队准备就绪后，生病或无法出行的人被留在波普营地；

[ɒv; əv] ['kʌmpəni] [iː] , ['hɛlmən] [ænd; ənd] [pɔːl] ['pɔːlsən] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .
of Company E , Hellmann and Paul Paulson remained there .
的 公司 E , 赫尔曼 和 保罗 保尔森 剩余 那里 .

E连的赫尔曼和保罗·保尔森留了下来。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz] - , [ænd; ənd] ['ægrɪgət]
The strength of the company present at this time was 68 , and aggregate
这 力量 的 这 公司 展示 在 这 时间 曾是 - , 和 总计的
['nʌmbə(r)] - .
number 85 .
数字 - .

当时公司实力为 68 人，总人数为 85 人。

[ðə; ði]['sekənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][də'koʊtəz][left] [kæmp][pəʊp][ɒn]
The second expedition for the chastisement of the Dakotas left Camp Pope on
这 第二 远征 为了 这 惩罚 的 这 达科他州 左边 营 教皇 在
[ðə; ði] 16th [ɒv; əv][dʒuːn] , - .
the 16th of June , 1863 .
这 16th 的 六月 , - .

第二次惩戒达科他人的远征队于 1863 年 6 月 16 日从波普营地出发。

[ðə; ði] 19th [ænd; ənd] 21st [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn][kæmp] .
The 19th and 21st of the month were spent in camp .
这 19th 和 21st 的 这 月 是 花费 在 营 .

19日和21日是在营地度过的。

[ɒn] [ðə; ði] 23rd , [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [pəˈmitɪŋ] , [ðə; ði] [ˈnæpsæk] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)]
On the 23rd , transportation permitting , the knapsacks of the men were
在 这 23rd , 运输 允许 , 这 背包 的 这 男人 是
[ˈkærid] [ɪn][ˈwægənz] .
carried in wagons .
携带 在 马车 .

23日，如果交通工具允许，男人们的背包就用马车运送。

[ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈtwiːn] [bɪg] [stəʊn] [leɪk] [ænd; ənd] [leɪk] [trəˈvɜːs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 26th ,
The valley between Big Stone Lake and Lake Traverse was reached on the 26th ,
这 谷 之间 大的 石头 湖 和 湖 横穿 曾是 达到 在 这 26th ,

26日，我们到达了大石湖和特拉弗斯湖之间的山谷。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæmp] [ɪˈstæblɪʃt] [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlætə(r)][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd]
and a camp established about a mile from the latter on the south side
和 一个 营 已确立的 关于 一个 英里 从 这 后者 在 这 南 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪˈsəʊtə] [ˈrɪvə(r)] ([ðeə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈrɪvjələt]) ,
of the Minnesota River (there but a rivulet) ,
的 这 明尼苏达州 河 (那里 但 一个 溪流) ,

在距离后者约一英里的明尼苏达河南岸（当时只有一条小溪）建立了一个营地。

[wɪtʃ] [kæmp][wɒz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][bʌt; bət][ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˈbaʊndri] .
which camp was situated near but outside of the state boundary .
哪个 营 曾是 位于 靠近 但 外部 的 这 状态 边界 .

哪个营地位于州界附近，但又在州界之外？

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [kɔːld] [məˈklærən] , [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ðeə(r)] .
The camp was called McLaren , and three days were spent there .
这 营 曾是 称为 迈凯伦 , 和 三 天 是 花费 那里 .

营地名叫麦克拉伦，我们在那里待了三天。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [ˈkʌmpəniz] [ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] , [ɪnˈkluːdɪŋ]
From here a detachment consisting of three companies of infantry , including
从 这里 一个 分离 由 的 三 公司 的 步兵 , 包括
[ˈkʌmpəni] [eɪtʃ][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [ˈredʒɪmənt] ,
Company H of the Sixth Regiment ,
公司 H 的 这 第六 团 ,

从这里出发的一个分遣队由三个步兵连组成，其中包括第六团的H连。

[sʌm; səm][ˈkæv(ə)lri] , [ænd; ənd][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] , [ɔːl][ˈʌndə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [lefˈtenənt]
some cavalry , and one piece of artillery , all under command of Lieutenant
一些 骑兵 , 和 一 片 的 炮兵 , 全部 在下面 命令 的 中尉
[ˈkɜːn(ə)l] [ˈævərɪl] ,
Colonel Averill ,
上校 艾弗里尔 ,

一些骑兵和一门火炮，全部由艾弗里尔中校指挥。

[wɒz; wəz] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [fɔːt] [ˈæbəˌkrɒmbɪ] [fɔː(r); fə(r)] [səˈplaɪz] .
was dispatched to Fort Abercrombie for supplies .
曾是 已派出 到 堡 阿伯克龙比 为了 补给品 .

被派往阿伯克龙比堡采购补给。

- , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːtʃ] , [wɒz; wəz][sent] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] .
Klinghammer , unable to march , was sent along to the fort .
- , 无法 到 行进 , 曾是 发送 沿着 到 这 堡 .

克林哈默无法行军，也被派往要塞。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][hɪə(r)][ˈnəʊtɪd] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [haɪˈdrɒgrəfə(r)] ,
It may be here noted , as a matter of interest to hydrographers ,
它 可能 是 这里 著名的 , 作为 一个 事情 的 兴趣 到 水文地理学家 ,

这里需要指出一点，这对于水文地理学家来说可能很有意义：

[ðæt] [leɪk] [trə'vɜːs] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][æn; ən][ʌn'brəʊkən] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
that Lake Traverse was not at this time an unbroken sheet of water ,
那 湖 横穿 曾是 不是 在 这 时间 一个 未破 床单 的 水 ，

当时的特拉弗斯湖并非一片连绵不断的湖面。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [dʒiː] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [fʊt] [nɪə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
as a corporal of Company G crossed it on foot near the middle ,
作为 一个 下士 的 公司 G 交叉 它 在 脚 靠近 这 中间 ，

G连的一名下士步行穿过河道中部附近时，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [tuː] [pɑːts] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv][hɪm] .
seeing the lake in two parts , to the right and left of him .
看到 这 湖 在 二 部分 ， 到 这 正确的 和 左边 的 他 .

他看到湖水分成两部分，一部分在他右边，一部分在他左边。

[ri'zjuːmd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒn][dʒuːn] 30th , [ænd; ənd] [fɔːdid] [ðə; ði] [ʃaɪ'ɛn] ['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] 4th
Resumed the march on June 30th , and forded the Sheyenne River on the 4th
恢复 这 行进 在 六月 30th ， 和 福特 这 谢恩 河 在 这 4th
[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
of July ,
的 七月 ，

6月30日恢复行军，7月4日渡过夏延河。

['kæmpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ][spɒt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌnɔːθ'iːst]
camping a little beyond it at a spot three - quarters of a mile northeast
野营 一个 小的 超过 它 在 一个 点 三 - 四分之一 的 一个 英里 东北
[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [maʊndz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['bəʊʃɒt] " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [weə(r)]
of the two mounds called " The Bowshot " and in the neighborhood of where
的 这 二 土堆 称为 " 这 弓箭 " 和 在 这 邻里 的 在哪里
[ðə; ði] [faɪt] [ə'kɜːd] [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔː'niː] ,
the fight occurred about forty years before between the Pawnees ,
这 斗争 发生 关于 四十 年 前 之间 这 波尼 ，

在距离“弓箭”这两个土堆东北方向四分之三英里处的一个地方扎营，那里正是大约四十年前波尼人之间发生战斗的地方附近。

[ʃɔː'niː] , [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] , [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]
Shawnees , and Sheyennes , which , as I am informed , resulted in the
肖尼斯 ， 和 - ， 哪个 ， 作为 我 是 知情的 ， 结果 在 这
[əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] - [nemd] [traɪb] .
annihilation of the last - named tribe .
湮灭 的 这 最后的 - 命名 部落 .

据我所知，肖尼族和夏延族的冲突导致了夏延族的灭绝。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , — [nemd] [kæmp] [heɪz] , — - [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][kæmp][mə'klærən] ,
At this place , — named Camp Hayes , — 70 miles distant from Camp McLaren ,
在 这 地方 ， — 命名 营 海耶斯 ， — - 英里 遥远 从 营 迈凯伦 ，
[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [leɪ] [sɪks] [deɪz] ,
the expedition lay six days ,
这 远征 躺 六 天 ，

在这个名为海耶斯营地的地方——距离麦克拉伦营地70英里——探险队驻扎了六天。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [treɪn] , [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 9th .
awaiting the supply train , which arrived on the 9th .
等待中 这 供应 火车 ， 哪个 到达的 在 这 9th .

等待补给列车，该列车于9日抵达。

[ri'zjuːmd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒn][ðə; ði] 11th , [ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] [lef'tenənt] ['ɛksəl] [left][ɒn] ['fɜːləʊ] .
Resumed the march on the 11th , on which day Lieutenant Exel left on furlough .
恢复 这 行进 在 这 11th ， 在 哪个 天 中尉 埃克塞尔 左边 在 休假 .

11日恢复行军，当天埃克塞尔中尉休假离开。

[ðə; ði] 12th [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [kæmp] .
The 12th was spent in camp .
这 12th 曾是 花费 在 营 .

12号是在营地度过的。

[ðə; ði] ['sekənd] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃaɪ'ɛn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] 17th .
The second crossing of the Sheyenne was made on the 17th .
这 第二 过境 的 这 谢恩 曾是 制成 在 这 17th .

第二次渡过夏延河是在17日。

[ɒn] [ðə; ði] 18th [ə'raɪvd] [æt; ət] [tuː] [leɪks] [nemd] Jessie2 [ænd; ənd] ['liːdə] , - [maɪlz] [frɒm; frəm] [kæmp] [heɪz] .
On the 18th arrived at two lakes named Jessie2 and Leda , 90 miles from Camp Hayes .
在 这 18th 到达的 在 二 湖泊 命名 Jessie2 和 丽达 , - 英里 从 营 海耶斯 .

18日抵达了两个湖泊，分别名为杰西湖和莱达湖，距离海耶斯营地90英里。

[æn; ən] [ɪn'trentʃt] [kæmp] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ([ðə; ði] [mɔː(r)] ['iːstəli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [leɪks]) [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] .
An entrenched camp was established on the banks of the former (the more easterly one of these two lakes) which was about three miles long .
一个 根深蒂固的 营 曾是 已确立的 在 这 银行 的 这 以前的 (这 更多的 东风 一 的 这些 二 湖泊) 哪个 曾是 关于 三 英里 长的 .

在其中一个湖（这两个湖中较东边的那个湖）的岸边建立了一个防御工事完善的营地，该湖长约三英里。

[ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['ætʃɪsən] ,
The camp was called Atchison ,
这 营 曾是 称为 艾奇逊 ,

营地名叫阿奇森，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ðeə(r)] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
and a day and one - half were spent there in making arrangements for a vigorous pursuit of the Indians .
和 一个 天 和 一 - 一半 是 花费 那里 在 制作 安排 为了 一个 蓬勃 追逐 的 这 印度人 .

他们在那里待了一天半，安排对印第安人展开猛烈追击。

['kʌmpəniz] [siː] [ænd; ənd] [dʒiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,
Companies C and G of the Sixth were stationed there as a part of the garrison ,
公司 C 和 G 的 这 第六 是 驻 那里 作为 一个 部分 的 这 驻军 ,

第六团C连和G连作为驻军的一部分驻扎在那里。

[ænd; ənd] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] , [vɪz] . :
and five of the company were left behind there , viz . :
和 五 的 这 公司 是 左边 在后面 那里 , 即 . :

公司有五人留了下来，分别是：

['zaɪd(ə)l] , - , [ænd; ənd] ['dʒɑːkəbi] , [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] , [ænd; ənd] ['kreɪmər] [ænd; ənd] ['rɔitə] ,
Seidel , Eberdt , and Jakobi , as members of the band , and Kraemer and Reuter ,
赛德尔 , - , 和 雅各比 , 作为 成员 的 这 乐队 , 和 克雷默 和 路透社 ,

塞德尔、埃伯特和雅各比作为乐队成员，以及克雷默和罗伊特，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

明尼苏达州第六志愿步(History of Company E of the Sixth Minnesota)

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sɪk] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
who were too sick to travel .
WHO 是 也 生病的 到 旅行 .

他们因病无法出行。

[ɒn] [ðə; ði] 20th , [ɔːl] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] ['hævɪŋ] [biːn] [kəm'pliːtɪd] ,
On the 20th , all the arrangements having been completed ,
在 这 20th , 全部 这 安排 拥有 到过 完全的 ,

20日，所有安排均已完成，

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][ə; eɪ][mɔː(r)]['ræpɪd] [əd'vɑːns] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
the expedition began a more rapid advance in pursuit of the enemy ,
这 远征 开始 一个 更多的 迅速的 进步 在 追逐 的 这 敌人 ,

远征军开始加快追击敌人的速度。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
and on the 24th of July ,
和 在 这 24th 的 七月 ,

7月24日，

- [maɪlz] [frɒm; frəm][kæmp] ['ætʃɪsən] [wɒz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] " [bɪg] [hɪlz] " [ɔː(r)] " [bɪg] [maʊnd] .
89 miles from Camp Atchison was fought the battle of " Big Hills " or " Big Mound .
- 英里 从 营 艾奇逊 曾是 战斗 这 战斗 的 " 大的 丘陵 " 或者 " 大的 冢 .

距离阿奇森营地 89 英里处发生了“大山”或“大土堆”之战。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fɔːs] ,
" As soon as it was known that the Indians were in force ,
" 作为 很快 作为 它 曾是 已知 那 这 印度人 是 在 力量 ,

“一旦得知印第安人兵力强大，

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [kə'rɑːld] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] ,
the train was corralled on the margin of a small lake ,
这 火车 曾是 围捕 在 这 利润 的 一个 小的 湖 ,

火车被围在一个小湖边。

[bɪg] [maʊnd] ['biːɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [ə'baʊt] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - ['kwɔːtə(r)] [maɪlz] .
Big Mound being directly to the eastward and distant about one and one - quarter miles .
大的 冢 存在 直接地 到 这 向东 和 遥远 关于 一 和 一 - 四分之一 英里 .

大土墩位于正东方向，距离大约一又四分之一英里。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] [wɪð] [wʌn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['reɪndʒəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [iːst] [frʌnt] ,
The Sixth Regiment with one company of Mounted Rangers and a section of artillery occupied the east front ,
这 第六 团 和 一 公司 的 安装 游骑兵队 和 一个 部分 的 炮兵 占领 这 东方 正面 ,

第六团下辖一个骑兵连和一个炮兵分队，驻守东线。

[ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['ɜːθwɜːks] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
and threw up a line of earthworks for protection .
和 扔 向上 一个 线 的 土方工程 为了 保护 .

并构筑了一线土方防御工事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'tæk] [bɪ'gæn] , ['kɜːn(ə)l] [krʊks] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'plɔɪd] ['kʌmpəniz] [iː] ,
As soon as the attack began , Colonel Crooks at once deployed Companies E ,
作为 很快 作为 这 攻击 开始 ， 上校 骗子 在 一次 已部署 公司 E ，

攻击一开始，克鲁克斯上校立即部署了E连，

[ai] , [ænd; ənd] [keɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] , ['ʌndə(r)] ['meɪdʒə(r)] [mə'klærən] ,
I , and K of the Sixth and A of the Ninth , under Major McLaren ,
我 ， 和 K 的 这 第六 和 一个 的 这 第九 ， 在下面 主要的 迈凯伦 ，

我，以及第六团的K和第九团的A，在麦克拉伦少校的指挥下，

[æz; əz] ['skəːmiʃə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] .
as skirmishers , and they pursued the Indians two and one - half miles .
作为 散兵游勇 ， 和 他们 追击 这 印度人 二 和 一 - 一半 英里 .

他们充当散兵游勇，追击印第安人两英里半。

[θriː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'plɔɪd] [ɒn] [ðə; ði] [left] [flæŋk] ,
Three companies of the Sixth were also deployed on the left flank ,
三 公司 的 这 第六 是 还 已部署 在 这 左边 侧翼 ，

第六团的三个连队也部署在左翼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
and the Indians were repulsed at that point .
和 这 印度人 是 反感 在 那 观点 .

于是印第安人被击退了。

['meɪdʒə(r)] [mə'klærən] [wɪð] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [biː] , [diː] , [ai] , [ænd; ənd] [keɪ] [əd'vɑːnst] [fɔː(r)] [maɪlz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] ,
Major McLaren with companies A , B , D , I , and K advanced four miles at a double - quick ,
主要的 迈凯伦 和 公司 一个 ， B ， D ， 我 ， 和 K 先进的 四 英里 在 一个 双倍的 - 快的 ，

迈凯伦少校率领 A、B、D、I 和 K 五家公司以双倍速度前进了四英里。

['hævɪŋ] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [truːps] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] ,
having been ordered to support the troops already at the front ,
拥有 到过 订购 到 支持 这 军队 已经 在 这 正面 ，

奉命支援前线部队，

[bʌt; bət] [ɒn] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kæmp] .
but on their arrival they were ordered to return to camp .
但 在 他们的 到达 他们 是 订购 到 返回 到 营 .

但他们到达后却被命令返回营地。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [muːvd] ['əʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒeɪdɪd] ['hɔːsɪz] .
On the 25th the expedition moved only about five miles to a better camping place and remained there on account of the jaded horses .
在 这 25th 这 远征 已搬 仅有的 关于 五 英里 到 一个 更好的 野营 地方 和 剩余 那里 在 帐户 的 这 厌倦 马匹 .

25日，探险队只行进了大约五英里，到达了一个更好的营地，并因为马匹疲惫而留了下来。

[ɒn] [ðə; ði] 26th , [wɪð] [ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] [ɪn] [əd'vɑːns] , [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] .
On the 26th , with the Sixth Regiment in advance , the march was resumed .
在 这 26th ， 和 这 第六 团 在 进步 ， 这 行进 曾是 恢复 .

26日，第六团在前开路，行军继续进行。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ded] ['bʌfələʊ] [leɪk] , [sʌm; səm] - [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] [kæmp] ,
On arriving at Dead Buffalo Lake , some 15 miles from the last camp ,
在 抵达 在 死的 水牛 湖 , 一些 - 英里 从 这 最后的 营 ,

到达距离上一个营地约15英里的死野牛湖时，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'gen] [ə'pɪəd] [ɪn] [fɔːs] [ænd; ənd] [kə'menst] [æn; ən] [ə'tæk] .
the Indians again appeared in force and commenced an attack .
这 印度人 再次 出现 在 力量 和 开始 一个 攻击 .

印第安人再次倾巢而出，发动了进攻。

['kɜːn(ə)l] [krʊks] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'plɔɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['kʌmpəni] [iː] ,
Colonel Crooks immediately deployed a part of the Sixth , including Company E ,
上校 骗子 立即地 已部署 一个 部分 的 这 第六 , 包括 公司 E ,
[æz; əz] ['skəːmiʃə] ,
as skirmishers ,
作为 散兵游勇 ,

克鲁克斯上校立即部署第六团的一部分，包括E连，作为散兵作战部队。

['ʌndə(r)] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ['ævərɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['stedəli] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi]
under Lieutenant Colonel Averill , and they advanced steadily , driving the enemy
在下面 中尉 上校 艾弗里尔 , 和 他们 先进的 稳步 , 驾驶 这 敌人
[æz; əz] [ðeɪ] [went] ;
as they went ;
作为 他们 去 ;

在艾弗里尔中校的指挥下，他们稳步前进，一路击退敌人；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['ʌndə(r)] ['meɪdʒə(r)] [mə'klærən] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .
the remainder of the regiment under Major McLaren being held in reserve .
这 余 的 这 团 在下面 主要的 迈凯伦 存在 握住 在 预订 .

该团其余部分由麦克拉伦少校指挥，作为预备队。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] ['meɪdʒə(r)] [mə'klærən] [wɪð] [faɪv]
After an advance of about one and one - half miles Major McLaren with five
后 一个 进步 的 关于 一 和 一 - 一半 英里 主要的 迈凯伦 和 五
['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] ,
companies of the Sixth was ordered to return to the camp at the lake ,
公司 的 这 第六 曾是 订购 到 返回 到 这 营 在 这 湖 ,

麦克拉伦少校率领第六团的五个连队前进了大约一英里半后，奉命返回湖边的营地。

[θriː] ['kʌmpəniz] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] .
three companies remaining at the front .
三 公司 其余的 在 这 正面 .

前面还剩下三家公司。

['desəlt(ə)ri] ['faɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [θriː] [piː] . [em] . , [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪd] [ə; eɪ]
Desultory firing was kept up until about 3 p . m . , when the Indians made a
漫无目的的 射击 曾是 保留 向上 直到 关于 3 p . 米 . , 什么时候 这 印度人 制成 一个
['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] ,
final assault ,
最终的 突击 ,

零星的枪声一直持续到下午3点左右，之后印第安人发动了最后的进攻。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ri'pʌls] [ɪn] [faɪn] [staɪl] [baɪ] [ðə; ði] [truːps] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['meɪdʒə(r)]
which was repulsed in fine style by the troops under command of Major
哪个 曾是 反感 在 美好的 风格 经过 这 军队 在下面 命令 的 主要的
[mə'klærən] .
McLaren .
迈凯伦 .

麦克拉伦少校指挥的部队英勇地击退了这场进攻。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] , [naʊ] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] .
The Indians , having been defeated at every point , now withdrew from the field .
这 印度人 , 拥有 到过 战败 在 每一个 观点 , 现在 退出 从 这 场地 .

印第安人队在每一分都败北的情况下，退出了比赛。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 27th [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ri'zjuːmd] ,
On the morning of the 27th the advance was again resumed ,
在 这 早晨 的 这 27th 这 进步 曾是 再次 恢复 ,

27日上午，进攻再次恢复。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] [kæmp] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒn] ['stəʊni] [leɪk] .
and in the afternoon a camp was formed on Stony Lake .
和 在 这 下午 一个 营 曾是 形成 在 石质 湖 .

下午，人们在斯托尼湖边扎营。

[ɒn] [ðə; ði] 28th , [æz; əz] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ɪn] ['kɒləm] ,
On the 28th , as the troops were forming in column ,
在 这 28th , 作为 这 军队 是 成型 在 柱子 ,

28日，当部队列队时，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'gen] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [lɑːst] [tʃɑːdʒ] .
the Indians again appeared and made their last charge .
这 印度人 再次 出现 和 制成 他们的 最后的 收费 .

印第安人再次出现，发动了最后的冲锋。

[ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'plɔɪd] [tuː; tə] ['skɜːmɪʃ] [ɒn]
About one mile beyond the lake the Sixth Regiment was deployed to skirmish on
关于 一 英里 超过 这 湖 这 第六 团 曾是 已部署 到 小规模冲突 在
[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] ,
the right of the train ,
这 正确的 的 这 火车 ,

第六团部署在湖边大约一英里处，准备在火车右侧进行小规模冲突。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'peld] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] ['θret(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
and they repelled the attack of the Indians who threatened it .
和 他们 排斥 这 攻击 的 这 印度人 WHO 威胁 它 .

他们击退了威胁他们的印第安人的进攻。

[ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
The firing continued for a time ,
这 射击 持续 为了 一个 时间 ,

枪声持续了一段时间。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['faɪnəli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [rɪ'triːt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
the Indians finally making a rapid retreat in the face of the advancing expedition
这 印度人 最后 制作 一个 迅速的 撤退 在 这 脸 的 这 前进 远征
.
.
.

面对进军的远征军，印第安人最终迅速撤退。

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['æp(ə)l] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [weə(r)] [ə; eɪ] [kæmp]
The pursuit was continued until Apple River was reached , where a camp
这 追逐 曾是 持续 直到 苹果 河 曾是 达到 , 在哪里 一个 营
[wɒz; wəz] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
was formed for the night .
曾是 形成 为了 这 夜晚 .

追击一直持续到苹果河，并在那里扎营过夜。

[ɒn] [ðə; ði] 29th [ðə; ði] ['ɑːmi] [krɒst] ['æp(ə)l] ['rɪvə(r)] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'sjuːt] ,
On the 29th the army crossed Apple River , continuing the pursuit ,
在 这 29th 这 军队 交叉 苹果 河 , 继续 这 追逐 ,

29日，军队渡过苹果河，继续追击。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
and in the afternoon the Missouri River was reached , the regiment ,
和 在 这 下午 这 密苏里州 河 曾是 达到 , 这 团 ,

下午，部队抵达了密苏里河，该团

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [krʊks] , ['skɜːmɪʃɪŋ] ['nɪəli] [tuː] [maɪlz]
under the immediate command of Colonel Crooks , skirmishing nearly two miles
在下面 这 即时 命令 的 上校 骗子 , 小规模冲突 几乎 二 英里
[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
through the woods to it .
通过 这 树林 到 它 .

在克鲁克斯上校的直接指挥下，他们穿过树林，一路小规模战斗了近两英里才到达那里。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['hævɪŋ] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [bæŋk][ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [waɪt] [flægz] ,
The Indians having crossed to the west bank and hoisted white flags ,
这 印度人 拥有 交叉 到 这 西方 银行 和 吊起 白色的 旗帜 ,

印第安人渡河到西岸后，升起了白旗。

[ðə; ði] ['bætri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
the battery which had been advanced , and was in good position for
这 电池 哪个 有 到过 先进的 , 和 曾是 在 好的 位置 为了
['ʃelɪŋ] , [wɒz; wəz] [muːvd] [ə'weɪ] ,
shelling , was moved away ,
炮击 , 曾是 已搬 离开 ,

原本部署在前线、处于良好炮击位置的炮兵阵地被移开了。

[æz; əz][ðə; ði]['pɒləsi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [kɪl] ['ɪndiənz] ['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] .
as the policy seemed to be to kill Indians only when they made an attack .
作为 这 政策 似乎 到 是 到 杀 印度人 仅有的 什么时候 他们 制成 一个 攻击 .

当时的政策似乎是，只有当印第安人发动攻击时才杀他们。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skəːmiʃə] ['ventʃəd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)]
Many of the skirmishers ventured to the river bank and began filling their
许多 的 这 散兵游勇 冒险 到 这 河 银行 和 开始 填充 他们的
[kæn'tiːn] ,
canteens ,
食堂 ,

许多散兵游勇走到河岸边，开始灌满他们的水壶。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['enəmi] ['faɪəd] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]
when suddenly the enemy fired at them from the other side and the
什么时候 突然 这 敌人 被解雇 在 他们 从 这 其他 边 和 这
[men][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [bæk] ,
men were forced back ,
男人 是 强制 后退 ,

突然，敌人从另一侧向他们开火，士兵们被迫后退。

[bʌt; bət][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
but not without sending a volley in return .
但 不是 没有 发送 一个 截击 在 返回 .

但他也毫不示弱，予以了反击。

[ə; eɪ][kæmp][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
A camp was formed on the banks of the Missouri River near the mouth of
一个 营 曾是 形成 在 这 银行 的 这 密苏里州 河 靠近 这 嘴 的
['æp(ə)l]['rɪvə(r)] .
Apple River .
苹果 河 .

在密苏里河岸边，靠近苹果河河口的地方，建立了一个营地。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [strʌk] [wɒz; wəz][ɪn][ə'baʊt] 46° - ′ [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] ,
The point on the river struck was in about 46° 40 ′ north latitude ,
这 观点 在 这 河 击 曾是 在 关于 46° - ′ 北 纬度 ,

撞击点位于北纬46°40′附近。

- [maɪlz][frɒm; frəm] [fɔːt] ['snelɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ruːt] ['fɒləʊd] , [sɪks][maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ]
600 miles from Fort Snelling by the route followed , 6 miles above the mouth
- 英里 从 堡 斯内林 经过 这 路线 随后 , 6 英里 多于 这 嘴

[ɒv; əv]['æp(ə)l]['rɪvə(r)] ,
of Apple River ,
的 苹果 河 ,

从斯内林堡沿原路线行驶 600 英里，位于苹果河河口上游 6 英里处。

[ænd; ənd] - [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [maʊnd] .
and 85 miles from the Big Mound .
和 - 英里 从 这 大的 冢 .

距离大土丘 85 英里。

[ɒn][ðə; ði] 30th ['kɜːn(ə)l] [krʊks] [wɪð] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [ai] ,
On the 30th Colonel Crooks with Companies A , I ,
在 这 30th 上校 骗子 和 公司 一个 , 我 ,

30日，克鲁克斯上校率领A连和I连……

[ænd; ənd][keɪ][ænd; ənd]['diːteɪlz][ɒv; əv][men][frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['redʒəmənt] , [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]
and K and details of men from other regiments , proceeded to the
和 K 和 细节 的 男人 从 其他 军团 , 继续 到 这

['ɪndiən] ['krɒsɪŋ] ,
Indian crossing ,
印度 过境 ,

和其他团的部分士兵继续前往印度渡口。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['prɒpəti] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]
and destroyed all the wagons and such other property as would be of
和 损毁 全部 这 马车 和 这样的 其他 财产 作为 会 是 的

['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
service to the Indians ,
服务 到 这 印度人 ,

并摧毁了所有马车以及其他可能对印第安人有用的财产。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] .
and then returned to camp .
和 然后 返回 到 营 .

然后返回营地。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [mɑːtʃ] [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
The return march began on the 2nd of August .
这 返回 行进 开始 在 这 2nd 的 八月 .

返程行军于8月2日开始。

[ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 9th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wɜː(r); wə(r)][spent][ɪn][kæmp] .
The 5th and 9th of the month were spent in camp .
这 5th 和 9th 的 这 月 是 花费 在 营 .

本月5日和9日是在营地度过的。

[pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtwəd] ['dʒɜːni] , ['ʃɔːtnɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [sʌm; səm]
Passed to the southward of the outward journey , shortening the route some
通过了 到 这 向南 的 这 向外 旅行 , 缩短 这 路线 一些

['θɜːti] [maɪlz] ,
thirty miles ,
三十 英里 ,

绕道南行，比去程缩短了约三十英里路程。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][kæmp] ['ætʃɪsən] [ɒn][ðə; ði] 10th .
and arrived at Camp Atchison on the 10th .
和 到达的 在 营 艾奇逊 在 这 10th .

并于10日抵达阿奇森营地。

['restɪd] [ɒn][ðə; ði] 11th .
Rested on the 11th .
休息 在 这 11th .

11日休息。

[riːtʃt] [ʃaɪ'ɛn] ['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] 13th , [ænd; ənd] [kæmpt] [θriː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Reached Sheyenne River on the 13th , and camped three miles beyond it .
达到 谢恩 河 在 这 13th , 和 露营 三 英里 超过 它 .

13日到达夏延河，并在河对岸三英里处扎营。

[æt; ət] [ðɪs] [lɑːst] [pleɪs] [ðə; ði] ['naɪtli] [ɪn'trentʃ] , [kə'menst] [ɒn] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][kæmp]
At this last place the nightly entrenching , commenced on departure from Camp
在 这 最后的 地方 这 每晚 构筑工事 , 开始 在 离开 从 营
[pəʊp] ,
Pope ,
教皇 ,

从波普营地出发后，夜间构筑工事的行动便从这最后一个地点开始了。

[wɒz; wəz] [ə'bændənd] , [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [iː] .
was abandoned , the impulse of discontinuance coming from Company E .
曾是 弃 , 这 冲动 的 停止 未来 从 公司 E .

该项目被放弃，停止的冲动来自 E 公司。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðɪs] ,
It had been the custom , both in the campaign of 1862 and this ,
它 有 到过 这 风俗 , 两个都 在 这 活动 的 - 和 这 ,

无论是1862年的战役还是这一次战役，这都是一种惯例。

[tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] ['evri] ['iːvnɪŋ] [lait] [ɪk'stɪəriə(r)] [maʊndz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] ,
to throw up every evening light exterior mounds and ditches for defense ,
到 扔 向上 每一个 晚上 光 外部的 土堆 和 沟渠 为了 防御 ,

每天傍晚，在外围筑起土堆和沟渠进行防御。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ˌnesə'serəli] ['ɜːksəm] [ænd; ənd][ʌn'pɒpjələ(r)] [wɪð] [men] [fə'tiːgd] [wɪð] [hɑːd] ['mɑːrtʃɪŋ] ,
a work necessarily irksome and unpopular with men fatigued with hard marching ,
一个 工作 一定 烦人的 和 不受欢迎的 和 男人 疲劳 和 难的 行军 ,

这项工作必然令人厌烦，也不受那些因艰苦行军而疲惫不堪的士兵的欢迎。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] ([ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪmz] [nɒt]) [ðeɪ] ['naɪðə(r)]
and in the presence of an enemy (and some times not) they neither
和 在 这 在场 的 一个 敌人 (和 一些 时代 不是) 他们 两者都不
[rɪ'spektɪd] [nɔː(r)] [fɪəd] .
respected nor feared .
受人尊敬 也不 害怕 .

面对敌人（有时甚至没有敌人），他们既不尊重也不畏惧。

[ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] , [slaɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wɪl] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
The traces of these works , slight as they were , will be visible for
这 痕迹 的 这些 作品 , 轻微 作为 他们 是 , 将要 是 可见的 为了
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

这些作品的痕迹虽然微弱，但多年后仍清晰可见。

[ænd; ənd] [ɪf] ['prɒpəli] ['nəʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [sə'veɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][lændz][æz; əz][ðə; ði] [sər've]
and if properly noted by the surveyors of the public lands as the surveys
和 如果 适当地 著名的 经过 这 测量员 的 这 民众 土地 作为 这 调查
[ɪk'stend] ['westwəd] ,
extend westward ,
延长 向西 ,

如果公共土地测量员在测量范围向西延伸时正确记录了这一点，

[ænd; ənd][baɪ]['fjuːtʃə(r)][pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] ['pɑːtiz] ,
and by future Pacific Railroad parties ,
和 经过 未来 太平洋 铁路 各方 ,

以及未来的太平洋铁路公司

[wɪl] ['fɜːnɪʃ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zæktli] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ekspɪ'dɪʃnz] ;
will furnish means for exactly determining the routes of the two expeditions ;
将要 提供 方法 为了 确切地 确定 这 路线 的 这 二 探险 ;

将提供精确确定两次探险路线的方法；

['sɜːt(ə)nli] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðæt] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [leɪ] [θruː] ['trækləs] [weɪsts] ,
certainly as regards that of 1863 , which lay through trackless wastes ,
当然 作为 问候 那 的 - , 哪个 躺 通过 无轨 废物 ,

当然，就1863年的那次而言，那次穿越了人迹罕至的荒地，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [nɒt]['iːv(ə)n][æn; ən][əʊ'dɒmɪtə(r)] [pɑːst] [wɪð] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
over which not even an odometer passed with this expedition .
超过 哪个 不是 甚至 一个 里程表 通过了 和 这 远征 .

这次探险甚至连里程表都没经过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
It is to be regretted that the commanding officer of the expedition ,
它 是 到 是 后悔 那 这 指挥 官 的 这 远征 ,

令人遗憾的是，探险队的指挥官

['lævɪʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
lavish as were the expenses attending it ,
奢华的 作为 是 这 开支 参加 它 ,

以及与之相关的巨额开支，

[θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] ['negətɪv] [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] -
thought fit to negative a proposition made to form a quasi -
想法 合身 到 消极的 一个 主张 制成 到 形式 一个 准 -
[ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz] .
topographical force for its use .
地形 力量 为了 它是 使用 .

认为有必要否定一项旨在形成准地形力量以供使用的提议。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vɒlvd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪk'spens] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]
Such a proposition would have involved no other expense than that of a few
这样的 一个 主张 会 有 涉及 不 其他 费用 比 那 的 一个 很少
['sɪmp(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] (
simple instruments for the use of the surveyor and his assistants (
简单的 仪器 为了 这 使用 的 这 测量员 和 他的 助理 (
[ɪn'lɪstɪd] [men]) [huː] [mait] [biː; bi] ['diːteɪld] ,
enlisted men) who might be detailed ,
入伍 男人) WHO 可能 是 详细的 ,

这样的方案除了为测量员及其助手（士兵）购置一些简单的仪器外，不会涉及其他任何费用。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈleibə] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɜːnɪʃt] [ˈvæljuəb(ə)l][məˈtɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæps] [wɪtʃ]
and their labors would have furnished valuable material for the maps which
和 他们的 劳动 会 有 提供 有价值的 材料 为了 这 地图 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːftəwədz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] ,
were afterwards ordered to be constructed ,
是 然后 订购 到 是 建造 ,

他们的劳动成果本可以为后来下令绘制的地图提供宝贵的素材。

[bɪˈsaɪdz] [ˈkɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
besides contributing to the interests of geographical science in general .
除了 贡献 到 这 兴趣 的 地理 科学 在 一般的 .

此外，也对地理科学的整体发展做出了贡献。

[ðə; ði] 16th [ænd; ənd] 18th [ɒv; əv] [ˈɔːɡəst] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn][kæmp] .
The 16th and 18th of August were spent in camp .
这 16th 和 18th 的 八月 是 花费 在 营 .

8月16日和18日是在营地度过的。

[riːtʃt] [fɔːt] [ˈæbəˌkrɒmbɪ] [ɒn][ðə; ði] 21st [ænd; ənd] [kæmpt] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;
Reached Fort Abercrombie on the 21st and camped on the west side of it ;
达到 堡 阿伯克龙比 在 这 21st 和 露营 在 这 西方 边 的 它 ;

21日到达阿伯克龙比堡，并在其西侧扎营；

[ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][kæmp] [ˈætʃɪsən] [əˈbaʊt] - [maɪlz] .
distance from Camp Atchison about 115 miles .
距离 从 营 艾奇逊 关于 - 英里 .

距阿奇森营地约115英里。

[rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [θriː] [deɪz] .
Remained at the fort three days .
剩余 在 这 堡 三 天 .

在堡垒里待了三天。

[hɪə(r)] - [ˌriːˈdʒɔin, ri-] .
Here Klinghammer rejoined .
这里 - 重新加入 .

克林哈默在这里重新加入。

[riˈzjuːmd] [mɑːtʃ] [ɒn][ðə; ði] 25th .
Resumed march on the 25th .
恢复 行进 在 这 25th .

25日恢复游行。

[spent] [ðə; ði] 30th [ɪn][kæmp] .
Spent the 30th in camp .
花费 这 30th 在 营 .

30号在营地度过。

[əˈraɪvd] [æt; ət] [sɔːk] [ˈsentə(r)][ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði]
Arrived at Sauk Centre on the 2nd of September , and remained there all the
到达的 在 绍克 中心 在 这 2nd 的 九月 , 和 剩余 那里 全部 这
[nekst] [deɪ] .
next day .
下一个 天 .

9月2日抵达绍克中心，并在那里待了一整天。

[hɪə(r)] [rɛs] [wɒz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] , [sɪk] .
Here Rehse was left behind , sick .
这里 雷泽 曾是 左边 在后面 , 生病的 .

雷泽被留在这里，他病倒了。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃənri] [ˈfɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈvaɪdɪd] , [ðə; ði] [sɪksθ] [ˈredʒɪmənt] [ˈbiːɪŋ]
At this place the expeditionary forces were divided , the Sixth Regiment being
在 这 地方 这 探险家 力量 是 分割 , 这 第六 团 存在
[ˈɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːt] [ˈsnɛlɪŋ] .
ordered to Fort Snelling .
订购 到 堡 斯内林 .

在此地，远征军被分成两队，第六团奉命前往斯内林堡。

[wiː; wi] [left] [sɔːk] [ˈsentə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 5th ; [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɪn] [kæmp] .
We left Sauk Centre on the 5th ; and spent the next day in camp .
我们 左边 绍克 中心 在 这 5th ; 和 花费 这 下一个 天 在 营 .

我们5号离开绍克中心；第二天在营地度过。

[ðə; ði] [ruːt] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [ˌes ˈtiː] . [klaʊd] , [ænd; ənd]
The route was by the way of St . Joseph , St . Cloud , and
这 路线 曾是 经过 这 方式 的 英石 . 约瑟夫 , 英石 . 云 , 和
[əˈnoʊkə] ,
Anoka ,
阿诺卡 ,

路线途经圣约瑟夫、圣克劳德和阿诺卡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] 12th ;
and the neighborhood of the fort was reached on the 12th ;
和 这 邻里 的 这 堡 曾是 达到 在 这 12th ;

12日，他们到达了堡垒附近；

[ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ruːt] [frɒm; frəm] [ˈæp(ə)l] [ˈrɪvə(r)] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] - [maɪlz] .
the return route from Apple River being about 510 miles .
这 返回 路线 从 苹果 河 存在 关于 - 英里 .

从苹果河返回的路线大约为 510 英里。

[dʒɒn] [ænd; ənd] [ʃɜːr] [ˌriːˈdʒɔin, ri-] [ɒn] [əˈraɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] [ˈzaɪd(ə)l] , - ,
John and Scher rejoined on arrival at the fort , and Seidel , Eberdt ,
约翰 和 谢尔 重新加入 在 到达 在 这 堡 , 和 赛德尔 , - ,
[ænd; ənd] [ˈdʒɑːkəbi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈliːvd] ,
and Jakobi were relieved ,
和 雅各比 是 松了口气 ,

约翰和谢尔抵达堡垒后重新加入队伍，塞德尔、埃伯特和雅各比则被替换下场。

[ðə; ði] [bænd] [ˈbiːɪŋ] [ˈtemprərəli] [səˈspendɪd] .
the band being temporarily suspended .
这 乐队 存在 暂时地 暂停 .

乐队暂时停演。

[ˈkɔːpərəl] [ɛhaɪm] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] 18th .
Corporal Eheim was sent to the hospital on the 18th .
下士 埃海姆 曾是 发送 到 这 医院 在 这 18th .

埃海姆下士于18日被送往医院。

[ˈkʌmpəniz] [ə; eɪ] , [siː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [ænd; ənd] [eɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːt] [ˈrɪdʒli] ,
Companies A , C , E , F , G , and H , being ordered to Fort Ridgley ,
公司 一个 , C , E , F , G , 和 H , 存在 订购 到 堡 里奇利 ,

A、C、E、F、G 和 H 连奉命前往里奇利堡。

[left] [təˈgeðə(r)] [ɒn] [sepˈtembə(r)] 19th , [ˈgəʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈbluːmɪŋtən] , [ʃəˈkoʊpiː] , [ˈdʒɔːdn]
left together on September 19th , going by the way of Bloomington , Shakopee , Jordan
左边 一起 在 九月 19th , 去 经过 这 方式 的 布卢明顿 , 沙科皮 , 约旦
,
,
,

9月19日一同离开，途经布卢明顿、沙科皮、乔丹，

[bel] [pleɪn] , [ænd; ənd][ˌelˈiː] [ˈswɛr] .
Belle Plaine , and Le Sueur .
美女 平原 , 和 乐 苏尔 .

贝尔普莱恩和勒苏尔。

[æt; ət][ðə; ði][ˈlætə(r)] [pleɪs] [ˈgæntnər][ˌriːˈdʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 22nd .
At the latter place Gantner rejoined on the 22nd .
在 这 后者 地方 甘特纳 重新加入 在 这 22nd .

22日，甘特纳在后一个地方重新加入队伍。

[pɑːst] [θruː] [trəˈvɜːs] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːt] [ˈrɪdʒli] [ɒn][ðə; ði] 25th .
Passed through Traverse , and came to Fort Ridgley on the 25th .
通过了 通过 横穿 , 和 来了 到 堡 里奇利 在 这 25th .

途经特拉弗斯，于25日到达里奇利堡。

[-] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪˈliːvd] .
Detert was now relieved .
阻止 曾是 现在 松了口气 .

德特尔特这才松了口气。

[hɪə(r)][ðə; ði] [destɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈwestən]
Here the destinations of the companies ordered to guard the southwestern
这里 这 目的地 的 这 公司 订购 到 警卫 这 西南
[ˈfrʌntɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)] [əˈnaʊnst] .
frontier of the state were announced .
边境 的 这 状态 是 宣布 .

这里宣布了奉命守卫该州西南边境的各公司的目的地。

[ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] [iː][ðə; ði][meɪn] [ˈbɒdi] ([ɔː(r)] [tuː] - [θɜːdz]) [wɒz; wəz][tuː; tə] [prəˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði]
Of Company E the main body (or two - thirds) was to proceed to the
的 公司 E 这 主要的 身体 (或者 二 - 三分之一) 曾是 到 继续 到 这
[ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət] [leɪk] [ˈhænskə][ɪn] [braʊn] [ˈkaʊnti] (- [maɪlz] [ɒf]) [ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][tuː; tə]
station at Lake Hanska in Brown county (35 miles off) and the remainder to
车站 在 湖 汉斯卡 在 棕色的 县 (- 英里 离开) 和 这 余 到
[ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [ˈkɒtnwʊd] (- [maɪlz]) ,
the post of Cottonwood (12 miles) ,
这 邮政 的 棉白杨 (- 英里) ,

E连的主力部队（或三分之二）将前往布朗县汉斯卡湖的哨所（距此35英里），其余部队将前往科顿伍德哨所（距此12英里）。

[tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [truːps] [ðeə(r)][ɪn] [ˈgærɪsn] .
to relieve the troops there in garrison .
到 缓解 这 军队 那里 在 驻军 .

接替驻守在那里的部队。

[əˈkɔːdɪŋli] [ɒn][ðə; ði] 28th [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [tʊk] [pleɪs] ,
Accordingly on the 28th the movement took place ,
因此 在 这 28th 这 移动 采取 地方 ,

因此，28日发生了这场运动。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [fɔːs] [ˈriːtʃɪŋ] [ɪts] [əˈsaɪnd] [pəˈzɪʃ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
the smaller force reaching its assigned position the same day ,
这 较小的 力量 到达 它是 分配 位置 这 相同的 天 ,

规模较小的部队当天也到达了指定位置。

[ðə; ði][meɪn] [ˈbɒdi] [ˈteɪkɪŋ] [tuː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈdʒɜːni] .
the main body taking two days for its journey .
这 主要的 身体 采取 二 天 为了 它是 旅行 .

主体部分需要两天时间才能完成旅程。

[waɪl] [æt; ət] [leɪk] ['hænskə] , ['sɑːdʒənt] [bel] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [weə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] 9th
While at Lake Hanska , Sergeant Bell left for St . Paul , where , on the 9th
尽管 在 湖 汉斯卡 , 军士 钟 左边 为了 英石 . 保罗 , 在哪里 , 在 这 9th
[ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ,
of November ,
的 十一月 ,

在汉斯卡湖期间，贝尔中士前往圣保罗，并于11月9日抵达那里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
he was commissioned second lieutenant of the company .
他 曾是 委托 第二 中尉 的 这 公司 .

他被任命为该公司少尉。

['kʌmpəni] [iː] ,
Company E ,
公司 E ,

E公司

['hævɪŋ] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] ([ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ef]) [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eskɔːt] [tuː; tə]
having been designated (in lieu of Company F) as part of the escort to
拥有 到过 指定的 (在 代替 的 公司 F) 作为 部分 的 这 护送 到
[ðə; ði] [treɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bændz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]
the train fitting out to convey provisions to the Indian bands removed from
这 火车 配件 出去 到 传达 条款 到 这 印度 乐队 已移除 从
[ˌmɪnɪ'səʊtə] [tuː; tə] [krəʊ] [kriːk] ['eɪdʒənsi] [ɔː(r)] [fɔːt] ['tɒmpsn] [ɒn] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] ,
Minnesota to Crow Creek Agency or Fort Thompson on the Missouri River ,
明尼苏达州 到 乌鸦 溪 机构 或者 堡 汤普森 在 这 密苏里州 河 ,

被指定（代替 F 连）护送运送物资给从明尼苏达州迁往克罗克里克印第安保留地或密苏里河畔汤普森堡的印第安部落的火车，

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [æt; ət] [njuː] [ʌlm] ,
was ordered to rendezvous at New Ulm ,
曾是 订购 到 会合 在 新的 乌尔姆 ,

奉命在新乌尔姆会合，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [baɪ] [bəʊθ] [ðə; ði] [di'tætʃmənt] .
which was done on the 29th of October by both the detachments .
哪个 曾是 完毕 在 这 29th 的 十月 经过 两个都 这 分遣队 .

10月29日，两个分遣队都完成了这项任务。

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌn] [hæd; həd] [left] [bɪg] ['kɒtnwʊd] [ɒn] [ðə; ði] 25th ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['gærɪsn]
The smaller one had left Big Cottonwood on the 25th under orders to garrison
这 较小的 一 有 左边 大的 棉白杨 在 这 25th 在下面 订单 到 驻军
['bʌfələʊ] [kriːk] ['steɪʃ(ə)n] (- [maɪlz] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt]) ,
Buffalo Creek station (25 miles northeast of the fort) ,
水牛 溪 车站 (- 英里 东北 的 这 堡) ,

较小的那辆军车于 25 日离开大棉白杨堡，奉命驻守布法罗溪站（位于堡垒东北 25 英里处）。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] ['ɔːdə(r)] .
but immediately on reaching that place received the counter order .
但 立即地 在 到达 那 地方 已收到 这 柜台 命令 .

但到达目的地后立即收到了柜台订单。

[baɪ] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɑːdʒənt] [bel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [lef'tenənsɪ] , ['sɑːdʒənt] [hʌn]
By the promotion of Sergeant Bell to the second lieutenancy , Sergeant Huhn
经过 这 晋升 的 军士 钟 到 这 第二 中尉 , 军士 嗯
[bɪ'keɪm] [fɜːst] [ɔː(r)] ['ɔːdəli] ['sɑːdʒənt] ,
became first or orderly sergeant ,
成为 第一的 或者 秩序 军士 ,

贝尔中士晋升为少尉后，胡恩中士升任一级军士长或勤务军士长。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmpəni] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .
according to company order of the 1st of November .
根据 到 公司 命令 的 这 1st 的 十一月 .
根据公司11月1日的命令。

[left] [njuː] [ʌlm] [ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [mæ'keitəu] , - [maɪlz] ['dɪstənt] ,
Left New Ulm on the 3rd of the month , and reached Mankato , 28 miles distant ,
左边 新的 乌尔姆 在 这 3rd 的 这 月 , 和 达到 曼卡托 , - 英里 遥远 ,
本月3日离开新乌尔姆，到达28英里外的曼卡托。

[ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['eskɔːt] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the assembling point of the train and escort , the next day .
这 组装 观点 的 这 火车 和 护送 , 这 下一个 天 .
第二天，列车和护卫队的集合地点。

- [ænd; ənd]['dʒɑːkəbi] [left] [ɒn][ðə; ði] 4th [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [fɔːt] ['rɪdʒli] ,
Eberdt and Jakobi left on the 4th to report at Fort Ridgley ,
- 和 雅各比 左边 在 这 4th 到 报告 在 堡 里奇利 ,
埃伯特和雅各比于4日启程前往里奇利堡报到。

[ænd; ənd] [lef'tenənt] [hɔl] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
and Lieutenant Holl for St . Paul .
和 中尉 霍尔 为了 英石 . 保罗 .
以及圣保罗的霍尔中尉。

['zaɪd(ə)l][ænd; ənd] - [left] , [ɒn][ðə; ði] 6th , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['rɪdʒli] , ['kɔːpərəl] [staɪfəl] [wɒz; wəz] [sent] [ðeə(r)] [sɪk] ,
Seidel and Sproesser left , on the 6th , for Fort Ridgley , Corporal Steifel was sent there sick ,
赛德尔 和 - 左边 , 在 这 6th , 为了 堡 里奇利 , 下士 施泰费尔 曾是 发送 那里 生病的 ,
6日，塞德尔和斯普罗瑟前往里奇利堡，下士斯蒂费尔因病被送往那里。

[ænd; ənd]['rædki] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət][mæ'keitəu][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
and Radke was sent to the hospital at Mankato on the same day .
和 拉德克 曾是 发送 到 这 医院 在 曼卡托 在 这 相同的 天 .
拉德克当天就被送往曼卡托的医院。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['kæptɪn] [dʒeɪ] . [siː] . ['wɪtni] [ɪn] [kə'mɑːnd] , ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] 7th .
The expedition , with Captain J . C . Whitney in command , started on the 7th .
这 远征 , 和 队长 J . C . 惠特尼 在 命令 , 开始 在 这 7th .
探险队由JC Whitney上尉指挥，于7日出发。

[ðə; ði] ['eskɔːt] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['kʌmpəniz] [diː] , [iː] , [ænd; ənd][eɪtʃ] , [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['redʒɪmənt] .
The escort consisted of Companies D , E , and H , of the Sixth Regiment .
这 护送 由……组成 的 公司 D , E , 和 H , 的 这 第六 团 .
护卫队由第六团的D连、E连和H连组成。

[ðə; ði] 9th , 10th , [ænd; ənd] 11th [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn][kæmp] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] 14th [æt; ət] ['levənwɜːθ] ,
The 9th , 10th , and 11th were spent in camp , also the 14th at Leavenworth ,
这 9th , 10th , 和 11th 是 花费 在 营 , 还 这 14th 在 利文沃思 ,
9日、10日和11日都在营地度过，14日则在莱文沃思。

[weə(r)] [ðə; ði] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði]['wæɡənz] ([sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]
where the nuts were taken off the wagons (said to have been done by the
在哪里 这 坚果 是 已采取 离开 这 马车 (说 到 有 到过 完毕 经过 这
[men][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [diː] [huː] [felt] [ðəm'selvz] [ə'ɡriːvd]) .
men of Company D who felt themselves aggrieved) .
男人 的 公司 D WHO 毛毡 他们自己 受委屈的) .

坚果是从马车上取下来的（据说是由D连的士兵做的，他们觉得自己受到了委屈）。

['sɑːdʒənt] ['ziːbərt] , [sɪk] , [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ɒn][ðə; ði] 15th , [ænd; ənd][bæst][ɒn] ['fɜːləʊ]
Sergeant Siebert , sick , left for St . Peter on the 15th , and Bast on furlough
军士 西伯特 , 生病的 , 左边 为了 英石 . 彼得 在 这 15th , 和 巴斯特 在 休假
;
;
;

西伯特中士生病了，于15日前往圣彼得医院，巴斯特休假；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] , ['fɔːlɪŋ] [sɪk] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
from which , falling sick , he did not return at the appointed time .
从 哪个 , 坠落 生病的 , 他 做过 不是 返回 在 这 任命 时间 .

因此，他生病了，未能按时返回。

[riːtʃt] [dez] [mɔɪnz] ['rɪvə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv] [leɪk] - , [ɒn][ðə; ði] 18th ,
Reached Des Moines River , near the outlet of Lake Shetek , on the 18th ,
达到 德斯 莫因斯 河 , 靠近 这 出路 的 湖 - , 在 这 18th ,

18日抵达德梅因河，靠近谢特克湖的出口。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp][ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and there remained in camp all the next day .
和 那里 剩余 在 营 全部 这 下一个 天 .

他们第二天一整天都待在营地里。

[hɪə(r)] [lef'tenənt] [hɒl] [ˌriː'dʒɔin, ri-][ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə][ækt][æz; əz][fɜːst] [lef'tenənt] ,
Here Lieutenant Holl rejoined and commenced to act as first lieutenant ,
这里 中尉 霍尔 重新加入 和 开始 到 行为 作为 第一的 中尉 ,

霍尔中尉在此重新归队，并开始担任大副。

['hævɪŋ] [biːn] [kə'mɪʃənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [nəʊ'vembə(r)] 7th ; [ðə; ði]['prez(ə)nt] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
having been commissioned as such November 7th ; the present strength of the
拥有 到过 委托 作为 这样的 十一月 7th ; 这 展示 力量 的 这
['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [naʊ] - ,
company was now 59 ,
公司 曾是 现在 - ,

该公司于11月7日正式成立；目前该公司兵力为59人。

[ænd; ənd] ['æɡrɪɡət] - .
and aggregate 79 .
和 总计的 - .

总计 79。

[dʒiː] . ['pɔːlsən] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt] ['rekən] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] ,
G . Paulson accompanied the expedition , but is not reckoned in this number ,
G . 保尔森 伴随 这 远征 , 但 是 不是 估计 在 这 数字 ,

G·保尔森随探险队一同前往，但并未计入人数。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
as he was on detached service at the headquarters of the expedition .
作为 他 曾是 在 分离的 服务 在 这 总部 的 这 远征 .

当时他被派往探险队总部执行外派任务。

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [red]
The route of the train was a few miles to the northward of the Red
这 路线 的 这 火车 曾是 一个 很少 英里 到 这 向北 的 这 红色的
[paɪp] [stəʊn] ['kwɒri] ,
Pipe Stone Quarry ,
管道 石头 采石场 ，

火车线路位于红管石采石场以北几英里处。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [suː] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [krɒst] — - [maɪlz] [frɒm; frəm] [leɪk]
and the Big Sioux River was reached and crossed — 53 miles from Lake
和 这 大的 苏族 河 曾是 达到 和 交叉 — - 英里 从 湖
- — [ɒn][ðə; ði] 23rd .
Shetek — on the 23rd .
- — 在 这 23rd .

23日，他们到达并渡过了大苏河——距离谢特克湖53英里。

[krɒst] [ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] , - [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [suː] , [ɒn][ðə; ði] 28th .
Crossed the James River , 90 miles from the Big Sioux , on the 28th .
交叉 这 詹姆斯 河 ， - 英里 从 这 大的 苏族 ， 在 这 28th .

28日，渡过詹姆斯河，距离大苏城90英里。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːt] ['tɒmpsn] , - [maɪlz] ['fɜːðə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , [ænd; ənd]
Arrived at Fort Thompson , 75 miles further , on the 2nd of December , and
到达的 在 堡 汤普森 ， - 英里 更远 ， 在 这 2nd 的 十二月 ， 和
[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [θriː] [deɪz] .
remained there three days .
剩余 那里 三 天 .

12月2日抵达75英里外的汤普森堡，并在那里停留了三天。

[ðɪs] [fɔːt] [ɪz][ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [ɪn'kləʊʒə] [ə'baʊt] - [fiːt] [skweə(r)] ,
This fort is a stockaded inclosure about 500 feet square ,
这 堡 是 一个 围墙 附件 关于 - 脚 正方形 ，

这座堡垒是一个边长约500英尺的方形围栏，四周有栅栏围起。

[bɪlt] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ænd; ənd] ['bærəks] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [maɪlz] ,
built to include and protect the Agency and barracks ; it is 95 miles ,
建造 到 包括 和 保护 这 机构 和 兵营 ； 它 是 - 英里 ，

建造目的是为了容纳和保护该机构和营房；它长95英里。

[baɪ]['rɪvə(r)][rəʊd] , [ə'bʌv] [fɔːt] ['rændl] , [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,
by river road , above Fort Randall , two miles from the Missouri ,
经过 河 路 ， 多于 堡 兰德尔 ， 二 英里 从 这 密苏里州 ，

沿河路，在兰德尔堡上方，距离密苏里河两英里，

[ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm] [krəʊ] [kriːk] .
and about a mile from Crow Creek .
和 关于 一个 英里 从 乌鸦 溪 .

距离克罗溪约一英里。

[ɒn][ðə; ði] 5th [left][ðə; ði][fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːn] .
On the 5th left the fort for return .
在 这 5th 左边 这 堡 为了 返回 .

5号离开堡垒返回。

[rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp][ɒn][ðə; ði] 14th , [twelv] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] ['jæŋktən] ; ['kɔːpərəl] ['laɪtnər] [wɒz; wəz]
Remained in camp on the 14th , twelve miles below Yankton ; Corporal Leitner was
剩余 在 营 在 这 14th ， 十二 英里 以下 扬克顿 ； 下士 莱特纳 曾是
[prə'məʊtɪd] [fɪfθ] ['sɑːdʒənt] ,
promoted fifth sergeant ,
推广 第五 军士 ，

14日仍留在扬克顿下游12英里的营地；下士莱特纳晋升为五级军士长。

[ænd; ənd] ['praɪvəts] ['jɜrgənz] , - , [ænd; ənd] - [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənt]
and privates Juergens , Gaheen , and Hoscheid appointed to fill the vacant
和 私人 尤尔根斯 , - , 和 - 任命 到 充满 这 空缺
['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [sɪksθ] ,
offices of sixth ,
办公室 的 第六 ,

并任命尤尔根斯、加辛和霍沙伊德二等兵填补第六军空缺职位，

['sev(ə)nθ] , [ænd; ənd] [eɪtθ] ['kɔːpərəl] .
seventh , and eighth corporal .
第七 , 和 第八 下士 .

第七和第八下士。

[ðə; ði] 17th [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [spent] [ɪn] [kæmp] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['snəʊstɔːm] .
The 17th was also spent in camp on account of a terrible snowstorm .
这 17th 曾是 还 花费 在 营 在 帐户 的 一个 糟糕的 暴风雪 .

17日当天，由于遭遇可怕的暴风雪，他们也被困在营地里。

[riːtʃt] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [suː] ['sɪti] , ['aɪəwə] , [ɒn] [ðə; ði] 18th ,
Reached the neighborhood of Sioux City , Iowa , on the 18th ,
达到 这 邻里 的 苏族 城市 , 爱荷华州 , 在 这 18th ,

18日抵达爱荷华州苏城附近地区。

['kæmpɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
camping two and one - half miles northwest of it .
野营 二 和 一 - 一半 英里 西北 的 它 .

在西北方向两英里半的地方露营。

[ɒn] [ðə; ði] 21st [ðə; ði] [truːps] [ə'gen] [muːvd] ; ['træv(ə)lɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['melbən] ,
On the 21st the troops again moved ; traveling by the way of Melbourne ,
在 这 21st 这 军队 再次 已搬 ; 旅行 经过 这 方式 的 墨尔本 ,

21日，部队再次出发，途经墨尔本。

['tʃerəkiː] , ['piːtərsənz] , ['spɪrɪt] [leɪk] , [ænd; ənd] ['ɛstərˌvɪl] , ['aɪəwə] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['ferˌmɑnt] ,
Cherokee , Peterson's , Spirit Lake , and Estherville , Iowa , they came to Fairmont ,
切罗基 , 彼得森的 , 精神 湖 , 和 埃斯特维尔 , 爱荷华州 , 他们 来了 到 费尔蒙特 ,
[ˌmɪnɪ'səʊtə] , [ɒn] [ðə; ði] 30th .
Minnesota , on the 30th .
明尼苏达州 , 在 这 30th .

他们来自爱荷华州的切罗基、彼得森、斯皮里特湖和埃斯特维尔，于 30 日来到明尼苏达州的费尔蒙特。

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [kæmp] [ðə; ði] [nekst] [tuː] [deɪz] .
Remained in camp the next two days .
剩余 在 营 这 下一个 二 天 .

接下来的两天都待在营地里。

[pɑːst] [θruː] [ˌwɪnɪ'beɪgəʊ] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [mæ'keitəu] [ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ,
Passed through Winnebago City and arrived at Mankato on the 3rd of January ,
通过了 通过 温尼巴戈 城市 和 到达的 在 曼卡托 在 这 3rd 的 一月 ,

途经温尼贝戈市，于1月3日抵达曼卡托。

- , [wen] ['kʌmpəni] [diː] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] .
1864 , when Company D left for the north .
- , 什么时候 公司 D 左边 为了 这 北 .

1864年，D连向北方进发。

[ðɪs] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [maɪlz] — - ['aʊtwəd] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ,
This journey of about 750 miles — 315 outward from , and 435 return to ,
这 旅行 的 关于 - 英里 — - 向外 从 , 和 - 返回 到 ,
[mæ'keitəu] — [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] ['fɪfti] - [fɔː(r)] [deɪz] ;
Mankato — was accomplished in fifty - four days ;
曼卡托 — 曾是 完成 在 五十 - 四 天 ;

这段旅程全程约 750 英里（从曼卡托出发 315 英里，返回曼卡托 435 英里），用了 54 天时间完成；

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːθˈwestən] [ˈwɪntə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
and because of the rigor of the Northwestern winter , and much of
和 因为 的 这 严格 的 这 西北 冬天 ， 和 很多 的

[ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpɑːθlɪs] [ˈkʌntri] ,
it through a pathless country ,
它 通过 一个 无路 国家 ，

而且由于西北地区冬季严寒，加上大部分路段都位于人迹罕至的地区，

— [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [tents] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] - [ˈkʌvəd] [ɡraʊnd] , — [ðə; ði] [men] [kɔːld]
— the command sleeping in tents on the snow - covered ground , — the men called
— 这 命令 睡眠 在 帐篷 在 这 雪 - 涵盖 地面 ， — 这 男人 称为

[ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] " [ˈmɒskəʊ] [ˈdʒɜːni] .
it the " Moscow journey .
它 这 " 莫斯科 旅行 .

——士兵们睡在雪地上的帐篷里，——他们称之为“莫斯科之旅”。

" [ðə; ði] [ˈmɜːkjəri] [æt; ət] [taɪmz] [stʊd] 30° [bɪˈləʊ] [ˈzɪərəʊ] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði]
" The mercury at times stood 30° below zero , and never was above the
" 这 汞 在 时代 站立 30° 以下 零 ， 和 绝不 曾是 多于 这

[ˈfriːzɪŋ] [pɔɪnt] .
freezing point .
冷冻 观点 .

“水银柱有时低至零下30度，从未高于冰点。”

[ˈkʌmpəniz] [iː][ænd; ənd][eɪtʃ] [rɪˈtɜːnd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [njuː] [ʌlm] [tuː; tə] [fɔːt] [ˈrɪdʒli] ,
Companies E and H returned by way of New Ulm to Fort Ridgley ,
公司 E 和 H 返回 经过 方式 的 新的 乌尔姆 到 堡 里奇利 ，

E公司和H公司经新乌尔姆返回里奇利堡，

- [maɪlz] , [ɒn][ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th [ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] ,
45 miles , on the 7th and 8th of January ,
- 英里 ， 在 这 7th 和 8th 的 一月 ，

1月7日和8日，行程45英里。

[ˈhævɪŋ] [ˈmɑːtʃt] [sɪns] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [pleɪs] [ɪn][nəʊˈvembə(r)][əˈbaʊt] - [maɪlz] .
having marched since leaving the former place in November about 825 miles .
拥有 行军 自从 离开 这 以前的 地方 在 十一月 关于 - 英里 .

自去年 11 月离开原居住地以来，他们已经行军了约 825 英里。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ][ˈredʒɪmənt][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] .
The only company of the Sixth Regiment at the fort at this time was A .
这 仅有的 公司 的 这 第六 团 在 这 堡 在 这 时间 曾是 一个 .

[ˈkʌmpəni] [iː][wɒz; wəz] [əˈsaɪnd] [ˈkwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði][stəʊn] [ˈbærəks] ,
Company E was assigned quarters in the stone barracks ,
公司 E 曾是 分配 四分之一 在 这 石头 兵营 ，

当时驻扎在要塞的第六团只有A连。E连被安排住在石头营房里。

[ɒn] [nɔːθ] [saɪd] .
on north side .
在 北 边 .

在北侧。

[ðə; ði][ˈdjuːtiz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈhevi] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [pɑːst] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] [ɪˈnʌf]
The duties were not heavy and the time passed comfortably enough
这 职责 是 不是 重的 和 这 时间 通过了 舒适地 足够的

[fɔː(r); fə(r)][ˈsəʊldʒəz] .
for soldiers .
为了 士兵 .

任务并不繁重，士兵们的日子过得也相当轻松。

[mjuː'zɪʃənz] ['zaɪd(ə)l] , - , ['dʒɑːkəbi] , [ænd; ənd] - [naʊ] [ˌriː'dʒɔin, ri-] , [bʌt; bət] [nɒt]
Musicians Seidel , Eberdt , Jakobi , and Sproesser now rejoined , but not
音乐家 赛德尔 , - , 雅各比 , 和 - 现在 重新加入 , 但 不是
[fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] , ['biːɪŋ] ['diːteɪld] [ɪn] [ðə; ði] [bænd] ;
for duty , being detailed in the band ;
为了 责任 , 存在 详细的 在 这 乐队 ;

音乐家塞德尔、埃伯特、雅各比和斯普罗瑟重新加入，但不是为了执行任务，而是被分配到乐队中；

['ɔːlsəʊ] ['sɑːdʒənt] [staɪfəl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['pɔːlsən] .
also Sergeant Steifel and George Paulson .
还 军士 施泰费尔 和 乔治 保尔森 .

还有斯蒂费尔中士和乔治·保尔森。

['sɑːdʒənt] ['ziːbərt] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ɒn] [ðə; ði] 20th .
Sergeant Siebert rejoined on the 20th .
军士 西伯特 重新加入 在 这 20th .

西伯特中士于20日归队。

['sɑːdʒənt] [hʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [æz; əz] ['æktɪŋ] [pəʊst] ['hɒspɪt(ə)l] ['stjuːəd] [ɒn] [ðə; ði] 27th ,
Sergeant Huhn was detached as acting post hospital steward on the 27th ,
军士 嗯 曾是 分离的 作为 表演 邮政 医院 管家 在 这 27th ,

27日，胡恩中士被调任为医院代理管理员。

['biːɪŋ] ['ɑːftəwədz] [dɪs'tʃɑːdʒd] — [ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] ['februəri] — [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
being afterwards discharged — on the 20th of February — to enlist in the same
存在 然后 出院 — 在 这 20th 的 二月 — 到 入伍 在 这 相同的
[kə'pæsəti] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['ɑːmi] .
capacity in the regular army .
容量 在 这 常规的 军队 .

随后于 2 月 20 日退伍，并以相同身份加入正规军。

['henri] [stɛk] ,
Henry Steck ,
亨利 斯泰克 ,

亨利·斯泰克

[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] ['februəri] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
enlisted as private in the regiment on the 3rd of February and assigned to
入伍 作为 私人的 在 这 团 在 这 3rd 的 二月 和 分配 到
[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
the company ,
这 公司 ,

2月3日以列兵身份入伍，并被分配到该连队。

[dʒɔɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] [mɑːtʃ] 20th , — ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ɒv; əv] [rɪ'kruːt] , - .
joined for duty March 20th , — native country of recruit , Wurtemberg .
加入 为了 责任 行进 20th , — 本国的 国家 的 招募 , - .

3月20日入伍服役，——新兵原籍国符腾堡。

[bæst] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ɒn] [ðə; ði] 10th , [ænd; ənd] ['rædki] [ə'baʊt] [ðə; ði] 15th .
Bast rejoined on the 10th , and Radke about the 15th .
巴斯特 重新加入 在 这 10th , 和 拉德克 关于 这 15th .

巴斯特于 10 日归队，拉德克于 15 日左右归队。

['kæptɪn] [-] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['eɪprəl] 4th , [ænd; ənd] [lef'tenənt] [hɔl] [ə'sjuːmd]
Captain Schoenemann left for St . Paul April 4th , and Lieutenant Holl assumed
队长 舍内曼 左边 为了 英石 . 保罗 四月 4th , 和 中尉 霍尔 假定
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
command of the company .
命令 的 这 公司 .

4月4日，舍内曼上尉启程前往圣保罗，霍尔中尉接管了连队的指挥权。

[ɒn] [ðə; ði] 19th ['sɑːdʒənt] ['ziːbərt] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd] ['kɔːpərəl]
On the 19th Sergeant Siebert was promoted to first sergeant and Corporal
在 这 19th 军士 西伯特 曾是 推广 到 第一的 军士 和 下士
['stiːfəl] [tuː; tə] [fɪfθ] ['sɑːdʒənt] ,
Stiefel to fifth sergeant ,
施泰福 到 第五 军士 ，

19日，西伯特中士晋升为一级军士长，斯蒂费尔下士晋升为五级军士长。

[ænd; ənd] ['praɪvəts] ['rædki] [ænd; ənd] ['gæbərt] [ə'pɔɪntɪd] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] ['kɔːpərəl] ,
and privates Radke and Gabbert appointed seventh and eighth corporals ,
和 私人 拉德克 和 加伯特 任命 第七 和 第八 下士 ，
[rɪ'spektɪvli] ;
respectively ;
分别 ；

列兵拉德克和加伯特分别被任命为第七和第八下士；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['skeəsli] ['evə(r)] ['æktɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði]
but the latter scarcely ever acted as such and was reduced to the
但 这 后者 几乎 曾经 行动 作为 这样的 和 曾是 减少 到 这
[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ，

但后者几乎从未履行过这样的职责，最终被降级。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'kwest] , [ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] .
at his own request , on the 13th of the following month .
在 他的 自己的 要求 ， 在 这 13th 的 这 下列的 月 .

应他本人要求，于次月13日。

[dʒɔːdʒ] ['pɔːlsən] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [bænd] [ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [meɪ] .
George Paulson was detailed in the regimental band on the 7th of May .
乔治 保尔森 曾是 详细的 在 这 团级 乐队 在 这 7th 的 可能 .

5月7日，乔治·保尔森被分配到军乐队。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
At the beginning of May a detail of about a dozen men of the company
在 这 开始 的 可能 一个 细节 的 关于 一个 打 男人 的 这 公司
,
,
,

五月初，该公司派出约十二名士兵组成的小队，

['ʌndə(r)] ['sɑːdʒənt] [hʌθ] [ænd; ənd] ['kɔːpərəl] ['rædki] ,
under Sergeant Huth and Corporal Radke ,
在下面 军士 胡思 和 下士 拉德克 ，

在 Huth 中士和 Radke 下士的指挥下，

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['rɪdʒli] [tuː; tə] ['mɪlfəd] — - [maɪlz] — [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri]
were sent from Fort Ridgley to Milford — 12 miles — to relieve the cavalry
是 发送 从 堡 里奇利 到 米尔福德 — - 英里 — 到 缓解 这 骑兵
[æt; ət] [ðæt] [pəʊst] .
at that post .
在 那 邮政 .

被派往 12 英里外的米尔福德，接替驻守在那里的骑兵。

[ɒn] [ðə; ði] 15th ['kɔːpərəl] [smɪθ] [rɪ'pleɪsd] ['kɔːpərəl] ['rædki] [ðeə(r)] .
On the 15th Corporal Smith replaced Corporal Radke there .
在 这 15th 下士 史密斯 替换 下士 拉德克 那里 .

15日，史密斯下士接替拉德克下士在那里任职。

[ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

This detachment returned at the end of the month .

这 分离 返回 在 这 结尾 的 这 月 .

这支分遣队于月底返回。

[waɪl] [ðeə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kɒtnwʊd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]

While there the woods of the Big Cottonwood and in the neighborhood of

尽管 那里 这 树林 的 这 大的 棉白杨 和 在 这 邻里 的

['mɪlfəd] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [skaut] ,

Milford were thoroughly scouted ,

米尔福德 是 彻底 侦察兵 ,

在那里期间，他们对大棉白杨树林和米尔福德附近地区进行了彻底的侦察。

[bəuθ][baɪ] ['pɑːtiz] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [iː][ænd; ənd][frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [dʒiː] (['pəʊstɪd][æt; ət] [fɔːt]

both by parties from Company E and from Company G (posted at Fort

两个都 经过 各方 从 公司 E 和 从 公司 G (发布 在 堡

['wɪlkɪn] [ænd; ənd] [mə'diːliə]) ,

Wilkin and Madelia) ,

威尔金 和 马德利亚) ,

双方均来自 E 连和 G 连（分别驻扎在威尔金堡和马德利亚）。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['treɪsɪs]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

but by the former traces only of the Indians were found .

但 经过 这 以前的 痕迹 仅有的 的 这 印度人 是 成立 .

但根据之前的发现，只发现了印第安人的痕迹。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][æt; ət] [fɔːt] ['snɛlɪŋ] ,

The Sixth Regiment being ordered to rendezvous at Fort Snelling ,

这 第六 团 存在 订购 到 会合 在 堡 斯内林 ,

第六团奉命在斯内林堡集结。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

to prepare for their departure to the South ,

到 准备 为了 他们的 离开 到 这 南 ,

为前往南方做准备，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [ɒv; əv] [meɪ]

in accordance with the order of the War Department of the 26th of May

在 根据 和 这 命令 的 这 战争 部门 的 这 26th 的 可能

[ri'kwaiə] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət]['helənə; hə'liːnə] ,

requiring it to report at Helena ,

需要 它 到 报告 在 海伦娜 ,

根据陆军部5月26日的命令，要求其前往海伦娜报到，

['ɑːkənsɔː] , ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [iː] , [ænd; ənd][eɪtʃ] [left] [fɔːt] ['rɪdʒli] [ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv][dʒuːn] .

Arkansas , Companies A , E , and H left Fort Ridgley on the 2nd of June .

阿肯色州 , 公司 一个 , E , 和 H 左边 堡 里奇利 在 这 2nd 的 六月 .

阿肯色州A、E、H连于6月2日离开里奇利堡。

[ðə; ði]['əʊnli]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [left] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ef] . ['hɛnrɪks] , [sɪk] [ɪn]

The only member of the company left behind there was F . Henricks , sick in

这 仅有的 成员 的 这 公司 左边 在后面 那里 曾是 F . 亨里克斯 , 生病的 在

['hɒspɪt(ə)l] .

hospital .

医院 .

公司唯一留在那儿的成员是 F. Henricks，他当时生病住院了。

['træv(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['hendəsən] , [bel] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ʃə'koʊpiː] ,

Traveled by the way of Henderson , Belle Plaine , and Shakopee ,

旅行 经过 这 方式 的 亨德森 , 美女 平原 , 和 沙科皮 ,

途经亨德森、贝尔普莱恩和沙科皮，

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːt] ['snɛlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 7th ,

and arrived at Fort Snelling on the 7th ,

和 到达的 在 堡 斯内林 在 这 7th ,

并于7日抵达斯内林堡。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːt] — [kæmp] [krʊks] .

and went into camp about a mile above the fort — Camp Crooks .

和 去 进入 营 关于 一个 英里 多于 这 堡 — 营 骗子 .

然后前往堡垒上方约一英里处的营地——克鲁克斯营地。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] 8th [ænd; ənd] 12th [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ri'kruːts] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti]

Between the 8th and 12th the following recruits joined the company for duty

之间 这 8th 和 12th 这 下列的 新兵 加入 这 公司 为了 责任

[æz; əz] ['praɪvəts] , [vɪz] . :

as privates , viz . :

作为 私人 , 即 . :

8日至12日期间，以下新兵以列兵身份加入连队服役：

['edwəd] ['braɪən] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['aɪələnd] , [ɪn'lɪstɪd] [nəʊ'vembə(r)] 7th , - ; ['henri] ['vɛtəˌraʊ] ,

Edward Bryan , a native of Ireland , enlisted November 7th , 1863 ; Henry Wetterau ,

爱德华 布莱恩 , 一个 本国的 的 爱尔兰 , 入伍 十一月 7th , - ; 亨利 韦特劳 ,

['neɪtɪv] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] ,

native of Wisconsin ,

本国的 的 威斯康星州 ,

爱德华·布莱恩，爱尔兰人，于1863年11月7日入伍；亨利·韦特劳，威斯康星州人，

[ɪn'lɪstɪd] ['februəri] 4th , - ; ['piːtə(r)] - , ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['luksəmˌbɜːg] , [ɪn'lɪstɪd] ['februəri]

enlisted February 4th , 1864 ; Peter Holtzmer , native of Luxemburg , enlisted February

入伍 二月 4th , - ; 彼得 - , 本国的 的 卢森堡 , 入伍 二月

5th ; ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['reɪtʃl] ,

5th ; Joseph Rachel ,

5th ; 约瑟夫 瑞秋 ,

1864年2月4日入伍；卢森堡人彼得·霍尔茨默于2月5日入伍；约瑟夫·雷切尔，

[ɪn'lɪstɪd] ['februəri] 11th ; ['maɪk(ə)l] [nɑːpf] , ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ɪn'lɪstɪd] ['februəri] 24th ;

enlisted February 11th ; Michael Knopf , native of New York , enlisted February 24th ;

入伍 二月 11th ; 迈克尔 克诺夫 , 本国的 的 新的 约克 , 入伍 二月 24th ;

[tʃɑːlz] - ,

Charles Foglesang ,

查尔斯 - ,

2月11日入伍；纽约本地人迈克尔·克诺夫于2月24日入伍；查尔斯·福格尔桑，

['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['bɑːdn] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['hɪldəˌbrænt] , ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] , [ɪn'lɪstɪd]

native of Baden , and William Hildebrandt , native of Hanover , enlisted

本国的 的 巴登 , 和 威廉 希尔德布兰特 , 本国的 的 汉诺威 , 入伍

['februəri] 26th ; [mə'θaɪəs] [fræŋk] ,

February 26th ; Mathias Frank ,

二月 26th ; 马蒂亚斯 坦率 ,

巴登本地人威廉·希尔德布兰特，汉诺威本地人，于2月26日入伍；马蒂亚斯·弗兰克，

['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['luksəmˌbɜːg] , [ɪn'lɪstɪd] ['februəri] 27th ; ['stiːvn] ['iːwɑːn] , [ænd; ənd] - ['troʊskə] ,

native of Luxemburg , enlisted February 27th ; Stephen Iwan , and Francz Troska ,

本国的 的 卢森堡 , 入伍 二月 27th ; 史蒂芬 伊万 , 和 - 特罗斯卡 ,

['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['prʌʃən] ['pəʊlənd] ,

natives of Prussian Poland ,

本地人 的 普鲁士 波兰 ,

卢森堡人，2月27日入伍；斯蒂芬·伊万（Stephen Iwan）和弗朗茨·特罗斯卡（Franz Troska）是普鲁士波兰人，

[ɪn'lɪstɪd] ['februəri] 29th ; [dʒɒn] ['liːbər] , ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] , [ɪn'lɪstɪd] [dʒuːn] 10th ,

enlisted February 29th ; John Lieber , native of Nassau , enlisted June 10th ,

入伍 二月 29th ; 约翰 利伯 , 本国的 的 拿骚 , 入伍 六月 10th ,

2月29日入伍；约翰·利伯，拿骚本地人，6月10日入伍。

— [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'lɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
— and all were enlisted for three years .
— 和 全部 是 入伍 为了 三 年 .

——而且所有人都服役三年。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['braɪən] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'lɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
Of these Bryan had been enlisted for the company at St . Paul ,
的 这些 布莱恩 有 到过 入伍 为了 这 公司 在 英石 . 保罗 ,

这些人中，布莱恩是在圣保罗被征召入伍的。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] [wʌns] [pleɪst] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] [dɪd] [nɒt] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [tɪl] [ðɪs] [taɪm] ([ðə; ði] 8th) ;
but having been at once placed on detached service did not join his command till this time (the 8th) ;
但 拥有 到过 在 一次 放置 在 分离的 服务 做过 不是 加入 他的 命令 直到 这 时间 (这 8th) ;

但由于立即被安排到外勤岗位，直到此时（8日）才加入他的指挥部；

[wɪð] [hɪm] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['djuːti] — [hɜːrdɪŋ] [mjuːlz] [æt; ət] [glen'kəʊ] — [rɪ'tɜːnd] [rɛs] .
with him , from the same duty — herding mules at Glencoe — returned Rehse .
和 他 , 从 这 相同的 责任 — 放牧 骡子 在 格伦科 — 返回 雷泽 .

与他一起从格伦科放牧骡子的同一岗位返回的还有雷泽。

['kɔːpərəl] - [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kʌlə(r)] [gɑːd] [ɒn] [ðə; ði] 12th ;
Corporal Gaheen was detailed in the regimental color guard on the 12th ;
下士 - 曾是 详细的 在 这 团级 颜色 警卫 在 这 12th ;

12日，加欣下士被安排到团旗队；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 14th ['kæptɪn] [-] [ri'zjuːmd] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [bɜːrtʃ] [ˌriː'dʒɔin, ri-] .
and on the 14th Captain Schoenemann resumed command , and Burch rejoined .
和 在 这 14th 队长 舍内曼 恢复 命令 , 和 伯奇 重新加入 .

14日，舍内曼上尉恢复指挥权，伯奇重新加入。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['træv(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ˌtuː'tuː] ,
The sum of the distance traveled by the company from its organization to this time was over 2 ,
这 和 的 这 距离 旅行 经过 这 公司 从 它是 组织 到 这 时间 曾是 超过 2 ,

该公司从成立至今所走过的路程总和超过 2,000 英里。

- [maɪlz] .
700 miles .
- 英里 .

700英里。

[pɑːt] [fɔːr] .
PART 4 .
部分 4 .

第四部分。

['sɜːvɪsɪz] [æt; ət] ['helənə; hə'liːnə] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ænd; ənd] [njuː] ['ɔːrlənz] — - - - .
SERVICES AT HELENA , ST . LOUIS , AND NEW ORLEANS — 1864 - 65 .
服务 在 海伦娜 , 英石 . 路易斯 , 和 新的 奥尔良 — - - - .

在海伦娜、圣路易斯和新奥尔良的服务——1864-65 年。

[ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][dʒuːn] , - , [ðə; ði] [həʊl] ['redʒɪmənt] [left] [fɔːt] ['snelɪŋ] , ['mɑːtʃt] [tuː; tə]
On the 14th of June , 1864 , the whole regiment left Fort Snelling , marched to
在 这 14th 的 六月 , - , 这 所有的 团 左边 堡 斯内林 , 行军 到

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
St . Paul ,
英石 . 保罗 ,

1864年6月14日，全团离开斯内林堡，向圣保罗进军。

[ænd; ənd][em'bɑːk, im-][ɒn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] ['hʌdsən] ,
and embarked on the steamboats Enterprise and Hudson ,
和 启航 在 这 汽船 企业 和 哈德逊 ,

他们登上了"企业号"和"哈德逊号"汽船，

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [tuː] ['bɑːrdʒɪz][ɪn] [təʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .
each having two barges in tow for additional accommodation of the men .
每个 拥有 二 驳船 在 拖 为了 额外的 住宿 的 这 男人 .

每艘船都拖有两艘驳船，用于为船员提供额外的住宿。

[ə'raɪvd] [æt; ət] - , [ˌɪlə'nɒɪz] , [ɒn][ðə; ði] 17th [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][kɑːz][tuː; tə]['kaɪərəʊ] ,
Arrived at Dunleith , Illinois , on the 17th and took the cars to Cairo ,
到达的 在 - , 伊利诺伊州 , 在 这 17th 和 采取 这 汽车 到 开罗 ,

17日抵达伊利诺伊州邓利斯，然后驾车前往开罗。

[wɪtʃ] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 19th .
which point was reached on the 19th .
哪个 观点 曾是 达到 在 这 19th .

这一点在19日达到了。

[hɪə(r)]['wægənə(r)] ['henrɪks] , [sɪk] , [wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
Here wagoner Henricks , sick , was left in the hospital .
这里 马车夫 亨里克斯 , 生病的 , 曾是 左边 在 这 医院 .

当时，马车夫亨里克斯生病了，被留在了医院。

[em'bɑːk, im-][ɒn][ðə; ði]['stiːmə(r)] ['emprəs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət]['helənə; hə'liːnə] ,
Embarked on the steamer Empress at midnight , and arrived at Helena ,
启航 在 这 汽船 皇后 在 午夜 , 和 到达的 在 海伦娜 ,

['ɑːkənsɔː] , [ænd; ənd]['lændɪd] [ðeə(r)] ,
Arkansas , and landed there ,
阿肯色州 , 和 登陆 那里 ,

午夜时分登上"皇后号"轮船，抵达阿肯色州海伦娜并在那里登陆。

[ɒn][ðə; ði] 23rd .
on the 23rd .
在 这 23rd .

23日。

[baɪ]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [kə'mɪʃnz] [ə'kɜːrɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
By changes in commissions occurring during the spring ,
经过 变化 在 佣金 发生 期间 这 春天 ,

由于春季期间委员会成员的变动，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪn][ræŋk][ænd; ənd][ɪn][ˌredʒɪ'ment(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n]
the company had now become the third in rank and in regimental position
这 公司 有 现在 变得 这 第三 在 秩 和 在 团级 位置

[ðə; ði] [fɪfθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ,
the fifth from the right ,
这 第五 从 这 正确的 ,

该公司目前在军衔上排名第三，在团级位置上从右数第五。

[wɪð] ['kʌmpəni] [ə; eɪ][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ai][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɔː(r)][left] .
with Company A in front and Company I in the rear or left .
和 公司 一个 在 正面 和 公司 我 在 这 后部 或者 左边 .

A 连在前，I 连在后或左侧。

[ɪts] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz] , ['prez(ə)nt] - , ['ægrɪgət] - ;
Its strength at the time of the arrival was , present 76 , aggregate 84 ;
它是 力量 在 这 时间 的 这 到达 曾是 , 展示 - , 总计的 - ;

到达时，其兵力为：在场 76 人，总兵力 84 人；

[ðə; ði] [ˌæbsən'tiː] ['biːɪŋ] [lef'tenənt] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [hɪl] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] ,
the absentees being Lieutenant Bell and A . J . Hill on detached service ,
这 缺勤者 存在 中尉 钟 和 一个 . J . 爬坡道 在 分离的 服务 ,

缺席者为贝尔中尉和AJ·希尔，他们当时正在执行外派任务。

[ðə; ði] [tuː] ['hɛnrɪks] [ænd; ənd] ['ʃaʊər] [sɪk] , [ænd; ənd] [ʃɪr] , ['iːwɑːn] , [ænd; ənd][troʊskə][left]
the two Henricks and Schauer sick , and Scheer , Iwan , and Troska left
这 二 亨里克斯 和 绍尔 生病的 , 和 谢尔 , 伊万 , 和 特罗斯卡 左边
[bɪ'haɪnd][æt; ət][ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
behind at St . Paul .
在后面 在 英石 . 保罗 .

亨里克斯和绍尔生病了，谢尔、伊万和特罗斯卡留在了圣保罗。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][æt; ət][wʌns] [went] ['ɪntuː][kæmp] , [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
The regiment at once went into camp , on the bank of the river ,
这 团 在 一次 去 进入 营 , 在 这 银行 的 这 河 ,

该团立即在河岸边扎营。

[wʌn] - [hɑːf] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] .
one - half mile above the town .
一 - 一半 英里 多于 这 镇 .

位于小镇上方半英里处。

['ʃeltə(r)] [tents] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
Shelter tents were issued now for the first time .
庇护所 帐篷 是 发布 现在 为了 这 第一的 时间 .

这是首次发放避难帐篷。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [kɔːld] [kæmp]['bjuːfəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz]
The camp was called Camp Buford , and was the last one that was
这 营 曾是 称为 营 布福德 , 和 曾是 这 最后的 一 那 曾是
[ə'fɪʃəli] [nemd] .
officially named .
官方 命名 .

该营地名为布福德营地，是最后一个正式命名的营地。

[troʊskə][ænd; ənd]['iːwɑːn][ˌriː'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 24th ,
Troska and Iwan rejoined on the 24th ,
特罗斯卡 和 伊万 重新加入 在 这 24th ,

特罗斯卡和伊万于24日重新归队。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [hɪl] [frɒm; frəm] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
and also the next day A . J . Hill from detached service at Washington .
和 还 这 下一个 天 一个 . J . 爬坡道 从 分离的 服务 在 华盛顿 .

第二天，驻扎在华盛顿的 AJ Hill 也下令撤离。

[-] [ænd; ənd] ['ʃaɪbəl] [wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [æz; əz][ˌredʒɪ'ment(ə)l][ˌpaɪə'nɪəs][ɒn][ðə; ði] 28th
Detert and Scheibel were detailed as regimental pioneers on the 28th
阻止 和 谢贝尔 是 详细的 作为 团级 先驱者 在 这 28th
[ænd; ənd][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [hɪl] [æz; əz] ['kʌmpəni] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
and A . J . Hill as company clerk in the beginning of July .
和 一个 . J . 爬坡道 作为 公司 职员 在 这 开始 的 七月 .

7月初，德特尔特和谢贝尔被任命为团级工兵，A·J·希尔被任命为连队文书。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kləʊz] [gɑːd] [kept] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['eəriə]
From the beginning there was a close guard kept around the limited area
从 这 开始 那里 曾是 一个 关闭 警卫 保留 大约 这 有限的 区域
['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
occupied by the regiment ,
占领 经过 这 团 ，

从一开始，该团所占据的有限区域周围就设有严密的警戒线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] ['sevrəl] [wiːks] .
and it was maintained several weeks .
和 它 曾是 维持 一些 周 .

并维持了数周。

[ðə; ði]['djuːti][rɪ'kwaɪəd][baɪ][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['kɒməndænt] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd] ['pɪkɪt]
The duty required by the District Commandant was chiefly prison and picket
这 责任 必需的 经过 这 区 指挥官 曾是 主要 监狱 和 纠察
[gɑːd] .
guard .
警卫 .

地区指挥官的主要职责是监狱警卫和哨兵执勤。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ['ɔːdərs][wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [bɪld] ['kwɔːtəz] ,
In the first week of July orders were issued to build quarters ,
在 这 第一的 星期 的 七月 订单 是 发布 到 建造 四分之一 ，

7月的第一周，就下达了建造宿舍的命令。

[ænd; ənd] [fə'tiːg] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns][set][tuː; tə] [wɜːk] ['kʌtɪŋ] , ['hɔːlɪŋ] , [ænd; ənd]
and fatigue parties were at once set to work cutting , hauling , and
和 疲劳 各方 是 在 一次 放 到 工作 切割 ， 运输 ， 和
['sɔːɪŋ] [lɒgz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
sawing logs for that purpose .
锯切 日志 为了 那 目的 .

于是，各支劳改队立即投入工作，砍伐、运输和锯切原木。

['wægənə(r)] ['hɛnrɪks] [ˌriː'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 18th .
Wagoner Henricks rejoined on the 18th .
瓦格纳 亨里克斯 重新加入 在 这 18th .

瓦格纳·亨里克斯于18日归队。

['kʌmpəniz] [iː][ænd; ənd][ef] ['biːɪŋ] ['diːteɪld] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː]
Companies E and F being detailed to proceed to certain points with a view
公司 E 和 F 存在 详细的 到 继续 到 肯定 积分 和 一个 看法
[ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
of obtaining information of the movements of the enemy ,
的 获得 信息 的 这 移动 的 这 敌人 ，

E连和F连奉命前往特定地点，以获取敌军动向的情报。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [em'bɑːk, im-] , [wɪð] ['fɔːti] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ˌɪlə'nɔɪz] ['kæv(ə)lri] ,
the major part embarked , with forty men of the Fifteenth Illinois Cavalry ,
这 主要的 部分 启航 ， 和 四十 男人 的 这 第十五 伊利诺伊州 骑兵 ，

大部分人员已登船，其中包括第十五伊利诺斯骑兵团的四十名士兵。

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th , [ɒn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [dʌv] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ʌp][ðə; ði]
on the evening of the 13th , on the steamboat Dove , and proceeded up the
在 这 晚上 的 这 13th ， 在 这 汽船 鸽子 ， 和 继续 向上 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,
Mississippi River ,
密西西比州 河 ，

13日晚，我乘坐汽船“鸽子号”，沿密西西比河逆流而上。

['riːtʃɪŋ] [bʌk] ['aɪlənd] ([nəʊ] . -) [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ɔːdəd] .
reaching Buck Island (No . 52) on the next day , and searched it as ordered .
到达 巴克 岛 (不 . -) 在 这 下一个 天 , 和 搜索 它 作为 订购 .

第二天到达巴克岛（52 号），并按命令进行了搜查。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['levi] [æt; ət]['helənə; hə'liːnə][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] .
Returned to the levee at Helena the same night , and lay there .
返回 到 这 堤坝 在 海伦娜 这 相同的 夜晚 , 和 躺 那里 .

当晚返回海伦娜的堤坝，躺在那里。

[nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 15th , [went] [ʌp] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs]['rɪvə(r)] , [sʌm; səm] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] ,
Next day , the 15th , went up the St . Francis River , some thirty - five miles ,
下一个 天 , 这 15th , 去 向上 这 英石 . 弗朗西斯 河 , 一些 三十 - 五 英里 ,

第二天，也就是15号，我们沿圣弗朗西斯河逆流而上，大约35英里。

[tuː; tə]['ælɪgeɪtə(r)] ['baɪuː] , [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['helənə; hə'liːnə][ænd; ənd]['ɪntuː][kæmp] [ə'gen] .
to Alligator Bayou , then returned to Helena and into camp again .
到 鳄鱼 河口 , 然后 返回 到 海伦娜 和 进入 营 再次 .

前往鳄鱼湾，然后返回海伦娜，再次进入营地。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪp] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [-] ,
The Mississippi River part of this trip was under command of Captain Schoenemann ,
这 密西西比州 河 部分 的 这 旅行 曾是 在下面 命令 的 队长 舍内曼 ,

此次行程的密西西比河段由舍内曼上尉指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ʌndə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] .
and the other under that of the major of cavalry .
和 这 其他 在下面 那 的 这 主要的 的 骑兵 .

另一支部队则隶属于骑兵少校麾下。

[nəʊ] [gə'rɪləz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
No guerrillas or other enemies were seen .
不 游击队 或者 其他 敌人 是 已见 .

没有发现游击队员或其他敌人。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['fɔːsɪz] [dɪd] [nɒt] [lænd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪd][ænd; ənd] [skaut] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] .
The infantry forces did not land , but the cavalry did and scouted between the two rivers .
这 步兵 力量 做过 不是 土地 , 但 这 骑兵 做过 和 侦察兵 之间 这 二 河流 .

步兵部队没有登陆，但骑兵登陆了，并在两河之间进行了侦察。

['kɪliən] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [æz; əz] [nɜːs] [ɪn][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['hɒspɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] 21st .
Kilian was detached as nurse in the regimental hospital on the 21st .
基利安 曾是 分离的 作为 护士 在 这 团级 医院 在 这 21st .

21日，基利安被调到团医院担任护士。

[lef'tenənt] [bel] [rɪ'tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] 22nd , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ʃɪr] .
Lieutenant Bell returned on the 22nd , and with him Scheer .
中尉 钟 返回 在 这 22nd , 和 和 他 谢尔 .

贝尔中尉于 22 日返回，谢尔也和他一起回来了。

[ɒn] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [went] [aʊt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pɪkɪt]
On the 26th of July the regiment went out about two miles beyond the picket
在 这 26th 的 七月 这 团 去 出去 关于 二 英里 超过 这 纠察
[laɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɒk] [rəʊd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['kʌləd] [truːps]
lines on the Little Rock road to cover the retreat of some colored troops
线条 在 这 小的 岩石 路 到 覆盖 这 撤退 的 一些 有色 军队
[ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [sɪ'vɪəli] ['hændld] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [kriːk]
and cavalry who had been very severely handled that morning at a creek
和 骑兵 WHO 有 到过 非常 严重 处理 那 早晨 在 一个 溪
[sʌm; səm] [fjuː] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [taʊn] .
some few miles west of town .
一些 很少 英里 西方 的 镇 .

7 月 26 日，该团向小石城路上的警戒线外约两英里处撤退，掩护一些黑人部队和骑兵撤退。这些黑人部队和骑兵当天早上在城西几英里处的一条小溪边遭到了非常严重的对待。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
On the 1st of August it went out again on the same road as before ,
在 这 1st 的 八月 它 去 出去 再次 在 这 相同的 路 作为 前 ,

8月1日，它再次沿着之前的同一条路出发了。

[bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [fɑː(r)] ,
but not quite so far ,
但 不是 相当 所以 远的 ,

但还没到那一步。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] ['pɪkɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
and remained on picket in the woods on the right of the road during the night ,
和 剩余 在 纠察 在 这 树林 在 这 正确的 的 这 路 期间 这 夜晚 ,

夜间，他们一直坚守在路右侧树林里的岗哨上。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
returning to camp the next morning .
返回 到 营 这 下一个 早晨 .

第二天早上返回营地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪd] [ə'tæk] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] .
It was understood that a projected attack by the enemy on the defences of the town was the cause of this movement .
它 曾是 理解 那 一个 预计 攻击 经过 这 敌人 在 这 防御 的 这 镇 曾是 这 原因 的 这 移动 .

据了解，这次行动的起因是敌军计划对该镇的防御工事发动进攻。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [pleɪs] .
Nothing of the kind , however , took place .
没有什么 的 这 种类 , 然而 , 采取 地方 .

然而，这类事情并没有发生。

[ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'tens] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ɪn'kriːst] [wɪð] [ə'lɑːmɪŋ] [rə'pɪdəti] .
The heat was now intense , and the sickness increased with alarming rapidity .
这 热 曾是 现在 激烈的 , 和 这 疾病 增加 和 令人担忧 快速 .

天气变得异常炎热，病情也以惊人的速度恶化。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['kwɔːtəz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][ɔː(r)] [pə'spəʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [mɔː(r)]
The building of quarters was given up or postponed , and the houses , more
这 建筑 的 四分之一 曾是 给定 向上 或者 推迟 , 和 这 房屋 , 更多的
[ɔː(r)] [les] ['fɪnɪʃt] ,
or less finished ,
或者 较少的 完成的 ,

宿舍的建设被放弃或推迟，而那些基本完工的房屋，

['ɒkjupaɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .
occupied as well as they could be .
占领 作为 出色地 作为 他们 可以 是 .

他们尽其所能地投入工作。

['kʌmpəni] [iː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] — [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [prɪ'skraɪbd]
Company E managed to complete — walls and roof — one of the four prescribed
公司 E 管理 到 完全的 — 墙壁 和 屋顶 — 一 的 这 四 规定
['bærəks] , [bʌt; bət] ,
barracks , but ,
兵营 , 但 ,

E连队完成了四座规定营房中的一座——包括墙壁和屋顶——但是，

['biːɪŋ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [tʃiŋk] , [ɪn][ə; eɪ] ['reɪnstɔːm] [ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd][bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃeltə(r)]
being destitute of chinking , in a rainstorm it afforded but poor shelter
存在 贫困 的 缝隙 , 在 一个 暴雨 它 提供 但 贫穷的 庇护所
.
.
.

由于没有缝隙，在暴雨中根本无法提供有效的遮蔽。

['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][lɒg][ænd; ənd] [freɪm] ['haʊzɪz] , [bɔːd] [ænd; ənd]['kænvəs] ['ʃænti] ,
Being composed of log and frame houses , board and canvas shanties ,
存在 由 的 日志 和 框架 房屋 , 木板 和 帆布 棚屋 ,

由原木框架房屋、木板帆布棚屋组成，

[ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['redʒɪmənt] [prɪ'zentɪd] , [baɪ] ['ɔːtəm] , [ə; eɪ] ['melənkəli] [və'raɪəti]
the camp of the Sixth Regiment presented , by autumn , a melancholy variety
这 营 的 这 第六 团 呈现 , 经过 秋天 , 一个 忧郁 种类
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .

到了秋天，第六团的营地呈现出一种忧郁的景象。

[bæst][wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒvəst] ['djuːti][ɪn]['helənə; hə'liːnə][ɒn][ðə; ði] 16th ;
Bast was detached for provost duty in Helena on the 16th ;
巴斯特 曾是 分离的 为了 教务长 责任 在 海伦娜 在 这 16th ;

16日，巴斯特被调往海伦娜担任宪兵职务；

[ɒn][ðə; ði] 18th ['ʃeɪfər] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒvəst] ['djuːti] ,
on the 18th Schafer was detached for provost duty ,
在 这 18th 谢弗 曾是 分离的 为了 教务长 责任 ,

18日，沙弗尔被调去担任宪兵职务。

[ænd; ənd] - [æz; əz] [nɜːs] [ɪn][ðə; ði][pəʊst]['hɒspɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] 19th .
and Praxl as nurse in the post hospital on the 19th .
和 - 作为 护士 在 这 邮政 医院 在 这 19th .

19日，普拉克斯尔在驻地医院担任护士。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['mʌlə] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [æz; əz] [kʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['hɒspɪt(ə)l] ([naʊ] [ɪn]
J . J . Mueller was detached as cook in the regimental hospital (now in
J . J . 穆勒 曾是 分离的 作为 厨师 在 这 团级 医院 (现在 在
[taʊn]) [ɒn][ðə; ði] 20th .
town) on the 20th .
镇) 在 这 20th .

20日，JJ Mueller被调到团医院（现在在城里）担任厨师。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [daɪd] [waɪl] [æt; ət]['helənə; hə'liːnə] , [vɪz] . :
The following men of the company died while at Helena , viz . :
这 下列的 男人 的 这 公司 死亡 尽管 在 海伦娜 , 即 . :

公司以下人员在海伦娜岛去世，他们是：

[dʒiːn] - [ɒn][dʒʊ'laɪ] 25th ; ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['reɪtʃl] , [dʒʊ'laɪ] 27th ; ['luːɪs] ['vɛtəˌraʊ] , ['ɔːgəst]
Jean Rossion on July 25th ; Joseph Rachel , July 27th ; Louis Wetterau , August
让 - 在 七月 25th ; 约瑟夫 瑞秋 , 七月 27th ; 路易斯 韦特劳 , 八月
5th ;
5th ;
5th ;

让·罗西翁 (Jean Rossion)，7 月 25 日；约瑟夫·雷切尔，7 月 27 日；路易斯韦特劳，8 月 5 日；

['fredrɪk] [ʃoʊnhaɪtɚ] [ɒn][ðə; ði] 10th , ['maɪk(ə)l] [buːz] [ɒn][ðə; ði] 18th ; ['ɔːgəst] - [ɒn][ðə; ði]
Frederick Schoenheiter on the 10th , Michael Boos on the 18th ; August Willialms on the
弗雷德里克 舍恩海特 在 这 10th , 迈克尔 嘘声 在 这 18th ; 八月 - 在 这
23rd ,
23rd ,
23rd ,

弗雷德里克·舍恩海特于10日，迈克尔·布斯于18日，奥古斯特·威廉姆斯于23日。

[ænd; ənd] ['henri] ['rɔitə] [ɒn][ðə; ði] 25th .
and Henry Reuter on the 25th .
和 亨利 路透社 在 这 25th .

亨利·路透于25日报道。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [daɪd][æt; ət]['helənə; hə'liːnə] ; [ɔːl]['sev(ə)n]
The latter was the last of the company that died at Helena ; all seven
这 后者 曾是 这 最后的 的 这 公司 那 死亡 在 海伦娜 ; 全部 七
['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
dying of disease .
垂死 的 疾病 .

后者是海伦娜号上最后一位遇难者，七人全部死于疾病。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ded] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]
They were buried with the rest of the regimental dead on the summit of
他们 是 埋葬 和 这 休息 的 这 团级 死的 在 这 首脑 的
[ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ə'baʊt] [wʌn] - [hɑːf] [maɪl] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
a rising ground about one - half mile northwest of the camp .
一个 上升 地面 关于 一 - 一半 英里 西北 的 这 营 .

他们与该团其他阵亡将士一起被埋葬在营地西北约半英里处一处高地的山顶上。

['prɒpəli] [mɑːkt] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət] [ðeə(r)] [greɪvz] .
Properly marked boards were placed at their graves .
适当地 标记 板 是 放置 在 他们的 坟墓 .

他们的墓地上都竖立了标明姓名的牌匾。

[ɪn][sep'tembə(r)][ðə; ði] [sɪk] [men] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)]
In September the sick men had become so numerous that large numbers were
在 九月 这 生病的 男人 有 变得 所以 很多的 那 大的 数字 是
[sent] [nɔːθ] .
sent north .
发送 北 .

到了九月份，患病的人数已经非常多，以至于大量病人被送往北方。

[ɒv; əv] ['kʌmpəni] [iː][ðeə(r)] [went] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
Of Company E there went as follows : On the 1st of the month ,
的 公司 E 那里 去 作为 跟随 : 在 这 1st 的 这 月 ,

E公司的情况如下：月初1日，

['brɪs(ə)l][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] ['memfɪs] ; ['kɔːpərəl] - , ['wæɡənə(r)]
Bristle was sent to the hospital at Memphis ; Corporal Hoscheid , wagoner
鬃 曾是 发送 到 这 医院 在 孟菲斯 ; 下士 - , 马车夫
['hɛnrɪks] , - ,
Henricks , Foglesang ,
亨里克斯 , - ,

布里斯托尔被送往孟菲斯的医院；下士霍舍德、马车夫亨里克斯、福格尔桑，

[mes] , - , [rɛs] , ['θiːli] , [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['vɛtəˌraʊ] , [sɪk] , [wɜː(r); wə(r)] [sent]
Metz , Mueckenhausen , Rehse , Thiele , and H . Wetterau , sick , were sent
梅茨 , - , 雷泽 , 蒂勒 , 和 H . 韦特劳 , 生病的 , 是 发送
[tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət]['dʒefəs(ə)n] ['bærəks] ,
to the hospital at Jefferson Barracks ,
到 这 医院 在 杰斐逊 兵营 ,

梅茨、穆肯豪森、雷泽、蒂勒和H·韦特劳因病被送往杰斐逊兵营医院。

[məʊ] . , [ɒn][ðə; ði] 3rd ; ['sɑːdʒənts] ['laɪtnər] [ænd; ənd] ['stiːfəl] , ['kɔːpərəl] - , ['jʊrɡənz] ,
Mo . , on the 3rd ; Sergeants Leitner and Stiefel , Corporals Neierburg , Juergens ,
莫 . , 在 这 3rd ; 中士 莱特纳 和 施泰福 , 下士 - , 尤尔根斯 ,
[ænd; ənd]['rædki] ,
and Radke ,
和 拉德克 ,

3日，密苏里州；中士莱特纳和施蒂费尔，下士奈尔堡、于尔根斯和拉德克，

[ænd; ənd] - , ['ɡæbərt] , [haʊk] , - , [dʒɒn] , ['kɪliən] , ['kreɪmər] , ['kruːɡər] , [em] .
and Ferlein , Gabbert , Hauck , Holtzmer , John , Kilian , Kraemer , Krueger , M .
和 - , 加伯特 , 豪克 , - , 约翰 , 基利安 , 克雷默 , 克鲁格 , M .
['mʌlə] , ['mʌnsən] , [ʃiːn] ,
Mueller , Munson , Schene ,
穆勒 , 芒森 , 场景 ,

以及 Ferlein、Gabbert、Hauck、Holtzmer、John、Kilian、Kraemer、Krueger、M. Mueller、Munson、Schene、

[stɛk] , [ænd; ənd] ['tɛmi] , [sɪk] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sent] [tuː; tə]['dʒefəs(ə)n] ['bærəks] ['hɒspɪt(ə)l] , [ɒn]
Steck , and Temme , sick , were also sent to Jefferson Barracks hospital , on
斯泰克 , 和 特米 , 生病的 , 是 还 发送 到 杰斐逊 兵营 医院 , 在
[ðə; ði] 19th .
the 19th .
这 19th .

19日，斯泰克和生病的泰姆也被送往杰斐逊兵营医院。

[ef] . ['hɛnrɪks] [ˌriː'dʒɔɪn, ri-][ɒn][ðə; ði] 21st , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['sɑːdʒənt] [roʊd] [wɒz; wəz]
F . Henricks rejoined on the 21st , and on the same day Sergeant Rohde was
F . 亨里克斯 重新加入 在 这 21st , 和 在 这 相同的 天 军士 罗德 曾是
[rɪ'liːvd] .
relieved .
松了口气 .

F. Henricks 于 21 日归队，同一天，Rohde 中士被解除职务。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wʌns] [strɒŋ] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv]
At about this time the once strong Sixth Regiment had become the shadow of
在 关于 这 时间 这 一次 强的 第六 团 有 变得 这 阴影 的
[ɪts]['fɔːmə(r)][self] ,
its former self ,
它是 以前的 自己 ,

大约就在这个时候，曾经强大的第六团已经失去了往日的荣光。

[ænd; ənd] ['ædɪd] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fektɪv] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] .
and added little to the effective strength of the garrison of the post .
和 额外 小的 到 这 有效的 力量 的 这 驻军 的 这 邮政 .

但并未对驻军的有效兵力增加多少。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɪtiəbl] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] [dres] [pə'reɪd] ;
It was pitiable to look at the companies as they marched to dress parade ;
它 曾是 可怜的 到 看 在 这 公司 作为 他们 行军 到 裙子 游行 ;

看着这些公司列队参加阅兵式，真是令人心酸；

['veri] ['ɒf(ə)n] ['hævɪŋ] [bʌt; bət][hɑ:f] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ɪn] [laɪn] .
very often having but half a dozen men in line .
非常 经常 拥有 但 一半 一个 打 男人 在 线 .

通常只有五六个人排成一排。

['gæntnər][wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] [ɒn][ðə; ði] 28th ; [ænd; ənd][bæst][ˌri:'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] .
Gantner was relieved on the 28th ; and Bast rejoined on the 1st of October .
甘特纳 曾是 松了口气 在 这 28th ; 和 巴斯特 重新加入 在 这 1st 的 十月 .

甘特纳于 28 日被解除职务；巴斯特于 10 月 1 日重新加入部队。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ri'kru:ts] , [hu:] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvəts] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
The same day the following recruits , who had enlisted as privates for one year in the regiment ,
这 相同的 天 这 下列的 新兵 , WHO 有 入伍 作为 私人 为了 一 年 在 这 团 ,

同一天，以下几名新兵也加入了该团，他们以列兵身份入伍，服役一年。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [deɪz] ['ɑ:ftəwədz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ˌredʒɪ'ment(ə)l]['ɔ:də(r)] , [vɪz] . :
joined the company , and were two days afterwards assigned to it by regimental order , viz . :
加入 这 公司 , 和 是 二 天 然后 分配 到 它 经过 团级 命令 , 即 . :

加入公司两天后，他们根据团级命令被分配到该公司，即：

['wɪljəm] [es] . ['ædəmz] , ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [ɪn'lɪstɪd] ['ɔ:gəst] 25th ; ['henri] ['tʃɜ:tʃɪl] , ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [və'mɒnt] ,
William S . Adams , native of Minnesota , enlisted August 25th ; Henry Churchill , native of Vermont ,
威廉 S . 亚当斯 , 本国的 的 明尼苏达州 , 入伍 八月 25th ; 亨利 丘吉尔 , 本国的 的 佛蒙特 ,

威廉·S·亚当斯，明尼苏达州人，于8月25日入伍；亨利·丘吉尔，佛蒙特州人，

[ɪn'lɪstɪd] ['ɔ:gəst] 27th ; [dʒɔ:dʒ] [ɑ:(r)] . [bel] , ['neɪtɪv] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd] ['nelsn] [ə; eɪ] . ['tʃɑ:ndlə(r)] ,
enlisted August 27th ; George R . Bell , native of Ohio , and Nelson A . Chandler ,
入伍 八月 27th ; 乔治 拉 . 钟 , 本国的 的 俄亥俄州 , 和 纳尔逊 一个 . 钱德勒 ,

8月27日入伍；乔治·R·贝尔，俄亥俄州人，和纳尔逊·A·钱德勒，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ɪn'lɪstɪd] [sep'tembə(r)] 10th ; ['melkiˌɔː(r)] ['staɪnˌmæn] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv]
a native of New York , enlisted September 10th ; Melchior Steinmann , a native
一个 本国的 的 新的 约克 , 入伍 九月 10th ; 梅尔基奥尔 斯坦曼 , 一个 本国的
[ɒv; əv] ['swɪtsələnd] , [ɪn'lɪstɪd] [sep'tembə(r)] 12th .
of Switzerland , enlisted September 12th .
的 瑞士 , 入伍 九月 12th .

一名纽约本地人于 9 月 10 日入伍；瑞士本地人梅尔基奥·施泰因曼于 9 月 12 日入伍。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʌt; bət] ['ædəmz] ([ə; eɪ] [suː] [ɒv; əv] [mɪkst] [blʌd]) [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [bɔɪz] ,
All of the above but Adams (a Sioux of mixed blood) were young boys ,
全部 的 这 多于 但 亚当斯 (一个 苏族 的 混合 血) 是 年轻的 男孩们 ,

除了亚当斯（一位混血苏族人）之外，以上所有人都是年轻男孩。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [fʊl] ['mɪlətri] ['djuːti] .
and incapable of full military duty .
和 无法 的 满的 军队 责任 .

并且无法履行全部军事职责。

[ɒn] [ðə; ði] 12th , ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [men] [kə'menst] [tuː; tə] [bɪld] ['bærəks] [ɒn] [sɪ'lektɪd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l]
On the 12th , details of men commenced to build barracks on selected regimental
在 这 12th , 细节 的 男人 开始 到 建造 兵营 在 已选 团级
[graʊndz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [taʊn] ,
grounds located in town ,
理由 位于 在 镇 ,

12日，士兵们开始在镇上选定的团属用地上建造营房。

['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊldʒəz] - [həʊm] .
opposite to the church used as a Soldiers ' Home .
对面的 到 这 教会 用过的 作为 一个 士兵 - 家 .

与用作退伍军人之家的教堂隔街相望。

[nəʊ] ['ɔːdə(r)] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['regjələ(r)] ['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] ,
No order had been received to go into regular winter quarters ,
不 命令 有 到过 已收到 到 去 进入 常规的 冬天 四分之一 ,

尚未收到进入常规冬季营房的命令。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [rɪ'kwaɪəd] [ðɪs] [kɔːs] .
but the necessities of the case required this course .
但 这 必需品 的 这 案件 必需的 这 课程 .

但案件的需要决定了必须采取这种方式。

[dʒɔːdʒ] [bel] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [æz; əz] ['ɔːdəli] [æt; ət] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒn] [ðə; ði] 21st .
George Bell was detailed as orderly at regimental headquarters on the 21st .
乔治 钟 曾是 详细的 作为 秩序 在 团级 总部 在 这 21st .

21日，乔治·贝尔被指派到团部担任勤务兵。

['sɑːdʒənt] ['stiːfəl] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ʃiːn] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ɒn] [ðə; ði] 22nd .
Sergeant Stiefel , and Foglesang and Schene rejoined on the 22nd .
军士 施泰福 , 和 - 和 场景 重新加入 在 这 22nd .

斯蒂费尔中士、福格尔桑和舍内于 22 日归队。

[ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒg] ['kwɔːtəz] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The removal of the company to the log quarters on the east side of the
这 移动 的 这 公司 到 这 日志 四分之一 在 这 东方 边 的 这
[ə'bʌv] - [nemd] [graʊnd] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] 25th .
above - named ground took place on the 25th .
多于 - 命名 地面 采取 地方 在 这 25th .

该公司于 25 日迁往上述场地东侧的木屋营地。

['kʌmpəni] [iː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,
Company E was now shifted to the extreme left of the regiment ,
公司 E 曾是 现在 转移 到 这 极端 左边 的 这 团 ,

E连现在被调到了团的最左翼。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [tenθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪn][ræŋk] .
becoming the tenth from the right wing and the second in rank .
成为 这 第十 从 这 正确的 翼 和 这 第二 在 秩 .

成为右翼第十位，军衔第二。

['kʌmpəni] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [raɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Company I was on the immediate right of it .
公司 我 曾是 在 这 即时 正确的 的 它 .

我所在的公司就在它右边。

[æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] [ri'kwaiə] [ðə; ði]['redʒɪmənt][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]
An order from New Orleans requiring the regiment to report at St . Louis
一个 命令 从 新的 奥尔良 需要 这 团 到 报告 在 英石 . 路易斯
[wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [riːd] [ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd]
was received and read on the 3rd of November and preparations made
曾是 已收到 和 读 在 这 3rd 的 十一月 和 准备工作 制成
[æt; ət][wʌns][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] .
at once to comply with the same .
在 一次 到 遵守 和 这 相同的 .

11月3日，新奥尔良方面下达命令，要求该团前往圣路易斯报到，该命令已送达并宣读，随即开始准备执行该命令。

[-] , ['ʃaɪbəl] , ['kɜːrnɛn] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['mʌlə] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ]
Detert , Scheibel , Kernen , and J . J . Mueller were relieved the same day
阻止 , 谢贝尔 , 克尔南 , 和 J . J . 穆勒 是 松了口气 这 相同的 天
[ænd; ənd] ['ʃeɪfər] [ˌriː'dʒɔin, ri-] ;
and Schafer rejoined ;
和 谢弗 重新加入 ;

德特尔特、谢贝尔、克尔南和J.J.穆勒当天被换下，谢弗重新加入球队；

['ɔːlsəʊ] [bɜːrtʃ] [ænd; ənd] - ([ðə; ði]['lætə(r)][ˌriː'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 2nd) [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tætʃt]
also Burch and Praxl (the latter rejoined on the 2nd) were detached
还 伯奇 和 - (这 后者 重新加入 在 这 2nd) 是 分离的
[fɔː(r); fə(r)] ['prɒvəst] ['djuːti][ɪn]['helənə; hə'liːnə] .
for provost duty in Helena .
为了 教务长 责任 在 海伦娜 .

此外，伯奇和普拉克斯尔（后者于 2 日归队）被调往海伦娜担任宪兵职务。

[ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] , [wɪð] ['tʃɜːtʃɪl] , [sɪk] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [left] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)]
The two latter , with Churchill , sick , were all of the company left behind there
这 二 后者 , 和 丘吉尔 , 生病的 , 是 全部 的 这 公司 左边 在后面 那里
.
.
.

剩下的两人，加上生病的丘吉尔，是公司留在那儿的全部人员。

[ɒn][ðə; ði] 4th , [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [wɪs'kɒnsɪn] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
On the 4th , the Twenty - Third Wisconsin having arrived to relieve it ,
在 这 4th , 这 二十 - 第三 威斯康星州 拥有 到达的 到 缓解 它 ,

4日，威斯康星州第二十三团抵达接替其任务，

[ðə; ði][sɪksθ] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [em'bɑːk, im-][ɒn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] ['tɒməs] [iː] . [tʌt] ,
the Sixth Minnesota embarked on the steamboat Thomas E . Tutt ,
这 第六 明尼苏达州 启航 在 这 汽船 托马斯 E . 图特 ,

第六明尼苏达步兵团登上了“托马斯·E·图特”号汽船。

['truːli][glæd][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [səʊ][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [dɪ'ziːz] , ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd]
truly glad to leave a place so associated with disease , suffering , and
真的 高兴的 到 离开 一个 地方 所以 联系 和 疾病 , 痛苦 , 和
[deθ] .
death .
死亡 .

真高兴能离开这个与疾病、苦难和死亡如此紧密联系在一起的地方。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [naʊ] [ɒn][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] - , [aʊt][ɒv; əv][æn; ən]
The number of the company now on the boat was 54 , out of an
这 数字 的 这 公司 现在 在 这 船 曾是 - , 出去 的 一个
['ægrɪgət] [ɒv; əv] - .
aggregate of 80 .
总计的 的 - .

目前船上共有 54 名该公司员工，而该公司员工总数为 80 人。

[waɪl] ['laɪɪŋ][æt; ət] ['memfɪs] , [ɒn][ðə; ði] 6th , ['brɪs(ə)l] , ['wægənə(r)] ['hɛnrɪks] , [ænd; ənd] -
While lying at Memphis , on the 6th , Bristle , wagoner Henricks , and Ferlein
尽管 说谎 在 孟菲斯 , 在 这 6th , 鬃 , 马车夫 亨里克斯 , 和 -
[,riː'dʒɔin, ri-] .
rejoined .
重新加入 .

6日，布里斯托尔、马车夫亨里克斯和费尔莱因在孟菲斯停留期间重新会合。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['vɔɪɪdʒ] .
Arrived at St . Louis on the evening of the 11th , after a tedious voyage .
到达的 在 英石 . 路易斯 在 这 晚上 的 这 11th , 后 一个 乏味 航程 .

经过漫长的航程，于11日晚抵达圣路易斯。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [,disim'bɑːk] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði]['sɪti] .
Next morning the regiment disembarked and marched through the city .
下一个 早晨 这 团 下船 和 行军 通过 这 城市 .

第二天早上，该团下船，列队穿过城市。

[sɪks] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [æt; ət]['wɪntə(r)] [striːt] ['bærəks] , [iː] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Six companies were quartered at Winter Street Barracks , E being among them .
六 公司 是 四分 在 冬天 街道 兵营 , E 存在 之中 他们 .

有六家公司驻扎在温特街兵营，E 公司也在其中。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['mɪlətri] [pəʊst][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd]
At this time the military post of St . Louis was under the enlightened
在 这 时间 这 军队 邮政 的 英石 . 路易斯 曾是 在下面 这 开明
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['beɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,
command of Colonel James H . Baker of the Tenth Minnesota ,
命令 的 上校 詹姆斯 H . 贝克 的 这 第十 明尼苏达州 ,

当时，圣路易斯军事哨所由第十明尼苏达步兵团的詹姆斯·H·贝克上校英明指挥。

[huːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [truːps] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['lɪbərəl]
whose regulations for the government of troops stationed there were liberal
谁 法规 为了 这 政府 的 军队 驻 那里 是 自由主义
[ænd; ənd][dʒʌst] ,
and just ,
和 只是 ,

其对驻扎在那里的军队的管理条例是自由公正的，

[ænd; ənd][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ['hævɪŋ] [ˌvɒlən'tɪə(r)]
and an admirable model for the imitation of officers having volunteer
和 一个 令人钦佩的 模型 为了 这 模仿 的 警官 拥有 志愿者
['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][kən'trəʊl] .
soldiers of the Republic under their control .
士兵 的 这 共和国 在下面 他们的 控制 .

并为其他军官树立了效仿的典范，使他们能够指挥共和国的志愿兵。

[ðə; ði] ['sɒdʒən] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['plez(ə)nt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn]
The sojourn in this city would have been generally very pleasant had it not been
这 旅居 在 这 城市 会 有 到过 一般来说 非常 令人愉快的 有 它 不是 到过
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['djuːti] ,
for the incessant duty ,
为了 这 不停歇 责任 ,

如果不是因为没完没了的公务，在这座城市的逗留总体来说会非常愉快。

[wɪtʃ] , [kən'sɪstɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] [gɑːd] , [wɒz; wəz][sɪ'vɪə(r)] ,
which , consisting almost exclusively of prison guard , was severe ,
哪个 , 由 几乎 只 的 监狱 警卫 , 曾是 严重 ,

该组织几乎完全由狱警组成，纪律严明。

[dʒʌst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [menz] [taɪm] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
just half of the men's time being taken up by it .
只是 一半 的 这 男士 时间 存在 已采取 向上 经过 它 .

男人们一半的时间都被这件事占据了。

[ðə; ði] ['weðə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ˌaʊt'saɪd][pəʊsts][ɒv; əv] ['sentinəl] .
The weather , too , was very cold for outside posts of sentinels .
这 天气 , 也 , 曾是 非常 寒冷的 为了 外部 帖子 的 哨兵 .

对于哨兵来说，户外哨位的天气也非常寒冷。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['mʌlə] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [æz; əz] ['ɔːdəli] [æt; ət] ['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒn][ðə; ði] 12th ,
J . J . Mueller was detailed as orderly at company headquarters on the 12th ,
J . J . 穆勒 曾是 详细的 作为 秩序 在 公司 总部 在 这 12th ,

12日，JJ Mueller被安排到公司总部担任勤务兵。

['kɜːrnen] [dɪ'tætʃt] [æz; əz] [kʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['hɒspɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] 15th ,
Kernen detached as cook in the regimental hospital on the 15th ,
克尔南 分离的 作为 厨师 在 这 团级 医院 在 这 15th ,

15日，克尔南被调到团医院担任厨师。

[ænd; ənd] ['staɪnˌmæn] ['diːteɪld] [æz; əz] ['kʌmpəni] ['drʌmə(r)] [ɒn][ðə; ði] 22nd .
and Steinmann detailed as company drummer on the 22nd .
和 斯坦曼 详细的 作为 公司 鼓手 在 这 22nd .

22日，斯坦曼被任命为公司鼓手。

[ðə; ði]['æbsənt] ['membəz] [naʊ] [bɪ'gæn]['ræpɪdli][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
The absent members now began rapidly to return .
这 缺席的 成员 现在 开始 快速 到 返回 .

缺席的成员们开始迅速返回。

[em] . - [ˌriː'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 17th .
M . Mueckenhausen rejoined on the 17th .
M . - 重新加入 在 这 17th .

M. Mueckenhausen 于 17 日重新加入。

['sɑːdʒənt] ['laɪtnər] [ɒn][ðə; ði] 21st , [bɜːrtʃ] , - , ['kɔːpərəl] ['rædki] , [ænd; ənd]['kɪliən] , ['kreɪmər] ,
Sergeant Leitner on the 21st , Burch , Praxl , Corporal Radke , and Kilian , Kraemer ,
军士 莱特纳 在 这 21st , 伯奇 , - , 下士 拉德克 , 和 基利安 , 克雷默 ,
[ænd; ənd] ['tɛmi] [ɒn][ðə; ði] 25th ,
and Temme on the 25th ,
和 特米 在 这 25th ,

21日，莱特纳中士；25日，伯奇、普拉克斯尔、拉德克下士、基利安、克雷默和特姆。

['tʃɜːtʃɪl] [ɒn][ðə; ði] 26th , [em] . ['mʌlə] [ɒn][ðə; ði] 27th , [ænd; ənd] ['kruːgər] [ɒn][ðə; ði] 30th .
Churchill on the 26th , M . Mueller on the 27th , and Krueger on the 30th .
丘吉尔 在 这 26th , M . 穆勒 在 这 27th , 和 克鲁格 在 这 30th .

丘吉尔于 26 日，穆勒于 27 日，克鲁格于 30 日。

- [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɒn][ðə; ði] 29th .
Eberdt was relieved on the 29th .
- 曾是 松了口气 在 这 29th .

埃伯特于29日被解除职务。

[lef'tenənt] [bel] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt]
Lieutenant Bell was dismissed from service by order of the Department
中尉 钟 曾是 解雇 从 服务 经过 命令 的 这 部门
[kə'mɑːndə(r)] [ɒn][ðə; ði] 29th .
Commander on the 29th .
指挥官 在 这 29th .

贝尔中尉于 29 日被部门指挥官下令解除职务。

[nɑːpf] [left] [ɒn] ['fɜːləʊ] [dɪ'sembə(r)] 9th , [bʌt; bət] ['sɪknəs] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [rɪ'tɜːnɪŋ]
Knopf left on furlough December 9th , but sickness prevented him from returning
克诺夫 左边 在 休假 十二月 9th , 但 疾病 阻止 他 从 返回
[æt; ət][ɪts][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] .
at its expiration .
在 它是 到期日 .

克诺普夫于 12 月 9 日休假，但因病未能按时返回工作岗位。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn]['wɪntə(r)] [striːt] ['bærəks] [muːvd] ['ɪntuː] ['skəufiːld] ['bærəks] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː][ɒn]
The companies in Winter Street Barracks moved into Schofield Barracks No . 2 on
这 公司 在 冬天 街道 兵营 已搬 进入 斯科菲尔德 兵营 不 . 2 在
[ðə; ði] 13th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ;
the 13th of December ;
这 13th 的 十二月 ;

12月13日，温特街兵营的各连队迁入斯科菲尔德2号兵营；

[iː] ['biːɪŋ] ['kwɔːtəd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kwɒdræŋgl] .
E being quartered in the northern quadrangle .
E 存在 四分 在 这 北方 四边形 .

E 被划分为北四边形。

['kɔːpərəl] - [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɒn][ðə; ði] 19th ,
Corporal Gaheen was relieved on the 19th ,
下士 - 曾是 松了口气 在 这 19th ,

19日，加欣下士松了口气，

[ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] ['laɪtnər] [dɪ'tætʃt] [æz; əz] ['kiːpə(r)] [æt; ət] ['græʃət] [striːt] ['mɪlətri] ['prɪz(ə)n][ɒn]
and Sergeant Leitner detached as keeper at Gratiot Street Military Prison on
和 军士 莱特纳 分离的 作为 守门员 在 格拉蒂奥特 街道 军队 监狱 在
[ðə; ði] 20th .
the 20th .
这 20th .

20日，莱特纳中士被调往格拉蒂奥特街军事监狱担任看守。

[mes] [ˌriː'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 27th , [ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði] 29th .
Metz rejoined on the 27th , and Holtzmer on the 29th .
梅茨 重新加入 在 这 27th , 和 - 在 这 29th .

梅茨于 27 日归队，霍尔茨默于 29 日归队。

[lef'tenənt] [bel] , ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]
Lieutenant Bell , having been restored to command by order of the President of
中尉 钟 , 拥有 到过 恢复 到 命令 经过 命令 的 这 总统 的
['dʒænjuəri] 3rd ,
January 3rd ,
一月 3rd ,

贝尔中尉已于1月3日奉总统之命恢复指挥权，

- , [ˌriː'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 10th .
1865 , rejoined on the 10th .
- , 重新加入 在 这 10th .

1865年，10日重新加入。

['kɜːrnɛn][ˌriː'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 11th .
Kernen rejoined on the 11th .
克尔南 重新加入 在 这 11th .

克尔南于11日重新加入球队。

[tuː; tə] [fɪl] ['veɪkənsiz] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
To fill vacancies occasioned by the death of Neierburg and reduction of
到 充满 空缺职位 引发 经过 这 死亡 的 - 和 减少 的
['gæbərt] ,
Gabbert ,
加伯特 ,

为了填补奈尔堡去世和加伯特降职后留下的空缺，

[bæst][ænd; ənd] [bɛkəndɔrf] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] ['kɔːpərəl] [ɒn][ðə; ði]
Bast and Beckendorf were appointed seventh and eighth corporals on the
巴斯特 和 贝肯多夫 是 任命 第七 和 第八 下士 在 这
12th ,
12th ,
12th ,

12日，巴斯特和贝肯多夫被任命为第七和第八下士。

[ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] 17th .
and confirmed as such on the 17th .
和 确认的 作为 这样的 在 这 17th .

并于17日得到确认。

['hævɪŋ] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . ,
Having been ordered to report at New Orleans , La . ,
拥有 到过 订购 到 报告 在 新的 奥尔良 , 拉 . ,

奉命前往路易斯安那州新奥尔良报到后，

[ðə; ði]['redʒɪmənt][left][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , [ænd; ənd]['træv(ə)ld][baɪ][reɪl]
the regiment left St . Louis on the 29th of January , and traveled by rail
这 团 左边 英石 . 路易斯 在 这 29th 的 一月 , 和 旅行 经过 轨
[tuː; tə]['kaɪərəʊ] ,
to Cairo ,
到 开罗 ,

该团于1月29日离开圣路易斯，乘火车前往开罗。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['ɑːθə(r)] , [wɪtʃ] [left][ðə; ði]
where it was put on board the steamboat W . R . Arthur , which left the
在哪里 它 曾是 放 在 木板 这 汽船 W . 拉 . 亚瑟 , 哪个 左边 这
[nekst] ['iːvnɪŋ] .
next evening .
下一个 晚上 .

它被装上了 WR Arthur 号汽船，该船于次日晚上启航。

[ðə; ði][bəʊt] [ðen] [hæd; həd][ɒn] [bɔːd] ['əʊvə(r)][wʌn] , - [səʊlz] [ɪn][ɔːl] .
The boat then had on board over 1 , 000 souls in all .
这 船 然后 有 在 木板 超过 1 , - 灵魂 在 全部 .

当时船上共有1000多人。

[riːtʃt] [njuː] ['ɔːrlənz] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['februəri] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['kwɔːtəz] [ɪn]
Reached New Orleans the 6th of February , and marched to quarters in
达到 新的 奥尔良 这 6th 的 二月 , 和 行军 到 四分之一 在
[luˌiːzi'ænə] ['kɒtn] [pres] [nəʊ] . [wʌn] ,
Louisiana Cotton Press No . 1 ,
路易斯安那州 棉布 按 不 . 1 ,

2月6日抵达新奥尔良，并向路易斯安那棉花压榨厂1号的营房进发。

[juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæmp] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
used as a camp of distribution .
用过的 作为 一个 营 的 分配 .

曾用作物资分发营地。

[lef'tenənt] [hɔl] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] , [ænd; ənd]
Lieutenant Holl was detailed as assistant regimental quartermaster , and
中尉 霍尔 曾是 详细的 作为 助手 团级 军需 , 和
['kɔːpərəl] - [ə'gen] [ɒn] ['kʌlə(r)] [gɑːd] ,
Corporal Gaheen again on color guard ,
下士 - 再次 在 颜色 警卫 ,

霍尔中尉被任命为团助理军需官，加欣下士再次担任旗手。

[ɒn] [ðə; ði] 7th .
on the 7th .
在 这 7th .

7日。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['səʊldʒəz] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
The northern soldiers found much to amuse and instruct them when they
这 北方 士兵 成立 很多 到 娱乐 和 指示 他们 什么时候 他们
[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌsaʊθ'westən] ['seɪtrəpi] ,
arrived at this southwestern satrapy ,
到达的 在 这 西南 总督辖区 ,

北方士兵抵达这个西南行省后，发现了很多让他们感到有趣和有启发的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] — [frɒm; frəm] [ɪts] ['aɪsəleɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪts] ['semi] - ['trɒpɪk(ə)l] ['prɒdʌkts] , [ɪts] ['swɔːði]
for such — from its isolated position , its semi - tropical products , its swarthy
为了 这样的 — 从 它是 孤立 位置 , 它是 半 - 热带 产品 , 它是 黝黑的
[ænd; ənd] ['veərid] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
and varied population ,
和 多种多样 人口 ,

正是由于其偏远的地理位置、亚热带特产以及肤色黝黑且多样化的人口，

[streɪndʒ] [tʌŋz] , ['mænəz] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,
strange tongues , manners , and customs ,
奇怪的 舌头 , 礼仪 , 和 海关 ,

陌生的语言、礼仪和习俗，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɪts] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] — [ðə; ði] ['mɪlətri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [west] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
and from its form of government — the Military Division of West Mississippi
和 从 它是 形式 的 政府 — 这 军队 分配 的 西方 密西西比州
[mait] [wel] [biː; bi] [tɜːmd] .
might well be termed .
可能 出色地 是 称为 .

从其政府形式来看——或许可以称之为西密西西比军事区。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [njuː] ['ɔːrlənz] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] .
They , however , soon discovered the difference between New Orleans and St .
他们 , 然而 , 很快 发现 这 不同之处 之间 新的 奥尔良 和 英石 .
['luːɪs] .
Louis .
路易斯 .

然而，他们很快就发现了新奥尔良和圣路易斯之间的区别。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [ruːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɑːtɪ'net] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['ɑːmi]
The former was under the strictest rule of a martinet of the regular army
这 以前的 曾是 在下面 这 最严格的 规则 的 一个 严酷 的 这 常规的 军队
.
:
.

前者受制于正规军中一位严苛的军官。

[ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːs] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['deɪtaɪm] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daɪ'vɜːdʒəns]
The accidental absence of a pass , even in daytime , or the slightest divergence
这 偶然 缺席 的 一个 经过 , 甚至 在 白天 , 或者 这 丝毫 发散
[frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [dres] ,
from the prescribed dress ,
从 这 规定 裙子 ,

即使是白天，如果意外未携带通行证，或者着装与规定稍有不符，

['weðə(r)] [ə'kɜːrɪŋ] [ɒn][ɔː(r)] [ɒf] ['djuːti] , ['rendəd] [ɪn'lɪstɪd] [men]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['ruːθləs] [faɪn] [ɔː(r)]
whether occurring on or off duty , rendered enlisted men subject to ruthless fine or
无论 发生 在 或者 离开 责任 , 渲染 入伍 男人 主题 到 无情 美好的 或者
[ɪm'prɪznmənt] ,
imprisonment ,
监禁 ,

无论发生在执勤期间还是非执勤期间，都会使士兵面临严厉的罚款或监禁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'fendɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] .
and the other offending articles to confiscation by the provost marshal .
和 这 其他 犯罪 文章 到 没收 经过 这 教务长 元帅 .

其余违禁物品由宪兵队长没收。

[nəʊ]['djuːti][wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [tɪl] [ðə; ði] 10th , [wen] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
No duty was called for till the 10th , when , for two days ,
不 责任 曾是 称为 为了 直到 这 10th , 什么时候 , 为了 二 天 ,

直到10号之前都没有需要值班，10号那天，连续两天，

[fə'tiːg] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['mɪlətri] ['reɪlrəʊd] [ɒn][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
fatigue parties were set to work on the military railroad on St . Joseph
疲劳 各方 是 放 到 工作 在 这 军队 铁路 在 英石 . 约瑟夫
[striːt] .
street .
街道 .

勤务队被派往圣约瑟夫街的军用铁路上工作。

[ɒn] [ðə; ði] 13th ['diːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪsə'leɪniəs] [gɑːd] ['djuːti][wɜː(r); wə(r)] ['fɜːnɪʃt] .
On the 13th details for miscellaneous guard duty were furnished .
在 这 13th 细节 为了 各种各样的 警卫 责任 是 提供 .

13日，下达了各项警卫任务的详细安排。

['kɔːpərəl] - [ænd; ənd][dʒɒn][ˌriː'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 12th .
Corporal Hoscheid and John rejoined on the 12th .
下士 - 和 约翰 重新加入 在 这 12th .

下士霍舍德和约翰于12日归队。

[mju'zɪʃ(ə)n]['tʃɑːndlə(r)][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [biː][ɒn][ðə; ði] 13th ,
Musician Chandler was transferred to Company B on the 13th ,
音乐家 钱德勒 曾是 转移 到 公司 B 在 这 13th ,

乐手钱德勒于13日被调往B连。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['regjələ(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mjuː'zɪʃənz] [ɪn] ['kʌmpəni] [iː] . ['wægənə(r)]
there being more than the regular number of musicians in Company E . Wagoner
那里 存在 更多的 比 这 常规的 数字 的 音乐家 在 公司 E . 瓦格纳
['hɛnrɪks] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [ɪn][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔːrtərˌmæstərz] ['depəʊ][ɒn][ðə; ði] 15th .
Henricks was detailed in regimental quartermaster's depot on the 15th .
亨里克斯 曾是 详细的 在 团级 军需官 仓库 在 这 15th .

E连的乐手人数超过了正常人数。15日，瓦格纳·亨里克斯被派往团军需仓库。

[ɒn][ðə; ði] 19th [ðə; ði]['redʒɪmənt] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəks] ['fɔːməli] - ['kɒtn] [pres] ,
On the 19th the regiment moved into the barracks formerly Terrill's Cotton Press ,
在 这 19th 这 团 已搬 进入 这 兵营 以前 - 棉布 按 ,

19日，该团搬进了以前是特里尔棉花压榨厂的营房。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [skweə(r)] , [dʒʌst] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [və'mɒnt] .
opposite the southeast corner of Annunciation Square , just vacated by the Seventh Vermont .
对面的 这 东南 角落 的 圣母领报 正方形 , 只是 空置 经过 这 第七 佛蒙特 .

与圣母领报广场东南角相对，原址是佛蒙特州第七军团。

['sɑːdʒənt] [roʊd] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [æz; əz] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɒn] [ðə; ði] 20th .
Sergeant Rohde was detailed as sergeant of police on the 20th .
军士 罗德 曾是 详细的 作为 军士 的 警察 在 这 20th .

罗德警官于20日被任命为警长。

\- [ænd; ənd] [grɑːpəl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə] [gɑːd] [stɔːz] [ɒn] ['stiːmbəʊt] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːdnəns] ['ɒfɪsə(r)] ,
Eberdt and Gropel were detached to guard stores on steamboats , under command of an ordnance officer ,
\- 和 格罗佩尔 是 分离的 到 警卫 商店 在 汽船 , 在下面 命令 的 一个 军械 官 ,

埃伯特和格罗佩尔被派往汽船上看守物资，由一名军械官指挥。

[ɒn] [ðə; ði] 25th .
on the 25th .
在 这 25th .

25日。

\- , [sɪk] , [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] 26th .
Stengelin , sick , was sent to the general hospital on the 26th .
\- , 生病的 , 曾是 发送 到 这 一般的 医院 在 这 26th .

26日，生病的施滕格林被送往综合医院。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ʃæl'mɛt] ,
Towards the end of the month the regiment received orders to repair to Chalmette ,
向 这 结尾 的 这 月 这 团 已收到 订单 到 维修 到 查尔梅特 ,

临近月底，该团接到命令前往沙尔梅特进行维修。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] ,
and to report to the Sixteenth Army Corps , to which it had been assigned ,
和 到 报告 到 这 第十六 军队 兵团 , 到 哪个 它 有 到过 分配 ,

并向其所属的第十六军报告。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kʌləd] ['redʒɪmənt] .
as soon as relieved by a certain colored regiment .
作为 很快 作为 松了口气 经过 一个 肯定 有色 团 .

一旦被某个黑人团接替。

[ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'liːvd] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɒpəzɪt] ,
On the 3rd of March , having been relieved , the regiment moved into the square immediately opposite ,
在 这 3rd 的 行进 , 拥有 到过 松了口气 , 这 团 已搬 进入 这 正方形 立即地 对面的 ,

3月3日，该团被解除防务后，进驻了正对面的广场。

[weə(r)] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəsli] [biːn] [sə'plaɪd] [wɪð] ['ʃeltə(r)] [tents] , [ə; eɪ] [kæmp]
where , having a few days previously been supplied with shelter tents , a camp
在哪里 , 拥有 一个 很少 天 之前 到过 供应 和 庇护所 帐篷 , 一个 营
[wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
was established .
曾是 已确立的 .

几天前，营地里已经配备了避难帐篷，于是便在那里建立了一个营地。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['mʌlə] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɒn] [ðə; ði] 4th .
J . J . Mueller was relieved on the 4th .
J . J . 穆勒 曾是 松了口气 在 这 4th .

JJ Mueller于4号被换下。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['prez(ə)nt] , - ; ['æbsənt] , - ,
The strength of the company was now as follows : Present , 66 ; absent , 11 ,
这 力量 的 这 公司 曾是 现在 作为 跟随 : 展示 , - ; 缺席的 , - ,
— ['ægrɪgət] - .
— aggregate 77 .
— 总计的 - .

公司目前的实力如下：到岗人数 66 人；缺勤人数 11 人，合计 77 人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔː'θɒrətətɪvli] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]
By this time it was authoritatively known that the Sixth Regiment belonged to
经过 这 时间 它 曾是 权威地 已知 那 这 第六 团 属于 到
[ðə; ði] ['sekənd] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
the Second Brigade of the Second Division ,
这 第二 旅 的 这 第二 分配 ,

此时，第六团隶属于第二师第二旅的消息已得到权威证实。

[ˌsɪks'tiːnθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] , ['meɪdʒə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] [kə'mɑːndɪŋ] .
Sixteenth Army Corps , Major General A . J . Smith commanding .
第十六 军队 兵团 , 主要的 一般的 一个 . J . 史密斯 指挥 .

第十六军，由AJ·史密斯少将指挥。

[pɑːt] [faɪv] .
PART 5 .
部分 5 .

第五部分

['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ˌælə'bæmə] ; [ænd; ənd] [kən'kluːʒn] — - .
SERVICES IN ALABAMA ; AND CONCLUSION — 1865 .
服务 在 阿拉巴马州 ; 和 结论 — - .

阿拉巴马州的服务；以及结论——1865 年。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [left] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
The regiment left New Orleans on the 6th of March and proceeded along the
这 团 左边 新的 奥尔良 在 这 6th 的 行进 和 继续 沿着 这
['rɪvə(r)] [sɪks] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ʃæl'mɛt] ,
river six miles to the plain of Chalmette ,
河 六 英里 到 这 清楚的 的 查尔梅特 ,

该团于3月6日离开新奥尔良，沿河行进了6英里到达沙尔梅特平原。

[weə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['bætlfiːld] , [ænd; ənd] [ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]
where at a point a little below the old battlefield , and exactly opposite the
在哪里 在 一个 观点 一个 小的 以下 这 老的 战场 , 和 确切地 对面的 这
['prez(ə)nt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɜːθwɜːks] ,
present rebel earthworks ,
展示 反叛 土方工程 ,

在旧战场下方一点，正对着现在叛军的土方工事的地方，

[ˌaɪ 'tiː][em'bɑːk, im-][ɒn][ðə; ði] [smɔːl] ['əʊʃ(ə)n] ['stiːmʃɪp] ['krɒmwel] .
it embarked on the small ocean steamship Cromwell .
它 启航 在 这 小的 海洋 轮船 克伦威尔 .

它登上了小型远洋蒸汽船"克伦威尔"号。

[lef'tenənt] [hɔl] [ænd; ənd]['wægənə(r)] ['hɛnrɪks] [dɪd][nɒt][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
Lieutenant Holl and wagoner Henricks did not go along with the company .
中尉 霍尔 和 马车夫 亨里克斯 做过 不是 去 沿着 和 这 公司 .

霍尔中尉和马车夫亨里克斯没有随队前往。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['vɔɪɪdʒ] .
This was a wretched voyage .
这 曾是 一个 可怜 航程 .

这是一次糟糕的航行。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [pækt] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz] ['niːgrəuz] [ɒn][ə; eɪ] [sleɪv] - [ʃɪp] ;
The men were packed as closely as negroes on a slave - ship ;
这 男人 是 包装 作为 密切 作为 黑人 在 一个 奴隶 - 船 ;

这些人像奴隶船上的黑人一样被挤得密密麻麻;

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [ruːm] ,
the majority being unable to get more than sitting room ,
这 多数 存在 无法 到 得到 更多的 比 坐着 房间 ,

大多数人连起居室都住不到,

[ænd; ənd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][laɪ][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][fɔː(r); fə(r)] [sliːp] .
and no chance to lie at full length for sleep .
和 不 机会 到 说谎 在 满的 长度 为了 睡觉 .

而且没有机会平躺着睡觉。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]['lændɪd][æt; ət] [fɔːt] [geɪnz] , [ˌælə'bæmə] ,
In the afternoon of the 8th the troops were landed at Fort Gaines , Alabama ,
在 这 下午 的 这 8th 这 军队 是 登陆 在 堡 盖恩斯 , 阿拉巴马州 ,

8日下午,部队在阿拉巴马州盖恩斯堡登陆。

[wens] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] (
whence they marched to a camping ground on the south shore of the island (
何处 他们 行军 到 一个 野营 地面 在 这 南 支撑 的 这 岛 (
['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn]) [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .
Dauphin) about two miles west of the fort .
多芬) 关于 二 英里 西方 的 这 堡 .

他们从那里出发,向岛屿(多芬岛)南岸的一个营地进发,该营地位于堡垒以西约两英里处。

['mɑːli] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə] [sɜːv] [ɒn] [brɪ'geɪd] ['prɒvəst] [gɑːd] [baɪ]['ɔːdə(r)] ['ɪʃuːd] [ɒn][ðə; ði] 10th ;
Mahle was detached to serve on brigade provost guard by order issued on the 10th ;
马勒 曾是 分离的 到 服务 在 旅 教务长 警卫 经过 命令 发布 在 这 10th ;

根据 10 号下达的命令,马勒被调往旅宪兵队服役;

[nɑːpf] [ænd; ənd] - [ˌriː'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 13th ;
Knopf and Stengelin rejoined on the 13th ;
克诺夫 和 - 重新加入 在 这 13th ;

克诺夫和斯滕格林于13日重新加入;

[ænd; ənd] ['ʃaɪbəl] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['kʌmpəni] , [baɪ]
and Scheibel was detached to serve in the Division Pioneer Company , by
和 谢贝尔 曾是 分离的 到 服务 在 这 分配 先锋 公司 ，经过
['ɔːdə(r)] ['ɪʃuːd] [ɒn][ðə; ði] 17th .
order issued on the 17th .
命令 发布 在 这 17th .

根据 17 日下达的命令，谢贝尔被调往师先锋连服役。

[waɪl] [æt; ət]['dəʊfæ; 'dəʊfæn]['aɪlənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] ,
While at Dauphin Island the system of company cooking was abandoned ,
尽管 在 多芬 岛 这 系统 的 公司 烹饪 曾是 弃 ，

在多芬岛，公司统一烹饪的制度被废除了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] [hɪz; ɪz] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)nz] ,
and that of distributing to each man his proportion of the rations ,
和 那 的 分发 到 每个 男人 他的 部分 的 这 口粮 ，
[fɔː(r); fə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][æt; ət] [wɪl] ,
for disposal at will ,
为了 处理 在 将要 ，

并将口粮按其比例分配给每个人，由其自行支配。

[ə'dɒptɪd] [ɪn'sted] .
adopted instead .
已采用 反而 .

改为采用。

['kʌmpəni] [kʊks] , ['kɒnsɪkwəntli] , [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
Company cooks , consequently , were no longer required .
公司 厨师 ， 最后 ， 是 不 更长 必需的 .

因此，公司不再需要厨师了。

[brəʊk] [kæmp][ɒn][ðə; ði] 19th , [ænd; ənd][em'bɑːk, im-][æt; ət] [fɔːt] [geɪnz] [ɒn][ə; eɪ] ['gʌnbəʊt] ([tɪn][klæd]
Broke camp on the 19th , and embarked at Fort Gaines on a gunboat (tin clad
打破 营 在 这 19th ， 和 启航 在 堡 盖恩斯 在 一个 炮舰 （ 锡 覆膜
) .
) .
) .

19日拔营，从盖恩斯堡登上炮艇（锡壳炮艇）。

[leɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] ['neɪvi] [kəʊv] [nɪə(r)] [fɔːt] ['mɔːgən] .
Lay all night in Navy Cove near Fort Morgan .
莱 全部 夜晚 在 海军 海湾 靠近 堡 摩根 .

在摩根堡附近的纳维湾躺了一整夜。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [fliːt] [krɒst] [tuː; tə] [fɪʃ] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə]
Next day the fleet crossed to Fish River and ascended it several miles to
下一个 天 这 舰队 交叉 到 鱼 河 和 上升 它 一些 英里 到
- [mɪl] ['lændɪŋ] ,
Dalney's Mill Landing ,
- 磨 降落 ，

第二天，船队渡过河面到达鱼河，然后沿河而上数英里到达达尔尼磨坊码头。

[ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] [fɔːs] [,disim'bɑːk] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] ,
on the west side , where the force disembarked and went into camp ,
在 这 西方 边 ， 在哪里 这 力量 下船 和 去 进入 营 ，

在西侧，部队在那里登陆并进入营地。

[ðə; ði] ['sekənd] [brɪ'geɪd] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv]
the Second Brigade being about a mile from the river on the south side of
这 第二 旅 存在 关于 一个 英里 从 这 河 在 这 南 边 的
[ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['ræpɪd] [kriːk] .
a small but rapid creek .
一个 小的 但 迅速的 溪 .

第二旅位于距离河流约一英里处，在一条小而湍急的小溪的南岸。

[waɪl] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ['brestwəːk] [wɜː(r); wə(r)] [kə'menst] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [bʌt; bət] [suːn]
While at this place breastworks were commenced to the west , but soon
尽管 在 这 地方 胸工 是 开始 到 这 西方 , 但 很快
[ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
discontinued .
已停产 .

当时，人们开始在此地向西修建胸墙，但很快就停止了。

[lef'tenənt] [hɒl] [ænd; ənd] ['wægənə(r)] ['hɛnrɪks] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ɒn] [ðə; ði] 21st ,
Lieutenant Holl and wagoner Henricks rejoined on the 21st ,
中尉 霍尔 和 马车夫 亨里克斯 重新加入 在 这 21st ,

霍尔中尉和马车夫亨里克斯于21日归队。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] .
the former having been relieved by the return of the regimental quartermaster .
这 以前的 拥有 到过 松了口气 经过 这 返回 的 这 团级 军需 .

随着团军需官的归来，前者得以脱身。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ðə; ði] ['fɔːwəd] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [eɪt] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)]
On the 25th the forward march of the troops began , and eight miles were
在 这 25th 这 向前 行进 的 这 军队 开始 , 和 八 英里 是
[meɪd] .
made .
制成 .

25日，部队开始向前行军，行进了8英里。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪksθ] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [wɒz; wəz]
The next day the Second Brigade was in front and the Sixth Minnesota was
这 下一个 天 这 第二 旅 曾是 在 正面 和 这 第六 明尼苏达州 曾是
['diːteɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['skɜːmɪʃɪŋ] ,
detailed for skirmishing ,
详细的 为了 小规模冲突 ,

第二天，第二旅在前线作战，第六明尼苏达步兵团则被派往进行小规模冲突。

['kʌmpəni] [iː] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [left] [flæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [waɪl] ['mɑːrtʃɪŋ] .
Company E being employed to cover the left flank of the brigade while marching .
公司 E 存在 受雇 到 覆盖 这 左边 侧翼 的 这 旅 尽管 行军 .

E连负责在行军时掩护旅的左翼。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['skəːmiʃə] ['hɔvə, 'hʌ-] [ɪn] [frʌnt] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt]
The enemy's skirmishers hovered in front the whole time and an incessant
这 敌人的 散兵游勇 悬停 在 正面 这 所有的 时间 和 一个 不停歇
[ˌfjuːzə'leɪd] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] .
fusillade was kept up .
齐射 曾是 保留 向上 .

敌军的散兵一直在前方徘徊，不停地进行着密集的射击。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði] [kriːk] [ɒn] [wɪtʃ] ['saɪrəs] ['sɪbliz] [haʊs] [ænd; ənd] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒz; wəz] [riːtʃt]
By noon the creek on which Cyrus Sibley's house and mills were was reached
经过 中午 这 溪 在 哪个 赛勒斯 西布利 房子 和 磨坊 是 曾是 达到
[ænd; ənd] [krɒst] ,
and crossed ,
和 交叉 ,

中午时分，他们到达并渡过了赛勒斯·西布利的房屋和磨坊所在的小溪。

[ænd; ənd][æt; ət][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz]['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ,
and at about a mile beyond the company was halted , and remained ,
和 在 关于 一个 英里 超过 这 公司 曾是 停止 , 和 剩余 ,
[wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] ,
with some other companies ,
和 一些 其他 公司 ,

大约走了一英里后，该公司停了下来，并与其他一些公司一起停留了下来。

[ɒn] ['pɪkɪt] [ðeə(r)][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] .
on picket there the whole night .
在 纠察 那里 这 所有的 夜晚 .

整晚都在那里抗议。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['pɪkɪts] [ænd; ənd]['aʊəz][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]
The enemy's pickets and ours were often in view of each other and
这 敌人的 纠察队 和 我们的 是 经常 在 看法 的 每个 其他 和
[ɪks'tʃeɪndʒd] ['meni] [ʃɒts] .
exchanged many shots .
交换 许多 镜头 .

敌我双方的哨兵经常在彼此的视线范围内，并多次交火。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] 27th , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [muːvd] [ʌp] [ænd; ənd] [kæmpt] [ðeə(r)]
Next morning , the 27th , the rest of the regiment moved up and camped there
下一个 早晨 , 这 27th , 这 休息 的 这 团 已搬 向上 和 露营 那里
;
;
;

第二天早上，也就是27日，该团其余人员向北推进并在那里扎营；

[ænd; ənd] ['brestwə:k] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bætri] [st'eɪʃənd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt]
and breastworks were thrown up and a battery stationed on the right
和 胸工 是 抛掷 向上 和 一个 电池 驻 在 这 正确的
[flæŋk] .
flank .
侧翼 .

于是构筑了胸墙，并在右翼部署了一支炮兵连。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [fel] [bæk] ; [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ,
On the 28th the regiment fell back ; to the south side of the creek ,
在 这 28th 这 团 跌倒 后退 ; 到 这 南 边 的 这 溪 ,

28日，该团撤退到小溪南岸。

[weə(r)] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'trentʃt] , [ɪ'miːdiətli] ['ɒpəzɪt]
where the camp of the Second Division was entrenched , immediately opposite
在哪里 这 营 的 这 第二 分配 曾是 根深蒂固的 , 立即地 对面的
['sɪbliz] [haʊs] .
Sibley's house .
西布利 房子 .

第二师的营地就设在那里，就在西布利家的正对面。

[hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [siː] ,
Here there was very little to do or see ,
这里 那里 曾是 非常 小的 到 做 或者 看 ,

这里几乎没什么可做的，也没什么可看的。

[bʌt; bət] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəs] [ˌkænə'neid] [æt; ət][ðə; ði]
but time enough to listen to the almost continuous cannonading at the
但 时间 足够的 到 听 到 这 几乎 连续的 炮击 在 这
['spæniʃ] [fɔːt] ,
Spanish Fort ,
西班牙语 堡 ,

但有足够的时间去聆听西班牙堡垒几乎不间断的炮声。

[wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [suːn] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] [ɪk'sept] [wen] ,
which however soon ceased to be an object of remark except when ,
哪个 然而 很快 停止 到 是 一个 目的 的 评论 除了 什么时候 ,
[ə'keɪʒnəli] ,
occasionally ,
偶尔 ,

然而，除了偶尔之外，这很快就不再引起人们的注意了。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ʃelz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌnbəʊt] [druː] ['evri] [wʌnz]
the rush of the enormous shells from the rebel gunboats drew every one's
这 匆忙 的 这 巨大的 贝壳 从 这 反叛 炮艇 画 每一个 一个人的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

叛军炮艇发射的巨型炮弹呼啸而过，吸引了所有人的目光。

[ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪsəns] [ɒn][ðə; ði] ['bleɪkli] [rəʊd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [θriː] [maɪlz] [aʊt] ,
A reconnoissance on the Blakely road , to a point three miles out ,
一个 侦察 在 这 布莱克利 路 , 到 一个 观点 三 英里 出去 ,

在布莱克利路进行侦察，到达三英里外的某个地点。

[wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv]['eɪprəl][baɪ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
was made on the 2nd of April by the brigade .
曾是 制成 在 这 2nd 的 四月 经过 这 旅 .

该旅于4月2日制定。

[nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] [tuː] [tɔː'piːdəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spləʊdɪd][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Near the place of return two torpedoes were exploded by the feet of the
靠近 这 地方 的 返回 二 鱼雷 是 爆炸了 经过 这 脚 的 这
['hɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] .
horses at the head of the column .
马匹 在 这 头 的 这 柱子 .

在返回地点附近，两枚鱼雷被队伍最前面的马蹄踩爆。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] [ɒn]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn]['aɪlənd] ,
On the same day Klinghammer , who had been arrested on Dauphin Island ,
在 这 相同的 天 - , WHO 有 到过 被捕 在 多芬 岛 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['veri] [ˌɪnsə'bɔːdɪnət] [kən'dʌkt] ,
for very insubordinate conduct ,
为了 非常 不服从 执行 ,

就在同一天，因极不服从命令而在多芬岛被捕的克林哈默

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [traɪd] [baɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] , [faʊnd] ['gɪlti] ,
and subsequently tried by court - martial , found guilty ,
和 随后 尝试 经过 法庭 - 武术 , 成立 有罪的 ,

随后经军事法庭审判，被判有罪。

[ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə][wʌn] [jɪrz] [hɑːd]['leɪbə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['prɪz(ə)n] ,
and sentenced to one year's hard labor at a military prison ,
和 判刑 到 一 年 难的 劳动 在 一个 军队 监狱 ,

并被判处在军事监狱服一年苦役。

[wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sɔː] [hɪm][nəʊ]
was turned over to the provost marshal , and the company saw him no
曾是 转向 超过 到 这 教务长 元帅 , 和 这 公司 锯 他 不
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

他被移交给宪兵队长，公司再也没有见过他。

[ɒn] [ðə; ði] 3rd [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [brəʊk] [kæmp] [ænd; ənd] [muːvd] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ɒrɪˌdʒen] ['sɪbliz] [mɪlz] ,
On the 3rd the division broke camp and moved , by the way of Origen Sibley's mills ,
在 这 3rd 这 分配 打破 营 和 已搬 , 经过 这 方式 的 起源 西布利 磨坊 ,

3日，该师拔营出发，沿着奥利金·西布利的磨坊路线行进。

[tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] , [nɪə(r)] ['bleɪkli] , [ɒn] [ðə; ði] ['tɛnsəz] ['rɪvə(r)] , [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['məʊbaɪl] ,
to the front , near Blakely , on the Tensas River , about twelve miles from Mobile ,
到 这 正面 , 靠近 布莱克利 , 在 这 紧张 河 , 关于 十二 英里 从 移动的 ,

在靠近布莱克利的前沿，位于滕萨斯河畔，距离莫比尔约十二英里，

['teɪkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [kɔː(r)] ,
taking position on the left of the Thirteenth Corps ,
采取 位置 在 这 左边 的 这 第十三 兵团 ,

在第十三军左翼占据阵地，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [dɪ'fɛnsɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəsli] .
which had appeared before the enemy's defenses there a few days previously .
哪个 有 出现 前 这 敌人的 防御 那里 一个 很少 天 之前 .

它几天前就出现在敌军的防御工事前了。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːks] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['praɪvət] [greɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] ,
About a mile and a half to the eastward of the rebel works immediately defending the town are some private graves among the pine trees ,
关于 一个 英里 和 一个 一半 到 这 向东 的 这 反叛 作品 立即地 防守 这 镇 是 一些 私人的 坟墓 之中 这 松树 树木 ,

在叛军防御工事以东约一英里半的地方，松树林中有一些私人坟墓。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['semətri] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['fensɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'prʊvmənt] .
apparently the commencement of a cemetery , but without fencing or other general improvements .
显然 这 开始 的 一个 公墓 , 但 没有 击剑 或者 其他 一般的 改进 .

这显然是一个墓地的雏形，但没有围栏或其他一般设施。

[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['mɛriənz] [men] , ['gɑːdˌboʊld] , [ɪz] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] ,
The tomb of one of General Marion's men , Godbold , is there ; and ,
这 墓 的 一 的 一般的 玛丽昂的 男人 , 神力 , 是 那里 ; 和 ,

马里恩将军的一名部下戈德博尔德的墓就在那里；

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [rɒdz] , [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ['fæməli] ,
immediately to the north of it a couple of rods , a local family ,
立即地 到 这 北 的 它 一个 夫妻 的 杆 , 一个 当地的 家庭 ,

就在它北面几杆远的地方，住着一家当地人。

[ðə; ði] ['wɪlkɪnsənz] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [plɒt] [ɒv; əv] [lænd] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['peɪsɪz] [skweə(r)] ,
the Wilkinsons , have a little plot of land , about fifteen paces square ,
这 威尔金森 , 有 一个 小的 阴谋 的 土地 , 关于 十五 步幅 正方形 ,

威尔金森一家有一小块地，大约十五步见方。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ləʊ] [brɪk] [wɔːl] .
surrounded by a low brick wall .
包围 经过 一个 低的 砖 墙 .

四周被低矮的砖墙环绕。

[hɪə(r)] , ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] ['eɪprəl] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn'kæmpt] ,
Here , shortly before sunset on the 3rd of April , the brigade encamped ,
这里 , 不久 前 日落 在 这 3rd 的 四月 , 这 旅 营地 ,

4月3日日落前不久，这支部队在此扎营。

[ðə; ði] [sɪksθ] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪk] ['greɪvjɑːd] ,
the Sixth Minnesota being a couple of hundred paces distant from the brick graveyard ,
这 第六 明尼苏达州 存在 一个 夫妻 的 百 步幅 遥远 从 这 砖 墓地 ,

第六明尼苏达步兵团距离砖砌墓地只有几百步远，

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
to the east and southeast of it .
到 这 东方 和 东南 的 它 .

在其东部和东南部。

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [tuː; tə] [pɪtʃ] [nəʊ] [tents] , [lait] [nəʊ] ['faɪərz] , [bʌt; bət] [laɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,
The troops were told to pitch no tents , light no fires , but lie on their arms ,
这 军队 是 讲述 到 沥青 不 帐篷 , 光 不 火灾 , 但 说谎 在 他们的 武器 ,

士兵们被告知不得搭帐篷，不得生火，只能用手臂支撑身体躺下。

[kiːp] [æz; əz] ['kwaɪət] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .
keep as quiet as possible , and await further orders .
保持 作为 安静的 作为 可能的 , 和 等待 更远 订单 .

尽量保持安静，等待进一步指示。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ruːməd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [stɔːm] [ðæt] [naɪt] ,
It was rumored that the enemy's works were to be stormed that night ,
它 曾是 传闻 那 这 敌人的 作品 是 到 是 暴风雨 那 夜晚 ,

有传言说，敌军阵地当晚就要遭到突袭。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'stɜːbd] .
but we were not disturbed .
但 我们 是 不是 不安 .

但我们并未受到打扰。

[ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [held] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] ['ɔːdərs] .
The musicians , however , were called out and held subject to the surgeon's orders .
这 音乐家 , 然而 , 是 称为 出去 和 握住 主题 到 这 外科医生的 订单 .

然而，乐手们被叫了出来，并被留在原地，服从外科医生的命令。

[nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 4th , [tents] [wɜː(r); wə(r)] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [kæmp] [ə'rendʒmənts] [ˌriːkə'menst] ,
Next day , the 4th , tents were pitched and the usual camp arrangements recommenced ,
下一个 天 , 这 4th , 帐篷 是 投球 和 这 通常 营 安排 重新开始 ,

第二天，也就是4号，帐篷搭好了，营地的日常安排重新开始。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɔːl] [kɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [lest] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːgəlz] [ænd; ənd]
except that all calls were discontinued lest the sound of the bugles and
除了 那 全部 呼叫 是 已停产 免得 这 声音 的 这 号角 和
[drʌmz] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɪəz] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ʃelɪŋ] ['aʊə(r)] [kæmp] .
drums should reach the enemy's ears and guide them in shelling our camp .
鼓 应该 抵达 这 敌人的 耳朵 和 指导 他们 在 炮击 我们的 营 .

但所有呼叫都被停止了，以免号角声和鼓声传到敌人耳中，引导他们炮击我们的营地。

[waɪl] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['diːteɪl] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] ['evri] [deɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] [ɪn]
While here a large detail was furnished every day by the regiment for duty in
尽管 这里 一个 大的 细节 曾是 提供 每一个 天 经过 这 团 为了 责任 在
[ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] .
the trenches and on the skirmish line .
这 战壕 和 在 这 小规模冲突 线 .

驻扎期间，该团每天都会派出大量人员到战壕和散兵线上执行任务。

[bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [faɪld] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] ['gluːmi] [rə'viːnz] [tuː; tə] [ðeə(r)]
Before sunrise each morning the soldiers filed off through the gloomy ravines to their
前 日出 每个 早晨 这 士兵 已提交 离开 通过 这 阴沉 峡谷 到 他们的
[pəʊsts] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [pɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ,
posts in the trenches and pits of the advance ,
帖子 在 这 战壕 和 坑 的 这 进步 ,

每天清晨日出之前，士兵们列队穿过阴暗的沟壑，前往前进战壕和掩体中的岗位。

[sʌm; səm] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [laɪ] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʃɒts] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,
some half a mile away , there to lie and exchange shots with the enemy ,
一些 一半 一个 英里 离开 , 那里 到 说谎 和 交换 镜头 和 这 敌人 ,

大约半英里外，在那里潜伏并与敌人交火。

[ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ʃelz] , [tɪl] [rɪ'liːvd] .
and subject to their shells , till relieved .
和 主题 到 他们的 贝壳 , 直到 松了口气 .

并受困于它们的壳中，直到被解除束缚。

['fɔːtʃənətli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [spent] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz]
Fortunately during the week spent in this camp not a man of the company was
幸运的是 期间 这 星期 花费 在 这 营 不是 一个 男人 的 这 公司 曾是
['ɪndʒəd] ,
injured ,
受伤 ,

幸运的是，在营地待的这一周里，连队里没有一个人受伤。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [bʌt; bət] [tuː] ['kæʒuəltiz] ([slaɪt] [wuːndz]) [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði]
and it is understood that but two casualties (slight wounds) occurred in the
和 它 是 理解 那 但 二 伤亡 (轻微 伤口) 发生 在 这
['redʒɪmənt] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['bleɪkli] ['lɑːstɪd] .
regiment the whole time the siege of Blakely lasted .
团 这 所有的 时间 这 围城 的 布莱克利 持续 .

据了解，在布莱克利围城战期间，该团只发生了两起伤亡（轻伤）。

[ɒn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə'keɪʒnz] [ʃelz] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kæmp] ,
On two or three occasions shells reached the brigade camp ,
在 二 或者 三 场合 贝壳 达到 这 旅 营 ,

炮弹曾两三次落到旅部营地。

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [θɪk] [paɪn] [nɪə(r)] [tuː; tə] - [greɪv] ,
one of which cut off a thick pine near to Godbold's grave ,
一 的 哪个 切 离开 一个 厚的 松树 靠近 到 - 严重 ,

其中一人砍倒了戈德博尔德坟墓附近的一棵粗壮的松树。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt]['ɪndʒə(r)]['aɪðə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɔ:(r)] [ded] .
but did not injure either living or dead .
但 做过 不是 损伤 任何一个 活的 或者 死的 .

但并未伤及活人或死者。

[ði:z] [ʃɒts] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'voʊkt] [baɪ][men] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][tɔ:l][paɪn] [tri:z] [tu:; tə][get] [saɪt] [ɒv; əv]
These shots were provoked by men climbing the tall pine trees to get sight of
这些 镜头 是 挑衅 经过 男人 攀登 这 高的 松树 树木 到 得到 视线 的
[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜ:ks] .
the enemy's works .
这 敌人的 作品 .

这些枪声是由于有人爬上高大的松树去观察敌军工事而引起的。

[ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [fɔ:t] [ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [wɒz; wəz] ['veri]
The bombardment of the Spanish Fort on the evening of the 8th was very
这 轰击 的 这 西班牙语 堡 在 这 晚上 的 这 8th 曾是 非常
['pleɪnli] [hɜ:d] .
plainly heard .
显然 听到 .

8日晚，西班牙要塞遭到炮击，炮声清晰可闻。

[ˌaɪ 'ti:]['lɑ:stɪd][frɒm; frəm][faɪv] : - [ə'klɑ:k] [tu:; tə]['sɛvən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] ['ævərɪdʒd] [ə'baʊt]
It lasted from 5 : 30 o'clock to 7 , and the reports averaged about
它 持续 从 5 : - 点钟 到 7 , 和 这 报告 平均值 关于
['θɜ:ti] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
thirty a minute ,
三十 一个 分钟 ,

会议从5点30分持续到7点，平均每分钟约有30份报告。

[baɪ] [kaʊnt] .
by count .
经过 数数 .

按计数。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tents] [wɜ:(r); wə(r)] [strʌk] [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] [left]
In the afternoon of the next day tents were struck and the regiment left
在 这 下午 的 这 下一个 天 帐篷 是 击 和 这 团 左边
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

第二天下午，帐篷被拆除，全团离开了营地。

['næpsæk] [pækt] , [æt; ət][fɔ:r] [ə'klɑ:k] ,
knapsacks packed , at 4 o'clock ,
背包 包装 , 在 4 点钟 ,

四点钟，背包已打包完毕。

[ænd; ənd] [mu:vd] ['saɪləntli] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['trentʃɪz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]
and moved silently through the woods to the line of trenches used by the
和 已搬 默默 通过 这 树林 到 这 线 的 战壕 用过的 经过 这
[rɪ'zɜ:v] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [gɑ:d] ,
reserve of the picket guard ,
预订 的 这 纠察 警卫 ,

然后悄无声息地穿过树林，来到哨兵预备队使用的战壕线上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['næpsæk] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'slʌŋ] [ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)][[ɪm'pedɪmənts]] [paɪld] [tə'geðə(r)] ,
and there , knapsacks being unslung and with other impediments piled together ,
和 那里 , 背包 存在 解开 和 和 其他 障碍 堆积 一起 ,

那里，背包被卸了下来，还有其他杂物堆积在一起。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['ɔːdərs] .
the men were stationed to await orders .
这 男人 是 驻 到 等待 订单 .

这些人被安排驻守待命。

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bætri] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['redʒɪmənt] ,
Immediately to the right of the Sixth was a battery and beyond that another regiment ,
立即地 到 这 正确的 的 这 第六 曾是 一个 电池 和 超过 那 其他 团 ,

第六团右侧紧邻一个炮兵连，炮兵连更远处是另一个团。

['ɔːlsəʊ] ['pəʊstɪd] [ɪn] [rɪ'zɜːv] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
also posted in reserve ; and on the left there was nothing .
还 发布 在 预订 ; 和 在 这 左边 那里 曾是 没有什么 .

也已列入储备名单；左边什么也没有。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ri'daut] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekt] [kɔːs] ['westwəd] ,
From this position to the enemy's redoubts it was about half a mile in a direct course westward ,
从 这 位置 到 这 敌人的 堡垒 它 曾是 关于 一半 一个 英里 在 一个 直接的 课程 向西 ,

从这里到敌军堡垒，直线向西大约有半英里。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːks] [sʌm; səm] - [jɑːrdz] .
and from the advanced skirmish line to the same works some 400 yards .
和 从 这 先进的 小规模冲突 线 到 这 相同的 作品 一些 - 码 .

从前沿散兵线到同一工事约 400 码。

[ə'baʊt] [faɪv] : - [piː] . [em] .
About 5 : 15 p . m .
关于 5 : - p . 米 .

下午5点15分左右

[ðə; ði] ['veəriəs] ['bætəris] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ['fɔːsɪz] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] ,
the various batteries of the Union forces opened fire upon the enemy's lines ,
这 各种各样的 电池 的 这 联盟 力量 打开 火 之上 这 敌人的 线条 ,

联邦军队的各个炮兵阵地向敌军阵地开火。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [gʌnz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ,
but their guns did not reply for about ten minutes ,
但 他们的 枪支 做过 不是 回复 为了 关于 十 分钟 ,

但他们的枪声大约十分钟后才响起。

[wen] [ðə; ði] [ˌkænə'neid] [bɪ'keɪm] [brɪsk] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] , ['lɑːstɪŋ] [ʌn'tɪl] - ['mɪnɪts] [tuː; tə] [sɪks] ;
when the cannonading became brisk on both sides , lasting until 25 minutes to 6 ;
什么时候 这 炮击 成为 轻快 在 两个都 侧面 , 持久 直到 - 分钟 到 6 ;

双方炮火交加，持续到6点55分；

[ðə; ði] ['bætri] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['ʃeərɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
the battery near the regiment sharing in it .
这 电池 靠近 这 团 分享 在 它 .

炮兵连位于该团附近，与该团共享同一火力。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːst] ['sʌd(ə)nli] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] ,
Now it ceased suddenly on our side ,
现在 它 停止 突然 在 我们的 边 ,

现在我们这边突然停止了。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][æz; əz] [ðeɪ]
and in its place were heard the ringing cheers of the soldiers as they
和 在 它是 地方 是 听到 这 铃声 干杯 的 这 士兵 作为 他们
[rəʊz] ,
rose ,
玫瑰 ,

取而代之的是士兵们起身时响亮的欢呼声。

[ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] ,
in full view of the reserves ,
在 满的 看法 的 这 储备 ,

在保护区众目睽睽之下，

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['trentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kən'fedərət]
from their trenches in the front and rushed towards the Confederate
从 他们的 战壕 在 这 正面 和 匆忙 向 这 南方邦联
[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .
fortifications .
防御工事 .

他们从前方的战壕中冲出，向南方邦联的防御工事发起冲锋。

[baɪ][sɪks] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] [hæd; həd] [siːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [flæg]
By 6 o'clock the noise of the cannon had ceased and a white flag
经过 6 点钟 这 噪音 的 这 大炮 有 停止 和 一个 白色的 旗帜
[wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,
was visible ,
曾是 可见的 ,

到六点钟时，炮声已经停止，一面白旗也出现在视野中。

[wɪtʃ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [sə'rendə(r)] ; [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps]
which told of the enemy's surrender ; and shortly the Stars and Stripes
哪个 讲述 的 这 敌人的 投降 ; 和 不久 这 星星 和 条纹
[ˌsjuːpə'siːdid] [ˌaɪ 'tiː] .
superseded it .
被取代 它 .

该报报道了敌人的投降；不久之后，《星条旗报》就取代了它。

[ðʌs] , [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
Thus , on the evening of the 9th of April , 1865 , took place the battle of
因此 , 在 这 晚上 的 这 9th 的 四月 , - , 采取 地方 这 战斗 的
['bleɪkli] ,
Blakely ,
布莱克利 ,

因此，1865年4月9日晚，布莱克利战役爆发了。

[wɪtʃ] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɪn] - ,
which , like that of New Orleans in 1815 ,
哪个 , 喜欢 那 的 新的 奥尔良 在 - ,

就像1815年新奥尔良的那场灾难一样，

[wɒz; wəz] [fɔːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] .
was fought after the necessity for it had passed away .
曾是 战斗 后 这 必要性 为了 它 有 通过了 离开 .

这场战争是在必要性消失之后才爆发的。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
The regiment returned to the original camp for the night .
这 团 返回 到 这 原来的 营 为了 这 夜晚 .

该团当晚返回原营地过夜。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɪf] [krɒst] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [graʊndz] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɪ'miːdiətli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Next morning if crossed the battle grounds and encamped immediately within the
下一个 早晨 如果 交叉 这 战斗 理由 和 营地 立即地 之内 这
['fɔːmə(r)] ['hɒstaɪl] ['ɜːθwɜːks] ,
former hostile earthworks ,
以前的 敌对的 土方工程 ，

第二天早上，如果穿过战场，直接在原敌军工事内扎营，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['əʊnli] [tuː]
about a quarter of a mile from the village , but remained there only two
关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 村庄 ， 但 剩余 那里 仅有的 二
[deɪz] ,
days ,
天 ，

离村子大约四分之一英里，但只在那里待了两天。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] 12th [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['semətri] .
returning on the 12th to the neighborhood of the cemetery .
返回 在 这 12th 到 这 邻里 的 这 公墓 .

12号返回墓地附近。

[hɪə(r)] - , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [mɑːtʃ] , [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .
Here Ferlein , unable to march , was left behind .
这里 - ， 无法 到 行进 ， 曾是 左边 在后面 .

费莱因无法行军，被留在了后面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

明尼苏达州第六志愿步(History of Company E of the Sixth Minnesota)

第3/3页

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [men] ['hævɪŋ] ['eni] [aɪ'dɪə] [æz; əz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡəʊɪŋ] ,
Without the men having any idea as to where they were going ,
没有 这 男人 拥有 任何 主意 作为 到 在哪里 他们 是 去 ,

这些人完全不知道自己要去哪里,

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] ['eɪprəl] ,
the line of march was taken up on the morning of the 13th of April ,
这 线 的 行进 曾是 已采取 向上 在 这 早晨 的 这 13th 的 四月 ,

4月13日上午,队伍开始行军。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] ['məʊbaɪl] [nɔː(r)] [tuː; tə] [ˌpensə'koʊlə] ,
but a few hours proved that it was neither to Mobile nor to Pensacola ,
但 一个 很少 小时 已证实 那 它 曾是 两者都不 到 移动的 也不 到 彭萨科拉 ,

但几个小时后证明,目的地既不是莫比尔,也不是彭萨科拉。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['maːtʃiz] [ə'ɡen] .
but to the north , showing that the Sixteenth Corps was on one of its characteristic marches again .
但 到 这 北 , 显示 那 这 第十六 兵团 曾是 在 一 的 它是 特征 游行 再次 .

但向北望去,表明第十六军又开始了它标志性的行军。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [naʊ] : ['prez(ə)nt] , - ; ['æɡrɪɡət] , - .
The strength of the company was now : Present , 63 ; aggregate , 76 .
这 力量 的 这 公司 曾是 现在 : 展示 , - ; 总计的 , - .

公司目前的实力为:在场人数 63;总人数 76。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] ['sɪksti] [maɪlz] [ðə; ði] [ruːt] [leɪ] [θruː] [paɪn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [wɪð] ['veri] [fjuː] [kl'iəɹɪŋz] ;
For over sixty miles the route lay through pine forests , with very few clearings ;
为了 超过 六十 英里 这 路线 躺 通过 松树 森林 , 和 非常 很少 空地 ;

这条路线绵延六十多英里,穿过松树林,鲜有空地;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðen] [sək'sesɪvli] [pɑːst] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [kɔːn] , [ˌmɪd'weɪ] , [æk'tɪvəti] , ['ɡriːnvɪl] , [ænd; ənd] ['sændi] [rɪdʒ] .
and the villages then successively passed were Burnt Corn , Midway , Activity , Greenville , and Sandy Ridge .
和 这 村庄 然后 依次 通过了 是 烧焦的 玉米 , 中途 , 活动 , 格林维尔 , 和 沙 岭 .

随后依次经过的村庄有:伯恩特科恩、米德韦、阿克蒂维蒂、格林维尔和桑迪里奇。

[nəʊ] ['enəmi] [wɒz; wəz] [siːn] , [bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wen] [ðə; ði] ['set(ə)ld] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
No enemy was seen , but , on the contrary , when the settled country was reached ,
不 敌人 曾是 已见 , 但 , 在 这 相反 , 什么时候 这 定居 国家 曾是 达到 ,

没有见到敌人,相反,当到达已开发的地区时,

['evri] [haʊs] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][ɔː(r)] [klɒθ] , ['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ðə; ði]['juːniən]
every house displayed a white flag or cloth , generally with the words " The Union
每一个 房子 显示 一个 白色的 旗帜 或者 布 , 一般来说 和 这 字 " 这 联盟
[fər'evə(r)] " [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Forever " on it .
永远 " 在 它 .

每家每户都挂着一面白旗或白布，上面通常写着"联邦永存"。

[ɒn] [ðə; ði] 19th , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌmɪd'weɪ] ,
On the 19th , a few miles south of Midway ,
在 这 19th , 一个 很少 英里 南 的 中途 ,

19日，在距离中途岛以南几英里的地方，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [liːz] ['ɑːmi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;
the official news of the surrender of Lee's army overtook the expedition ;
这 官方的 消息 的 这 投降 的 李氏 军队 超越 这 远征 ;

李将军军队投降的官方消息传到了远征军耳中；

[ænd; ənd][æt; ət][kæmp][ɒn][ðə; ði] 24th [ðə; ði]['ruːmə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['lɪŋkənz] [deθ] , [nɒt][æt; ət]
and at camp on the 24th the rumor of Mr . Lincoln's death , not at
和 在 营 在 这 24th 这 谣言 的 先生 . 林肯的 死亡 , 不是 在
[fɜːst] [bɪ'liːvd] ,
first believed ,
第一的 相信 ,

24日，营地里传出了林肯先生去世的谣言，起初人们并不相信。

[met][ˌaɪ 'tiː] .
met it .
遇见 它 .

遇到了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [deɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] 25th , [ðə; ði] [truːps] ['mɑːtʃt] [iːtʃ] [deɪ] ,
For thirteen days , to the 25th , the troops marched each day ,
为了 十三 天 , 到 这 25th , 这 军队 行军 每个 天 ,

从即日起至25日，部队连续13天每天都行军。

[ə'raɪvɪŋ] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ] [striːm] [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] , ['hævɪŋ] ['træv(ə)ld][ə; eɪ]
arriving then at a stream five miles south of Montgomery , having traveled a
抵达 然后 在 一个 溪流 五 英里 南 的 蒙哥马利 , 拥有 旅行 一个
['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] ,
distance of 170 miles ,
距离 的 - 英里 ,

他们随后到达蒙哥马利以南五英里的一条小溪，全程共走了170英里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['semətri] [nɪə(r)] ['bleɪkli] .
from the cemetery near Blakely .
从 这 公墓 靠近 布莱克利 .

来自布莱克利附近的墓地。

[ðə; ði] 26th [wɒz; wəz] [spent] [ɪn][kæmp] , [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [wɒʃ] .
The 26th was spent in camp , to rest and wash .
这 26th 曾是 花费 在 营 , 到 休息 和 洗 .

26日是在营地里度过的，用来休息和洗漱。

[ɒn] [ðə; ði] 27th [ðə; ði] [truːps] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] , — [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]
On the 27th the troops moved through the city , — the cradle of the rebel
在 这 27th 这 军队 已搬 通过 这 城市 , — 这 摇篮 的 这 反叛
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

27日，部队穿过这座城市——叛军政府的摇篮。

— [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .
— and encamped beyond it .
— 和 营地 超过 它 .

——并在其后方扎营。

[ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [swɒmp] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][rəʊd] ,
The camp of the brigade was just beyond a swamp on the river road ,
这 营 的 这 旅 曾是 只是 超过 一个 沼泽 在 这 河 路 ,

旅部营地就在河边道路上的一片沼泽地后面。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ˌnɔːθ'iːstwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
about two miles northeastward of the city .
关于 二 英里 向东北方向 的 这 城市 .

位于城市东北方向约两英里处。

[frɒm; frəm][ðə; ði] 26th [tuː; tə][ðə; ði] 30th , [æz; əz][ðə; ði]['træns,pɔːrts][hæd; həd][nɒt] [ə'raɪvd] ,
From the 26th to the 30th , as the transports had not arrived ,
从 这 26th 到 这 30th , 作为 这 运输 有 不是 到达的 ,

从26日至30日，由于运输车辆尚未到达，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [baɪ] ['fɒrɪdʒɪŋ] ['pɑːtiz] [wɪð] ['kɔːnmiːl] , [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [freʃ] [biːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪkən] .
the soldiers were supplied by foraging parties with cornmeal , supplies of fresh beef , and a little bacon .
这 士兵 是 供应 经过 觅食 各方 和 玉米粉 , 补给品 的 新鲜的 牛肉 , 和 一个 小的 熏肉 .

士兵们的补给来自搜寻队的玉米粉、新鲜牛肉和少量培根。

[ef] . ['hɛnrɪks] [ænd; ənd] [nɑːpf] , [sɪk] , [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [meɪ] 2nd .
F . Henricks and Knopf , sick , were sent to the hospital in the city , May 2nd .
F . 亨里克斯 和 克诺夫 , 生病的 , 是 发送 到 这 医院 在 这 城市 , 可能 2nd .

5月2日，生病的F·亨里克斯和克诺夫被送往市里的医院。

- [ˌriː'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 8th .
Ferlein rejoined on the 8th .
- 重新加入 在 这 8th .

费尔莱恩于8日重新加入。

[ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l][kæmp][wɒz; wəz] [muːvd] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
On the 18th of May the regimental camp was moved about a mile further from the river ,
在 这 18th 的 可能 这 团级 营 曾是 已搬 关于 一个 英里 更远 从 这 河 ,

5月18日，团部向远离河岸约一英里处迁移。

['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪ'tʌmkə] [rəʊd] , [tuː; tə][get] ['haɪə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd]['pjʊrər]['wɔːtə(r)] .
nearly to the Wetumka road , to get higher ground and purer water .
几乎 到 这 韦图姆卡 路 , 到 得到 更高 地面 和 更纯净 水 .

几乎到了韦图姆卡路，以便获得地势更高、水质更纯净的地方。

['sɑːdʒənt] ['laɪtnər] [ˌriː'dʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 22nd .
Sergeant Leitner rejoined on the 22nd .
军士 莱特纳 重新加入 在 这 22nd .

莱特纳中士于22日归队。

[lef'tenənt] [hɔl] [left][ɒn] [sɪk] ['fɜːləʊ] [ɒn][ðə; ði] 25th .
Lieutenant Holl left on sick furlough on the 25th .
中尉 霍尔 左边 在 生病的 休假 在 这 25th .

霍尔中尉于25日因病休假。

- [ænd; ənd][grɑ:pəl][ˌri:ˈdʒɔin, ri-][ɒn][ðə; ði] 26th , [ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdi:teɪld] [ɪn][ðə; ði][bænd]
Eberdt and Gropel rejoined on the 26th , the former being detailed in the band
- 和 格罗佩尔 重新加入 在 这 26th , 这 以前的 存在 详细的 在 这 乐队
[ɒn][ðə; ði] 29th .
on the 29th .
在 这 29th .

埃伯特和格罗佩尔于 26 日归队，前者于 29 日被分配到乐队。

[ɒn][ðə; ði] 31st [ˈsɑ:dʒənt] [staɪfəl] [wɒz; wəz] [ˈɒnərəbli] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌdɪsəˈbɪləti] [kənˈtræktɪd]
On the 31st Sergeant Steifel was honorably discharged for disability contracted
在 这 31st 军士 施泰费尔 曾是 光荣地 出院 为了 残疾 合同
[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] .
while in the service .
尽管 在 这 服务 .

31日，斯蒂费尔中士因服役期间所患残疾而光荣退伍。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ə; eɪ] [rɪˈvju:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd][dɪˈvɪʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
The same day a review of the Second Division took place .
这 相同的 天 一个 审查 的 这 第二 分配 采取 地方 .

当天还对乙级联赛进行了审查。

[ˈpraɪvət] - [wɒz; wəz] [ˈɒnərəbli] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dʒu:n] , [hɪz; ɪz] [tɜ:m] [ɒv; əv]
Private Ferlein was honorably discharged on the 1st of June , his term of
私人的 - 曾是 光荣地 出院 在 这 1st 的 六月 , 他的 学期 的
[ˈsɜ:vɪs] [ˈhævɪŋ] [ɪkˈspaɪəd] .
service having expired .
服务 拥有 已到期 .

列兵费尔莱因于6月1日光荣退伍，他的服役期已满。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˈmɑ:li] [ænd; ənd] [ˈʃaɪbəl] [ˌri:ˈdʒɔin, ri-] , [ænd; ənd] [hʌθ] [wɒz; wəz][sent][tu:; tə]
On the same day Mahle and Scheibel rejoined , and Huth was sent to
在 这 相同的 天 马勒 和 谢贝尔 重新加入 , 和 胡思 曾是 发送 到
[ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] .
the hospital .
这 医院 .

同一天，马勒和谢贝尔重新加入，胡特被送往医院。

[ɒn][ðə; ði] 6th [sɒft] [bred] [wɒz; wəz] [ˈɪʃu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][taɪm][ɪn] [θri:] [mʌnθs] .
On the 6th soft bread was issued for the first time in three months .
在 这 6th 柔软的 面包 曾是 发布 为了 这 第一的 时间 在 三 几个月 .

6日，三个月来首次发放了软面包。

[ˈdʒɑ:kəbi][wɒz; wəz][sent][tu:; tə][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l][ɪn] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] 13th .
Jakobi was sent to the hospital in town on the 13th .
雅各比 曾是 发送 到 这 医院 在 镇 在 这 13th .

雅各比于13日被送往镇上的医院。

[ˈsɑ:dʒənt] [hʌθ] ([ɪn][ˈhɒspɪt(ə)l]) [ænd; ənd] [ˈpraɪvəts] [ˈgæntnər][ænd; ənd][pˈɑ:ks][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɒnərəbli]
Sergeant Huth (in hospital) and privates Gantner and Parks were honorably
军士 胡思 (在 医院) 和 私人 甘特纳 和 公园 是 光荣地
[dɪsˈtʃɑ:dʒd] [ɒn][ðə; ði] 15th ,
discharged on the 15th ,
出院 在 这 15th ,

15日，休斯中士（住院中）和甘特纳列兵、帕克斯列兵光荣退伍。

[ðeə(r)] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪs] [ˈhævɪŋ] [ɪkˈspaɪəd] .
their terms of service having expired .
他们的 条款 的 服务 拥有 已到期 .

他们的服务条款已到期。

[ɒn] [ðə; ði] 25th ['kruːgər] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɒspɪt(ə)l] [ɪn] [taʊn] .
On the 25th Krueger was sent to the division hospital in town .
在 这 25th 克鲁格 曾是 发送 到 这 分配 医院 在 镇 .

25日，克鲁格被送往镇上的师医院。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['ʃɜːmən] [daɪd] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
The same day Schermann died of disease .
这 相同的 天 谢尔曼 死亡 的 疾病 .

当天，谢尔曼因病去世。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [maɪl] - [pəʊst] [ɒn] [ðə; ði] [wɪ'tʌmkə] [rəʊd] .
He was buried near the second mile - post on the Wetumka road .
他 曾是 埋葬 靠近 这 第二 英里 - 邮政 在 这 韦图姆卡 路 .

他被埋葬在韦图姆卡公路第二个里程碑附近。

[ɒn] [ðə; ði] 30th ['kɔːpərəl] ['saʊər] [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['sɑːdʒənts] ,
On the 30th Corporals Sauer and Joseph Smith were promoted fourth and fifth sergeants ,
在 这 30th 下士 绍尔 和 约瑟夫 史密斯 是 推广 第四 和 第五 中士 ,

30日，下士绍尔和约瑟夫·史密斯分别晋升为四级和五级军士长。

[rɪ'spektɪvli] , [ænd; ənd] [dʒeɪ] . ['mʌlə] [ænd; ənd] - ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] ['kɔːpərəl] ,
respectively , and J . Mueller and Blesius seventh and eighth corporals ,
分别 , 和 J . 穆勒 和 - 第七 和 第八 下士 ,

分别是 J. Mueller 和 Blesius，第七和第八下士。

— [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [dʒuːn] .
— to take effect on the 16th of June .
— 到 拿 影响 在 这 16th 的 六月 .

—自6月16日起生效。

[nɑːpf] [,riː'dʒɔin, ri-] [dʒʊ'laɪ] 1st .
Knopf rejoined July 1st .
克诺夫 重新加入 七月 1st .

克诺夫于7月1日重新加入。

['praɪvət] ['dʒɑːkəbi] [wɒz; wəz] ['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒn] [ðə; ði] 7th [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bɪləti] [kən'træktɪd] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ;
Private Jakobi was honorably discharged on the 7th for disability contracted while in the service ;
私人的 雅各比 曾是 光荣地 出院 在 这 7th 为了 残疾 合同 尽管 在 这 服务 ;

列兵雅各比因服役期间致残，于7日光荣退伍；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['æktɪd] [æz; əz] [gɑːd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and on the same day the regiment acted as guard at a military execution .
和 在 这 相同的 天 这 团 行动 作为 警卫 在 一个 军队 执行 .

同一天，该团还担任了军事处决的警卫。

['praɪvət] [ʃiːn] [daɪd] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ɒn] [ðə; ði] 8th , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['semətri] .
Private Schene died of disease on the 8th , and was buried in the city cemetery .
私人的 场景 死亡 的 疾病 在 这 8th , 和 曾是 埋葬 在 这 城市 公墓 .

列兵谢内于8日因病去世，葬于市公墓。

[mju'zɪʃ(ə)n] ['zaɪd(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒn] [ðə; ði] 9th , [hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ['hævɪŋ]
Musician Seidel was honorably discharged on the 9th , his term of service having
音乐家 赛德尔 曾是 光荣地 出院 在 这 9th , 他的 学期 的 服务 拥有
[ɪk'spaɪəd] .
expired .
已到期 .

音乐家塞德尔于9日光荣退伍，他的服役期已满。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [mæn] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mʌstə] [aʊt] .
He was the last man discharged previous to the general mustering out .
他 曾是 这 最后的 男人 出院 以前的 到 这 一般的 集结 出去 .

他是全体退伍前最后一个退伍的士兵。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ðə; ði] [men] [huːz] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spaɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv]
On the 13th the men whose terms of service did not expire before the 1st of
在 这 13th 这 男人 谁 条款 的 服务 做过 不是 到期 前 这 1st 的
[ɒk'təʊbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] ['redʒɪmənt] ;
October were transferred to and ordered to join the Fifth Regiment ;
十月 是 转移 到 和 订购 到 加入 这 第五 团 ;

13日，服役期未于10月1日到期的士兵被调往第五团，并奉命加入该团；

[ðəʊz] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [iː] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['fɒləʊz] : ['braɪən] , - , [fræŋk] , ['hɪldə,brænt] ,
those from Company E being as follows : Bryan , Foglesang , Frank , Hildebrandt ,
那些 从 公司 E 存在 作为 跟随 : 布莱恩 , - , 坦率 , 希尔德布兰特 ,
- , ['iːwɑːn] , [nɑːpf] , ['liːbər] , [ænd; ənd] [troʊskə] .
Holtzmer , Iwan , Knopf , Lieber , and Troska .
- , 伊万 , 克诺夫 , 利伯 , 和 特罗斯卡 .

E 公司的人员如下：Bryan、Foglesang、Frank、Hildebrandt、Holtzmer、Iwan、Knopf、Lieber 和 Troska。

[waɪl] [æt; ət] [mɒnt'gɒməri] , [baɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kæptɪnz] [ɪn] ['kʌmpəni] [diː] , ['kʌmpəni] [iː] [bɪ'keɪm]
While at Montgomery , by change of captains in Company D , Company E became
尽管 在 蒙哥马利 , 经过 改变 的 队长 在 公司 D , 公司 E 成为
[ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [ræŋk] ,
the first in rank ,
这 第一的 在 秩 ,

在蒙哥马利战役期间，由于D连连长更换，E连的军衔升至第一。

[ɪts] [ə'prəʊpriət] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [,redʒɪ'ment(ə)l] [laɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] ,
its appropriate position in regimental line being the first on the right flank ,
它是 合适的 位置 在 团级 线 存在 这 第一的 在 这 正确的 侧翼 ,

它在团级战线上的恰当位置是右翼第一名。

[wɪð] ['kʌmpəni] [ai] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
with Company I on the left .
和 公司 我 在 这 左边 .

左边是 I 连。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['wɪəri] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æt; ət] [lɑːst] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə]
After much weary waiting the regiment at last received orders to proceed to
后 很多 厌倦 等待 这 团 在 最后的 已收到 订单 到 继续 到
['vɪksbɜːg] ,
Vicksburg ,
维克斯堡 ,

经过漫长的等待，该团终于接到命令前往维克斯堡。

[tuː; tə] [biː; bi] ['mʌstə] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['dʒɔɪfəli] ['straɪkɪŋ] [tents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] ,
to be mustered out , and , joyfully striking tents for the last time ,
到 是 集结 出去 , 和 , 欣喜地 引人注目 帐篷 为了 这 最后的 时间 ,

即将退伍，并兴高采烈地最后一次拆掉帐篷，

[ɒn][ðə; ði] 16th [emˈbɑːk, im-][ɒn][ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] [kɒˈket] [fɔː(r); fə(r)] [ˈselmə] , [wɪtʃ] [pleɪs] [wɒz; wəz]
on the 16th embarked on the steamer Coquette for Selma , which place was
在 这 16th 启航 在 这 汽船 卖弄风情的人 为了 塞尔玛 , 哪个 地方 曾是
[riːtʃt] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .
reached next morning .
达到 下一个 早晨 .

16日登上科奎特号汽船前往塞尔玛，第二天早上到达塞尔玛。

[hɪə(r)] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
Here , instead of proceeding at once ,
这里 , 反而 的 进行中 在 一次 ,

在这里，不是立即进行，

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [rɪˈmeɪnd] [θriː] [deɪz] [baɪ][ˈriːz(ə)n][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [əˈpɪnjənz] [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə]
the regiment remained three days by reason of change of opinions in regard to
这 团 剩余 三 天 经过 原因 的 改变 的 意见 在 看待 到
[ðə; ði] [riˈkruːts] [dʒʌst] [trænsˈfəːd] .
the recruits just transferred .
这 新兵 只是 转移 .

由于对新调来的新兵的看法发生了改变，该团停留了三天。

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)] [ˈtrænsfərɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [rɪˈvəʊkt] ,
The order transferring them was revoked ,
这 命令 转移 他们 曾是 撤销 ,

调令被撤销。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkʌmpəniz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmʌstə] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]
and they were returned to their companies to be mustered out with the
和 他们 是 返回 到 他们的 公司 到 是 集结 出去 和 这
[meɪn] [ˈbɒdi] .
main body .
主要的 身体 .

他们被送回各自的连队，与主力部队一起退伍。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] [iː][wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : [ˈprez(ə)nt] , - ; [ˈæbsənt] , [sɪks] , —
The strength of Company E was now as follows : Present , 60 ; absent , 6 , —
这 力量 的 公司 E 曾是 现在 作为 跟随 : 展示 , - ; 缺席的 , 6 , —
[ˈæɡrɪɡət] , - .
aggregate , 62 .
总计的 , - .

E公司目前的实力如下：到岗60人；缺勤6人；合计62人。

[ɒn] [ðə; ði] 20th , [left] [ˈselmə] [baɪ] [ˈreɪlrəʊd] .
On the 20th , left Selma by railroad .
在 这 20th , 左边 塞尔玛 经过 铁路 .

20日，乘火车离开塞尔玛。

[riːtʃt] [dɪˈmɑːpəlɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ðeə(r)] , [ɒn][ə; eɪ]
Reached Demopolis in the afternoon , and descended the river there , on a
达到 德莫波利斯 在 这 下午 , 和 下降 这 河 那里 , 在 一个
[ˈstiːmbəʊt] ,
steamboat ,
汽船 ,

下午到达德莫波利斯，然后乘汽船沿河而下。

[fɔː(r)] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [ɒn][ðə; ði] [west] [bæŋk] ,
four miles to the continuation of the railroad on the west bank ,
四 英里 到 这 续篇 的 这 铁路 在 这 西方 银行 ,

距西岸铁路延伸段还有四英里，

[wɪtʃ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [mək'daʊəlz] ['lændɪŋ] .
which place was known as McDowell's Landing .
哪个 地方 曾是 已知 作为 麦克道尔 降落 .

这个地方被称为麦克道尔码头。

[hɪə(r)] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
Here camped for the night .
这里 露营 为了 这 夜晚 .

今晚在这里露营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [mə'rɪdiən] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)]['əʊvə(r)] [naɪt] ,
The next day arrived at Meridian , Mississippi , and lay there over night ,
这 下一个 天 到达的 在 子午线 , 密西西比州 , 和 躺 那里 超过 夜晚 ,
[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ,
and on the day after ,
和 在 这 天 后 ,

第二天抵达密西西比州梅里迪恩，并在那里过夜，第三天，

[ðə; ði] 22nd , [ə'raɪvd] [æt; ət] [pɜːl] ['rɪvə(r)] ['ɒpəzɪt] ['dʒæksən] .
the 22nd , arrived at Pearl River opposite Jackson .
这 22nd , 到达的 在 珍珠 河 对面的 杰克逊 .

22日，抵达珍珠河对岸的杰克逊。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [striːm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
Owing to the destruction of the bridge over this stream , and that of
欠款 到 这 破坏 的 这 桥 超过 这 溪流 , 和 那 的
[ðə; ði][bɪg] [blæk] ,
the Big Black ,
这 大的 黑色的 ,

由于这条小溪上的桥梁以及大黑河上的桥梁被毁，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gæp][ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['θɜːti] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
there was a gap of over thirty miles in the railroad communication ,
那里 曾是 一个 差距 的 超过 三十 英里 在 这 铁路 沟通 ,

铁路交通中断了三十多英里。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [best] [weɪ] ['pɒsəb(ə)l] .
which had to be traversed the best way possible .
哪个 有 到 是 穿越 这 最好的 方式 可能的 .

必须以最佳方式穿越。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɔːkt] , ['hævɪŋ] ['haɪəd] [tiːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [θɪŋz] .
Most of the men walked , having hired teams for their things .
最多 的 这 男人 步行 , 拥有 雇用 团队 为了 他们的 事物 .

大部分男人都是步行，因为他们雇了人帮忙搬运行李。

[baɪ][ðə; ði] 25th ['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] ['rɒndɪvuː] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv]
By the 25th nearly all of the regiment had rendezvoused on the west side of
经过 这 25th 几乎 全部 的 这 团 有 会面 在 这 西方 边 的
[ðə; ði][bɪg] [blæk] ['rɪvə(r)] ,
the Big Black River ,
这 大的 黑色的 河 ,

到25日，该团几乎全部人员都在大黑河西岸集结完毕。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .
near the railroad .
靠近 这 铁路 .

靠近铁路。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [tʊk] [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪksbɜːg] .
The next day took cars for Vicksburg .
这 下一个 天 采取 汽车 为了 维克斯堡 .

第二天开车去了维克斯堡。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
The regiment was now , it seems , ordered to report at St . Louis ,
这 团 曾是 现在 , 它 似乎 , 订购 到 报告 在 英石 . 路易斯 ,
[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] ,
and accordingly ,
和 因此 ,

该团似乎奉命前往圣路易斯报到，因此，

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th , [em'bɑːk, im-][æt; ət] ['vɪksbɜːg] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [mɪ'zʊəri]
on the evening of the 26th , embarked at Vicksburg on the steamboat Missouri
在 这 晚上 的 这 26th , 启航 在 维克斯堡 在 这 汽船 密苏里州
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] .
for that place .
为了 那 地方 .

26日晚，在维克斯堡登上密苏里号汽船前往该地。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɒn][ðə; ði] 31st , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə]
Having arrived at St . Louis on the 31st , it received orders to proceed to
拥有 到达的 在 英石 . 路易斯 在 这 31st , 它 已收到 订单 到 继续 到
[fɔːt] ['snɛlɪŋ] ,
Fort Snelling ,
堡 斯内林 ,

该舰于31日抵达圣路易斯，随后接到命令前往斯内林堡。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] ['brɪliənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
and on the 1st of August started on the steamboat Brilliant for St . Paul .
和 在 这 1st 的 八月 开始 在 这 汽船 杰出的 为了 英石 . 保罗 .

8月1日，他们乘坐"辉煌号"汽船前往圣保罗。

['praɪvət] ['dʌbljuː] . [smɪθ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
Private W . Smith was found dead in his place on the deck on the morning
私人的 W . 史密斯 曾是 成立 死的 在 他的 地方 在 这 甲板 在 这 早晨
[ɒv; əv] ['ɔːgəst] 3rd ,
of August 3rd ,
的 八月 3rd ,

8月3日上午，人们发现列兵W·史密斯死在甲板上的原地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [left] [æt; ət] ['bɜːlɪŋtən] , ['aɪəwə] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɜːmənt] .
and his body was left at Burlington , Iowa , for interment .
和 他的 身体 曾是 左边 在 伯灵顿 , 爱荷华州 , 为了 安葬 .

他的遗体被留在爱荷华州伯灵顿安葬。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [weə(r)] [ə; eɪ][məʊst] ['kɔːdiəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz]
On the 7th arrived at St . Paul , where a most cordial reception by the citizens
在 这 7th 到达的 在 英石 . 保罗 , 在哪里 一个 最多 亲切 接待 经过 这 公民
[wɒz; wəz] [ɪk'spɪəriənst] ,
was experienced ,
曾是 经验丰富的 ,

7日抵达圣保罗，受到了当地市民的热烈欢迎。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [entə'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] , [ˌɑːr 'iː] - [em'bɑːk, im-][ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
and after being entertained at the capitol , re - embarked and went to
和 后 存在 娱乐 在 这 国会大厦 , 关于 - 启航 和 去 到
[fɔːt] ['snɛlɪŋ] .
Fort Snelling .
堡 斯内林 .

在国会大厦受到款待后，重新登船前往斯内林堡。

[hɪə(r)] [lef'tenənt] [hɔl] , [ænd; ənd][ef] . ['hɛnrɪks] , ['kruːgər] , ['ʃaʊər] , ['saɪmən] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
Here Lieutenant Holl , and F . Henricks , Krueger , Schauer , Simon , and some
这里 中尉 霍尔 , 和 F . 亨里克斯 , 克鲁格 , 绍尔 , 西蒙 , 和 一些
['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['dʒæksən] ,
others who had remained at Jackson ,
其他的 WHO 有 剩余 在 杰克逊 ,

这里包括霍尔中尉，以及F·亨里克斯、克鲁格、绍尔、西蒙和其他一些留在杰克逊的人，

[ˌriː'dʒɔin, ri-] .
rejoined .
重新加入 .

已重新加入。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [ɒn] [ðə; ði] 19th
The company was mustered out , with the rest of the regiment , on the 19th
这 公司 曾是 集结 出去 , 和 这 休息 的 这 团 , 在 这 19th
[ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
of August ,
的 八月 ,

该公司与该团其他部队一起，于8月19日解散。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] .
at the fort .
在 这 堡 .

在堡垒里。

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [dɪs'tʃɑːdʒd] - , [huː] [hæd; həd] [sɜːvd]
Of the original members there were now discharged 47 , who had served
的 这 原来的 成员 那里 是 现在 出院 - , WHO 有 服务
[ðeə(r)] [fʊl] [θriː] [j'iəz] .
their full three years .
他们的 满的 三 年 .

最初的成员中，现在有 47 人已经服满三年兵役并退伍。

[ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] , [vɪz] . :
Their names were as follows , viz . :
他们的 姓名 是 作为 跟随 , 即 . :

他们的名字如下：

[bæst] , [bɛkəndɔrf] , [dʒeɪ] . [biː] . [bel] , - , - , [blɛsnɚ] , ['brɪs(ə)l] , [bɜːrtʃ] , [-] ,
Bast , Beckendorf , J . B . Bell , Besecke , Blesius , Blessner , Bristle , Burch , Detert ,
巴斯特 , 贝肯多夫 , J . B . 钟 , - , - , 布莱斯纳 , 鬃 , 伯奇 , 阻止 ,
- , - ,
Eberdt , Gaheen ,
- , - ,

巴斯特、贝肯多夫、JB 贝尔、贝塞克、布莱修斯、布莱斯纳、布里斯特尔、伯奇、德特、埃伯特、加辛、

['goʊldnər] , [grɑːpəl] , [hɑːn] , [ef] . ['hɛnrɪks] , [eɪtʃ] . ['hɛnrɪks] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [hɪl] , [hɔl] ; - ,
Goldner , Gropel , Hahn , F . Henricks , H . Henricks , A . J . Hill , Holl ; Hoscheid ,
戈德纳 , 格罗佩尔 , 哈恩 , F . 亨里克斯 , H . 亨里克斯 , 一个 . J . 爬坡道 , 霍尔 ; - ,
[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

戈德纳、格罗佩尔、哈恩、F. 亨里克斯、H. 亨里克斯、AJ 希尔、霍尔；霍沙伊德，约翰，

['kɜːrnɛn] , ['kɪliən] , ['kreɪmər] , ['kruːgər] , ['laɪtnər] ; ['mɑːli] ; ['mɑːtɪn] , [mes] , [em] . - ,
Kernen , Kilian , Kraemer , Krueger , Leitner ; Mahle ; Martin , Metz , M . Mueckenhausen ,
克尔南 , 基利安 , 克雷默 , 克鲁格 , 莱特纳 ; 马勒 ; 马丁 , 梅茨 , M . - ,
[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['mʌlə] ,
J . J . Mueller ,
J . J . 穆勒 ,

克南、基利安、克雷默、克鲁格、莱特纳；马勒；马丁、梅斯、M.穆肯豪森、JJ 穆勒、

[em] . ['mʌlə] , [dʒiː] . ['pɔːlsən] , - , ['rædki] , ['raɪmərz] , [roʊd] , ['saʊər] , ['ʃeɪfər] , [ʃɪr] ,
M . Mueller , G . Paulson , Praxl , Radke , Reimers , Rohde , Sauer , Schafer , Scheer ,
M . 穆勒 , G . 保尔森 , - , 拉德克 , 雷默斯 , 罗德 , 绍尔 , 谢弗 , 谢尔 ,

['ʃaɪbəl] , [-] ,
Scheibel , Schoenemann ,
谢贝尔 , 舍内曼 ,

M. Mueller、G. Paulson、Praxl、Radke、Reimers、Rohde、Sauer、Schafer、Scheer、Scheibel、Schoenemann、

['ziːbərt] , ['saɪmən] , [dʒeɪ] . [smɪθ] , - , - , [ænd; ənd] ['tɛmi] , [ðə; ði] [ri'kru:ts]
Siebert , Simon , J . Smith , Sproesser , Stengelin , and Temme , The recruits
西伯特 , 西蒙 , J . 史密斯 , - , - , 和 特米 , 这 新兵

[dɪs'tʃɑːdʒd] ['nʌmbəd] - ,
discharged numbered 12 ,
出院 编号 - ,

西伯特、西蒙、J·史密斯、斯普罗瑟、斯滕格林和泰姆，退伍的新兵共有12人。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] : [dʒiː] . [bel] , ['braɪən] , ['tʃɜːtʃɪl] , - , [fræŋk] , ['hɪldəˌbrænt] ,
and were : G . Bell , Bryan , Churchill , Foglesang , Frank , Hildebrandt ,
和 是 : G . 钟 , 布莱恩 , 丘吉尔 , - , 坦率 , 希尔德布兰特 ,

- , ['iːwɑːn] , [nɑːpf] , ['liːbər] , ['staɪnˌmæn] , [ænd; ənd][troʊskə] .
Holtzmer , Iwan , Knopf , Lieber , Steinmann , and Troska .
- , 伊万 , 克诺夫 , 利伯 , 斯坦曼 , 和 特罗斯卡 .

他们是：G.贝尔、布莱恩、丘吉尔、福格桑、弗兰克、希尔德布兰特、霍尔茨默、伊万、克诺普夫、利伯、斯坦曼和特罗斯卡。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][wʌn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
Although the foregoing pages are but a history of one company of
虽然 这 前文 页面 是 但 一个 历史 的 一 公司 的

[ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] ,
the Sixth Regiment ,
这 第六 团 ,

虽然以上篇幅仅讲述了第六团一个连队的历史，

[jet] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['muːvmənts] [ə'plaɪz] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][ɔːl] .
yet in general the account of its movements applies generally to all .
然而 在 一般的 这 帐户 的 它是 移动 适用 一般来说 到 全部 .

然而，总的来说，这种运动的描述普遍适用于所有人。

[ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [æz; əz][æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [pɪ'kjuːliə(r)] ,
The lot of this regiment , as an organization , was somewhat peculiar ,
这 很多 的 这 团 , 作为 一个 组织 , 曾是 有些 奇特 ,

[ænd; ənd] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['mɪlətri] ['glɔːri] ,
and , in respect to military glory ,
和 , 在 尊重 到 军队 荣耀 ,

这个团作为一个组织来说，命运有些特殊，而且，就军事荣耀而言，

[ʌn'fɔːtʃənət] .
unfortunate .
不幸 .

不幸。

[ˌaɪ 'tiː] [bəʊsts] [ɒv; əv][nəʊ] [hɑːd] [wʌn] ['vɪktəriz] , [lə'ment] [nəʊ] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [di'fiːt] ,
It boasts of no hard won victories , laments no disheartening defeats ,
它 吹嘘 的 不 难的 韩元 胜利 , 哀叹 不 令人沮丧 失败 ,

它不吹嘘来之不易的胜利，也不哀叹令人沮丧的失败。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['feɪθfəli] [ɪts] [ə'saɪnd] ['djuːti] ; [ænd; ənd] , [ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] , [dɪ'zɜːvd] [wel] [ɒv; əv]
but it did faithfully its assigned duty ; and , in so doing , deserved well of
但 它 做过 忠实 它是 分配 责任 ; 和 , 在 所以 正在做 , 应得的 出色地 的
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
the Republic .
这 共和国 .

但它忠实地履行了其职责；因此，它理应获得共和国的认可。

[pɑːt] [sɪks] .
PART 6 .
部分 6 .

第六部分

['teɪblz] [ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] .
TABLES AND STATISTICS .
表格 和 统计数据 .

表格和统计数据。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌmpəni] .
COMPOSITION OF ORIGINAL COMPANY .
作品 的 原来的 公司 .

原公司组成。

[ˌnæʃə'næləti] : - [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [blʌd] , [fɔːr] [bɔːn] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ; [fɔːr] [ɒv; əv]
Nationality : 82 men were of German blood , 4 born in North America ; 4 of
国籍 : - 男人 是 的 德语 血 , 4 出生 在 北 美国 ; 4 的
[ə'merɪkən] ([juː] . [es] .) ;
American (U . S .) ;
美国人 (U . S .) ;

国籍：82 名男子有德国血统，4 名出生于北美；4 名美国人；

[fɔːr] [ɒv; əv] [ˌskændɪ'neɪviən] ; [ˌtuː'tuː] [ɒv; əv] [frentʃ] ; [wʌn] [ɒv; əv] ['mægjɑː(r)] ; [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]
4 of Scandinavian ; 2 of French ; 1 of Magyar ; and 1 of British
4 的 斯堪的纳维亚语 ; 2 的 法语 ; 1 的 匈牙利语 ; 和 1 的 英国
.
.
.

其中 4 人来自斯堪的纳维亚；2 人来自法国；1 人来自匈牙利；1 人来自英国。

[rɪ'lɪdʒən] : [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['luːθərən] [ænd; ənd] ['meθədɪst] , - [pə(r)] [sent] . ; ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ,
Religions : Proportion of Lutheran and Methodist , 25 per cent . ; Roman Catholic ,
宗教 : 部分 的 路德宗 和 卫理公会 , - 每 中心 . ; 罗马 天主教 ,
- [pə(r)] [sent] . ;
19 per cent . ;
- 每 中心 . ;

宗教信仰：路德教和卫理公会教徒占25%；罗马天主教徒占19%；

[ˌræʃənə'lɪstɪk] , - [pə(r)] [sent] . ; [ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] . [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'klæsɪfaɪd] .
Rationalistic , 17 per cent . ; and 39 per cent . were unclassified .
理性主义 , - 每 中心 . ; 和 - 每 中心 . 是 未分类 .

理性主义者占 17%；未分类者占 39%。

[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] :
Occupations :
职业 :

职业：

[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fɑːrmərz] , - [pə(r)] [sent] . ; [mə'kænɪks] , - [pə(r)] [sent] . ; [prə'feʃən(ə)l] [men] , [eit]
Proportion of farmers , 30 per cent . ; mechanics , 54 per cent . ; professional men , 8
部分 的 农民 , - 每 中心 . ; 机械学 , - 每 中心 . ; 专业的 男人 , 8
[pə(r)] [sent] . ;
per cent . ;
每 中心 . ;

农民占30%；机械师占54%；专业人士占8%。

[ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] , [eit][pə(r)] [sent] .
and miscellaneous and unknown , 8 per cent .
和 各种各样的 和 未知 , 8 每 中心 .

以及其他未知费用，占 8%。

[stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
STATISTICS OF DISEASE .
统计数据 的 疾病 .

疾病统计数据。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] ['ɔːlweɪz]
Previous to the summer of 1864 the health of the regiment had always
以前的 到 这 夏天 的 - 这 健康 的 这 团 有 总是
[biːn] ['veri] [gʊd] .
been very good .
到过 非常 好的 .

在 1864 年夏天之前，该团的健康状况一直都很好。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪk] [ɪn]
At the time of the departure for the South the proportion of sick in
在 这 时间 的 这 离开 为了 这 南 这 部分 的 生病的 在
[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][faɪv][pə(r)] [sent] . ,
the whole company was under 5 per cent . ,
这 所有的 公司 曾是 在下面 5 每 中心 . ,

出发前往南方时，全公司患病率低于5%。

[ðə; ði] [keɪsɪz] ['biːɪŋ] ['məʊstli][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɪviəl] ['neɪtʃə(r)] .
the cases being mostly of a trivial nature .
这 案例 存在 大多 的 一个 琐碎的 自然 .

这些案件大多性质轻微。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] , [kəm'paɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌnθli] [rɪ'tɜːnz] ,
The following table , compiled from the monthly returns ,
这 下列的 桌子 , 编译 从 这 月度 返回 ,

下表根据月度收益率编制而成：

[wɪl] [ʃəʊ] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðə; ði]['reɪʃiəʊ] [ɪn'kriːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sɒdʒən] [æt; ət]['helənə; hə'liːnə] :
will show how rapidly the ratio increased during the sojourn at Helena :
将要 展示 如何 快速 这 比率 增加 期间 这 旅居 在 海伦娜 :

将显示在海伦娜逗留期间该比例增长的速度：

[deɪ] .
Day .
天 .

天。

[həʊl] ['nʌmbə(r)]
Whole Number
所有的 数字

整数

[ɒv; əv] [sɪk] .
of Sick .
的 生病的 .

生病了。

['ægrɪgət] [ɒv; əv]
Aggregate of
总计的 的

集合

['kʌmpəni] [pə'sentɪdʒ]
Company Percentage
公司 百分比

公司百分比

[ɒv; əv] [sɪk] .
of Sick .
的 生病的 .

生病了。

[dʒuːn] - - - -
June 30 10 84 12
六月 - - - -

6月30日 10 84 12

[dʒʊ'laɪ] - - - -
July 31 24 82 30
七月 - - - -

7月31日 24 82 30

['ɔːgəst] - - - -
August 31 41 78 52
八月 - - - -

8月31日 41 78 52

[sep'tembə(r)] - - - -
September 30 46 76 60
九月 - - - -

9月30日 46 76 60

[ɒk'təʊbə(r)] - - - -
October 31 30 81 37
十月 - - - -

10月31日 30 81 37

[ðə; ði] " ['deɪli] " [ænd; ənd] " ['ekstrə] " ['djuːti] [men] [wʊd] [swel] [ðə; ði] [lɑːst] ['kɒləm] ['sʌmwɒt] [ɪf]
The " daily " and " extra " duty men would swell the last column somewhat if
这 " 日常的 " 和 " 额外的 " 责任 男人 会 膨胀 这 最后的 柱子 有些 如果
[ðeə(r)] [helθ] [hæd; həd] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'pɔːtɪd] ,
their health had been generally reported ,
他们的 健康 有 到过 一般来说 据报道 ,

如果"日常值班"和"额外值班"人员的健康状况得到普遍报告，那么最后一栏的人数将会略微增加。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['kʌstəməri] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðeə(r)] [nems] [ɪn] [ðə; ði] " [sɪk] " [bʊk] .
but it is not customary to enter their names in the " sick " book .
但 它 是 不是 习惯 到 进入 他们的 姓名 在 这 " 生病的 " 书 .

但通常不会把他们的名字登记在"病号簿"上。

['evri] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði]
Every man of the company was sick at one time or another while in the
每一个 男人 的 这 公司 曾是 生病的 在 一 时间 或者 其他 尽管 在 这
[saʊθ] .
South .
南 .

公司里的每个男人在南方的时候都生过病。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][tuː; tə]['helənə; hə'liːnə] [ɪ'miːdiətli]
The poor economy of sending the regiment to Helena immediately
这 贫穷的 经济 的 发送 这 团 到 海伦娜 立即地
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nɔːðən] ['klaɪmət][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
from a northern climate at the commencement of the summer ,
从 一个 北方 气候 在 这 开始 的 这 夏天 ,

在夏季伊始就从北方气候地区将该团派往海伦娜岛，这种做法在经济上并不划算。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
and keeping it there so long ,
和 保持 它 那里 所以 长的 ,

并且一直放在那里，

[ɪz] ['pleɪnli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ([ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] [ʃəʊd] [ə; eɪ]
is plainly seen in the following calculation (and other companies showed a
是 显然 已见 在 这 下列的 计算 (和 其他 公司 显示 一个
['sɪmələ(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [iː]) :
similar state of things to Company E) :
相似的 状态 的 事物 到 公司 E) :

从以下计算中可以明显看出这一点（其他公司的情况也与E公司类似）：

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['ægrɪgeɪts] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'pɔːts] ['djʊərɪŋ] [iːtʃ]
If we take the sum of the " aggregates " of the morning reports during each
如果 我们 拿 这 和 的 这 " 骨料 " 的 这 早晨 报告 期间 每个
[mʌnθ] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɪz][ðə; ði]['mæksɪməm]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] - ['sɜːvɪs] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
month the product is the maximum number of days ' service the government
月 这 产品 是 这 最大限度 数字 的 天 - 服务 这 政府
[kæn; kən][ɪk'spekt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
can expect for that period ,
能 预计 为了 那 时期 ,

如果我们把每个月早晨报告的"汇总"数据相加，所得结果就是政府在该时期内可以预期提供的最大服务天数。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['nevə(r)] [gets] .
but which , however , it really never gets .
但 哪个 , 然而 , 它 真的 绝不 获得 .

然而，它却始终未能真正实现这一点。

[baɪ] ['sɪmələli] ['ædɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] " [sɪk] " [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['fɪgə(r)]
By similarly adding together the columns of " sick " we have a figure
经过 相似地 添加 一起 这 列 的 " 生病的 " 我们 有 一个 数字
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [lɒs] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
representing loss of service ,
代表 损失 的 服务 ,

同样地，将"病假"各列的数据相加，即可得到代表服务损失的数字。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['riːznəbl] ['lɪmɪts] .
and which should be within reasonable limits .
和 哪个 应该 是 之内 合理的 限制 .

而且应该在合理的范围内。

[waɪl] [ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ðɪs] [lɒs] ['nevə(r)] [ə'maunt] [tuː; tə] - [pə(r)] [sent] .
While in Minnesota this loss never amounted to 20 per cent .
尽管 在 明尼苏达州 这 损失 绝不 金额 到 - 每 中心 .

而在明尼苏达州，这种损失从未达到过 20%。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːvɪs] [djuː] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['flʌktʃʊeɪtɪd] [bɪ'twiːn] [eit][ænd; ənd] - .
of the whole service due , and generally fluctuated between 8 and 17 .
的 这 所有的 服务 到期的 , 和 一般来说 波动 之间 8 和 - .

整个服务应得款项的 8 到 17 之间波动。

[ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] ['iːkwəl][tuː; tə][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [æt; ət] ['helənə; hə'liːnə] ,
In a space of time equal to and immediately preceding the time spent at Helena ,
在 一个 空间 的 时间 平等的 到 和 立即地 前 这 时间 花费 在 海伦娜 ,

在与在海伦娜岛停留的时间相同且紧接其前的这段时间内，

— [ˌnaɪn'tiːn] [wiːks] , — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][θriː][pə(r)] [sent] .
— nineteen weeks , — it was as low as 3 per cent .
— 十九 周 , — 它 曾是 作为 低的 作为 3 每 中心 .

——19周，——最低降至3%。

; [waɪl] [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['helənə; hə'liːnə] ,
; while there it was 43 ; and for the same length of time immediately after leaving Helena ,
; 尽管 那里 它 曾是 - ; 和 为了 这 相同的 长度 的 时间 立即地 后 离开 海伦娜 ,

在那里的时候是43岁；离开海伦娜之后，同样长度的时间里，也是43岁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .
it was 23 .
它 曾是 - .

当时是23岁。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ; [ɪn]['eɪprəl] , - ; [ɪn] [meɪ] , - ; [ænd; ənd][ɪn][dʒuːn] , - .
In March , 1865 , it was 13 ; in April , 13 ; in May , 18 ; and in June , 27 .
在 行进 , - , 它 曾是 - ; 在 四月 , - ; 在 可能 , - ; 和 在 六月 , - .

1865 年 3 月，是 13；4 月，是 13；5 月，是 18；6 月，是 27。

[æz; əz][nəʊ] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
As no morning reports were made after the middle of July ,
作为 不 早晨 报告 是 制成 后 这 中间 的 七月 ,

7月中旬之后就没有发布晨报了，

[ðə; ði] ['fɪgəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,
the figures for the remainder of the term of service cannot be obtained ,
这 数据 为了 这 余 的 这 学期 的 服务 不能 是 获得 ,

无法获得剩余服务期内的相关数据。

[bʌt; bət] [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][æt; ət] [liːst] - [pə(r)] [sent] .
but undoubtedly they would result in at least 30 per cent .
但 无疑 他们 会 结果 在 在 至少 - 每 中心 .

但毫无疑问，它们至少会带来 30% 的收益。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [ə'kɜːrɪŋ] [waɪl] [ɪn]['helənə; hə'liːnə] ,
The number of deaths occurring while in Helena ,
这 数字 的 死亡人数 发生 尽管 在 海伦娜 ,

在海伦娜期间发生的死亡人数

[ænd; ənd]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'ziːz] [kən'træktɪd] [waɪl] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [mɒnt'gɒməri] , [ɪz] - ,
and traceable to disease contracted while at that point and Montgomery , is 13 ,
和 可追溯的 到 疾病 合同 尽管 在 那 观点 和 蒙哥马利 , 是 - ,

可追溯到当时在蒙哥马利感染的疾病，年龄为13岁。

['iːkwəl][tuː; tə] - [pə(r)] [sent] . , [ɔː(r)] ['nɪəli] [wʌn] - [sɪksθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] .
equal to 15 per cent . , or nearly one - sixth of the whole company .
平等的 到 - 每 中心 . , 或者 几乎 一 - 第六 的 这 所有的 公司 .

相当于公司总人数的 15%，或接近公司总人数的六分之一。

[njuːˈmerɪk(ə)l] [ˈsʌməriz] .
NUMERICAL SUMMARIES .
数值 摘要 .

数值汇总。

[ˈmembəz] .
MEMBERS .
成员 .

成员。

[rɪˈzaɪnd] , [wʌn] ; [trænsˈfəːd] , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] , - ;
Resigned , 1 ; transferred , 13 ; discharged previous to expiration of service , 16 ;
辞职 , 1 ; 转移 , - ; 出院 以前的 到 到期日 的 服务 , - ;
[daɪd] , - ;
died , 14 ;
死亡 , - ;

辞职 1 人；调任 13 人；服役期满前退役 16 人；死亡 14 人；

[dɪˈzɜːtɪd] , [ˌtuːˈtuː] ; [ˈmɪsɪŋ] , [wʌn] ; [ˈmʌstə] [aʊt] [æt; ət][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [ɪn][dʒuːn]
deserted , 2 ; missing , 1 ; mustered out at expiration of service in June
荒凉的 , 2 ; 丢失的 , 1 ; 集结 出去 在 到期日 的 服务 在 六月
[ænd; ənd][dʒʊˈlaɪ] ,
and July ,
和 七月 ,

逃兵2人；失踪1人；分别于6月和7月服役期满退伍。

- , [faɪv] ; [ˈmʌstə] [aʊt] [ɪn] [ˈkɔːrpɔːr] [ˈɔːgəst] 19th , - , - ; [ɪn] [ˈmɪlətri] [ˈprɪz(ə)n][ænd; ənd]
1865 , 5 ; mustered out in corpore August 19th , 1865 , 59 ; in military prison and
- , 5 ; 集结 出去 在 身体 八月 19th , - , - ; 在 军队 监狱 和
[ˌʌnˈnəʊn] , [ˌtuːˈtuː] .
unknown , 2 .
未知 , 2 .

1865年，5岁；1865年8月19日以陆战队员身份退伍，59岁；在军事监狱和未知中，2岁。

[ˈtəʊt(ə)l][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈmembəz] , - .
Total number of members , 113 .
全部的 数字 的 成员 , - .

成员总数为113人。

[ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] .
OCCUPATION OF TIME .
职业 的 时间 .

时间占用。

[ɪn] [ruːt] , [ɒn] [kæmˈpeɪnz] [ænd; ənd] [ekspɪˈdɪʃnz] , - [deɪz] .
En route , on campaigns and expeditions , 177 days .
恩 路线 , 在 竞选活动 和 探险 , - 天 .

在征战途中，历经战役和远征，共计 177 天。

[ɪn] [ruːt] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈsteɪʃnz] , - [deɪz] .
En route , changing stations , 68 days .
恩 路线 , 变化 车站 , - 天 .

途中，换乘站，68 天。

[ˈsteɪʃənri] , [æt; ət][pəʊsts][ænd; ənd] [ˈbærəks] , - [deɪz] .
Stationary , at posts and barracks , 439 days .
静止的 , 在 帖子 和 兵营 , - 天 .

驻守在哨所和营房，439 天。

[ˈsteɪʃənri] [ɪn][kæmp] , - [deɪz] .
Stationary in camp , 412 days .
静止的 在 营 , - 天 .

在营地驻扎412天。

['təʊt(ə)l] , [ɔː(r)][ɪn'taɪə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [θriː] [j'iəz] .
Total , or entire term of service , 3 years .
全部的 , 或者 全部的 学期 的 服务 , 3 年 .

总计或整个服务期限为 3 年。

['dɪstənsɪz] ['træv(ə)ld] , [ə'prɒksɪmətli] .
DISTANCES TRAVELED , APPROXIMATELY .
距离 旅行 , 大约 .

行驶距离（约）

[ɒn] [fʊt] , [ˌtuː'tuː] , - [maɪlz] ; [ɪn]['wægənz] , - [maɪlz] ; [baɪ] ['stiːmbəʊt] , [fɔːr] , - [maɪlz] ;
On foot , 2 , 800 miles ; in wagons , 100 miles ; by steamboat , 4 , 235 miles ;
在 脚 , 2 , - 英里 ; 在 马车 , - 英里 ; 经过 汽船 , 4 , - 英里 ;

步行2800英里；乘马车100英里；乘汽船4235英里；

[baɪ]['reɪlrəʊd] , - [maɪlz] .
by railroad , 865 miles .
经过 铁路 , - 英里 .

铁路里程：865 英里。

['təʊt(ə)l] , [eit] , - [maɪlz] .
Total , 8 , 000 miles .
全部的 , 8 , - 英里 .

总计 8,000 英里。

['lɪmɪts] [ænd; ənd] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['kʌntri] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] .
LIMITS AND EXTENT OF COUNTRY TRAVERSED .
限制 和 程度 的 国家 穿越 .

穿越国土的范围和界限。

['lætɪtjuːd] : [frɒm; frəm] 47° - ′ , [æt; ət] [leɪk] ['dʒesi] , [diː] . [tiː] . , [ə'prɒksɪmət] [pə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] 27° ,
Latitude : From 47° 32 ′ , at Lake Jessie , D . T . , approximate position , to 27° ,
纬度 : 从 47° - ′ , 在 湖 杰西 , D . T . , 近似 位置 , 到 27° ,

纬度：从杰西湖的 47° 32′（DT，大致位置）到 27°，

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ; ['biːɪŋ] 20° - ′ ['dɪfrəns] , ['iːkwəl][tuː; tə][wʌn] ,
at the mouth of the Mississippi ; being 20° 32 ′ difference , equal to 1 ,
在 这 嘴 的 这 密西西比州 ; 存在 20° - ′ 不同之处 , 平等的 到 1 ,

在密西西比河口；差值为 20° 32′，等于 1，

- ['stætʃuːt] [maɪlz] , ['meʒəd] [ɒn][ə; eɪ] [mə'rɪdiən] [laɪn] .
416 statute miles , measured on a meridian line .
- 法令 英里 , 测量 在 一个 子午线 线 .

416 法定英里，沿子午线测量。

['lɒŋgɪtjuːd] : [frɒm; frəm] 86° - ′ , [æt; ət] [mɒnt'gɒməri] , ['eɪlə] . , [tuː; tə] 100° - ′ , [æt; ət][ðə; ði]
Longitude : From 86° 25 ′ , at Montgomery , Ala . , to 100° 35 ′ , at the
经度 : 从 86° - ′ , 在 蒙哥马利 , 翼 . , 到 100° - ′ , 在 这
[maʊθ] [ɒv; əv]['æp(ə)l]['rɪvə(r)] ,
mouth of Apple River ,
嘴 的 苹果 河 ,

经度：从阿拉巴马州蒙哥马利的 86° 25′ 到苹果河口的 100° 35′，

[diː] . [tiː] . , [ə'prɒksɪmət] [pə'zɪʃ(ə)n] ; ['biːɪŋ] 14° - ′ ['dɪfrəns] ,
D . T . , approximate position ; being 14° 10 ′ difference ,
D . T . , 近似 位置 ; 存在 14° - ′ 不同之处 ,

DT，近似位置；相差14°10′，

['iːkwəl][tuː; tə] - ['stætʃuːt] [maɪlz] [ɒn][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] ['lætɪtjuːd] .
equal to 757 statute miles on the line of middle latitude .
平等的 到 - 法令 英里 在 这 线 的 中间 纬度 .

相当于中纬度线上的 757 英里。

['greɪtɪst] [ɪn'klu:dɪd] [raɪt] [laɪn] : [frɒm; frəm] [leɪk] ['dʒesi] , [di:] . [ti:] . , [ə'prɒksɪmət] [pə'zɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ;

Greatest included right line : From Lake Jessie , D . T . , approximate position , to the mouth of the Mississippi ;

最 包括 正确的 线 : 从 湖 杰西 , D . T . , 近似 位置 , 到 这 嘴 的 这 密西西比州 ;

最远包括右线：从杰西湖，DT，大致位置，到密西西比河口；

[kɔ:s] [es] . 21° [i:] . , ['dɪstəns] [wʌn] , - [maɪlz] .

course S . 21° E . , distance 1 , 372 miles .

课程 S . 21° E . , 距离 1 , - 英里 .

航线为南偏东 21°，距离 1,372 英里。

[æn; ən] [eə(r)] [laɪn] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [mɒnt'gɒməri] , [ˌælə'bæmə] , [ðə; ði] [lɑ:st] ['steɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] [ˌes 'ti:] . [pɔ:l] ,

An air line drawn from Montgomery , Alabama , the last station , to St . Paul ,

一个 空气 线 绘制 从 蒙哥马利 , 阿拉巴马州 , 这 最后的 车站 , 到 英石 . 保罗 ,

一条从阿拉巴马州蒙哥马利（终点站）到圣保罗的航线

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , [wʊd] [bi:; bi] - [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [kɔ:s] [en] . [en] . ['dʌblju:] . [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ru:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pleɪs] ,

Minnesota , would be 945 miles in length , course N . N . W . The water route to the latter place ,

明尼苏达州 , 会 是 - 英里 在 长度 , 课程 N . N . W . 这 水 路线 到 这 后者 地方 ,

明尼苏达州，全长945英里，走向为西北偏北。通往后者的水路。

['vaɪə] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [saʊnd] [ænd; ənd] [nju:] ['ɔ:rlənz] , [ɪz] [ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] , - [maɪlz] ; [waɪl] [ðæt] ['æktʃuəli] ['træv(ə)ld] ,

via Mississippi Sound and New Orleans , is about 2 , 350 miles ; while that actually traveled ,

通过 密西西比州 声音 和 新的 奥尔良 , 是 关于 2 , - 英里 ; 尽管 那 实际上 旅行 ,

途经密西西比湾和新奥尔良，全程约2350英里；而实际行程是：

['vaɪə] ['vɪksbɜ:g] , [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] , - [maɪlz] .

via Vicksburg , is about 1 , 585 miles .

通过 维克斯堡 , 是 关于 1 , - 英里 .

途经维克斯堡，大约 1,585 英里。

[ə'pendɪks] .

APPENDIX .

附录 .

附录。

[lu:'tenənt] .

LIEUT .

中尉 .

中尉

[kɒl] . ['mɑ:rʃəlz] [reɪd] ['ɪntu:] [də'kəʊtə] — - . [θri:]

COL . MARSHALL'S RAID INTO DAKOTA — 1862 . 3

上校 . 马歇尔的 袭击 进入 达科他州 — - . 3

马歇尔上校突袭达科他州——1862.3

[baɪ]

BY

经过

经过

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[tʃɑːlz] [dʒeɪ] . .
CHARLES J . STEES .
查尔斯 J . 斯蒂斯 .

查尔斯·J·斯蒂斯。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] [æt; ət][kæmp] [rɪ'liːs] ,
After the memorable release of the captives at Camp Release ,
后 这 难忘 发布 的 这 俘虏 在 营 发布 ,

在令人难忘的"释放营"战俘获释事件之后，

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['njuːmərəs] [smɔːl]
the scouts were very diligent in searching out and locating the numerous small
这 侦察兵 是 非常 勤奋 在 搜索 出去 和 定位 这 很多的 小的
[bændz][ɒv; əv]['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]
bands of hostile Indians who were scattered through the country to the north
乐队 的 敌对的 印度人 WHO 是 疏散 通过 这 国家 到 这 北
[ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
and west of the camp .
和 西方 的 这 营 .

侦察兵们非常勤奋地搜寻并定位了散布在营地北部和西部地区的众多敌对印第安小队。

[ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['lɒdʒɪz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɪn]
Upon learning that there were several lodges of Indians to the westward in
之上 学习 那 那里 是 一些 旅馆 的 印度人 到 这 向西 在
[ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][waɪld] [guːs] [nest] [leɪk] ,
the vicinity of Wild Goose Nest Lake ,
这 附近 的 荒野 鹅 巢 湖 ,

得知在野鹅巢湖附近西边有几处印第安人的营地后，

['dʒen(ə)rəl] ['sɪbli] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] 13th , - ,
General Sibley , under date of October 13th , 1862 ,
一般的 西布利 , 在下面 日期 的 十月 13th , - ,

西布利将军，日期为1862年10月13日

[daɪ'rɛktɪd] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ['mɑːʃl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['redʒɪmənt][tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd]
directed Lieutenant Colonel Marshall of the Seventh Regiment to take command
指导 中尉 上校 马歇尔 的 这 第七 团 到 拿 命令
[ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['diːteɪld] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]['eni] [bændz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
of an expedition detailed to capture any bands to be found along the
的 一个 远征 详细的 到 捕获 任何 乐队 到 是 成立 沿着 这
['ʌpə(r)] [læk][ˌkjuː juː 'aɪ] [pɑːl] ['væli] ,
upper Lac qui Parle valley ,
上 拉克 qui 帕尔莱 谷 ,

指示第七团中校马歇尔指挥一支远征队，负责抓捕拉克基帕尔河谷上游沿岸的任何匪帮。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ,
and , if necessary , to go as far as the western side of the Coteaus ,
和 , 如果 必要的 , 到 去 作为 远的 作为 这 西 边 的 这 乔木 ,

如有必要，甚至要到达科特乌斯山脉的西侧。

[ə'baʊt] - [maɪlz] ['dɪstənt] .
about 45 miles distant .
关于 - 英里 遥远 .

大约45英里远。

[ɒk'təʊbə(r)] 13th (-) .
October 13th (1862) .
十月 13th (-) .

1862 年 10 月 13 日。

[kəʊld] , ['wɪndi] [deɪ] .
Cold , windy day .
寒冷的 , 刮风 天 .

寒冷多风的一天。

['kʌmpəni] [dʒiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] - [ə'klɑːk] , ['mɪdnaɪt] ,
Company G was ordered to be ready to move at 12 o'clock , midnight ,
公司 G 曾是 订购 到 是 准备好 到 移动 在 - 点钟 , 午夜 ,
[wɪð] [sɪks] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz] .
with six days ' rations .
和 六 天 - 口粮 .

G连奉命在午夜12点做好行动准备，携带六天的口粮。

[ðə; ði] [men] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [bɪ'ləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] ,
The men thought they were going below with the prisoners ,
这 男人 想法 他们 是 去 以下 和 这 囚犯 ,

他们以为要和囚犯一起下到地下室。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ɒn] [æn; ən] ['ɪndiən] [hʌnt] .
but were disappointed on learning that we were off on an Indian hunt .
但 是 失望的 在 学习 那 我们 是 离开 在 一个 印度 打猎 .

但得知我们要去打猎印第安人时，我们都很失望。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ['mɑːʃl] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [dʒiː] , [ɒv; əv]
The expedition under Lieutenant Colonel Marshall consisted of Company G , of
这 远征 在下面 中尉 上校 马歇尔 由……组成 的 公司 G , 的
[ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] ,
the Sixth Regiment ,
这 第六 团 ,

马歇尔中校率领的远征队由第六团G连组成。

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['væləntaɪn] ; - [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['redʒɪmənt] — -
under command of Captain Valentine ; 100 men of the Third Regiment — 50
在下面 命令 的 队长 情人节 ; - 男人 的 这 第三 团 — -
['maʊntɪd] — ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] [swɒn] ;
mounted — under Lieutenant Swan ;
安装 — 在下面 中尉 天鹅 ;

由瓦伦丁上尉指挥；第三团100人——其中50人为骑兵——由斯旺中尉指挥；

['kʌmpəni] [biː] , ['sev(ə)nθ] ['redʒɪmənt] , ['kæptɪn] ['kɜːtis] ; [ə; eɪ] ['maʊntən] ['haʊɪtsə(r)] [wɪð] [eit] [men]
Company B , Seventh Regiment , Captain Curtis ; a mountain howitzer with 8 men
公司 B , 第七 团 , 队长 柯蒂斯 ; 一个 山 榴弹炮 和 8 男人
['ʌndə(r)] ['sɑːdʒənt] [oʊ'ʃeɪ] ;
under Sergeant O'Shea ;
在下面 军士 奥谢 ;

第七团B连，柯蒂斯上尉指挥；奥谢中士指挥一门山地榴弹炮，8名士兵；

['meɪdʒə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɑː(r)] . [braʊn] [ænd; ənd] [fɔːr] [skaʊts] ([bel] , [kwɪn] , [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː]
Major Joseph R . Brown and 4 scouts (Bell , Quinn , and 2
主要的 约瑟夫 拉 . 棕色的 和 4 侦察兵 (钟 , 奎因 , 和 2
['ɪndiənz]) .
Indians) .
印度人) .

约瑟夫·R·布朗少校和 4 名侦察兵（贝尔、奎因和 2 名印第安人）。

[left] [kæmp] [rɪ'li:s] [æt; ət] - [pi:] . [em] . [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][læk][ˌkju: ju: 'aɪ] [pɑ:l] ['væli] .
Left Camp Release at 10 p . m . for the Lac qui Parle valley .
左边 营 发布 在 - p . 米 . 为了 这 拉克 qui 帕尔莱 谷 .

晚上10点离开营地，前往拉克基帕尔山谷。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld]['træv(ə)lɪŋ] , [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [frəʊz] [ɪn]['aʊə(r)] [kæn'ti:n] .
It was very cold traveling , so much so that the water froze in our canteens .
它 曾是 非常 寒冷的 旅行 , 所以 很多 所以 那 这 水 冻住了 在 我们的 食堂 .

旅途中非常冷，冷到我们水壶里的水都结冰了。

[ɒk'təʊbə(r)] 14th .
October 14th .
十月 14th .

10月14日。

[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] [mɑ:tʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
We made a very rapid march during the night ,
我们 制成 一个 非常 迅速的 行进 期间 这 夜晚 ,

我们夜间行军速度非常快。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði][læk][ˌkju: ju: 'aɪ] [pɑ:l] ['rɪvə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ['deɪbreɪk] , [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
and reached the Lac qui Parle River before daybreak , made a bridge ,
和 达到 这 拉克 qui 帕尔莱 河 前 拂晓 , 制成 一个 桥 ,

天亮前到达了拉克基帕尔河，并架起了一座桥。

['ju:zɪŋ][ðə; ði]['wægənz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [krɒst] ['əʊvə(r)] .
using the wagons for the purpose , and all crossed over .
使用 这 马车 为了 这 目的 , 和 全部 交叉 超过 .

他们利用马车进行运输，所有人都过了河。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [pɑ:st] [ə; eɪ] [dɪ'zɜ:tɪd] [bɑ:k] ['vɪlɪdʒ] .
Soon after passed a deserted bark village .
很快 后 通过了 一个 荒凉的 吠 村庄 .

不久后，我们经过了一个废弃的树皮村。

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ɪndiənz] [ə'hed] [wɪð] [eɪt] [ɒks] [ti:mz] ,
The scouts reported that there were Indians ahead with eight ox teams ,
这 侦察兵 据报道 那 那里 是 印度人 前方 和 八 牛 团队 ,

侦察兵报告说，前面有印度人，他们有八支牛队。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['preəri] .
but there was nothing to be seen but the sky and prairie .
但 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 但 这 天空 和 草原 .

但除了天空和草原，什么也看不到。

[ðə; ði]['ɪndiənz] , [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'sju:d] ,
The Indians , discovering that they were pursued ,
这 印度人 , 发现 那 他们 是 追击 ,

印第安人发现自己被追赶后，

[naʊ] ['faɪəd][ðə; ði] ['preəri] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'tɑ:rdɪŋ] ['aʊə(r)]
now fired the prairie in front of us with the evident intention of retarding our
现在 被解雇 这 草原 在 正面 的 我们 和 这 明显 意图 的 减速 我们的
['mu:vmənts] [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['fɒrɪdʒ] .
movements and to prevent our horses from having forage .
移动 和 到 防止 我们的 马匹 从 拥有 饲料 .

现在，他们放火烧毁了我们面前的草原，其明显的目的是为了阻碍我们的行动，并阻止我们的马匹觅食。

[ðə; ði][wɪnd] ['bi:ɪŋ] [haɪ] , [ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [ðə; ði] [bɜ:nt] [dɜ:t][ænd; ənd] ['æʃɪz] [ə'lɒŋ] [ɪn] [klaʊdz] ,
The wind being high , it carried the burnt dirt and ashes along in clouds ,
这 风 存在 高的 , 它 携带 这 烧焦的 污垢 和 灰烬 沿着 在 云 ,

由于风力很大，它将烧焦的泥土和灰烬卷成云雾飘散。

['flaɪɪŋ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['blʌdʃɒt] .
flying into our eyes , and they became very painful and bloodshot .
飞行 进入 我们的 眼睛 , 和 他们 成为 非常 痛苦 和 充血 .

飞沫溅入我们的眼睛，导致眼睛非常疼痛且布满血丝。

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ,
Was appointed officer of the guard for the night , and ,
曾是 任命 官 的 这 警卫 为了 这 夜晚 , 和 ,

被任命为当晚的卫兵，并且，

[baɪ]['juːzɪŋ] [θriː] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] - [men] [iːtʃ] , [dʌg][sɪks]['raɪf(ə)l] - [pɪts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n]
by using three reliefs of 15 men each , dug six rifle - pits for the protection
经过 使用 三 救济 的 - 男人 每个 , 挖 六 步枪 - 坑 为了 这 保护
[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .

利用三队各 15 人的轮换，挖了六个步枪掩体，用于保护营地。

[ɒk'təʊbə(r)] 15th .
October 15th .
十月 15th .

10月15日。

[ə'raʊzd] [ðə; ði][kæmp][æt; ət][fɔːr] [ə'klɑːk] , [strʌk] [ðə; ði] [tents] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ]
Aroused the camp at 4 o'clock , struck the tents , and was on the march
被唤醒 这 营 在 4 点钟 , 击 这 帐篷 , 和 曾是 在 这 行进
[baɪ][sɪks][ə; eɪ] . [em] .
by 6 a . m .
经过 6 一个 . 米 .

凌晨四点唤醒营地，拆帐篷，早上六点出发。

['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][læk][ˌkjuː juː 'aɪ] [pɑːl] , [æt; ət] - [ə'klɑːk] [wiː; wi] ['kæptʃəd] [fɔː(r)] ['prɪznər] ,
Following up the Lac qui Parle , at 10 o'clock we captured four prisoners ,
下列的 向上 这 拉克 qui 帕尔莱 , 在 - 点钟 我们 捕获 四 囚犯 ,

继 Lac qui Parle 之后，上午 10 点，我们俘虏了四名战俘。

— [æn; ən]['ɪndiən]['wɒriə(r)] , [ə; eɪ][hɑːf] - [briːd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [tuː] [skwɔː] .
— an Indian warrior , a half - breed boy , and two squaws .
— 一个 印度 战士 , 一个 一半 - 品种 男生 , 和 二 印第安女人 .

——一名印第安战士、一名混血男孩和两名印第安妇女。

[ðə; ði][hɑːf] - [briːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['frentʃmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [bæk]
The half - breed was a son of Roubillard , a Frenchman who lived back
这 一半 - 品种 曾是 一个 儿子 的 - , 一个 法国人 WHO 居住地 后退
[ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
of us in St . Paul ,
的 我们 在 英石 . 保罗 ,

这个混血儿是鲁比拉尔的儿子，鲁比拉尔是个法国人，住在圣保罗我们家后面。

[ɪn] - .
in 1851 .
在 - .

1851年。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .
I used to play with him .
我 用过的 到 玩 和 他 .

我以前经常和他一起玩。

[hiː; hi] [spiːks] [frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [suː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] .

He speaks French , English , and Sioux , and gave us much information about what we were after .

他 说话 法语 , 英语 , 和 苏族 , 和 给予 我们 很多 信息 关于 什么 我们 是 后 .

他会说法语、英语和苏族语，并给了我们很多关于我们想要寻找的东西的信息。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] ['ɪntuː] [də'kəʊtə] ['terətri] .

A short distance beyond we crossed the state line into Dakota Territory .

一个 短的 距离 超过 我们 交叉 这 状态 线 进入 达科他州 领土 .

再往前走一小段路，我们就越过了州界线，进入了达科他领地。

['wɪljəm] ['wɒlɪs] , [iː] . [dʒeɪ] . [væn] [s'laɪk] , [ænd; ənd] [ai] ['vɪzɪtɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [pəʊsts] ,

William Wallace , E . J . Van Slyke , and I visited one of the line posts ,

威廉 华莱士 , E . J . 范 斯莱克 , 和 我 到访 一 的 这 线 帖子 ,

威廉·华莱士、E.J.范·斯莱克和我参观了其中一个哨所。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] , " - [maɪlz] [frɒm; frəm] [bɪg] [stəʊn] [leɪk] " ([ləʊ'keɪtɪd] [ə'baʊt] [eit] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['gæri] ,

which was marked , " 26 miles from Big Stone Lake " (located about 8 miles north of Gary ,

哪个 曾是 标记 , " - 英里 从 大的 石头 湖 " (位于 关于 8 英里 北 的 加里 ,

上面标明“距大石湖 26 英里”（位于加里以北约 8 英里处），

[saʊθ] [də'kəʊtə]) ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] " [ˌmɪnɪ'səʊtə] , "

South Dakota) ; and the other three sides were marked " Minnesota , "

南 达科他州) ; 和 这 其他 三 侧面 是 标记 " 明尼苏达州 , "

南达科他州）；其他三面分别标有“明尼苏达州”、“

" [də'kəʊtə] , " [ænd; ənd] " - .

" Dakota , " and " 1859 .

" 达科他州 , " 和 " - .

“达科他州”，以及“1859 年”。

" ['wɒlɪs] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ænd; ənd] [helpt] [plɑːnt] [ðə; ði] [pəʊst] .

" Wallace was on the survey and helped plant the post .

" 华莱士 曾是 在 这 民意调查 和 帮助 植物 这 邮政 .

“华莱士参与了调查，并帮助竖起了电线杆。”

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ɪ'vent] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

In order to celebrate the event , each of us ,

在 命令 到 庆祝 这 事件 , 每个 的 我们 ,

为了庆祝这一盛事，我们每个人，

[wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [də'kəʊtə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [ʃʊk] [hændz] [tə'geðə(r)] .

with one foot in Dakota and the other in Minnesota , shook hands together .

和 一 脚 在 达科他州 和 这 其他 在 明尼苏达州 , 摇晃 双手 一起 .

一只脚踏在达科他州，另一只脚踏在明尼苏达州，两人握手言和。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌɑːr 'iː] [wɑː'kɑːn] [ɔː(r)] ['spɪrɪt] [hɪl] ([səʊ] [nemd] [baɪ] [ðə; ði] [də'koʊtəz]) .

We were now in sight of Re Wakan or Spirits Hill (so named by the Dakotas) .

我们 是 现在 在 视线 的 关于 瓦坎 或者 烈酒 爬坡道 (所以 命名 经过 这 达科他州) .

现在我们已经可以看到雷瓦坎山（Re Wakan）或精灵山（达科他州人如此称呼它）。

[ɔːl'ðəʊ] ['dɪstənt] , [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtəʊ] [dez] ['prɛəriz] ,

Although distant , the appearance of the Coteau des Prairies ,

虽然 遥远 , 这 外貌 的 这 科托 德斯 草原 ,

尽管距离遥远，但草原丘陵的景色依然清晰可见。

[æz; əz] [ðeɪ] [luːm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːk] [wɔːl] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['westən] [skaɪ] , [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
as they loom up like a dark wall against the clear western sky , is very beautiful .
作为 他们 织布机 向上 喜欢 一个 黑暗的 墙 反对 这 清除 西 天空 , 是 非常 美丽的 .

它们像一堵黑色的墙一样耸立在晴朗的西方天空下，非常美丽。

['hɔːltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lʌntʃ] .
Halted in a hollow for a lunch .
停止 在 一个 空洞的 为了 一个 午餐 .

在山谷里停下来吃午饭。

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] - ['ɪndiən] ['lɒdʒɪz] [ə'hed] ,
The scouts returned and reported 19 Indian lodges ahead ,
这 侦察兵 返回 和 据报道 - 印度 旅馆 前方 ,

侦察兵返回后报告说，前方有19个印第安人营地。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [men] [fiːl] ['dʒɔɪfl] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪt] .
which made the men feel joyful at the prospect of a fight .
哪个 制成 这 男人 感觉 快乐 在 这 前景 的 一个 斗争 .

这让男人们一想到要打架就感到兴奋不已。

['mɑːtʃt] [θriː] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [del] [æt; ət]
Marched three miles further and camped for the night in a beautiful dell at
行军 三 英里 更远 和 露营 为了 这 夜晚 在 一个 美丽的 戴尔 在
[ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læk] [ˌkjuː juː 'aɪ] [pɑːl] .
the headwaters of the Lac qui Parle .
这 源头 的 这 拉克 qui 帕尔莱 .

又走了三英里，在帕尔湖源头一个美丽的山谷里扎营过夜。

[wʌn] ['wægən] [ænd; ənd] [sɪks] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] .
One wagon and six Indians were brought in .
一 车皮 和 六 印度人 是 带来 在 .

一辆马车和六个印第安人被带了进来。

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['kæptʃəd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [held] [æz; əz] ['prɪznər] ,
Of those captured up to this time , the young men were held as prisoners ,
的 那些 捕获 向上 到 这 时间 , 这 年轻的 男人 是 握住 作为 囚犯 ,

到目前为止被俘的人中，年轻男子都被当作囚犯关押。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skwɔː] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld]
and the squaws and children were given into the custody of the old
和 这 印第安女人 和 孩子们 是 给定 进入 这 保管 的 这 老的
[men] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [kæmp] [rɪ'liːs] ,
men and ordered to report at Camp Release ,
男人 和 订购 到 报告 在 营 发布 ,

妇女和儿童被交给老人监护，并被命令到释放营报到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['feɪθfəli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] .
and they faithfully followed the instructions .
和 他们 忠实 随后 这 指示 .

他们忠实地执行了指示。

[ɒk'təʊbə(r)] 16th .
October 16th .
十月 16th .

10月16日。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] ['haʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
During the night wolves were howling in the vicinity of the camp .
期间 这 夜晚 狼 是 嚎叫 在 这 附近 的 这 营 .

夜里，营地附近传来狼嚎声。

[left] [kæmp] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [kə'menst] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtəʊ] [dez] ['prɛəriz] ,
Left camp before daylight and commenced ascending the Coteau des Prairies ,
左边 营 前 日光 和 开始 上升 这 科托 德斯 草原 ,

天亮前离开营地，开始攀登草原丘陵。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['teɪb(ə)l] - [lænd] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [leɪks] .
the highest table - land in this section of the United States , and full of lakes .
这 最高 桌子 - 土地 在 这 部分 的 这 团结的 各州 , 和 满的 的 湖泊 .

这是美国这一地区最高的台地，遍布湖泊。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [leɪks] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] ,
A chain of twenty or more lakes could be seen from the highest point ,
一个 链 的 二十 或者 更多的 湖泊 可以 是 已见 从 这 最高 观点 ,

从最高点可以看到由二十多个湖泊组成的链状区域。

[wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læk] [ˌkjuː juː 'aɪ] [pɑːl] , ['jeləʊ] ['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] ['wetstəʊn] ['rɪvəz] ,
which form the headwaters of the Lac qui Parle , Yellow Medicine , and Whetstone Rivers ,
哪个 形式 这 源头 的 这 拉克 qui 帕尔莱 , 黄色的 药品 , 和 磨石 河流 ,

它们构成了拉克奎帕尔河、黄药河和惠特斯通河的源头，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] ['meni] ['trɪbjətri] [striːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [suː] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] ,
on one side , and furnish many tributary streams to the Big Sioux on the west side ,
在 一 边 , 和 提供 许多 支流 溪流 到 这 大的 苏族 在 这 西方 边 ,

一边是河流，另一边是流入西侧大苏河的众多支流。

— ['meni] [maɪlz] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [blʌf] , ['prɛəriz] , [ænd; ənd] [leɪks] ['siːmɪŋ] [æz; əz] [nɒt] [ten] [maɪlz] ['dɪstənt] .
— many miles of land and bluffs , prairies , and lakes seeming as not ten miles distant .
— 许多 英里 的 土地 和 悬崖 , 草原 , 和 湖泊 似乎 作为 不是 十 英里 遥远 .

绵延数英里的土地、悬崖、草原和湖泊，仿佛不到十英里之外。

[æt; ət] ['veəriəs] [pɔɪnts] [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [bəʊnz] .
At various points we passed through fields of buffalo bones .
在 各种各样的 积分 我们 通过了 通过 字段 的 水牛 骨头 .

我们途中多次穿过遍地野牛骨的田野。

[ə'raɪvd] [æt; ət] " [tuː] [leɪks] " ([ˌɛmˌdiː'iː] - -) ,
Arrived at " Two Lakes " (Mde - nonpana) ,
到达的 在 " 二 湖泊 " (模德 - -) ,

到达“双湖”（Mde-nonpana），

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kæmpt] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [saɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwəd] [tuː] [deɪz] ['priːviəsli] .
where the Indians camped last night and left a sign indicating that they had moved to the westward two days previously .
在哪里 这 印度人 露营 最后的 夜晚 和 左边 一个 符号 表明 那 他们 有 已搬 到 这 向西 二 天 之前 .

印第安人昨晚在那里扎营，并留下一个标志，表明他们两天前向西迁徙。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvəˈteɪk] [ðem; ðəm] , [ˈkɜːn(ə)l] [ˈmɑːʃl] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [men] , [ˈhaʊɪtsə(r)] ,
In order to overtake them , Colonel Marshall took the mounted men , howitzer ,
在 命令 到 超过 他们 ， 上校 马歇尔 采取 这 安装 男人 ， 榴弹炮 ，
[ænd; ənd][ðə; ði][best] [tiːmz] ,
and the best teams ,
和 这 最好的 团队 ，

为了追上他们，马歇尔上校调来了骑兵、榴弹炮和最精锐的部队。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [əˈhed] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [ˈbægɪdʒ] [treɪn] , [ˈʌndə(r)] [kəˈmɑːnd]
and pushed ahead , leaving the infantry and baggage train , under command
和 推动 前方 ， 离开 这 步兵 和 行李 火车 ， 在下面 命令
[ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈvæləntaɪn] ,
of Captain Valentine ,
的 队长 情人节 ，

然后继续前进，留下步兵和辎重队由瓦伦丁上尉指挥。

[tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz][treɪl][ænd; ənd][kæmp][æt; ət][ðə; ði][nekst] [kriːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
to follow on his trail and camp at the next creek for the night ,
到 跟随 在 他的 踪迹 和 营 在 这 下一个 溪 为了 这 夜晚 ，

沿着他的踪迹追踪，并在下一个小溪边扎营过夜。

[wɪð] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ˈfɔːwəd] [ˈmuːvmənt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪˈtɜːn] .
with instructions to continue the forward movement if he did not return .
和 指示 到 继续 这 向前 移动 如果 他 做过 不是 返回 .

并指示如果他不返回，则继续向前推进。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [ˈkæptɪn] [ˈvæləntaɪn] [krɒst] [ðə; ði] [kriːk] , [ænd; ənd] ,
Instead of following instructions , Captain Valentine crossed the creek , and ,
反而 的 下列的 指示 ， 队长 情人节 交叉 这 溪 ， 和 ，
[əˈsendɪŋ] [ðə; ði][nekst] [hɪl] ,
ascending the next hill ,
上升 这 下一个 爬坡道 ，

瓦伦丁船长没有听从指示，而是渡过了小溪，然后爬上了下一座山丘。

[pəˈsiːvd] [wɒt] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] ; [hiː; hi]
perceived what appeared to be a beautiful lake a few miles distant ; he
感知 什么 出现 到 是 一个 美丽的 湖 一个 很少 英里 遥远 ； 他
[kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] ,
continued the march ,
持续 这 行进 ，

他看到几英里外似乎有一个美丽的湖泊；于是继续行军。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][kæmp][ðeə(r)] ; [səʊ][wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] , [bʌt; bət][nəʊ] [leɪk]
intending to camp there ; so we marched and marched , but no lake
意图 到 营 那里 ； 所以 我们 行军 和 行军 ， 但 不 湖
[əˈpɪəd] ;
appeared ;
出现 ；

我们打算在那里扎营；于是我们走了又走，却没有看到湖泊；

[ðə; ði][men] , [wɔːn] [ænd; ənd] [fəˈtiːgd] , [lægd] [bɪˈhaɪnd] , [sʌm; səm] [ˈstræglɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][faɪv]
the men , worn and fatigued , lagged behind , some straggling back for five
这 男人 ， 磨损 和 疲劳 ， 滞后 在后面 ， 一些 零散的 后退 为了 五
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ，

这些男人疲惫不堪，落在了后面，有些人甚至掉队退了五英里。

[ænd; ənd] [ˈkɜːsɪz] , [laʊd] [ænd; ənd] [diːp] , [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒn] [ˈevri] [hænd] ,
and curses , loud and deep , were heard on every hand ,
和 诅咒 ， 大声 和 深的 ， 是 听到 在 每一个 手 ，

四面八方都传来响亮而低沉的咒骂声。

— [ðə; ði] [leɪk] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] , [ə; eɪ] [saɪt] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .
— the lake turned out to be a mirage , a sight not uncommon in this region .
— 这 湖 转向 出去 到 是 一个 海市蜃楼 , 一个 视线 不是 罕见 在 这 地区 .

——原来那湖泊是海市蜃楼，这种景象在这一地区并不罕见。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] , [wiː; wi] ['faɪnəli] [kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] ['preəri] [grɑːs] ,
Failing to arrive at the lake , we finally camped in the prairie grass ,
失败 到 到达 在 这 湖 , 我们 最后 露营 在 这 草原 草 ,

由于未能到达湖边，我们最后在草原上扎营。

[wɪ'ðaʊt] [wʊd] [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [ʃɔːt] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,
without wood or water ; and , the rations being short , we went to sleep ,
没有 木头 或者 水 ; 和 , 这 口粮 存在 短的 , 我们 去 到 睡觉 ,

没有木柴也没有水；而且口粮短缺，我们只好睡觉了。

['sʌpələs] , ['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .
supperless , after marching until 10 o'clock at night .
无晚餐 , 后 行军 直到 - 点钟 在 夜晚 .

行军到晚上十点，没吃晚饭。

[ɒk'təʊbə(r)] 17th .
October 17th .
十月 17th .

10月17日。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [kæmpt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪð] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv]
The morning found us camped on the top of the Coteaus with no sign of
这 早晨 成立 我们 露营 在 这 顶部 的 这 乔木 和 不 符号 的
['kɜːn(ə)l] ['mɑːʃl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .
Colonel Marshall and his men .
上校 马歇尔 和 他的 男人 .

清晨，我们扎营在科特乌斯山顶，却不见马歇尔上校和他的部下的踪影。

[strʌk] [tents] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] .
Struck tents before daylight and were on the march without breakfast .
击中 帐篷 前 日光 和 是 在 这 行进 没有 早餐 .

天亮前就收拾好帐篷，没吃早饭就上路了。

[æt; ət] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] [kæmp] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [suː] ['rɪvə(r)] (
At about two miles from the last camp we arrived at the Big Sioux River (
在 关于 二 英里 从 这 最后的 营 我们 到达的 在 这 大的 苏族 河 (
[hɪə(r)] ['veri] ['nærəʊ] ,
here very narrow ,
这里 非常 狭窄的 ,

距离上一个营地大约两英里处，我们到达了大苏河（这里非常狭窄，

[wɪð] ['mɑːʃi] [bæŋks]) , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fiːd]
with marshy banks) , and halted for breakfast ; but there was no feed
和 沼泽地 银行) , 和 停止 为了 早餐 ; 但 那里 曾是 不 喂养
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
for the horses .
为了 这 马匹 .

（河岸是沼泽地），然后停下来吃早餐；但是没有马饲料。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['redʒɪmənt] [delt] [aʊt] [ðeə(r)] [lɑːst] ['krækəz] ,
The men of the Third Regiment dealt out their last crackers ,
这 男人 的 这 第三 团 已处理 出去 他们的 最后的 饼干 ,

第三团的士兵们分发了最后一批饼干。

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [dʒiː] [hæd; həd] [wʌn] ['ræʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] , ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒfi] .
and Company G had one ration of flour , sugar , and coffee .
和 公司 G 有 一 配给 的 面粉 , 糖 , 和 咖啡 .

G 公司每人配给一份面粉、糖和咖啡。

['flaʊə(r)] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fraɪd] [ɪn][fæt][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] [greɪt]
Flour mixed with water and fried in fat was indeed and in truth a great
面粉 混合 和 水 和 油煎 在 胖的 曾是 的确 和 在 真相 一个 伟大的
['lʌkʃəri] ,
luxury ,
奢华 ,

面粉加水后用油炸，的确是一种极大的享受。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [waɪt] [pluːmd] [naɪt] [mait] [wel] [biː; bi] [praʊd] , — [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ]
of which even a white plumed knight might well be proud , — at this stage
的 哪个 甚至 一个 白色的 羽毛 骑士 可能 出色地 是 自豪的 , — 在 这 阶段
[ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
of the game .
的 这 游戏 .

即使是身披白羽的骑士，在游戏的这个阶段，也可能会为此感到自豪。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [naʊ] [fɔː(r)] [deɪz] - [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][kæmp] [rɪ'liːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The expedition was now four days ' march from Camp Release , and the
这 远征 曾是 现在 四 天 - 行进 从 营 发布 , 和 这
[prə'vɪʒ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] .
provisions were all gone .
条款 是 全部 已消失 .

探险队距离释放营地还有四天的路程，而且补给品已经全部用完了。

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] " ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['mɑːʃl] [ɔː(r)]
The scouts returned and reported that they had seen " nothing of Marshall or
这 侦察兵 返回 和 据报道 那 他们 有 已见 " 没有什么 的 马歇尔 或者
['eni] ['ʌðə(r)][mæn] .
any other man .
任何 其他 男人 .

侦察兵返回后报告说，他们“没有看到马歇尔或任何其他人”。

" [wiː; wi] [ə'gen] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd][æt; ət] ['sʌndaʊn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɔːks] [nest] [leɪk]
" We again resumed the march , and at sundown arrived at Hawk's Nest Lake
" 我们 再次 恢复 这 行进 , 和 在 日落 到达的 在 鹰的 巢 湖
.
.
.

“我们再次继续行军，日落时分到达了鹰巢湖。

[hɪə(r)][wiː; wi] [met] [kwɪn] ([ðə; ði] [skaʊt]) , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['maʊntɪd] [men] ,
Here we met Quinn (the scout) , and some mounted men ,
这里 我们 遇见 奎因 (这 侦察) , 和 一些 安装 男人 ,

在这里我们遇到了侦察兵奎因和一些骑马的人，

[huː] [brɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - ['ɪndiənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] -
who brought the cheering news of the capture of 150 Indians , including 34
WHO 带来 这 欢呼 消息 的 这 捕获 的 - 印度人 , 包括 -
['wɒrɪəz] .
warriors .
战士 .

他带来了令人振奋的消息：俘虏了 150 名印第安人，其中包括 34 名战士。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['kɜːn(ə)l] ['mɑːʃl] [hæd; həd] [muːvd]
On leaving the main body of the expedition , Colonel Marshall had moved
在 离开 这 主要的 身体 的 这 远征 , 上校 马歇尔 有 已搬
['fɔːwəd] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
forward as rapidly as possible ,
向前 作为 快速 作为 可能的 ,

离开探险队主力后，马歇尔上校以最快的速度向前推进。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ɒn][ðə; ði] 17th [ˌəʊvə'tʊk] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
and soon after midnight on the 17th overtook and surrounded the Indians ,
和 很快 后 午夜 在 这 17th 超越 和 包围 这 印度人 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

17日午夜过后不久，美军追上并包围了印第安人，印第安人当时……

[nɒt] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] , [wɜː(r); wə(r)] [kæmpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['piːsfəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]
not anticipating such an event , were camped down and peacefully enjoying
不是 预期 这样的 一个 事件 , 是 露营 向下 和 和平地 享受
[ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] .
a good night's rest .
一个 好的 夜晚 休息 .

由于没有预料到会发生这样的事情，他们正在营地里平静地享受着美好的夜晚。

[ðə; ði] [bei] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɒgz][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði]
The baying of their dogs was the first intimation that they had of the
这 吠叫 的 他们的 狗 曾是 这 第一的 暗示 那 他们 有 的 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .
presence of the troops .
在场 的 这 军队 .

狗的吠叫声是他们察觉到军队到来的第一个迹象。

[ðə; ði] [skaʊts] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [hɑːmd] , [ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd]
The scouts informed them that they would not be harmed , and demanded
这 侦察兵 知情的 他们 那 他们 会 不是 是 受到伤害 , 和 要求
[ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [sə'rendə(r)] ,
their immediate surrender ,
他们的 即时 投降 ,

侦察兵告诉他们不会受到伤害，并要求他们立即投降。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'plaɪd] [wɪð] .
which was complied with .
哪个 曾是 遵命 和 .

并已遵守。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvər'teɪkən]
A few of the younger men attempted to get away , but were overtaken
一个 很少 的 这 年轻 男人 尝试过 到 得到 离开 , 但 是 被超越
[ænd; ənd][ɔːl] [meɪd] ['prɪznər] .
and all made prisoners .
和 全部 制成 囚犯 .

一些年轻男子试图逃跑，但都被追上并全部俘虏。

[baɪ] [ðɪs] ['kæptʃə(r)] [mʌtʃ] ['stəʊlən] ['prɒpəti] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [gʊdz] , ['ɒks(ə)n] , ['hɔːsɪz] ,
By this capture much stolen property , in the way of goods , oxen , horses ,
经过 这 捕获 很多 被盗 财产 , 在 这 方式 的 商品 , 牛 , 马匹 ,
[ænd; ənd]['wægənz] , [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] .
and wagons , was recovered .
和 马车 , 曾是 恢复 .

通过这次抓捕行动，追回了大量被盗财物，包括货物、牛、马和马车。

['əʊnli][wʌn] [waɪt] [tʃaɪld][wɒz; wəz][faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Only one white child was found among them .
仅有的 一 白色的 孩子 曾是 成立 之中 他们 .

其中只发现了一名白人儿童。

[ðə; ði] ['prɪznər] (['wɒrɪəz]) [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn]['ʌndə(r)] [gɑːd] , [ðeə(r)] ['wepənz] ['hævɪŋ] [biːn]
The prisoners (warriors) were brought in under guard , their weapons having been
这 囚犯 (战士) 是 带来 在 在下面 警卫 , 他们的 武器 拥有 到过
['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
taken from them ,
已采取 从 他们 ,

俘虏（战士）在押送下被带进来，他们的武器已被缴获。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [taɪd] .
and they were securely tied .
和 他们 是 安全地 系 .

他们被牢牢地绑在一起。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][wʌn] [tʃiːf] , [ˌdʌbljuː'eɪ] - [kɑː] - [məʊ] - [nəʊ] ([ˌdʌbljuː'eɪ] - [kæn] - [meɪn]) ,
Among them was one chief , Wa - ka - mo - no (Wa - kan - mane) ,
之中 他们 曾是 一 首席 , 瓦 - 卡 - 莫 - 不 (瓦 - 坎 - 鬃毛) ,
['spɪrɪt]['wɔːkə(r)] , [ɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] ['spɪrɪt] .
Spirit Walker , or Walking Spirit .
精神 沃克 , 或者 步行 精神 .

其中有一位首领，名叫 Wa-ka-mo-no (Wa-kan-mane)，意为"行走的灵魂"或"行走的精灵"。

[æt; ət] - [piː] . [em] . ['wɪljəm] [kwɪn] [ænd; ənd] [tuː] ['maʊntɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə]
At 10 p . m . William Quinn and two mounted men were dispatched to
在 - p . 米 . 威廉 奎因 和 二 安装 男人 是 已派出 到
[kæmp] [rɪ'liːs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz]
Camp Release to obtain a reinforcement to meet the expedition with provisions
营 发布 到 获得 一个 加强 到 见面 这 远征 和 条款
[ænd; ənd] ['fɒrɪdʒ] .
and forage .
和 饲料 .

晚上 10 点，威廉·奎因和两名骑兵被派往解放营，以获取增援部队，为远征队提供补给和饲料。

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In honor of the successful termination of the pursuit and capture of the
在 荣誉 的 这 成功的 终止 的 这 追逐 和 捕获 的 这
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

为了庆祝成功结束对印第安人的追捕和俘虏，

['kɜːn(ə)l] ['mɑːʃl] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɔːks] [nest] Lake4 [tuː; tə] ['kæptɪv] [leɪk] .
Colonel Marshall changed the name of Hawk's Nest Lake4 to Captive Lake .
上校 马歇尔 已更改 这 姓名 的 鹰的 巢 Lake4 到 俘虏 湖 .

马歇尔上校将鹰巢湖4更名为囚禁湖。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['veri] [lɒŋ] , ['waɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [diːp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] ,
The lake is very long , winding , and deep , and was very high ,
这 湖 是 非常 长的 , 绕线 , 和 深的 , 和 曾是 非常 高的 ,

这个湖很长，蜿蜒曲折，水很深，而且水位很高。

[triːz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
trees standing in the water 12 feet from the shore .
树木 常设 在 这 水 - 脚 从 这 支撑 .

距离岸边 12 英尺的水中矗立着树木。

['veri] ['sɪŋgjələli] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːls] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Very singularly it rises and falls without any apparent assistance from the
非常 单独地 它 上升 和 瀑布 没有 任何 明显 协助 从 这
[reɪnz][ɔː(r)] [snəʊz] ,
rains or snows ,
雨 或者 雪 ,

非常奇特的是，它的升降似乎与雨雪无关。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌʌndə'graʊnd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [striːmz] .

as if it had a connection with some underground system of streams .

作为 如果 它 有 一个 联系 和 一些 地下 系统 的 溪流 .

仿佛它与某种地下水系相连。

[ɒk'təʊbə(r)] 18th .

October 18th .

十月 18th .

10月18日。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] -

According to the estimates of the scouts and others we were about 120

根据 到 这 估算 的 这 侦察兵 和 其他的 我们 是 关于 -

[maɪlz][frɒm; frəm][kæmp] [rɪ'liːs] [ænd; ənd] - [maɪlz][frɒm; frəm][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] ,

miles from Camp Release and 25 miles from James River ,

英里 从 营 发布 和 - 英里 从 詹姆斯 河 ,

根据童子军和其他人估计，我们距离释放营地约120英里，距离詹姆斯河约25英里。

[ɔː(r)][hɑːf] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɪg] [suː] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪmz] .

or half way between the Big Sioux and the James .

或者 一半 方式 之间 这 大的 苏族 和 这 詹姆斯 .

或者位于大苏族河和詹姆斯河的中间位置。

[left] ['kæptɪv] [leɪk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [suː] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,

Left Captive Lake bright and early , and halted on the Big Sioux for dinner ,

左边 俘虏 湖 明亮的 和 早期的 , 和 停止 在 这 大的 苏族 为了 晚餐 ,

一大早就离开了卡普蒂夫湖，在大苏河畔停下来吃晚饭。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] ['brekfəst] (?) [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] .

at the place where we breakfasted (?) the day previous .

在 这 地方 在哪里 我们 早餐 (?) 这 天 以前的 .

在我们前一天吃早餐的地方（？）。

[tʊk] ['kɒfi] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] ['redʒɪmənt] .

Took coffee with the Third Regiment .

拿 咖啡 和 这 第三 团 .

与第三团一起喝咖啡。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] [braʊn] , [wiː; wi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ([ə; eɪ] [skwɔː]

At the request of Major Brown , we took his sister - in - law (a squaw

在 这 要求 的 主要的 棕色的 , 我们 采取 他的 姐姐 - 在 - 法律 (一个 印第安女人

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [sɪnt] ,

by the name of Sinte ,

经过 这 姓名 的 辛特 ,

应布朗少校的要求，我们带上了他的弟媳（一个名叫辛特的印第安妇女），

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒeɪmz]['gɔːrmən][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɛnˌvɪl] ['reɪndʒəz]) ['ɪntuː]['aʊə(r)]['wægən] .

the wife of Captain James Gorman of the Renville Rangers) into our wagon .

这 妻子 的 队长 詹姆斯 戈尔曼 的 这 伦维尔 游骑兵队) 进入 我们的 车皮 .

伦维尔游骑兵队队长詹姆斯·戈尔曼的妻子）上了我们的马车。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [æz; əz][ə; eɪ][saɪd][daɪ'vɜːʃ(ə)n] ,

In order to have a little fun as a side diversion ,

在 命令 到 有 一个 小的 乐趣 作为 一个 边 导流 ,

为了找点乐子，消遣一下，

[ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] ['aʊə(r)] [mjuːlz] [wɒz; wəz] [kə'menst] , [ðə; ði]['teɪlə(r)] [dʒɔːdʒ] ['draɪvɪŋ] .

a race with our mules was commenced , the tailor George driving .

一个 种族 和 我们的 骡子 曾是 开始 , 这 裁缝 乔治 驾驶 .

我们和骡子赛跑开始了，裁缝乔治负责赶骡子。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['luːbrɪkəs] [æz; əz] [hiː; hi] [drəʊv] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] ,
His position was lubricous as he drove over the rough ground ,
他的 位置 曾是 润滑的 作为 他 驾驶 超过 这 粗糙的 地面 ,

他驾车驶过崎岖不平的路面时，姿势十分湿滑。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [skwɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wel] .
shaking the squaw and the old man well .
摇晃 这 印第安女人 和 这 老的 男人 出色地 .

把印第安女人和老人摇晃得厉害。

['hævɪŋ] ['gɒtn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] , [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [kriːk] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːgɪt] ['præktɪs] ;
Having gotten some distance ahead , we halted at a creek for target practice ;
拥有 获得 一些 距离 前方 , 我们 停止 在 一个 溪 为了 目标 实践 ;

领先一段距离后，我们停在一条小溪边进行射击练习；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [gʊd] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
and some good shots were made .
和 一些 好的 镜头 是 制成 .

而且拍到了一些不错的照片。

['həʊmwəd] [baʊnd] , [æz; əz] [vjuː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] , [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [treɪn] [wɒz; wəz] [rəʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] .
Homeward bound , as viewed from a high ridge , the appearance of our train was romantic and picturesque .
回家 边界 , 作为 已查看 从 一个 高的 岭 , 这 外貌 的 我们的 火车 曾是 浪漫的 和 如画 .

从高高的山脊上望去，返程途中的火车看起来浪漫而风景如画。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɒrɪəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['maʊntɪd] [gɑːd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ,
The Indian warriors with their mounted guard were in the advance ,
这 印度 战士 和 他们的 安装 警卫 是 在 这 进步 ,

印度武士及其骑兵卫队走在最前面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .
and then the infantry with their arms and bayonets shining brightly .
和 然后 这 步兵 和 他们的 武器 和 刺刀 灼灼 明亮地 .

然后是步兵，他们的武器和刺刀闪闪发光。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] [men] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːrps] ['raɪflz] , [kən'trɑːstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sprɪŋfiːld] ['kærid] [baɪ] ['kʌmpəni] [dʒiː] ;
The mounted men with their Sharps rifles , contrasting with the Springfields carried by Company G ;
这 安装 男人 和 他们的 夏普斯 步枪 , 对比 和 这 斯普林菲尔德 携带 经过 公司 G ;

骑兵们手持夏普斯步枪，与 G 连队使用的斯普林菲尔德步枪形成鲜明对比；

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['bɑːkə(r)] " ([ðə; ði] ['maʊntən] ['haʊɪtsə(r)] [ɒn] [wiːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən]) ,
then comes the " little barker " (the mountain howitzer on wheels in a wagon) ,
然后 来 这 " 小的 巴克 " (这 山 榴弹炮 在 车轮 在 一个 车皮) ,

然后是“小炮车”（装在马车上的轮式山地榴弹炮），

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] ['raɪdɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] ; [ðen] ['aʊə(r)] [tiːmz] ['leɪdn] [wɪð] [kæmp] ['ekwɪpɪdʒ] , [tents] , ['ket(ə)lz] ,
the gunners riding alongside ; then our teams laden with camp equipage , tents , kettles ,
这 炮手 骑术 旁边 ; 然后 我们的 团队 满载 和 营 装备 , 帐篷 , 水壶 ,

炮兵们骑马伴随；然后是我们满载营地装备、帐篷、水壶的队伍，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði] [həʊl] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn]
etc . , the whole cavalcade ending with the Indian camp following in
ETC . , 这 所有的 车队 结束 和 这 印度 营 下列的 在
[truː] ['ɪndiən] [staɪl] .
true Indian style .
真的 印度 风格 .

等等，整个游行队伍最后以印度营地以典型的印度风格跟随而告终。

['pəuniz] ['ləʊdɪd] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] : [kaʊz] , ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] ['wægənz] [ðə; ði] [seɪm] ;
Ponies loaded almost to the ground : cows , oxen and wagons the same ;
小马 已加载 几乎 到 这 地面 : 牛 , 牛 和 马车 这 相同的 ;

小马几乎负重到地面；牛、牛和马车也是如此；

[ænd; ənd] [skwɔː] ['ləʊdɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [bæks] [wʊd] [breɪk] .
and squaws loaded as if their backs would break .
和 印第安女人 已加载 作为 如果 他们的 背部 会 休息 .

印第安妇女们背负着沉重的负担，仿佛脊背都要断了。

[ə; eɪ] ['prɪti] [skwɔː] , [wɪð] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] ['blæŋkit] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
A pretty squaw , with a snow - white blanket around her ,
一个 漂亮的 印第安女人 , 和 一个 雪 - 白色的 毯子 大约 她 ,

一位漂亮的印第安女子，身上裹着雪白的毯子。

[ɪz] [pɜːtʃt] [haɪ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [ləʊd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pəʊni] ;
is perched high on top of a big load on a little pony ;
是 栖息 高的 在 顶部 的 一个 大的 加载 在 一个 小的 小马 ;

它高高地站在一匹小马上，背上驮着一大堆东西；

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['pəuniz] [wɪð] [pæ'puːsɪz] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['eni] ['kwɒntəti]
then there are other ponies with papooses on their backs , followed by any quantity
然后 那里 是 其他 小马 和 婴儿背带 在 他们的 背部 , 随后 经过 任何 数量
[ɒv; əv] [dɒgz] .
of dogs .
的 狗 .

然后还有其他背着婴儿的小马，后面跟着数量不等的狗。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [stræp] [ɪz] [θrəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pəʊni] , [ɒks] , [ɔː(r)] [kaʊ] ,
A simple strap is thrown across the back of a pony , ox , or cow ,
一个 简单的 带子 是 抛掷 穿过 这 后退 的 一个 小马 , 牛 , 或者 奶牛 ,

一条简单的皮带搭在小马、牛或母牛的背上，

[sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [tuː] [pəulz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [endz] [dræg] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ;
supporting the ends of two poles , while the other ends drag on the ground ;
支持 这 结束 的 二 杆子 , 尽管 这 其他 结束 拖 在 这 地面 ;

支撑两根杆子的两端，而另一端则拖在地上；

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [endz] [ɑː(r); ə(r)] [pɜːtʃt] [ðə; ði] ['tiːpiː] [skɪn] , [kæmp] [træps] ,
midway between the ends are perched the teepee skin , camp traps ,
中途 之间 这 结束 是 栖息 这 圆锥形帐篷 皮肤 , 营 陷阱 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

在两端中间的位置，架设着帐篷皮、营地陷阱等等。

[ænd; ənd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
and on top of the whole are placed the children ,
和 在 顶部 的 这 所有的 是 放置 这 孩子们 ,

孩子们就放在整个结构的最上面。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪdɪŋ] [æz; əz] ['geɪli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['hʌnimuːn] ;
who are riding as gaily as if they were on a honeymoon ;
WHO 是 骑术 作为 兴高采烈地 作为 如果 他们 是 在 一个 蜜月 ;

他们骑着马，兴高采烈，仿佛在度蜜月；

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [belz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['poʊniz] [nek] , [wɪð] [ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ,
a string of bells around the pony's neck , with the bellowing of the cattle ,
一个 细绳 的 铃铛 大约 这 小马的 脖子 , 和 这 咆哮 的 这 牛 ,

小马脖子上挂着一串铃铛，伴随着牛群的哞叫声。

[ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] ([sʌm; səm] [blæk] [wɪð] [bɜːnt] [grɑːs] ,
the bright blue sky above , the surrounding hills (some black with burnt grass ,
这 明亮的 蓝色的 天空 多于 , 这 周围 丘陵 (一些 黑色的 和 烧焦的 草 ,

头顶是湛蓝的天空，周围的山丘（有些山丘上的草被烧焦了，呈黑色），

['ʌðə(r)z] [griːn] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ]) , [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] ['kɒntræstid] , — [kəm'baɪnd] [tuː; tə]
others green and waving) , with the beautiful lakes contrasted , — combined to
其他的 绿色的 和 挥手) , 和 这 美丽的 湖泊 对比 , — 合并 到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] ,
make it one of the strangest ,
制作 它 一 的 这 最奇怪的 ,

其他的绿色波浪起伏），与美丽的湖泊形成鲜明对比，——这一切结合起来，使它成为最奇特的地方之一，

['waɪldɪst] , [ænd; ənd] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [rəʊ'mæntɪk] ['pɪktʃəz] [ai] ['evə(r)] ['witnis] .
wildest , and most beautiful and romantic pictures I ever witnessed .
最狂野的 , 和 最多 美丽的 和 浪漫的 图片 我 曾经 目击者 .

我见过的最狂野、最美丽、最浪漫的照片。

[kæmpt] [æt; ət] ['sʌndaʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [kriːk] [bɪ'twiːn] [tuː] [haɪ] [hɪlz] , [weə(r)] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] ,
Camped at sundown on a creek between two high hills , where a cow was shot ,
露营 在 日落 在 一个 溪 之间 二 高的 丘陵 , 在哪里 一个 奶牛 曾是 射击 ,

日落时分，我们在两座高山之间的一条小溪边扎营，那里曾有一头牛被枪杀。

— [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [freʃ] [biːf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
— a promise of fresh beef for to - morrow .
— 一个 承诺 的 新鲜的 牛肉 为了 到 - 明天 .

——承诺明天就能吃到新鲜牛肉。

['sʌndeɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] 19th .
Sunday , October 19th .
星期日 , 十月 19th .

10月19日，星期日。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəʊld] ['sliːpɪŋ] [lɑːst] [naɪt] ; ['wɔːtə(r)] ['frəʊz(ə)n] [ɪn] [kæn'tiːn] ;
It was cold sleeping last night ; water frozen in canteen ;
它 曾是 寒冷的 睡眠 最后的 夜晚 ; 水 冷冻 在 食堂 ;

昨晚睡觉很冷；食堂里的水都冻住了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['ʌʃə] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] .
but the day was ushered in with the sun shining bright .
但 这 天 曾是 引导 在 和 这 太阳 灼灼 明亮的 .

但这一天阳光灿烂地到来了。

['breɪkɪŋ] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] ,
Breaking camp in the valley was a beautiful sight ,
打破 营 在 这 谷 曾是 一个 美丽的 视线 ,

在山谷里拔营的景象十分美丽。

[æz; əz] [vjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪl] , — ['faɪərz] ['bɜːnɪŋ] , [tents] ['teɪkən]
as viewed from the top of the adjoining hill , — fires burning , tents taken
作为 已查看 从 这 顶部 的 这 相邻的 爬坡道 , — 火灾 燃烧 , 帐篷 已采取

[daʊn] ,
down ,
向下 ,

从邻近山顶望去，可以看到——篝火熊熊燃烧，帐篷已被拆除。

['maʊntɪd] [men] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][brɪsk] [trɒt] .
mounted men starting off at a brisk trot .
安装 男人 开始 离开 在 一个 轻快 小跑 .

骑兵们开始轻快地小跑。

['ɪnfəntri] [lʊkt] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] [suːn] ['griːtɪŋ] [ðeə(r)]
Infantry looked lively and cheerful at the prospect of soon greeting their
步兵 看起来 热闹 和 快乐 在 这 前景 的 很快 问候 他们的
['kɒmreɪdz] [æt; ət][kæmp] [rɪ'liːs] ,
comrades at Camp Release ,
同志们 在 营 发布 ,

步兵们一想到很快就能在解放营与战友们重聚，就显得精神抖擞、兴高采烈。

[wɪð] [ðeə(r)] [gʊd] [sək'ses] , ['prɪznər] , [spɔɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðeɪ] [mɑːtʃ] [streɪt] [ʌp]
with their good success , prisoners , spoils , etc . , they march straight up
和 他们的 好的 成功 , 囚犯 , 战利品 , ETC . , 他们 行进 直的 向上
[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,

他们取得了胜利，缴获了俘虏、战利品等等，然后径直向山顶进发。

[waɪl] [ðə; ði] [tiːmz] [ænd; ənd] " ['mɒkəsɪn] [treɪn] " [wɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
while the teams and " Moccasin Train " wind around the sides to make the
尽管 这 团队 和 " 鹿皮鞋 火车 " 风 大约 这 侧面 到 制作 这
[ə'sent] [mɔː(r)] ['iːzi] .
ascent more easy .
上升 更多的 简单的 .

而队伍和“莫卡辛火车”则绕到两侧，使攀登更加轻松。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz] [hɪə(r)] ['witnis] ['kæriz] [wʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [riːd]
Such a scene as here witnessed carries one back to the days when he read
这样的 一个 场景 作为 这里 目击者 携带 一 后退 到 这 天 什么时候 他 读
['fænsi] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn]['nɒv(ə)lz] .
fancy sketches of such expeditions in novels .
想要 草图 的 这样的 探险 在 小说 .

眼前这番景象，让人不禁回想起当年在小说中读到的那些对探险的精彩描写。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [frendz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,
With a party of friends we were now in advance of the train ,
和 一个 派对 的 朋友们 我们 是 现在 在 进步 的 这 火车 ,

我们和一群朋友走在了火车前面。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ʃɒt] [giːs] , [brænt] , [dʌks] [ænd; ənd] [snaip] .
and during the day shot geese , brant , ducks and snipes .
和 期间 这 天 射击 鹅 , 布兰特 , 鸭子 和 狙击手 .

白天则猎杀鹅、黑雁、鸭子和鹬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][grænd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [waɪt] [brænt] ['flaɪɪŋ] [bɪ'twiːn]
It was indeed a grand sight to see thousands of white brant flying between
它 曾是 的确 一个 盛大 视线 到 看 数千 的 白色的 布兰特 飞行 之间
[ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːnd] [ænd; ənd] ['blækənd] [hɪlz] .
us and the burned and blackened hills .
我们 和 这 烧伤 和 变黑 丘陵 .

成千上万只白雁在我们和被烧焦的山丘之间飞翔，这的确是一幅壮观的景象。

[ə'raɪvd] [æt; ət]['aʊə(r)][əʊld][kæmp] " ['hɒləʊ] " [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][læk][ˌkjuː juː 'aɪ] [pɑːl]
Arrived at our old camp " Hollow " at the head of the Lac qui Parle
到达的 在 我们的 老的 营 " 空洞的 " 在 这 头 的 这 拉克 qui 帕尔莱
[æt; ət][θriː][piː] . [em] . ,
at 3 p . m . ,
在 3 p . 米 . ,

下午3点到达位于帕尔勒湖源头的旧营地“Hollow”。

— [wʌn]['aʊə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,
— one hour in advance of the train ,
— 一 小时 在 进步 的 这 火车 ，

—提前一小时到达火车站，

— [ænd; ənd] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [fiːst] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] ['aʊə(r)] [geɪm] .
— and took advantage of the occasion to cook and feast on some of our game .
— 和 采取 优势 的 这 场合 到 厨师 和 盛宴 在 一些 的 我们的 游戏 .

——并借此机会烹制并享用了我们猎获的一些野味。

[ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] , ['hævɪŋ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [mɔː(r)] ['prɪznər] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,
The train arrived , having in charge more prisoners , who had been out hunting ,
这 火车 到达的 ， 拥有 在 收费 更多的 囚犯 ， WHO 有 到过 出去 打猎 ，

火车到了，车上载着更多外出打猎的囚犯。

[ænd; ənd] , [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðeə(r)][bænd][ɔːl] [gɒn] , ['fɒləʊd] ['aʊə(r)][treɪl][ænd; ənd] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] .
and , on returning and finding their band all gone , followed our trail and gave themselves up .
和 ， 在 返回 和 寻找 他们的 乐队 全部 已消失 ， 随后 我们的 踪迹 和 给予 他们自己 向上 .

返回后发现他们的队伍全部消失，于是顺着我们的踪迹自首了。

[ɒk'təʊbə(r)] 20th .
October 20th .
十月 20th .

10月20日。

[mɔː(r)] ['ɪndiənz] [dʒɔɪnd][ˌjuː 'es][lɑːst] [naɪt] ; [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][slɪp][ɪn][pɑːst][ðə; ði] [gɑːd] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] .
More Indians joined us last night ; they attempted to slip in past the guard , but were caught .
更多的 印度人 加入 我们 最后的 夜晚 ； 他们 尝试过 到 滑 在 过去的 这 警卫 ， 但 是 捕捉 .

昨晚又有更多印度人加入了我们；他们试图溜过守卫，但被抓住了。

[strʌk] [tents] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] ['ɪntuː] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] .
Struck tents at daylight and resumed the march , crossing the line into Minnesota at 10 a . m .
击中 帐篷 在 日光 和 恢复 这 行进 ， 过境 这 线 进入 明尼苏达州 在 - 一个 . 米 .

天亮后拔营，继续行军，上午10点越过边境进入明尼苏达州。

[met] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [treɪn] ['ʌndə(r)] [kwɪn] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['kæptɪv] [leɪk] ,
Met the relief train under Quinn at 11 a . m . After leaving Captive Lake ,
梅特 这 宽慰 火车 在下面 奎因 在 - 一个 . 米 . 后 离开 俘虏 湖 ，

上午11点，在离开囚禁湖后，与奎因带领的救援列车会合。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] - [maɪlz] ['dɪstənt] , ['wɪljəm] [kwɪnz] [hɔːs] [geɪv] [aʊt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'bændənd] .
and at a point some 18 miles distant , William Quinn's horse gave out , and was abandoned .
和 在 一个 观点 一些 - 英里 遥远 ， 威廉 奎因的 马 给予 出去 ， 和 曾是 弃 .

在距离目的地约 18 英里处，威廉·奎因的马筋疲力尽，被遗弃了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kæmp] [rɪ'liːs] [bɪ'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
He walked all the rest of the way to Camp Release beside of the other
他 步行 全部 这 休息 的 这 方式 到 营 发布 旁 的 这 其他
['hɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

他和其他马匹一起，一路步行到了释放营地。

['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [æt; ət] - [ə'klɑːk] ['sætədeɪ] [naɪt] (['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm]) .
reaching there at 11 o'clock Saturday night (making good time) .
到达 那里 在 - 点钟 周六 夜晚 (制作 好的 时间) .

周六晚上 11 点到达（速度很快）。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [næp] , ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
He took a short nap , started on the return trip Sunday morning ,
他 采取 一个 短的 午睡 , 开始 在 这 返回 旅行 星期日 早晨 ,

他小睡了一会儿，周日早上开始返程。

[ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [treɪn] [æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] .
and met the train as above stated .
和 遇见 这 火车 作为 多于 声明 .

如上所述，并赶上了火车。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] - [mɔː(r)] ['lɒdʒɪz] (- ['ɪndiənz]) [nɪə(r)] [ðə; ði]
He brought the news of the capture of 23 more lodges (67 Indians) near the
他 带来 这 消息 的 这 捕获 的 - 更多的 旅馆 (- 印度人) 靠近 这
['ləʊə(r)] [læk] [ˌkjuː juː 'aɪ] [pɑːl] [baɪ] ['kæptɪn] ['mɛrɪˌmæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ]
lower Lac qui Parle by Captain Merriman and a detachment of the Sixth
降低 拉克 qui 帕尔莱 经过 队长 梅里曼 和 一个 分离 的 这 第六
['redʒɪmənt] ,
Regiment ,
团 ,

他带来了梅里曼上尉和第六团的一个分遣队在下拉克奎帕尔莱附近攻占了另外 23 个营地（67 名印第安人）的消息。

[huː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kæmp] [rɪ'liːs] .
who took them to Camp Release .
WHO 采取 他们 到 营 发布 .

把他们送到释放营的人。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] , [nuːn] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [fɜːst] [juːst] [ɒn] ['aʊə(r)] ['aʊtwəd]
At 12 o'clock , noon , we arrived at the camping place first used on our outward
在 - 点钟 , 中午 , 我们 到达的 在 这 野营 地方 第一的 用过的 在 我们的 向外
[trɪp] .
trip .
旅行 .

中午12点，我们到达了去程中第一个露营地。

[tʊk] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] .
Took dinner with the artillery .
拿 晚餐 和 这 炮兵 .

和炮兵一起吃了晚饭。

[ðə; ði] ['preəri] [tʊk] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [dʒiː] [kʊk] - ['faɪə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [skɪ'dædl] [æt; ət]
The prairie took fire from Company G's cook - fire , making us skedaddle at
这 草原 采取 火 从 公司 G的 厨师 - 火 , 制作 我们 溜之大吉 在
[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] .
a double - quick .
一个 双倍的 - 快的 .

G连队的炊事篝火引燃了草原，迫使我们赶紧逃离。

[ðə; ði] [fleɪmz] [spred] [wɪð] ['fɪəf(ə)l] [rə'pɪdəti] , ['kɔːzɪŋ] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] ,
The flames spread with fearful rapidity , causing consternation and alarm ,
这 火焰 传播 和 可怕 快速 , 导致 惊愕 和 警报 ,

火势以惊人的速度蔓延，引起恐慌和骚动。

[ænd; ənd] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['mɒkəsɪn] [treɪn] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [ə; eɪ] ['laɪvli] [geɪt] .
and inducing the moccasin train to move at a lively gait .
和 诱导 这 鹿皮鞋 火车 到 移动 在 一个 热闹 步态 .

并促使鹿皮鞋列车以轻快的步伐前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['riːəl] [dʒɔɪ] [wen] [ɔːl] [hæd; həd] [riːtʃt] [bɜːnd] [graʊnd] .
There was a feeling of real joy when all had reached burned ground .
那里 曾是 一个 感觉 的 真实的 喜悦 什么时候 全部 有 达到 烧伤 地面 .

当所有人都到达烧毁的土地时，那种喜悦之情溢于言表。

[kwɪn] [naʊ] [led] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [ruːt] .
Quinn now led us by a new route .
奎因 现在 引领 我们 经过 一个 新的 路线 .

奎因现在带领我们走了一条新路线。

[ðə; ði] ['preəri] [wɒz; wəz] [ɒn] ['faɪə(r)] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [wiː; wi] [pɑːst]
The prairie was on fire all around us , and at one point we passed
这 草原 曾是 在 火 全部 大约 我们 , 和 在 一 观点 我们 通过了
[bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] .
between two fires .
之间 二 火灾 .

我们周围的草原都在燃烧，有一次我们甚至从两处火场之间穿过。

[ðə; ði] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bæŋk]
The camp for the night was established on a beautiful spot near the bank
这 营 为了 这 夜晚 曾是 已确立的 在 一个 美丽的 点 靠近 这 银行
[ɒv; əv] [ðə; ði] [læk] [ˌkjuː juː 'aɪ] [pɑːl] ['rɪvə(r)] .
of the Lac qui Parle River .
的 这 拉克 qui 帕尔莱 河 .

当晚的营地选在拉克基帕尔河岸边一个风景优美的地方。

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] .
Was appointed officer of the guard .
曾是 任命 官 的 这 警卫 .

被任命为卫兵军官。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
During the night there were indications of the prisoners trying to escape .
期间 这 夜晚 那里 是 症状 的 这 囚犯 尝试 到 逃脱 .

夜间有迹象表明囚犯试图越狱。

[siː] . [dʒeɪ] . - [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['mɒlɪˌtɔːr] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æz; əz] ['sentinəl] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp]
C . J . Sudheimer and Peter Molitor were placed as sentinels on the top
C . J . - 和 彼得 莫利托 是 放置 作为 哨兵 在 这 顶部
[ɒv; əv] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætəʊ] ,
of the edge of the plateau ,
的 这 边缘 的 这 高原 ,

CJ Sudheimer 和 Peter Molitor 被安排在高原边缘的顶部担任哨兵。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [kæmp] .
near the camp .
靠近 这 营 .

营地附近。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] - [ɔː(r)] - [maɪl] [geɪt] ,
The wind was blowing at a 30 or 35 mile gait ,
这 风 曾是 吹 在 一个 - 或者 - 英里 步态 ,

风速大约是每小时30到35英里。

[səʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [tʊk] [pəʊst][ɒn][ðə; ði][mɔː(r)] ['ʃeltəd] [sləʊp][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] .
so they finally took post on the more sheltered slope near the top .
所以 他们 最后 采取 邮政 在 这 更多的 避难所 坡 靠近 这 顶部 .

所以他们最终占据了山顶附近较为避风的山坡。

[ə'baʊt] - [piː] . [em] . [æn; ən] ['ɪndiən] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɪəd] [ænd; ənd]
About 11 p . m . an Indian with a halter in his hand appeared and
关于 - p . 米 . 一个 印度 和 一个 缰绳 在 他的 手 出现 和
[krɒst] [ðə; ði] [laɪn] [sʌm; səm] - [fiːt] ['dɪstənt] ,
crossed the line some 50 feet distant ,
交叉 这 线 一些 - 脚 遥远 ,

晚上11点左右，一个手里拿着缰绳的印度人出现，越过了大约50英尺外的警戒线。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɔːltɪd] [baɪ] - , [huː] ,
when he was halted by Sudheimer , who ,
什么时候 他 曾是 停止 经过 - , WHO ,

这时，苏德海默拦住了他，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , ['prɒmptli] [ə'restɪd]
finding that he was a prisoner trying to make his escape , promptly arrested
寻找 那 他 曾是 一个 囚犯 尝试 到 制作 他的 逃脱 , 及时 被捕
[hɪm] .
him .
他 .

发现他是试图越狱的囚犯后，立即将其逮捕。

[ai] [ɪ'miːdiətli] ['dʌbld] [ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪznər] (['wɒrɪəz]) [sɜːrtʃt]
I immediately doubled the guard and had all the prisoners (warriors) searched
我 立即地 双倍 这 警卫 和 有 全部 这 囚犯 (战士) 搜索
,
,
,

我立即将守卫人数增加了一倍，并下令搜查所有囚犯（战士）。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [naɪf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['djuːli] ['kɔnfiskeitid] .
which resulted in the finding of a pocket - knife , which was duly confiscated .
哪个 结果 在 这 寻找 的 一个 口袋 - 刀 , 哪个 曾是 正式地 没收 .

结果发现了一把折叠刀，并已依法没收。

[ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
The job of searching them was very disagreeable .
这 工作 的 搜索 他们 曾是 非常 令人不快的 .

搜寻他们的工作非常令人不快。

[ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

[wɒt] [fɪlθ] .
what filth .
什么 污秽 .

真肮脏。

[ðɪs] [tɑːsk] ['biːɪŋ] [kəm'plitɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [taɪd] , [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪbli] [tent] ,
This task being completed , they were securely tied , placed in a Sibley tent ,
这 任务 存在 完全的 , 他们 是 安全地 系 , 放置 在 一个 西布利 帐篷 ,

任务完成后，他们被牢牢捆绑起来，安置在西布利帐篷里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [gɑːd] [st'eɪʃənd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
and a double guard stationed over them .
和 一个 双倍的 警卫 驻 超过 他们 .

还有两名卫兵在他们头上看守。

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] [wɪð] [dʒɔ:dʒ] [braʊn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [saɪts] .
Visited the Indian camp with George Brown to see the sights .
到访 这 印度 营 和 乔治 棕色的 到 看 这 景点 .

和乔治·布朗一起参观了印第安人营地。

[faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['ti:pi:] [spred] [aʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
Found them in their teepees spread out around the fire , which was located in the center .
成立 他们 在 他们的 圆锥形帐篷 传播 出去 大约 这 火 , 哪个 曾是 位于 在 这 中心 .

我们发现他们住在围绕着篝火散开的圆锥形帐篷里，篝火位于中心位置。

[ɒk'təʊbə(r)] 21st .
October 21st .
十月 21st .

10月21日。

[brəʊk] [kæmp] [bɪ'fɔ:(r)] ['deɪbreɪk] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnraɪz] .
Broke camp before daybreak , and was on the march before sunrise .
打破 营 前 拂晓 , 和 曾是 在 这 行进 前 日出 .

天亮前拔营，日出前出发。

[ðə; ði] [deɪ] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [wʌn] , [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['hʌrɪkən] ;
The day proved to be a horrible one , the wind blowing a perfect hurricane ;
这 天 已证实 到 是 一个 可怕 一 , 这 风 吹 一个 完美的 飓风 ;

这一天糟透了，狂风呼啸，如同飓风一般；

[ðə; ði] [blæk] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜ:nt] ['preəri] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['blaɪndɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] ,
the black dust of the burnt prairie filling and blinding our eyes ,
这 黑色的 灰尘 的 这 烧焦的 草原 填充 和 失明 我们的 眼睛 ,

烧焦的草原扬起的黑色尘土，遮蔽了我们的双眼，令人目眩。

[ðə; ði] ['læʃɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌst] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] , ['graɪndɪŋ] [peɪn] ,
the lashes on which the dust accumulated creating a cutting , grinding pain ,
这 睫毛 在 哪个 这 灰尘 积累 创建 一个 切割 , 研磨 疼痛 ,

睫毛上积聚的灰尘造成了切割般的、磨擦般的疼痛。

['kɔ:zɪŋ] [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] [mʌtʃ] [peɪn] .
causing us to suffer much pain .
导致 我们 到 遭受 很多 疼痛 .

这给我们带来了巨大的痛苦。

['bi:ɪŋ] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] ['dʒɜ:rniz] [end] , [wi:; wi] [mu:vd] ['fɔ:wəd] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
Being near our journey's end , we moved forward as fast as it was possible under the circumstances ,
存在 靠近 我们的 旅程 结尾 , 我们 已搬 向前 作为 快速地 作为 它 曾是 可能的 在下面 这 情况 ,

旅程接近尾声，我们尽可能快地向前行进。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kæmp] [rɪ'li:s] [æt; ət] [fɔ:r] [pi:] . [em] . , [weə(r)] [wi:; wi] [dʒɔɪnd] ['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] ,
and arrived at Camp Release at 4 p . m . , where we joined our comrades ,
和 到达的 在 营 发布 在 4 p . 米 . , 在哪里 我们 加入 我们的 同志们 ,

下午4点到达释放营，与我们的战友们会合。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es] .
who were very glad to see us .
WHO 是 非常 高兴的 到 看 我们 .

他们见到我们非常高兴。

[bʌt; bət]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][dɪd][nɒt][ɪm'pruːv] ['mætəz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,
But our arrival did not improve matters so far as we were concerned ,
但 我们的 到达 做过 不是 提升 事情 所以 远的 作为 我们 是 担心的 ,

但就我们而言，我们的到来并没有改善现状。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [rek] , — [tents] [rɪpt] [ʌp][ænd; ənd] ['tʃɪmniz] [bləʊn] [daʊn] .
for the camp was a perfect wreck , — tents ripped up and chimneys blown down .
为了 这 营 曾是 一个 完美的 破坏 , — 帐篷 撕裂 向上 和 烟囱 吹 向下 .

营地一片狼藉——帐篷被撕破，烟囱被吹倒。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [njuːz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
There was not much news at the camp ,
那里 曾是 不是 很多 消息 在 这 营 ,

营地里没什么新闻。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vent] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['æbsəns] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌtlə(r)] ,
the most important event during our absence having been the arrival of the sutler ,
这 最多 重要的 事件 期间 我们的 缺席 拥有 到过 这 到达 的 这 军需官 ,

我们不在家期间最重要的事情就是军需官的到来。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] ['nɪəli] [ɔːl][hændz][gɒt] [taɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wʌn]['kɜːn(ə)l] ,
on which occasion nearly all hands got tight , with the result that one colonel ,
在 哪个 场合 几乎 全部 双手 得到 紧的 , 和 这 结果 那 一 上校 ,

那次事件中几乎所有人都手忙脚乱，结果导致一位上校……

[sɪks] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd] ['eni] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][lef'tenənt, luː't-][wɜː(r); wə(r)][pʊt]['ʌndə(r)] [ə'rest] .
six captains , and any quantity of lieutenants were put under arrest .
六 队长 , 和 任何 数量 的 中尉 是 放 在下面 逮捕 .

六名上尉和若干名副官被逮捕。

[wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [fɔːst] ['maːtʃiz] , [kəʊld] [naɪts] , ['wɪndi] [deɪz] , [ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] ,
With all our forced marches , cold nights , windy days , and fasting ,
和 全部 我们的 强制 游行 , 寒冷的 夜晚 , 刮风 天 , 和 禁食 ,

我们经历了强行军、寒冷的夜晚、刮风的日子和斋戒，

[ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] ; [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [huː] ['vɒləntrəli] [sə'rendəd] [ðəm'selvz] ,
the trip was a most successful one ; for , besides those who voluntarily surrendered themselves ,
这 旅行 曾是 一个 最多 成功的 一 ; 为了 , 除了 那些 WHO 自愿 投降 他们自己 ,

这次旅行非常成功；因为，除了那些自愿投降的人之外，

[wiː; wi] ['kæptʃəd] - [men] [ænd; ənd] - ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
we captured 39 men and 100 women and children , not to mention the horses ,
我们 捕获 - 男人 和 - 女性 和 孩子们 , 不是 到 提到 这 马匹 ,

我们抓获了39名男子和100名妇女儿童，更不用说那些马匹了。

['kæt(ə)l] , ['wægənz] , [ænd; ənd]['plʌndə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ɪn] .
cattle , wagons , and plunder , which were also brought in .
牛 , 马车 , 和 掠夺 , 哪个 是 还 带来 在 .

牲畜、马车和掠夺物也被运了进来。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[wʌn] [ðɪs] [jʌŋ] [mænz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] [pɔːl] - ,
1 This young man's real name was Paul Bierstach ,
1 这 年轻的 男人的 真实的 姓名 曾是 保罗 - ,

这位年轻人的真名叫保罗·比尔斯塔赫，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'sjuːmd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][get] [swɔːn] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]
the other having been assumed to enable him to get sworn in without his
这 其他 拥有 到过 假定 到 使能够 他 到 得到 宣誓 在 没有 他的
['peərənts] - [kən'sent] .
parents ' consent .
父母 - 同意 .

另一个原因是，他被认为可以在未经父母同意的情况下宣誓就职。

[ˌtuː'tuː] [ðɪs] [kæmp][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði]['dʌbljuː] . ½ [ɒv; əv][ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . ¼ [ɒv; əv]
2 This camp was located on the W . ½ of the N . W . ¼ of
2 这 营 曾是 位于 在 这 W . ½ 的 这 N . W . ¼ 的
['sekʃ(ə)n] - ,
section 28 ,
部分 - ,

2 该营地位于第 28 区西北四分之一的西半部分，

[ænd; ənd][ðə; ði][iː] . ½ [ɒv; əv][ðə; ði][en] . [iː] . ¼ [ɒv; əv]['sekʃ(ə)n] - , ['taʊnʃɪp] - [nɔːθ] ,
and the E . ½ of the N . E . ¼ of section 29 , township 147 north ,
和 这 E . ½ 的 这 N . E . ¼ 的 部分 - , 乡 - 北 ,

以及第 29 节东北四分之一的东半部，北纬 147 度

[ɒv; əv][reɪndʒ] - [west] , [ɒn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [saɪd][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [leɪk] ['sɪbli] ,
of range 60 west , on the northeast side of what is now known as Lake Sibley ,
的 范围 - 西方 , 在 这 东北 边 的 什么 是 现在 已知 作为 湖 西布利 ,

位于西经60度，在如今被称为锡布利湖的东北侧，

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] ['kuːpərzˌtaʊn] ,
and about 11 miles in a direct line to the northwest of Cooperstown ,
和 关于 - 英里 在 一个 直接的 线 到 这 西北 的 库珀斯敦 ,

位于库珀斯敦西北方向直线距离约 11 英里处，

['grɪgz] ['kaʊnti] , [nɔːθ] [də'kəʊtə] . — [tiː] . [eɪtʃ] . [el] .
Griggs County , North Dakota . — T . H . L .
格里格斯 县 , 北 达科他州 . — T . H . L .

北达科他州格里格斯县——THL

[θriː][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . , [leɪt] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [dʒiː] ,
3 From the journal of Charles J . Stees , late captain of Company G ,
3 从 这 杂志 的 查尔斯 J . 斯蒂斯 , 晚的 队长 的 公司 G ,

3 摘自查尔斯·J·斯蒂斯（已故G连连长）的日记，

[sɪksθ] ['redʒɪmənt] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] ['fɔːməli] ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Sixth Regiment , Minnesota Volunteer Infantry , and formerly major of the
第六 团 , 明尼苏达州 志愿者 步兵 , 和 以前 主要的 的 这
[fɔːθ] ['redʒɪmənt] , [θɜːd] [brɪ'geɪd] ,
Fourth Regiment , Third Brigade ,
第四 团 , 第三 旅 ,

明尼苏达州志愿步兵第六团，曾任第三旅第四团少校

[fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ˌpensl'veɪniə] ['ɪnfəntri] .
First Division , Pennsylvania Infantry .
第一的 分配 , 宾夕法尼亚州 步兵 .

宾夕法尼亚步兵第一师。

[fɔːr] [ðɪs] [leɪk] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [məʊst] ['iːstən] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [leɪks] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [twɪn] [leɪks] ,

4 This lake is probably the most eastern one of the two lakes now known as Twin Lakes ,

4 这 湖 是 大概 这 最多 东 一 的 这 二 湖泊 现在 已知 作为 双 湖泊 ，

这个湖可能是现在被称为双子湖的两个湖泊中最东边的一个。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] ['taʊnʃɪp] - [nɔːθ] , [ɒv; əv] [reɪndʒ] - [west] , [ɪn] ['kɑdɪŋtən] ['kaʊnti] , [saʊθ] [də'kəʊtə] ,

situated in township 118 north , of range 54 west , in Coddington county , South Dakota ,

位于 在 乡 - 北 ， 的 范围 - 西方 ， 在 科丁顿 县 ， 南 达科他州 ，

位于南达科他州科丁顿县北纬118度，西经54度。

[æz; əz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [leɪk] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] .

as no other lake in this region corresponds with the description .

作为 不 其他 湖 在 这 地区 对应 和 这 描述 .

因为该地区的其他湖泊都不符合描述。

[ɪts] [də'kəʊtə] [neɪm] [ɪz] [tʃɑːn] - - ([tuː] [wʊd] [leɪk]) ,

Its Dakota name is Chan - nonpa (Two Wood Lake) ,

它是 达科他州 姓名 是 陈 - - (二 木头 湖) ，

它的达科他语名称是 Chan-nonpa（双木湖），

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [wʌn] [ɪz] - ([faɪv] [lɒdʒ] [leɪk]) .

and that of the western one is Tizaptona (Five Lodge Lake) .

和 那 的 这 西 一 是 - (五 小屋 湖) .

而西边的那个则是蒂扎普托纳（五木屋湖）。

" [waɪld] [guːs] [nest] " (-) [ænd; ənd] " [hɔːks] [nest] " (-) [leɪks] [ɑː(r); ə(r)] " [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,

" Wild Goose Nest " (Magaiticage) and " Hawk's Nest " (Hecaoti) Lakes are " on the Minnesota Coteaus ,

" 荒野 鹅 巢 " (-) 和 " 鹰的 巢 " (-) 湖泊 是 " 在 这 明尼苏达州 乔木 ，

“野鹅巢”（Magaiticage）和“鹰巢”（Hecaoti）湖位于“明尼苏达州科特奥山脉”。

" [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] . — [tiː] . [eɪtʃ] . [el] .

" and not over thirty miles west of the state line . — T . H . L .

" 和 不是 超过 三十 英里 西方 的 这 状态 线 . — T . H . L .

“且距离州界线以西不超过30英里。”——THL

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神